REFERENCE LIBRARY
15 JUN 1971
CITY HALL

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號

華僑日報

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

每份零售港幣弍毫 第壹五九〇六號

今日出紙七大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

電話：本報總樓H二二九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道一〇一號 中區分社：香港中環德輔道中華人銀行樓下 旺角辦事處：上海街四九七號 合辦處：北角英皇道…… 電話：…

華僑日報九龍旺角辦事處遷址啓事

敬啓者：華僑日報九龍旺角辦事處，定於本（六）月十五日起，遷往下列新址，各界 惠教，敬希屆時 移玉 賜洽爲荷。

旺角辦事處新址：上海街四九七號地下（近山東街）

華僑日報有限公司謹啓

南越北部越共 發動夏季攻勢

美機連串出擊破壞胡志明小徑 阻止北越軍集結截斷物資南運

（法新社越南西貢十四日電）美軍司令部業已調動寮國作戰中的B52型重轟炸機轟炸刻正在南越北部集結並準備發動夏季攻勢的北越部隊。該等巨型空中堡壘週一日作持續第二天的攻勢，轟炸北越補給綫，軍隊集結中心，溪山西部，南部和西北部地區的廣藝系統和倉庫地點十五架該類型重轟炸機對北越軍據點作連續五次波浪式投彈，對投下四百五十噸爆炸物品。北越顯已在集結軍隊和補給中，每年這段時刻，他們便開始集結重兵和補給準備對南越北方地區發動一個旱季攻勢。

（合衆國際社越南西貢十四日電）軍事發言人今天報告：B－五二機隊在對寮最猛烈之轟炸行動中，在武裝區以南，投下炸彈一百萬磅，當地大批共軍集結。據稱：四十八小時的空襲，至今天中午才告結束。

（合衆國際社西貢十四日電）軍方人仕週一謂：美軍F四二式幽靈機與寮國T二八型轟炸機在兩季前夕行動的天氣下，出動轉炸，擊斃三百至五百名共軍。他們佔據寮國南部戰略要地。幽靈機與螺旋推進T二八型機於週六炸擊北越軍及坦克車。因他們較早時曾佔領寮國資力區，該處是聯貫柏斯首府及寶路雲高原。

金邊外圍激戰 越共三路進攻

高棉軍撤出仕倫

美機支援地面部隊高越軍報捷

（法新社高棉金邊十四日電）高級指揮部今天宣佈稱：政府軍已從此間西南僅卅哩之仕倫鎮撤出，據報共黨匪力正在增加中，特別從金邊首都東及南面。指揮部發言人稱：政府軍從聯貫金邊與海邊之第三號公路上之仕倫撤出，過去數週仕倫曾數度易手，而於上週六再爲政府軍所重佔，惟是此刻北越及越共軍壓境他們又再度被迫放棄此小型行政及貿易中心市鎮。

（美聯社西貢十四日電）高棉軍與南越盟軍在美軍空軍掩護下，於週日及週一在三戰綫上，與共軍作戰。北越軍與越共在南越猛烈向中部高原攻擊，繼續二十日來向五號基地圍攻。戰事在綏綿網外圍五百碼處爆發。所有戰事皆在高棉與南越軍地面部隊。美軍方面戰事行動輕微。美軍司令部並未發表最早戰場公告。第九師之北越軍與越共於週日較早時在大雨下向桃奧沼澤區之高棉軍發動新攻擊。高地細小田野之戰事現已進入第三週，在現今季候中戰事仍會繼續。該地有部份是北越軍重要補給路綫，且是通往金邊東邊防衛之樞紐。高棉軍獲得美軍轟炸機與發射火箭直升機援助下，曾一再擊退進犯桃奧區之北越軍。

（路透社南越西貢十四日電）南越高級指揮部報告，在寮國邊界及高棉橡膠園附近一個被包圍之大砲基地所發生之新戰鬥中，在五十三個北越軍被擊斃，南越降傘部隊上週降落該處，救援被困了三週之第五號火砲基地，該基地位於高棉與寮國邊界間中央高地附近。昨天在山頭外圍約五十碼五時半之戰鬥中，擊斃了廿四個北越軍。

（美聯社高棉金邊十四日電）爭奪離金邊僅六哩之咸伊亞湖沼地帶，激烈戰鬥今晨再行爆發，據高棉高級指揮部收到戰地之最新戰報謂，雙方仍在兩大強據點內膠漆着已進入第三週之湖沼戰，係集中於數塊高地周圍附近，於貿易季候風期間該地區洪水泛濫。

周恩來重申決策

支持印支共軍 抗美作戰到底

（美聯社東京十四日電）據週一報導稱：中共總理周恩來說：他的國家將如常對越南，寮國及高棉人民對抗「美國的侵略」戰爭給與全面援助。據新華社說：周氏在北京與北越副總理黎清毅會談中，重申中共對這三個印支國家內的共產黨的支持。黎清毅於前週五率領北越勞工黨（共產黨）代表團，由參加外蒙人民革命黨第十六屆大會後，到達北京。在東京收聽新華社廣播稱，中共總理盛讚三個印支國家的人民，最近在他們的戰爭中，曾有輝煌勝利的紀錄，及堅稱中共將支持他們，直至他們贏得完全勝利爲止。新華社說，黎氏向周氏致謝中共的始終及有效的支援北越，及向中共領袖保證，北越決心與寮國及高棉繼續加強團結，及堅持頑強對抗「美國的侵略」戰爭。

博雅藝術公司主辦
榮寶齋·朵雲軒
木版水印畫展
展品原作者
文徵明 韓滉 林良
仇英 唐寅 金農
鄭板橋 吳昌碩 徐悲鴻
李可染 傅抱石 趙之謙
吳作人 錢松嵒 潘天壽
特別介紹
唐周昉 簪花仕女圖卷
南唐顧閎中 韓熙載夜宴圖卷
歡迎參觀
日期：六月十五日起至二十一日止
地點：九龍加連威老道十八號博雅畫廊

布蘭德會尼克遜 討論東西德問題

布里茲涅夫出席東德共黨大會

（法新社牙買加京士頓十四日電）西德總理布蘭德週日已離牙買加飛往美國，他將在該地與尼克遜總統會談。

（美聯社美國新夏濕十四日電）西德總理布蘭德今日稱，渠希望爲減少歐洲緊張而作的努力，將使分割了的歐洲，繼續漸漸靠近。「吾人可有信心，柏林能夠完全作同樣發展。」布蘭德在耶魯大學畢業典禮後的午餐席上演講稱：「有些鐵一般的事實，我們不能逃避的，那是歐洲的分割和兩個軍事體系，大西洋同盟和華沙公約。」

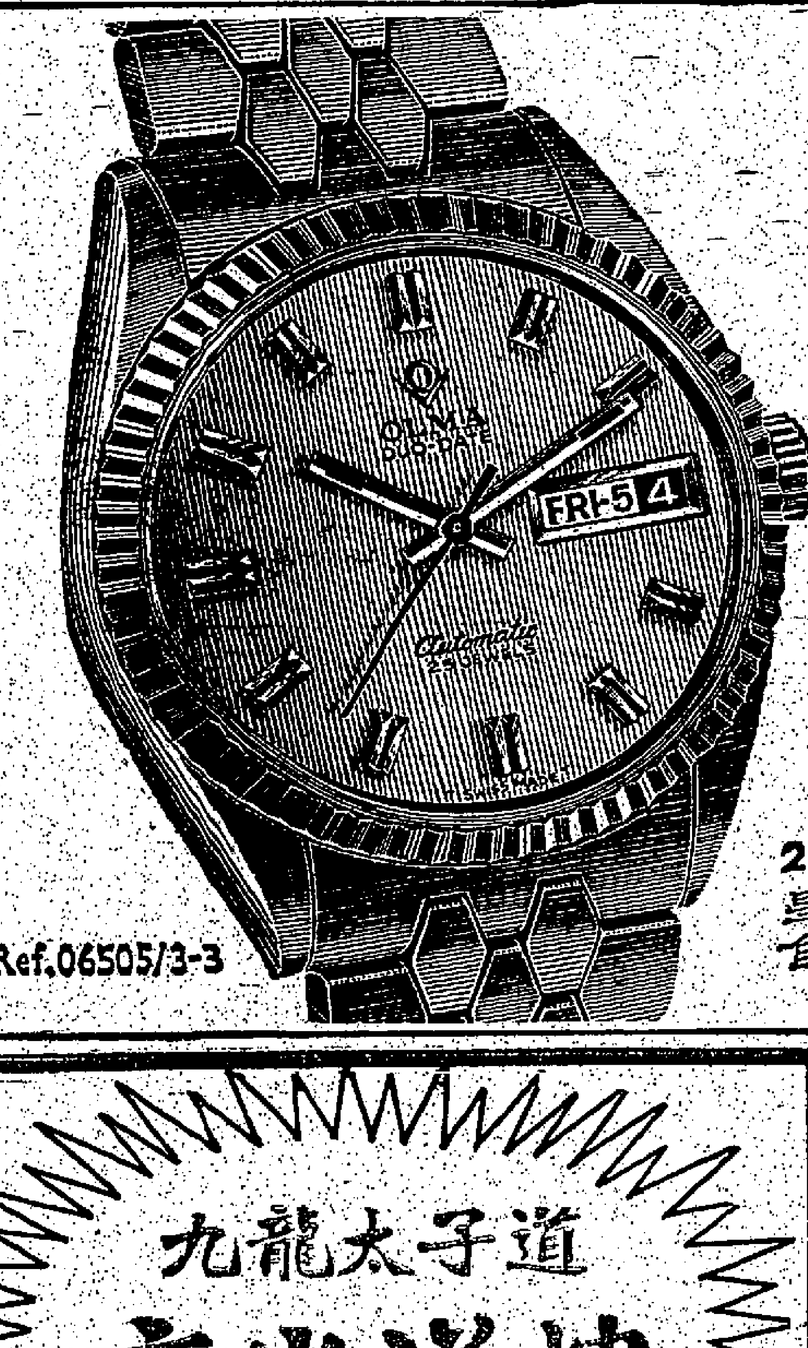
（法新社蘇聯莫斯科十四日電）布里茲涅夫今日離開此間，率領代表團出席東德共黨第八屆大會。大會於明日召開，東柏林靈通人仕謂：布里茲涅夫將對柏林問題發表重要聲明。預料柏林問題爲大會重要問題。

北越營地 發現神秘 對空飛彈

（合衆國際社越南西貢十四日電）美軍司令部星期一稱：上月在佔領之北越營地中，發現一些「神秘飛彈」，該營地之設計是爲空對空之用途，但爲共黨改裝成爲地面對地面發射之用。一名司令部發言人稱：「該種火箭」，是外國款式空對空飛彈。他拒絕說出該種飛彈之名稱。發言人稱：「火箭之發動器是設在一個彈架上，由一種地面對地面之一四〇米厘火箭發射器所發射。」

北愛爾蘭 繼續暴亂

（美聯社北愛爾蘭比爾法斯特十四日電）比爾法斯特一座羅馬天主教住宅大廈底部，週一早上發生炸彈爆炸，十數塊玻璃窗被爆碎，其中一住客受嚴重損毀。英國陸軍發言人稱未有任何人受傷。週日都柏林附近登基溫村基督徒與英國軍隊發生衝突而發生此事件。大衝突軍隊施放橡膠子彈及催淚彈，據報雙方俱有受傷。



嶄新風格 最佳貢獻
瑞士之寶
奧馬表
OLMA
SWISS WATCH
25石全鋼
星期日曆
自動游水表
Ref.06505/3-3
25石全鋼
星期日曆
自動游水表
Ref.06506/3-3

洪水橋雁園酒樓
謹訂於公曆一九七一年六月十六日（星期三）中午十二時正爲本酒樓新張開幕典禮敦請
新界鄉議局主席 陳日新太平紳士
新界總商會理事長 鄧同光先生
主持剪綵
菲敬備酒會恭候 光臨指導 曷勝榮藉
洪水橋雁園酒樓
常務董事 周雁濱 李光 龍祖培 潘錦 曾文 周紀渭 龍禧 譚炎彰 張仲斌 鄭錫如 敬約
酒會時間：中午十二時至二時
營業時間：下午二時開始
（如柬不週）
新界青山道元朗廿咪洪水橋
電話：NT七六式式七三 七六七七五四 七六七七五二

明日備有旅遊專車迎接嘉賓
由旺角西洋菜街百合酒樓開車，沿途經停旺角上海街永東酒樓，深水埗元洲街綠寶酒樓，元洲街大人茶樓，荃灣百利酒樓。屆時各嘉賓請留意時間上車
開車時間：九時 十時 十一時 每次均由百合酒樓開出。

九龍太子道
高尚洋樓
分層出售·即買即住
兩房兩廳·浴室·廁所·廚房
售價 $120,000.-
分期付款·月供仟餘元
全部廳房安裝齊備簇新傢俬、冷氣機、電視機、雪柜、煮食爐、乾衣機、廳房走廊滿舖名貴地毡、獨立水錶、電錶、煤氣錶。
LIMITED SELLING AGENT
何東產業有限公司代理
HOTUNG ESTATES LTD.
九龍太子道141號四樓 電話：K-810311

BE YOUR OWN BOSS!
Tired of being told you are only worth HK$400—600 per month? we want to pay what you are really worth. Not investment selling! interview being conducted at 2.30—4.30 pm sharp, Monday & Tuesday A.I.A Building, No. 1, Stubbs road. Room 502 ask for Mr. Chiu.

養育兒女慰晚景，十年螢火倍勛勞
望你前程立社稷，萬里旅行益智多
星馬泰聯遊團 全程十天 十二天
有我導遊·唔怕陌生
鐵定六月廿六日出發 歡迎英籍參加
報名申請 七月十日，七月廿四日，八月七、八月18出發。
全程第一流招待，豪華酒店、冷氣車導遊好人事，請查問已參加者便能信其眞
日本遊覽團 九天
出發日期：六月廿六日（珍寶）七月七日·七月十八日·七月廿五日 八月三日·八月八日·八月十八日
日本酒店擠迫，請早報名
暑假遊覽好去處 華語導遊 中菜招待
歐洲萬里觀光團 暑假
七月廿八日·八月十二日出發，兩組廉收費用；遊意大利，法國，德國，瑞士，瑞典，丹麥，英國，比利時，盧森堡，同程經泰國等各大城市
美加遊覽團 廿三天 乘搭日航珍寶747班機
七月廿七日·八月十二日出發兩組
路程舒適，華語導遊，中菜招待，經理領隊敬請提早報名以達人生愉快願望，專員辦理簽證手續。
大地旅運社主辦
電話：H-238643·233260
香港中環萬宜大廈二樓壹二四室
另包機學生廉價機票數班，請速定位。

華僑日報出版
今日南丫
每本五毫

日本FUMAKILLA榮譽出品
象球牌電器蚊香
功效特強·絕對安全
永安、先施、大丸及各葯房均有代售
總代理：力生行
電話：H448425 H438194

旺舖吉樓出售有入伙紙
香港：中環鴨巴甸街14A號舖位約六百呎。
九龍：九龍城打鼓嶺道54號舖位連閣仔約式千壹百呎，三樓及六樓連天台。
接洽處：廣利建築公司
K：六七二一六五

英首相希斯召開閣議 研究貸款支持上克萊造船廠

如船廠關閉更多英國人失業

（路透社倫敦十四日電）希斯首相今日召開閣議檢討英國最大造船業財團上克萊造船廠的緊急呼籲，要求貸款五六百萬鎊以挽救該船廠免淪於破產。在舉行閣議之後，首相接着主持一較小規模的核心閣僚會議。保守黨對這類事件所採取的一貫政策是，凡私人企業必須憑自己本身的力量，不能希望依賴政府支援。一般相信，政府在面臨如此大批失業之際，可能企圖擬出一協助上克萊船廠免淪於破產的辦法。上克萊船廠曾建造三艘柔后號郵船。

（路透社格拉斯哥十三日電）英國政府明天將考慮來自英國之最大造船業集團的一個緊急要求，立即貸款五百萬到六佰萬鎊，以挽救該業破產。

今天，格拉斯哥上克萊造船業集團的高級人員，與英國工商大臣大衛斯在格拉斯哥和倫敦中途會晤，討論有關若干英國最著名的船塢包括承建三艘皇后號客輪的一家船塢在內。今天的會議，政界人士今晚表示懷疑，此舉否政府對支持船塢，貢獻一半之努力。在工黨當政時，工黨政府曾撥款二千萬鎊給予該造船業集團，以維持業務，並但目前該集團要求作另外的補助，以支持七千五百名工人的開工。若該政府堅持所宣稱的政策，即私人企業須自行維持，則該國沒有希望獲得這一步的協助。若如此，則在船塢工作的七千五百名工人會失業，而在與該行業有關的供應公司中工作的二萬五千人也會受到影響。今天在此間一工會領袖說，他很悉政府同意保證工人能領得工資。格拉斯哥上克萊造船集團發生危機，係在勞斯萊斯公司（擁有工人三萬人）發生危機，要求政府拯救之後的數月。

國際結算銀行年會指出 各國工資太高 打擊經濟發展

必須緊縮工資對付通貨膨脹

（法新社瑞士巴塞爾十四日電）瑞士西方各國中央銀行總裁在一項改進國際金融制度的龐大行動中已決定中止把官方資金提供與永遠在膨脹中的全無規律的歐洲金融市場，此間週一日作上述宣佈，該國際結算銀行主席芝里沙說，這是幫助把該市場帶進國際正常系統裏。

（美聯社瑞士巴塞爾十四日電）國際結算銀行昨日建議各國政府在對抗通貨膨脹時，儘先採行緊縮政策。國際結算銀行的年報稱，最近事件所示，工資政策是一項政治工具，應予一全面檢討。該年報由該行的新任總經理法國人拉里儒爾簽名內稱：「工資政策危及政治領袖，務[illegible]工法例或有加強之必要。政府勢力或者需要更有效地運用，而公意方面必要商限於現實問題。」年報稱：工資增加[illegible]嚴重不可理喻。有幾個國家，義大利[illegible]加，爲突出，去年平均工資上升百分之廿一，美國方面雖[illegible]，道是很高的數字[illegible]。

（路透社巴塞爾十三日電）大約有世界各十個國家的中央銀行首長四十人，集合在此間，準備出席明日召開的國際結算銀行年會。他們在星期六有優先會談，對如何控制美元流入歐洲的事情[illegible]。由於美元大量流入歐洲，造成最近的金融危機，使上月瑞士，奧地利，西德及荷蘭的幣值發生變化[illegible]，故控制美元流入歐洲[illegible]的國家，包括南非。

英下議院多數議員贊成加入共同市場

（美聯社英國倫敦十四日電）「每日郵報」在舉行一次議員們的意見測驗之後，於星期一報導稱：下議院的大多數議員贊成英國加入共同市場。測驗報告指出，雖然執政的保守黨及在野的反對黨內，對這問題仍然分裂，但下議院的六百卅席中，贊成的共三百卅二席，包括保守黨的二百一十四席及工黨的一百〇二席與自由黨的六席，反對者共一百七十七席，包括保守黨卅六席，工黨一百卅六席及獨立黨五席。此外尚有[illegible]一百四十四席未表態。

（法新社英國倫敦十四日電）本日英國公佈五月份貿易數字，爲七個月來最佳成績，出超二千八百萬鎊，使得[illegible]四月份的出超數字，總計出口仍然受到郵政罷工的影響。五月份出口爲七億[illegible]，而入口則爲[illegible]。四月份出超爲一千六百萬鎊，三月份爲一百萬鎊。

如英政府拒絕支持 上克萊船廠工人聲言將接收船廠

（美聯社英國倫敦十四日電）上克萊造船廠的工人們星期一警告，如果政府不能立即撥款六百萬鎊以維持船廠的業務的話，他們發表緊急呼籲，要求接收船廠，爭取這一家英國最著名船廠的控制權。他們是在蘇格蘭的格拉斯哥舉行大會之時宣佈的，希斯首相曾於星期一晚在倫敦舉行閣議商討應付這危機。受這危機影響的有船廠本身的七千五百個工作崗位及同業的另二萬五千個工作崗位。船廠工人提出警告稱：除非獲得上述數字的資金貸款支持，否則這著名的蘇格蘭財團將面臨於數星期內清盤的命運。

澳洲九嬰之父 布雷南一家九嬰之父，[illegible]六月十三日在澳洲雪梨接見記者時情形。（合衆國際社無線電傳真）

埃及飛機失踪三年 發現在沙漠中

尚有九具屍體衣袋藏家書

（法新社埃及開羅十四日電）一架失踪已達三年的埃及引擎飛機在利比亞沙漠被發現。該機的九位乘客屍體橫躺在機翼下面。開羅報紙週一報導說，每名死者的衣袋中均發現有一封家書，彼等顯然感覺快將餓斃而寫信給家人。他們係被一隊由埃及和利比亞人組成在利比亞沙漠探測地下水源工作隊所發現者，該隊工作的原本工作係搜索該機的殘骸。

以總統聲言保衛航行自由

（路透社以色列耶路撒冷十三日電）以色列總理梅爾夫人今日作警告稱：「以色列將採取一切必要步驟，去保衛以色列各港口自由航行。」因爲於一艘駛來以色列的黎巴嫩油船，在紅海入口處被炮轟。梅爾夫人向一切航海國家呼籲採取行動，「阻止此種恐怖份子的活動」。在先前有不明國籍的炮艇，發射一排的火箭炮彈，轟射此八萬噸的油船「珊瑚海」號於巴曼德海峽。梅爾夫人在內閣會議中，檢討此一事件，其時參與會議之國防部長達仁，與參謀長巴里夫，報告有關國防安全。梅爾夫人對此次攻擊，表示嚴重的關切。以色列曾要求申明，決不容忍任何企圖干擾以色列在紅海及艾拉特港的航行出入自由。正由於一九六七年五月，埃及封閉通至艾拉特港的蒂蘭海峽，便造成一九六七年中東六日戰爭的主要原因。整個週末，梅爾夫人與高級同僚商談此次「珊瑚海」號事件。

此曲只應天上有 人間今夕留餘韻

瘦皮猴退休最後高歌

（路透社美國洛杉磯十四日電）法蘭仙納杜拉昨夜在此間之大規模的慈善晚會中高歌一曲「天使美眸」，結束其三十年來歌唱生涯。此名五十五歲流行歌曲手於四月時宣佈退休，當晚唱到至最後一句「當我消逝時請寬恕」，向觀衆揮手，然後踏着步回後台階梯。法蘭仙納杜拉於一晚中在兩場別離表演中演唱，他在洛杉磯音樂中心劇場三千名觀衆前先演唱一場，然後再駛往附近劇院再唱一場。這兩場表演是爲籌集慈善基金，籌得八十萬美元。他對觀衆說：「有些人問我是否當真，但我是非常當真。」女明星羅莎琳羅素在其介紹中稱他爲「二十世紀之偉大藝人」。她在介紹他出場時，羅素含着眼淚說：「我希望在生活中去做之事[illegible]」。

空氣中鉛質越來越多危害生命

（法新社美國紐約十四日電）病理學家們週一提出警告：一隻患病的熊貓，他的已去世的學生兄弟，和另外三隻動物園中的獸類都好像敲響警鐘，顯示空氣裏的鉛質將危害人類的生命。他們說這些鉛的主要來源是煤油的燃燒和工廠機器的煙廢。在呻吟中的紐約動物園患病的熊貓[illegible]，在紐約醫院接受治療後來[illegible]。第二次解除牠體內的鉛質。[illegible]一位解剖官員發現，該動物館舍的鉛質[illegible]，可能吸引鉛質或空氣中其他重要原素。該病理學家中的一位士提保醫生說：假如[illegible]第三回中鉛毒的死亡證[illegible]。

北愛爾蘭群衆暴動　六月十三日北愛爾蘭倫敦伯里，數百名示威者在倫敦伯里市進行示威，警方派出防暴軍警出而彈壓，甚至使用催淚彈，結果發生衝突，無視政府禁令。圖爲暴動場面之一。（合衆國際社無線電傳真）

尼克遜嫁女沒有邀請議員觀禮 全部嘉賓不過四百人 其中有六位美國富豪

（美聯社美國華盛頓十四日電）白宮尼克遜千金田麗西婚典禮中，所邀請嘉賓名單，爲數有限，連一個國會議員也沒有邀請。許多人曾爲尼克遜總統選舉而大量捐款的，也不在名單內。他們之間，有一個免稅港口的油商，另一個擁有希臘專利之石油巨賈，一名捲入上次政治爭論糾紛中洛杉磯百萬富翁，及一個因與尼克遜總統友誼而其身份不便公開之捐款人士。彼等及其它在尼克遜總統競選中及上次主要共和黨運動捐獻數十百萬美元之六個富豪，於被邀請赴週六德拉西亞結婚典禮之四百個嘉賓中，而幸運獲得邀請之捐錢人士中包括紐約藥商卜斯特，波士頓工業家柏布斯及洛杉磯巨商狄拉里。

尼克遜親自決定 企圖打開大陸門戶 通過貿易尋求妥協

尼克遜總統已經爲美國和中華人民共和國之間的貿易，打開了門戶。兩國之間的商業關係，已經斷絕了廿一年之久。

今後從共產中國到美國的進口貨物，不受限制。許多美國非戰略性物品，列在很長的項目表上，也不必事先取得政府許可，作爲出口貨物，不在表上的其它貨品，按個別情形申請而加以考慮。

一般許可項目表

白宮方面在六月十日宣布有關這種貿易的詳細情形，包括一張「一般許可項目表」，其中列舉不必事先取得政府批准便可向共產中國出口的物品。這一行動，實行了尼克遜總統在四月十四日所宣布的意向。

白宮新聞秘書齊格勒指出，這種貿易自由化的措施，是一項十分重要的行動，也是從一九六九年以來，尼克遜總統爲了要改善對中華人民共和國的關係，所採取的一系列步驟之一。他說，將來會繼續考慮進一步的步驟，來擴大和該人口衆多的亞洲國家之間的關係。

對其它某些對共產中國輸出的美國出口貨物的管制，和對運往其它共產國家的出口貨物的管制相同。此等管制的目的是不要因出口貨物而增加那些國家的製造戰爭的能力。

現在有四種「一般許可項目表」，應用於不同的共產國家。國務院副助理國務卿布朗担任對共產中國出口貨品項目選定委員會的主席。他說四種不同項目表制定，是按各國技術發展的階段不同，以及美國現在才開始和共產中國建立貿易關係的事實而決定的。齊格勒氏指出，美國自從一九三二年以來，已經和蘇聯建立關係。

布朗氏說，一般項目表將會根據經驗來加以檢討和更改。他還强調說，一般出口項目表中沒有列入某一項物品，並不是說美國出口商不能獲得許可出售該項物品給共產中國。他說，個別申請輸出這類物品，將被接納，而按個別情形決定。

非戰略物資自由運銷

其它美國貿易專家指出，兩年前美國和蘇聯間的貿易，有一半貨物，並沒有列入對該國的「一般出口項目表」中。

去年，美國對蘇聯的出口貨品中，有三分之二是在一般項目表中的，還有三分之一，是需要特別許可的。

對共產中國的一般出口項目表中，包括很多非戰略性物品。按照白宮發表的簡要說明，它們包括「大部份農業、漁業和林業產品；煙草；肥料；煤；指定的化學品；橡膠；紡織品；某幾類金屬；農業、工業及辦公室設備；某幾類電子及通訊設備；某幾類汽車設備及消費用品」。

有些項目，諸如商業用的噴射飛機，在對任何共產國家的一般許可項目表中，都沒有列入。

該一般許可項目表，是由代表美國各政府部門的官員組成的國家安全委員會的一個委員會擬定的。

布朗氏係國務院研究局[illegible]助理國務卿。他說自己曾經參加不少同樣的制訂，但是他「不記得從前有過如此融洽的討論。」

官方人員們強調說，貿易放寬對推進尼克遜氏對共產中國的政策，雖然是很重要的一步，但是它會帶來多少貿易，很難預測。布朗氏在白宮對記者們說，難以預測的原因之一是美國官員們不知道中共政府對美國的行動會有甚麼樣的反應。

共產中國的進口總數，每年約爲二十億美元，其中有十五億美元是從非共產國家來的。日本對中華人民共和國的貿易最多。但是，貿易專家們說，即使以日本而論，它和該國之間往返的貿易，達八億五千萬美元，也不到它全部國際貿易的百分之四。

白宮在宣佈對共產中國的一般許可項目表時，還宣佈說尼克遜總統決定，出口商運穀物到中國、東歐和蘇聯去，今後不必再向政府申請許可。美國同時取消一項規定，凡是運往以上各國去的穀物，不必再按規定至少有一半由美國船隻運送。美國官員們說，這樣的措施使運費價降低，更能吸引以上各國購買美國小麥及其它穀物。

准許大陸貨物入口

美國政府在一九六九年中期之前，禁止所有來自共產中國的進口貨物。一九六九年七月，美國宣佈放寬美國人前往共產中國旅行的限制，並且允許每一旅客攜帶價值一百美元的中國物品回國。

一九六九年十二月，美國旅客購物的限額被取消，非牟利組織也可以從共產中國進口貨品。根據白宮新聞官齊格勒提供的數字，一九七〇年中從共產中國輸入美國的貨品，總值達五十萬美元。

一九六九年十二月起，美國公司在外國的分支公司被准許將非戰略性貨物出售給共產中國。據齊格勒氏說，在一九七〇年中，因這一行動促成的貿易，爲數達三百萬美元。

一九七〇年一月中採取更進一步的行動，准許美國在外國的分支公司，將美國製造的零件運往中國，結果使該年的貿易增加了六十九萬美元。

今年四月中，美國又宣佈更進一步放寬和共產中國的金融及商業交易，其餘的旅行限制，也在三月中取消了。

一九七〇年中，因爲放寬旅行限制而到共產中國去的美國公民共有三人。齊格勒氏說：一九七一年中，到現在爲止，除了中國政府邀請的美國乒乓球隊除外，訪問共產中國的美國人，共有十一人。

六月十日宣佈的行動，將結束對來自共產中國的進口貨品的全部限制，從共產中國輸入美國的貨品，和來自其它共產國家的進口品一樣，將付美國在一九三〇年代中採行的關稅稅率，而不是按目前其他國家輸入美國的貨品所付的，較低的關稅。

中共熱烈歡迎 秘魯貿易代表團

日公明黨代表十七日赴大陸

（合衆國際社香港十四日電）據報在拉丁美洲擴張其外交據點的中共，週末設宴款待來訪的秘魯代表團，並謂兩國間之關係最近出現一個新的局面。該秘魯代表團是由秘魯漁業部長率領，目前在中共訪問。新華社指出：華里尼稱：「秘魯已與全世界人民建立了友誼關係。」據新華社稱：他此次訪問中共大陸，將會得到積極的成果，但是，該社未有對秘魯尼克此行作詳細報導。中共貿易部長白相國說：中共支持秘魯的主張，即秘魯的領海權達海二百里而入太平洋。他在事先會所主持的宴會中，他強調說：「我們堅決支持秘魯人民和其他拉丁美洲國家的人民，保衛他們國家的獨立，維護他們的主權，及領海伸延二百哩之要求。」

（時事社日本甲府十四日電）日本佐藤首相今日在此間對記者說：關於聯合國中國代表權問題，由於友好國家的情形異一殊，所以很難採取共同一致的立場。日本希望能再等一些時間，本的態度還沒有決定。佐藤首相又說，由於利害問題而使日美之間發生了汽車出口問題，而是以自動限制出口，不應該在關稅方面進行處理。關於內閣改組，佐藤首相說：我心中已有腹案，但是此時還不能發表。

（時事社東京十四日電）日本公明黨十四日發表以竹入委員長爲團長的公明黨訪中（共）代表團的行程。據發表：公明黨訪中（共）代表團一行九人定十五日下午五時由羽田國際機場搭乘瑞士航空公司班機飛往香港，預定於十六日抵廣州，定七日飛北京訪問。

一胎九嬰類乎神話 一千六百萬人只有一人有可能

九嬰尚存四嬰令三嬰人關心

（路透社東京十四日電）一位日本教授今天說：澳洲布雷迪夫人一胎九嬰，必然是由於服用荷爾蒙劑所致。東京大學產科婦科系坂本教授說，最近數年，服用荷爾蒙劑，促使不孕婦人排卵，其產下的嬰兒數目，愈來愈多。「但一胎九嬰是十分十分罕見，在理論上說，每一千六百七十七億萬人中有一人。」

坂本教授說：早產的嬰兒最危險的時期是出生後最初廿四小時，出生後四十八小時，一週及四週的時期，要小心照料。

（路透社雪梨十四日電）布雷迪太太一胎九嬰中之七個生存者，其中三個昨晚又夭殤，有三嬰情形使人關心。雪梨皇家婦女醫院今晨公佈稱：兩個男嬰與一個女嬰在夜間夭殤，此兩個男嬰爲第四及第五個，女嬰則是第七個。嬰孩的父親理安約翰三十二歲，昨晚已離醫院，在朋友家中休息，布太太情形滿意。昨晚入產房探望的來賓中，有一個是理髮師，七年前布太太結婚時，他曾替她梳頭。

台北駐利比亞人員 等待國府指示 隨時下旗歸國

（路透社的黎波里十三日電）據此間消息靈通人士透露：自利比亞宣佈承認中共後，約有一百五十名在利比亞工作的中華民國技術人員，正在等待政府訓示是否返國。當利比亞領袖卡達菲於星期五日在班加西演說，宣佈無條件承認中共時，中華民國大使務福正與其他各國外交使節列席講壇上。雖然卡達菲上校並無明白講及他及中華民國，但他立即起座離去，後來他又返回其座位，但未能評論此事。台北是不能接受兩個中國政策的，因此可能會召回其大使，雖然郎時間尚未知北京大使何時抵達。在此間工作的國府專家包括有醫生，工程師和農業專家，他們是與政府簽訂合約的。據悉還有一批在短期內會到達，但現在他們是否會來則不可知。此間觀察家說：看來中共專家不可能不會來代替他們。而卡達菲上校在發表承認中共的演辭曾表示：承認中共並不等如中共或其影響力得進入本國。這位利比亞領袖是在慶祝外國軍撤離利比亞一週年紀念的儀式上作出承認中共宣佈。

（美聯社東京十三日電）在利比亞宣佈承認中共後，北京當局於星期日廣播有「利比亞人民反帝國主義鬥爭的勝利」的報導。新華社在報導上校卡達菲的聲明謂該國已給予中共以外交上的承認後，新華社便廣播上述報導。北京當局對卡達菲的有關建立兩國外交關係的決定，尚未作出評論。新的廣播說：利比亞現令英美軍隊撤離基地，並迫使美國石油公司對該國原油生產繳付更高的價錢，從而取得對帝國主義鬥爭的勝利，利比亞政府和人民所取得的勝利，顯示一個小國必能粉碎帝國主義的一切陰謀，並繼續取得勝利。該社上述報導是自開羅發出的。

今日本報新聞精華

昨日九龍發生刼案多宗　昨日九龍發生刼案多宗，一女子美容院被刦近萬元！一模具公司被刦三千餘元，一住宅被刦三千餘元。（第二張第一頁）

縱火謀殺疑案證人續供　千諾道中縱火謀殺疑案，昨由九巴工人作證供稱，彼曾與第二、三、四、五被告與對死者不利，次被告並曾以一瓶液體給彼潑，並邀彼參加殺死者，爲彼拒絕。（第二張第三頁）

建水塘受影響者獲補償　因建萬宜水塘，而受影響的西貢區居民及漁民，約四百名須於日後遷離他們的住所，政府將興建新村安置他們，並給補償。（第二張第二頁）

美綫海運費實行增七厘　世界海上運費有繼續全面提高威脅，美綫實行增七厘，西岸碼頭工人定月底罷工，背負複什，要求被苛，影響將被長期化，使人憂慮。（第二張第一頁）

一間不牟利書院籌備中　由本港社會領袖及學者多人合辦，將爲本港第三間不牟利之專上書院，定今秋開課，短期內將正式公佈成立消息。（第四張第三頁）

中電工會續與資方會談　中電自由工會昨晚召開會員代表大會，經一致決定，爲謀工人利益，決定在勞工處安排下，繼續與資方會談加薪及福利問題。（第六張第一頁）

女青柏顏露斯會所落成　基督教女青年會在九龍何文田新建之柏顏露斯會所已經落成，即開始啓用，全部建築費用約爲五百五十餘萬元。（第四張第四頁）

從中英文並重說到 香港函授教育的正規化

馮明之

本文作者現任英國最大函授機構牛津輔世學院（WOLSEY HALL OXFORD）香港區教務長，同時主持香港高速英語函授學校；對於函授教育，研究有年，經驗豐富。本文所論，即爲本身長期觀察所得。讀者如有各種諮詢或討論，可函香港郵箱一六六五三號聯絡。（編者）

（一）改進的教育形式

在今日的香港，函授教育可說仍然相當落後。但在世界其他許多國家，函授教育卻已十分發達，而且已被承認爲正規的教育機制。即是說，參加函授學校與進入面授學校，完全一樣。函授教育之所以如此盛行於各國，主要是由於現代科學與文化，飛躍發展，各國社會所感受到的教育壓力太大。換言之，愈來愈多的人，要求受教育，而傳統化的舊式學校，受到時間與空間的限制，並且常常師資與設備不足所苦，以致無法承担其任務。在這樣的情形之下，函授教育就異軍突起，出來加以補救。

爲甚麼現代社會的教育壓力，會愈來愈大？究其原因，主要有三點：

（一）由於社會進步——現代的國家，無論是先進的或是落後的，自第二次世界大戰以來，莫不把教育事業列爲重要的行政項目，而基礎性的教育亦因而普遍起來。到現在，各國大學已顯示出嚴重的供不應求的現象。有很多本來應該升學也有能力升學的學生，都未能取得適當的學位。

（二）由於觀念改變——不到半個世紀以前，人們還認爲「求學」只是少年人或兒童的事，成年人是無須再「求學」的。但是，到現在這種觀念已經完全改變，由於科學技術的不斷進步，一日千里，今天所用的機器，與上一個月所用的可能就有頗大的不同。假使人們不斷繼續求學，經常進修，很快就會被時代淘汰。要想使用日新月異的現代化機器或者運用最新的技術，就成爲不可能。爲了要認識不斷產生的各種新事物，應付各種千變萬化的新情勢，「求學」已差不多成爲每一個現代人的終身事業。

（三）由於技術發達——由於科學技術高度發達，許多前所未有的精密技術，每月每日湧現出來，所以各種專業人材，不得不經常接受先進的專門技術教育，以適應各種科學技術上的發展，這就使得受教育成了長期不息的一種需要。

由於現代人接受教育有了長期化和經常化的傾向，所以函授教育就成了現代各國教育上的重要環節。一九六七年聯合國曾經召開函授教育國際會議於倫敦，由英國函授專家倫尼·杜斯（RENEE F. ERDOS）負責調查世界各國函授教育的發展情形。這一項調查工作的報告指出：各國青年人及成年人對於函授教育的需求，都在日益增加，而函授教育亦不斷在發展，其中以英美兩國的函授學校，最爲完善。而負責函授教育的教授，也都是各大學現任而又具有豐富經驗的教授講師。

關於英美兩國函授教育的發展情形，現在我們作一簡略的介紹。（未完）

社論

蘇聯向美國建議裁減海軍

蘇聯自上星期起，使用每天由一克里姆林宮領袖發表一次演說的方法，要求西方接受削減駐歐軍隊之議。首由柯錫金總理於上星期三演說，展開此一運動。據稱：倘若西方能夠顯示一種「鄰居的態度」，蘇聯即準備減少駐歐軍隊。最高蘇維埃主席波哥尼次日以同樣調子發表演說。蘇共總書記布里茲涅夫於第三天發表最後一篇。布里茲涅夫在此次演說中，除了重申準備談判削減中歐駐軍之外，還主張與美國舉行有關裁減海軍的會談云。蘇方裁軍建議增加了新內容，可以說是值得特別注意的。

對於布里茲涅夫上述建議，美國國務院發言人十一日說：須先詳細研究其演詞全文，暫時拒絕批評。此事關係重大，華府採取審慎態度，自屬理所當然。據我們懸忖，美國正在嚴密檢討的一點，是蘇聯以遠洋艦隊爲中心的海軍力平衡。蘇聯在過去數年間，竭力擴充海軍，實力迅速增長，這使美國軍部非常焦慮。就中尤其是，在他們看來，由於海軍「相對地弱小化」的關係，業已喪失了絕對優勢的地位。因此，蘇聯倡議限制海軍力，五角大廈現在似乎頗感猶豫。

在美國海軍首腦的心目中，若不打破海軍目前步步型的發展狀況，則在一兩年之後，對於中東方面的以色列，亞洲方面的南韓，均將不能予以防衛。他們並且舉例說明：當去年夏季約旦內戰之際，如非美國派駐地中海的第六艦隊實力強大，殊無法維持中東的和平。國防部官員最近向國會作證時，要求的海軍預算達二百十三億美元之巨。美國日前舉行第一百艘核子潛水艦下水典禮，賴爾德國防部長演說，主張發展新型的核子潛水艦。凡此種種，均反映美國企圖大力擴充海軍的積極性。

布里茲涅夫此次向美國建議削減海軍，可能是鑒於美國國內對蘇聯擴充海軍的警戒心，就中尤其是[illegible]的華盛頓海軍當局。這可以美國海軍參謀長朱瓦特作爲一個代表。他上月公開發表演說，蘇聯的新海軍已將其主力置於武器方面，此等武器旨在應付美國的潛水艦和由長程飛機發射的反船艦飛彈。海軍飛機，地面和潛水艦的發射台等一切都在對抗美國的海軍力量，阻止美國使用海洋支持盟邦和海外軍隊。蘇聯海軍包括三百五十餘艘潛水艦和十餘艘海上發射飛彈的船艦。他們已發展到一種真正的能力，足向美國使用海洋交通線和需要的國際空域的防務，而美國盟邦必被迫與蘇聯或中共謀和。他强調挽救「弱點及退化」之必要。

美國參加越戰數年，使用一支數目龐大的兵力，最多時曾達五十四萬，耗費了一千多億美元。不僅如此，在過去數年間，越戰所需武器復在軍事生產中佔據優先地位，以致無論核子武器或軍艦的發展，均大受影響。目前越戰雖然尚未結束，但美軍業已逐漸撤退，預料到明年大選之前，駐越美軍僅剩下數萬人。換句話說，美國將來可用以擴充軍備的金錢，每年或許增加二三百億美元。

蘇聯一九七〇年的國民總生產，約爲六千多億美元，只有美國同期國民總生產的百分之六十左右。加以人民生活水準甚低，亟待提高，如與美國競爭擴充軍備，國計民生受的打擊，必甚巨大，這是不用細說的。

蘇聯海軍兵力四十七萬五千人，潛水艦衆多，部份潛水艦、巡洋艦、驅逐艦裝備新型飛彈，頗具威脅力。但是除此之外，無論在兵力、艦隻、火力等方面，和美國比較，均相形見絀。就中尤其是，美國擁有十六艘巨型攻擊航空母艦，九艘巨型支援，對潛航空母艦，一艘核子推動的航空母艦，蘇聯一艘也沒有，僅有兩艘一萬多噸的升直機母艦。至於從水底發射長程飛彈的核子潛水艦，美國亦多得多。處於此種情形之下，苟與蘇聯達成協議，裁減海軍軍備，美國可望長久保持優勢地位。何況，英、法、西德、義大利、日本、加拿大、澳洲、西班牙、南非、阿根廷等許多西方國家擁有相當海軍，協同維持自由世界的海權，美國不妨接受蘇聯裁減海軍之議，與其談判。

REFERENCE 15 JUN 71 CITY HALL

泰總理他儂訪晤拉錫克
會談中國問題與東南亞中立
他儂保證與大馬合作加强邊境安全
大馬學生示威與警察衝突六人重傷

（時事社吉隆坡十四日電）泰國總理他儂，定十四日至十六日正式訪問馬來西亞與拉錫克總理就兩國當前的各種問題，進行協商。據悉在他儂與拉錫克的會談中，有關東南亞中立化及中國的問題，將爲協商的焦點。又乃他儂總理訪問馬來西亞是爲了馬來西亞總理拉錫克去年底訪問泰國的一種禮貌上的答訪。

（法新社吉隆坡十四日電）泰國總理他儂元帥今晚保證與馬來西亞密切合作，以便加强對此邊境的安全與消滅企圖破壞兩國間友誼及諒解的「外交支持份子」。他儂在馬來西亞總理拉錫克爲他而設的國宴中，致辭詞時稱：他的國家與馬來西亞分享着「小國欲自行決定他們本身的前途而不受外來干沙及强迫的抱負」。他又重申，泰國的決心與馬來西亞合作以增强東南亞諸國間的地區性合作。拉錫克指出，一本自東南亞公約組織成立迄今，這地區曾發生很多事情，但他稱：「一人欲向總理先生保證，馬來西亞人民時常懷念貴國給我們的援助。」在憶述他去年十二月訪問曼谷就兩國共同的事務交換意見之時，拉錫克稱；自訪問後，這地區的事情發展迅速，我們有再度就這些如此嚴重地影響我們這地區及我們個別國家的安定及繁榮的事情的發展交換意見的必要。拉錫克所指的斷然是中共對這地區的國家所採取的新的態度，與及泰國與馬來西亞兩國與北平直接貿易與建立外交關係的行動。這將是泰國與馬來西亞兩總理於明日舉行正式會議的主要論題。

（泛亞社吉隆坡十四日電）馬來西亞學生約三千餘人今日突然示威反對泰總理他儂元帥訪馬之行，警方派防暴隊鎮壓時，雙方發生衝突，初步報告有學生五人受重傷，另三十餘人中防暴隊所發射之催淚彈，示威者手持標語，指泰國「屠殺迫害」泰國南部回教徒，防暴隊以催淚彈驅散示威者，學生則以石塊爲武器，惟他儂總理訪問節目並未受影響，他今日上午抵達時，大馬總理拉錫克在機場迎接，拉在晚今晚設宴款待後，卽舉行會談，消息靈通人士卽謂兩國對中共之政策將爲主題之一。

（法新社吉隆坡十四日電）警方使用警棍和催淚彈驅散約一千五百名示威學生，彼等係於週一日較泰國總理他儂抵步時，發動一項反對泰國虐待回教徒的示威行動。此間作官式訪問的他儂總理當時正抵達五名學生在馬來西亞大學附近的一次衝突中受傷，示威遊行在馬來西亞係被禁的，防暴警察已自吉隆坡機場，並不在現場附近。示威者的一九六九年五月間爆發，引致數百人喪生後，防暴警察已嚴防該等事件再度發生。學生們抗議據他們所指稱的泰國政府進行抑壓國南部省份正在爭取較佳經濟條件和更多政治發言權的回教徒。

西貢警察焚燬鴉片

六月十三日南越西貢警察，將所充公及搜獲之鴉片及大麻毒品，付之一炬情形。美總統尼克遜，最近爲南越美軍販毒及吸毒問題，定六月十四日召集駐南越大使賓克及其他有關大使舉行會議。（合衆國際社無線電傳真）

我鼓勵公民營企業
加强對外技術合作
向澳購麥廿五萬噸

（中央社台北十四日電）政府爲加强鼓勵公民營企業對外技術合作，已訂定有效措施和積極推動，以適應國際經濟情勢的轉變，强化國際經濟的關係。政府財政高級官員說，近年來與友好國家簽訂貿易協定，出席國際會議，透過農業技術輸出，以及推動區域合作計劃等方式，已收到極顯著的效果，今後爲了加强與友好國家之經濟合作，決定採取下列措施。

擬續以派遣農業技術團方式，加强提供農業技術協助，推動區域經濟合作計劃。

繼續與友好國家簽訂雙邊貿易協定，暫以擴展多邊貿易。

參加國際商展，以宣揚我國經濟進步情形，並爭取外銷市場。

參加重要國際性會議與國際組織，加强聯繫，並促進國際經濟關係。

至于鼓勵授術合作方面，爲了提高生產技術，加速工業的發展，將採取下列方式。

對于國內廠商與外著名廠商技術合作，將特別着重專利權授受方式，鼓勵予以接受。對于所需權利金之支付，將優先核准外匯。

申請技術合作手續，決定再度簡化，嚴格審查，並作切實考核，以避免藉技術合作之名，而達推銷零件成品之目的。

（中央社台北十四日電）我國麵粉業人士昨天證實，我國麵粉業已與澳洲小麥局簽訂一項一千一百廿萬美元的小麥協定，在今後十八個月內，向澳洲採購小麥廿五萬噸。

這位人士指出，這項協定是于本月初，由台灣區麵粉工業公會與澳洲小麥局局長道門共同完成簽約手續，依照協定內容，這廿五萬噸澳洲小麥，將由我麵粉業聯合分批買進，F.O.B價格爲每公噸五十八．五元美金。

這位人士說，這批小麥且已決定用我國船舶裝運，目前已由麵粉業訂定船隻，在今後十八個月內前往澳洲，分批裝運來台。

據麵粉業者表示，澳洲小麥品質甚佳，且價格公道。此次採購的二十五萬噸，佔我國在未來十八個月中小麥總需要量的三分之一强，並于其餘三分之二弱的小麥，仍將繼續向美國採購。

台航擴充船隊 將增至廿萬噸

（中央社中興新村十四日電）省營的台航公司將擴充成爲擁有二十萬噸船隊的航運事業，省府已核定第二期增造船計劃。

省府說，台航公司第三期將營造船五艘，總噸位爲六五，八三四噸，造價八四，五八八萬元。

台航公司現有船舶十一艘，共十二萬一千四百九十一載重噸，今後將逐年更新及擴充設備，俾船隊擴充到廿萬噸左右。

佐籐決定七月初 局部改組內閣

（時事社東京十四日電）由於佐藤首相九日在皮阜表示「七月人事改組爲常理之事」，因此七月四，五日左右高級人員及內閣人事的改組勢將不可避免。這次七月人事改組爲佐藤內閣成立以後的人事異動，由於是與佐藤以後的政權誰屬具有密切關係，因此自民黨內外對此極表關懷，尤以佐藤體制，三大支柱田中幹事長、福田藏相及保利官房長官的動向，將成爲最大焦點，佐藤首相打算此次大幅度更迭，以解消去年廿月「自動改組人事」而引起的黨內不滿，在充滿生機的新陣容下，來迎接今秋召開的「批准歸還沖繩協定」的國會。依照目前情形，就及內閣重要人事，保利長官可能出任黨幹事長，但田中派表示難色，相繼本營其三郎亦有選用任幹事長的可能。至於內閣人事，除愛知外相留任外，沖繩問題的外相愛知，總務長官山中外相變動，同時福田將大批更動。據說，福田藏相的出路將成爲焦點，福田本人有意留任之說，但但歷派內部有人認爲後政權則福田應該下野，此外有競選下屆總裁的三木武夫，大平正芳即使被邀也將拒絕入閣。

世界石油會議 在莫斯科舉行

（時事社）莫斯科十四日電）第八屆世界石油會議，十三日在莫斯科揭幕，參加此項會議的有來自六十個國的科學家與技術人員約六千人，會期爲一星期，會議上將就石油的勘探、採掘與精製問題，進行協商，又柯錫金總理曾致賀詞，對會議標榜「開發對人類造福利的石油」，表示歡迎。

美特使赴韓遊說 韓紡織界表反對
紡織品自限輸美

（時事社漢城十四日電）爲了協商限制對美出口紡織品問題而訪問有關各國的美總統特使甘迺迪，十二日下午三時搭乘專機飛抵金浦機場，甘迺迪將在漢城停留一星期左右。與韓國有關方面協商限制對美出口紡織品問題。另一方面韓國紡織界對限制措施表示强烈反對的態度，韓國紡織團體曾於十二日下午發表聲明謂：美國要求韓國與其他國家同樣採取限制措施，並與日本同時實行，這是令人無法贊同的，韓國政府與甘迺迪特使進行交涉時，應充分反映紡織界的實際情形。

菲前任總統 嘉西亞病逝

（合衆國際社馬尼拉十五日電）菲律賓前任總統嘉西亞週一逝世，菲律賓一週晚宣佈，全國進行哀悼。據悉，嘉西亞曾於上週五被選爲制憲會議主席，週一晨因心臟病在其府邸逝世，享年七十四歲。菲律賓總統馬尼拉市長宣佈全國進行哀悼。

泰暴徒逞凶 向礦工擲手榴彈 造成四死十三傷

（泛亞社曼谷十四日電）泰警方今日宣佈，泰南六坤府在昨日科宋礦場昨日午後發生武裝暴徒炸死掘礦居民之慘案，四人死亡，另十三人重傷，死者均爲掘礦者，卽數日前當地居民發現一個盜鎢礦，寬約二十公尺，深約十公尺，因傳聞其中礦藏值達數百萬銖，（二十銖折合一美元），於是連日掘取者絡繹而來，昨日午後，當礦內有三十餘人掘礦之時，一手榴彈突向礦內投擲，亦有數人備有武器，由於暴徒方面開槍，警方卽分鐘趕到，所以暴徒得以逃去。據傳，此因爲暴徒索取保護費所致。

泰外長他納與報紙鬥法

（時事社曼谷十四日電）因中國政策見解與泰外長乃他納見解不同，泰國外長乃他納發表對立評論的新聞界，因此三人被捕，新聞界對此舉提出抗議，因此報社評論員三人被捕，此事件泰國外長乃他納爲受共黨收買，泰國外長已決定另一方面以毀謗罪控告報社及該三人。

日反戰份子花招 放紙鳶威脅美機
東京少年賭徒偷竊猖獗

（泛亞社東京十四日電）一千五百餘名之日本反戰學生昨第一次使用可怕之新手段威脅美駐日軍事基地，彼等在日本西部之橫田基地上空放上無人駕駛之風箏氣球，以圖阻止美軍用機之起飛與降落，此種仿效二次大戰期間英國本土所施之防空措施而又不違背法令與基地措施之手法，但官方稱，昨日仍有「少數」飛機手不及，此批反戰分子爲於「日本平和委員會」一路上進行此種活動之基地之公把飛機降落，此批反戰份子則係在該基地附近施以騷亂，並發出尖銳之聲音，以擾亂外面機場之音響作用，而使基地之通信人員無法有效之作用，又將其他廣播器播放，以求不引起本身傷害之手段。

（泛亞社東京十四日電）日本賭馬風氣大熾，小馬迷成羣結隊進入東京附近馬場，警方日來曾拘訊或寬恕了一百七十名以上涉嫌以不正常方法賭馬後，發現一名偷自行車少年被捕後之口供，經過調查，根據此批乳臭未乾少年常結隊進入馬場賭馬，其中一名十四歲兒童在警方盤問下承認：「對賭馬着迷係始於其父去年帶他入馬場之後，他與其他同學最初以父母所給之零用錢賭馬，後來賭注不足，卽進入商店偷竊。每次下注由二千日元至六千日元不等，有一名同學曾在外圍下注十一萬五千日元，警方呼吁賭馬之家長「不要把孩子教壞了」。」

東巴難民霍亂 一周死九千人

（泛亞社加爾各答十四日電）印度中央政府衛生部長達斯十日提出之一項報告指出：自本月四日起至九日止之一星期內，光是西孟加拉邦之各地東巴難民營，死於霍亂之東巴難民，卽達八千八百三十四人，與染此症者則有達六萬七千三百三十九人，至於不在難民營內或醫院而死亡者，就醫生機構無法統計，因此亦無法說明。達斯部長之報告，與印度當局對外揚言「僅有二千餘人」，以及「已受抑制」之說，一節，尖有天壤之別，一般認爲達斯部長之報告絕不虛假，不過渠之報告只有此間某印度會子刊載，因此從未引起外界之注意。觀察家認爲印方隱瞞實際死亡數字之作用，一方面爲防止東巴難民之恐懼不安，而更重要之原因則爲避免其他各國對印度發生不佳之印象。

中醫吳惠平載譽回國 針灸治好倫諾總理

（中央社高雄十四日電）應高棉倫諾總理之邀前往金邊爲倫諾總理治療半身不遂症的我國針灸醫師吳惠平，日前致函此間的好友說：倫諾總理目前健康已大爲進步，現不僅可以高舉手步，並能拿起步槍，以手，並能拿射擊，且到立姿瞄準後射擊，有如平時。

吳惠平西醫係於五月十三日飛抵金邊，十四日起開始爲倫諾總理以針灸治療中風後的半身不遂症，經三週治療後，倫諾總理健康大爲進步，每天除已恢復處理公務，三小時外，下午尚可游泳一小時，吳惠平醫師以倫諾總理康復可期，現已結束在金邊的居留，於今天離開高棉取道曼谷，香港返國，預定于十七日返抵台北。

吳惠平醫師爲倫諾總理高雄的友人：倫諾總理目前已能拿起步槍練習射擊，常時興奮不已，曾表示他對完全恢復健康充滿信心。

吳惠平並將來高棉發行的一份華文日報，該報曾多次以一版頭題報導吳惠平醫師爲倫諾總理治病新聞。該報最近又報導說：倫諾總理的一位華裔私人醫生方納篤，因感佩吳惠平醫師的高超技術，於本月五日正式拜吳惠平爲師習針灸。

吳惠平爲師，專門研習針灸醫學，據悉，這項隆重的拜師典禮，係由我國駐高棉代表國長蔣宗山爲公證人。據說，方納篤醫師于拜師後，並表示將于近期內來台北追隨爲師吳惠平醫師長期研習針灸。

日政府出十萬美元 請三科學家捉蒼蠅

（泛亞社吉隆坡十四日電）兩日本科學家前日抵達東馬來西亞之沙巴捉捕色彩斑斕之蒼蠅，三科學家均係大學教授，彼等將利用蒼蠅協助研究遺傳學，捕獲之蒼蠅將裝於試驗管內送回日本。

捉蒼蠅任務：據悉，此三人所欲捕捉者爲北婆羅洲森林區之各種果蠅，彼等此次出國係受日本政府資助，計劃至十月，包括由中華民國四個大家國家。 全部費用比率，訪問，全部費用將達十萬美元。此三科學家爲北川，渡邊等。

曼谷河掀起撈佛像熱潮

（泛亞社曼谷十四日電）曼谷連日掀起一片「撈取佛像」熱潮，數以百計的兒童跳入泰馬沙大學附近之秋渡河撈取百多年前埋於河床下之佛像及其他佛教有關的古玩，此一熱潮係由於一項報導所引起者，據稱，泰馬沙大學之一名職員日前曾自河裏發現若干有價值的佛像及古玩，並經專家鑒定爲百多年前的古物。本，至於捕捉方法，據稱係以發酵之香蕉爲餌，引蒼蠅於森林中過夜，次晨用網捕捉，此三科學家將轉赴新加坡與馬來西亞，捕捉更多蒼蠅。

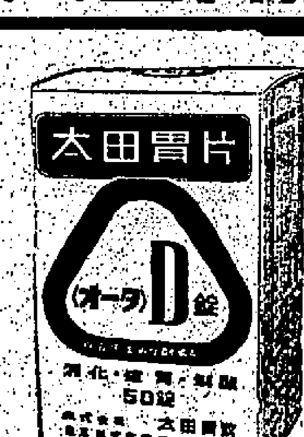
應酬多…… 腸胃忙！

腸胃多忙……如君日常工作多、應酬忙，則腸胃自然多忙。過飲、過食、和不規則的生活都會成爲胃病的原因。

飲水思源……因此，爲了要保持身體康健首先便應保重腸胃。由於生藥功效穩當，故能於不知不覺之間根治各種慢性胃病。

功效可靠……太田胃散，係以從非洲、錫蘭及歐洲各國直接進口七種嚴經精選的七種藥材，再配合以强力之消化劑Biotamilase等六種新藥精製而成的治胃聖藥，功效可靠，四海聞名。

過飲過食．請卽服食
太田胃散



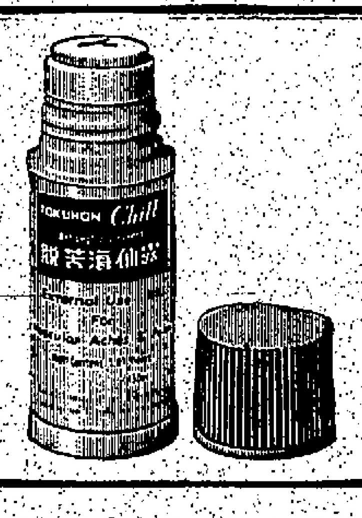
〈太田〉D片　超穩定性消化酶配製

工作緊張，宴會應酬…而至過飲過食，均會促使胃腸衰弱。貴人多忙，但不可不忙裏偷閒，服食〈太田〉D片！

腸胃藥專門製造廠
——日本 株式會社 太田胃散 東京——
香港總代理 民興藥房有限公司 香港大道中277號：電話437496

持有70年歷史 老人商標

近有類似貨品上市·買時請指明老人商標〈海苦脫〉



（30ml）

藥擦痛止炎消狀液
露仙海苦脫

《主治病症》
筋肉痛·筋肉疲勞·肩痛·乳房痛·乳腺炎·胸痛·打撲症·扭傷·扁桃腺炎·虫咬·牙痛·運動疲勞痛·頭痛·神經痛·關節炎·按摩補助等

製造：鈴木日本堂股份有限公司
總代理：華商進出口有限公司
香港九龍尖沙咀星光行1012至1015號 電話：677090至677096

白羅仙
止咳療肺露

丹杜蓮
皮膚水·皮膚膏·皮膚粉

香港中華大藥房出品

蔡德芬
耳鼻喉科 頸癧痰核
本館以七代祖傳四十餘年經驗，專醫耳鼻喉頸癧痰核痰症　仔師尼詩道313號A分館　皇后大道中東行三樓　電話：H四四四四式電話

京華
今天特別選映
百看不厭
辛康納利傑作
聯美公司空前絕後曠世巨獻
正牌金剛鐵角！正牌金剛鐵王！

鐵金剛勇破間諜網

FROM RUSSIA WITH LOVE
外號稱人打不死，這間惡門，殺人王！
羅拔蕭
丹露娜 白安琪 聯合主演
七彩鬧幕

紐約 大世界 麗宮
下期獻映
美高梅香艷刺激緊張大名片
米高柏斯 邦妮蓓黛麗 聯合主演
鐵漢飛車

美翠七彩
鐵漢萬里飛車，披荊斬棘！祖裼裸裎於前，視若無睹！王女寫撲乖情，坐懷不亂！
THEN CAME BRONSON

紐約 大世界 麗宮
不日盛大獻映
美梅高公司二次大戰背景緊張門大名智片
玉面狐與金毛虎

大衛麥卡林 飾金毛虎 妮歌麗妲 瑪芝維莉 飾玉面狐
特藝七彩
the ravine

金星
今天五場最後
世界新地生活世界各地發行
求愛奇觀
世界風俗奇片
明天 公留萬元 百金
殲龍屠虎
格雷哥利柏 安東尼昆 大衛尼雲 主演

太平
今天四場
邵氏彩色武俠巨片
金衣大俠
何莉莉，高遠 主演
明映一天
己姐
林黛·丁紅 申均
今公餘場
大開殺戒連環槍

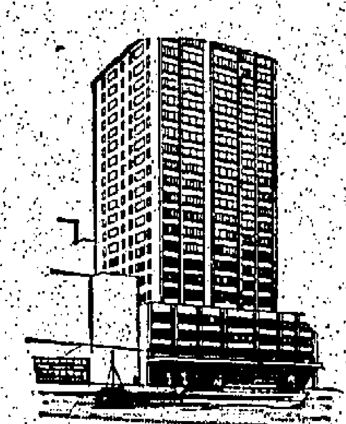
香港
今天起映
激烈打鬥彩色片
卅六殺手
白鷹 唐菁 胡燕妮
下期換映
浪子興修女
胡燕妮·鄧光榮
今公餘場
勇冠三軍七壯士

鐵金剛勇破火箭嶺

IAN FLEMING'S "YOU ONLY LIVE TWICE"
麗聲
今天選映
捲土重來 無敵巨片
正牌鐵金剛
辛康納利 賣座之作
七彩鬧幕
橋段最新鮮！靚女如雲多！武器又驚人！
集緊張刺激艷堂敢於一香不厭百看！

嘉安大廈

香港干諾道西八至十四號



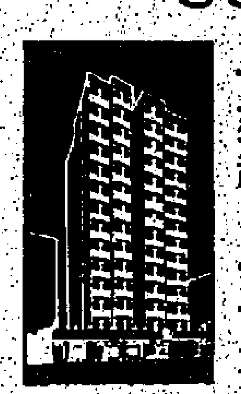
鄰近港澳碼頭 地點旺盛
年期長久 四面單邊
四樓以上爲住宅
實用面積309至580方呎
售價77,700元起

洽購處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三
建懋行 永樂西街一七九號 電話：H四四一九九四

恒登大樓

銅鑼灣登龍街近利舞台

999年期



一期
建至天面 七月完成
祇餘數伙 特價出售

二期
一梯兩伙 六層唐樓
本年入伙 特價預售

設有多種分期付款方式任客選擇

恒隆 ☎H-458131

益昌大廈

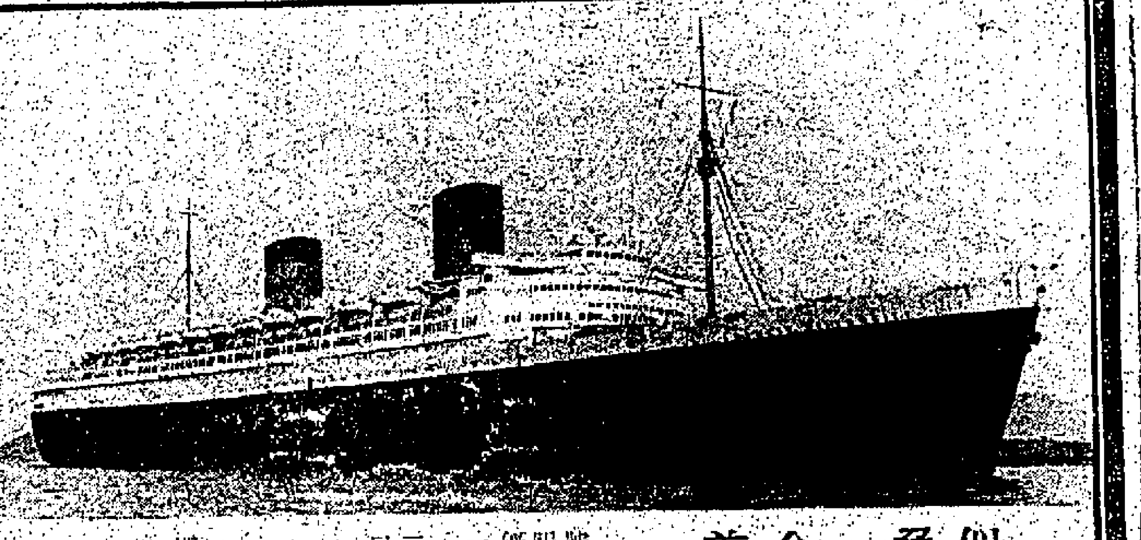
北角英皇道

150年期

建至九樓
年底完成
建至天面
僅付三成
三房一廳
伙伙單邊

每呎只售七十餘元 平通港九
（每層由二萬餘元起）

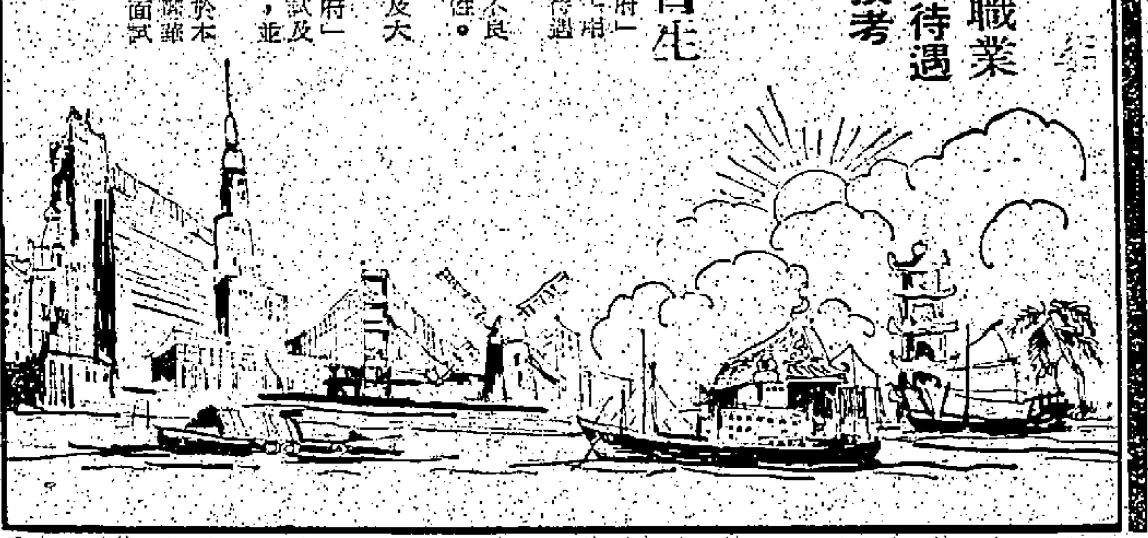
洽購處：
益新置業有限公司
中環皇后戲院樓上802室
電話：H-241680、H-235889
地盤辦事處電話：H-620688



似錦的前程、理想的職業

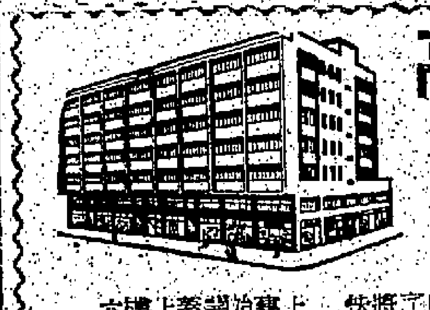
免費環遊世界，更獲優厚待遇
青年最好的良機！請投考
金山輪船公司
美麗華大酒店
聯合招請服務員練習生

本機構聯合宣布將為「海上學府」號，即前舉世聞名「伊利沙伯皇后」號，[illegible]員，特公開招請服務員練習生多名，待遇優厚，有意者請依照下列辦法報名。
一、投考資格：高中程度，體健貌端，品行良好，年齡十八至卅歲男性。
二、學費：全免，並有津貼。
三、訓練期間：訓練一月，學科溫習及大酒店實習。船訓一年，「海上學府」輪實習服務一年，期滿考試及格品行優良者，頒發證書，並由本機構保證錄用。
四、報名手續：請將履歷附簡歷及二吋照片於本月廿五日前寄交香港美麗華大酒店人事部。合則函約面試，錄取後須具殷實舖保。



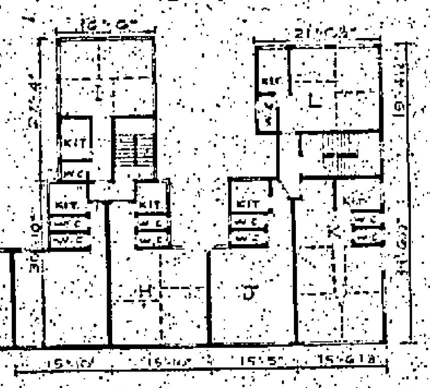
高惠樓

荃灣德華街18號左鄰 近嘉年華戲院地區繁盛 沙咀道385號側入



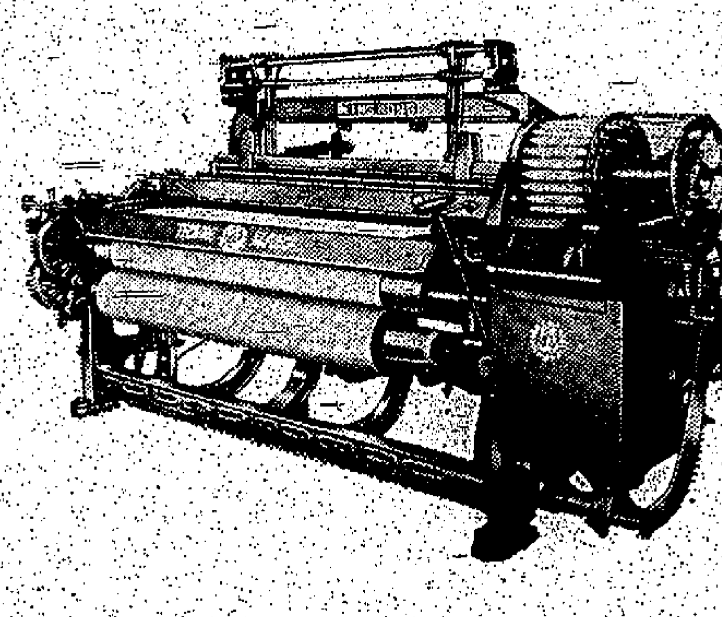
六層高唐樓
十一月尾入伙
單三一梯三伙
分層出售
分期付款

六樓上蓋開始建上 快將完成 一流材料
一層三房祗售三萬餘元 欲購從速
地下舖位合各行生意或工業用途 950呎十六萬餘元起
洽購處：恒天行建業有限公司 香港 電話：H735811 灣仔道51號地下 H741433



KING KONG

以不斷的研究發展與精益求精的
精神貢献於紡織業界的金剛布機



COP CHANGE AUTOMATIC LOOM 輪盤自動織布機

- ▲ 備有46"—75"各種筘幅。
- ▲ 適合織造各種重磅，輕磅的布料。
- ▲ 採用外側三桿式自動送經裝置。
- ▲ 減少人工及管理費用，耗損率甚低。
- ▲ 操作容易，保養簡單。

金剛鐵工廠股份有限公司榮譽出品布機

香港總代理：德成機電工程公司
THOMSON (TAXIN) & COMPANY.
九龍彌敦道640號東亞銀行大廈301室
電話：K.303331—3 K.309709

聘請看更一名

某公司聘看更一名年齡四十五至五十歲需誠實負責有四天休息日有意者請每天上午十一時至六時到本港荷李活道一〇六號與余先生洽

林思顯太平紳士榮任 嘉華銀行董事長誌慶

運籌帷幄

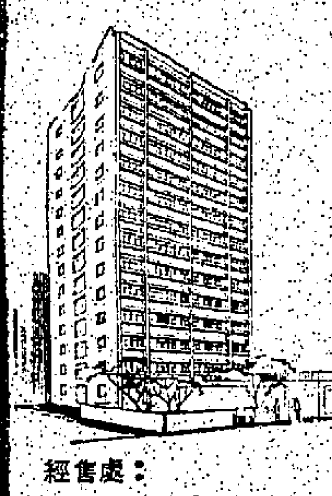
捷和機構屬下
捷和製造廠（1947）有限公司
捷和神鋼製銅廠有限公司
捷和澳鋁製造廠有限公司
捷和鐘錶廠有限公司
捷和貨櫃製造廠有限公司
美亞製造廠有限公司
百明有限公司
鄭榮之 鄭翼之 鄭植之 鄭則耀
鄭如俊 鄭樹龍 鄭樹樂 鄭樹國
鄭超 林浩彬 李浩然 劉家駉 羅拔雅士
敬賀

樂福大廈

九龍尖沙咀諾士佛台14號

香港建屋貸款有限公司
批准貸款樓宇

十二年付款 月付122.4元



年期長久 材料上乘
兩房兩廳
實用面積 443方呎
售價 $88,000元
建至六樓

經售處：
嘉年企業有限公司 香港中建大廈十七樓 電話：H二二五〇七六
利安建業有限公司 香港萬宜大廈九〇五室 電話：H二三五九二三

華僑晚報 分類廣告 每天元半

林思顯太平紳士榮任 嘉華銀行董事長誌慶

雄才偉略

培正中學校長 李孟標
浸會書院校長 謝志偉
顯理中學校長 王林文馨
敬賀

長嘉工業大厦

年期999

香港干諾道西179—180號（後臨德輔道西電車路）

新型工廠樓，已建至十樓，將於本年底前完成
預售期內九五折優待
售出過半，欲購從速

- ●本大厦原爲均益第三及第四號倉舊址，面對港海，落貨駁艇可直泊大厦對馬路海傍，搬運貨物迅捷省時，運輸費用大爲減輕。
- ●本大厦前爲干諾道西海傍，後臨德輔道西電車路，側爲四十呎闊橫街，三面大單邊，電車巴士直達門口，交通特便，大厦周圍地區如西營盤、石塘咀、堅尼地城，人口稠密，工源特別充裕。
- ●本大厦設計新穎，工料上乘，樓高廿一層，每層二單位，地下至四樓每呎承重300磅，特別適合貨倉或重工業用途，裝置瑞士名廠SCHINDLER新型客貨兩用自動電梯五部，速度每分鐘150呎至300呎，內有巨型超級載重7,000磅電梯，安全快捷。

訂購時付10%建築期間付25%餘額65%可分五年分期付款
本公司可接受分期付款或由本公司介紹銀行與買方治辦

洽購處：長江實業有限公司 香港北角英皇道六六一號長江大厦 電話：H-621936，H-617659，H-612251（十線）

林思顯太平紳士榮任 嘉華銀行董事長誌慶

大展鴻圖

捷順船務公司 林錦堃
立信置業有限公司 霍英東
發記運輸有限公司 江耀華
敬賀

今日南丫

華僑日報出版
每本五元

新型唐樓

（一）新蒲崗爵祿街590—592號（即大光農院後面）
經已入伙 即買即住 鋪位住宅
均可分期 尚餘數層 購請從速
（二）花園街175—177號[illegible]
千四百尺 交吉出售 即買即用
營業處：德發置業有限公司
電話：K八三七四〇一 地盤：K九四五二四〇

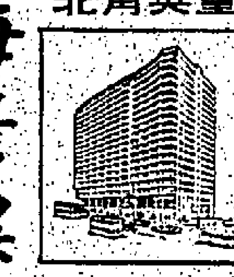
香港法律彙編

華僑日報出版
全套四百元 長期讀者八折

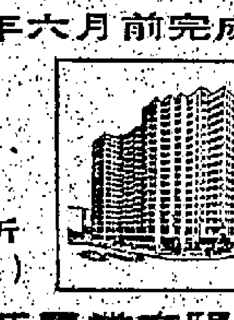
THE CHRISTIAN SCIENCE MONITOR
AN INTERNATIONAL DAILY NEWSPAPER

海景樓 海山樓

北角英皇道（麗池過兩站）準1972年六月前完成



九仟餘入伙
一廳三房 伙伙單邊 旺中帶靜
一次過付款八折 分期付款九折
三成可入伙（入伙後可分五年付款）



建至二樓

已補地價 足有150年期

怡華置業有限公司
電話：H249340 H248429 H249341
地盤電話：H620859

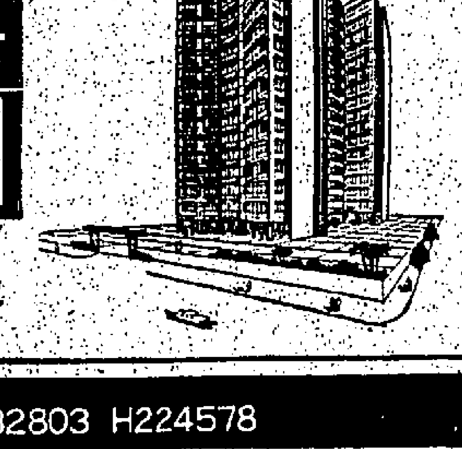
中區旺舖

地下及下層共三千餘呎
向電車路地點旺盛
可作銀行陳列室辦公室
百貨商場有冷氣
請電H453104
招或彭先生洽

公爵閣

高級洋樓

九龍塘公爵街五號
環境幽靜高尚
設計盡善盡美
面積一千一百呎
建至二樓尚餘無多



華懋置業有限公司——電話H232803 H224578

CITY HALL LIBRARY

本港新聞 ①

賊刦美容院

美容小姐及客財物被刦掠近萬元

（特訊）九龍昨晚發生一宗刦案，四賊刦女子美容院，刦去現款、首飾，價值近萬元。

匪徒四人，年約廿餘歲，於昨晚十一時許，闖入旺角通菜街四十六號二樓新海燕女子美容院，當時院內有四名女職員及十一名女客，匪徒入門後，即以刀恐嚇，將各人迫入房內，搜掠財物，並將電話線割斷，剪斷電話線，將院中各人衣物亦一併搶去，然後逃去。

糖菓公司遭匪刦奪財物三千餘元

（特訊）旺角彌敦道振興糖菓公司於昨日凌晨四時半遭三匪徒刦去總值達三千式百元之財物，計損失現款式千八百四十八元，一個男庄手錶及兩樽拔蘭地酒。

被賊匪爬上該店一度窺騎，警方認為匪徒是爬上入店內的，他們將三具收銀機破壞，取去上述現金款項。（合）

一住宅被賊詭計入屋掠三千餘元

（特訊）一名五十五歲婦人於昨午三時與同其一歲大的孫兒返家的時候，被四名年約廿歲持有利器的青年挾持，齊其叫門一齊湧入房內，行劫，地點油蔴地公衆四方街七十一號二樓，房內三名男子及三名幼童被制服，經過一番守掠後，事主損失三千三百零八元現款及價值六百元的首飾，警方據報後已展開追查。（合）

（特訊）佐敦道二二〇號於昨日被人撬開鐵閘及木門入內爆竊，損失價值壹千二百九十元之現金及珠寶。（合）

財政司夏鼎基七一履新

（特訊）繼郭伯偉爵士出任財政司之夏鼎基，將於本年十月一日履新。

郭伯偉爵士將於十月中旬離港前往澳洲及紐西蘭一行，然後於九月底左右返港處理私人事務，到時料將在港作數星期之逗留。

夏鼎基

港輸美各項物品不再需要來源證

續簽發三十天以應需要

（特訊）工商署長姬達昨日宣佈：該部門接獲美國有關方面消息，由即日起本港輸往美國之各項物品，均不再需要來源證。

此舉表示自一九五三年起使用之來源證制度，從今取消。在過去十年來，本港輸往美國的貨物百分之五十均需要來源證。

此種來源證將再簽發三十日，以應目前本港出口商及美國入口商之需要。

技術部與服務部待遇仍未獲協議

工會促請明日切實答覆

（特訊）據昨晚所悉：香港大東電報局之勞資談判又臨近破裂邊緣。

該電報局兩個最主要之部門——技術部與服務部，待遇新酬仍未能得協議，勞方於上週之兩部門聯合大會後，經已致函資方，限期資方於明（星期三）日下午三時前，即勞資雙方為此兩部門恢復會談之前，作出使彼等滿意有誠意之答覆，否則當作談判破裂，由勞方迅速決定下一步驟云。（立）

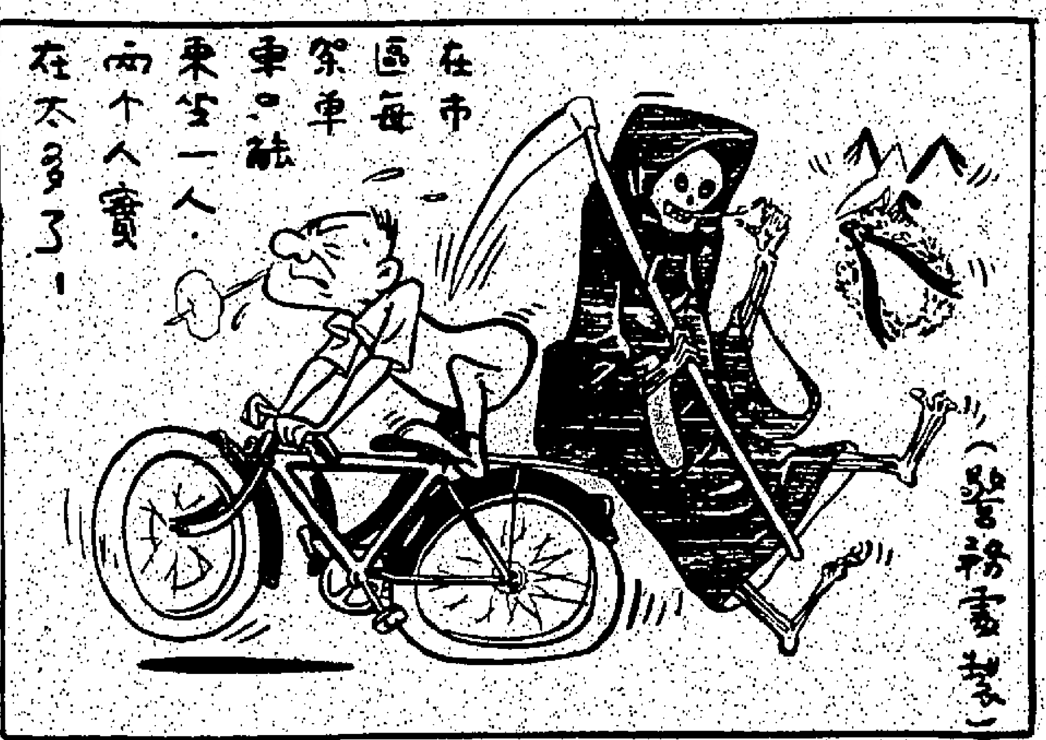
去年僱用公務人員達一千九百零五

（特訊）港府公務員僱用委員會最近公佈，過去一年（一九七〇年），港府僱用公務人員總數達一千九百零五人，其中五百二十六人爲本地新聘用僱員，另外八百九十四人則爲政府各部門擢升新職位公務員，其餘四百八十五人，則包括臨時聘用僱員及外地徵聘僱員。此外，有一百零六名政府公務人員於退休後，享受長俸。（均）

天氣炎熱三十二度

（新聲社）本港在反旋風及高壓脊控制下，昨日天氣再爲炎熱，太陽如火，炎腐欲滴，下午氣溫升至攝氏三十二度。

由於東風微弱，太陽猛烈，晨間已甚爲炎熱，曾有幾點疏落驟雨，近午太陽高照，熱浪澎湃，下午一時氣溫升至攝氏三十一度，此後仍繼續上升，下午三時已升至三十二度，太陽如火，行人無不汗流浹背，有冷氣設備之冰室餐廳，生意特別暢旺。



香港警察力量逐漸強大

業成爲一個有工作效率部門

（特訊）香港警察當局最近編印一本刊物，將「香港警政簡史」，介紹與市民認識其工作，加强合作。茲採錄於后：

香港之警察組織，乃由英國皇家陸軍官兵混合編成部隊合旅（即現在之家安格理安旅），早於第十六步兵旅成立，至今已超過一百二十年。最初之警察祇有歐籍十一人，及華籍廿一人。當時全港之三千餘居民皆呼之爲「公差」，因爲力量不足，並無工作表現，居民對他們沒有印象。

當時香港，每日都有發生案件，到處都是盜賊，甚至香港總督亦曾被刦。

一八四四年英印籍退伍軍人加入警界工作，因此警上財所領導之警察實力大爲加强，但是當時仍未有發生作用，直至再過一年的時間，才漸漸成爲一個較有效率之執法部門。當時，英國倫敦市警察部之香理士美警司奉命來港改組警察部門，敵增加至一百七十一名。他在短期中將警察人員昔日之香港治安甚差，海盜橫行，三合會組織到處皆是，夜後街道，行人絕跡，由印藉荷槍實彈巡邏。

市民中亦有僱用私家保鏢自保者，而外籍人士則奉命在街門上懸掛燈火以補助路燈之不足。當時之刑罰甚重，官府經常使用「九尾鞭」對付犯人，其至輕犯罪行者亦遭受鞭打。惟英國法律公平之精神，當時亦常有表現。一八五七年間，有一華籍伙計被控使用含有砒素之麵包毒害英籍居民，當時本港英籍居民，包括香港總督，幾乎全體患病。但審訊結果，該伙計因證據不足而宣告無罪。

香港警察人員隨香港之擴展而增加，水警組織亦於此時成立。但當時罪惡力量依然猖獗。一八六五年時，香港居民經常在光天化日之下遭受刦掠。因此華籍人士聯合向港督請願，而准自組「團防隊」，以協助警察力量之不足。兩年後，首批北印度「西克教徒」來港參加警方工作。至一八七六年，依照居民人數比例，香港成爲世界上警察人數最多之城市。

香港警務處，由一九〇一年起已成爲一個有工作效率之執法部門。目前本港居民四百萬，而警方人力亦隨之增加。

本港警務人員在過去兩次世界大戰當中曾付出寶貴生命的代價，英勇犧牲於戰場及集中營者共一百卅二人。有很多警務人員在一九一四年第一次世界大戰時參加軍隊作戰。上次世界大戰，本港警務人員亦曾經擔任民軍工作，英勇地守土衛民。

在太平盛世時，本港之警方人員亦經常於服務時犧牲寶貴的生命。由一九四六年起至今已有七十六名各級警務人員在工作中爲民捐軀。（立）

青年翁尚文游泳遭溺斃

（特訊）青年游泳遭溺斃，翁尚文，二十歲，住赤柱村無門牌木屋，昨晚八時左右，在赤柱海灘游泳，不幸被溺，經救起送醫院，但已殞命。（合）

十歲小童飛鐵擊斃

（特訊）半空家飛來橫禍，男童被飛鐵擊斃。

九龍深水埗青山道保大廈地下，昨晚七時許在門外玩，上面飛下一塊鐵，擊中頭顱，仆倒地上，經送醫院，但已殞命。（合）

無法投遞電報待領

下列無法投遞之電報，請到希德隆大廈大東電報局領取。收電人姓名地址或掛號：

三六三一森記，一二三十號協和街仁富大廈二樓E座吳家英，七號東院道三樓許姿詞，（五〇一二一）李從士，（〇七五六），（八二四五），（五四七八），柴灣新區，一三座六樓司徒宗偉，二號永康村路A漁寮，六二號大南街二樓家鋪坤。

香港仔衣冠不整青年已遭警方拘捕

警務處總新聞官范譲

逕啓者：頃閱貴報五月二十六日所刊讀者「香港仔市民」來函，投訴香港仔落貨中學騎樓底一名衣冠不整青年之猥褻行爲。

警方已於五月二十九日在該區將一名衣冠不整之二十七歲男子因毆打市民而拘捕，警方雖不能確定該男子即貴讀者函中所指者，惟望不致再發生前述情形。

如「香港仔市民」或貴報其他讀者再次遭遇投訴所及之情形，敬希逕向任何警務人員或香港仔警署投訴，俾吾人立即採取行動。此致華僑日報編輯先生。警務處公衆關係科總新聞官范譲上。一九七一年六月十日。

大學預科及本科申請經濟援助注意

教育司箇寧（方乃正代行）

逕啓者：頃閱一九七一年六月九日，貴報刊載讀者「求知者」君來函，有關大學預科及大學本科經濟援助一節，答覆如次：

（一）本署於一九七〇年十二月三日致各大學預科領受生活津貼學生函中第三段有云，若一九七〇年度預科第一年領受生活津貼學生，欲於一九七一年度領受第二年生活津貼，必須依照一九七一年度學校所告之規定，重行申請。

（二）考獲大學學位之學生，如欲獲得經濟援助，可逕向大學學生財務聯合委員會，申請學生貸款及學生助學金。申請表格可向兩大學註册處領取也。此致華僑日報編輯先生台鑒。教育司箇寧（方乃正代行）。一九七一年六月十日。

油蔴地停車場下圖書館正積極籌備

公立圖書館館長周建華

逕啓者：貴報本月九日讀者版刊載王運鸞君大函，問及油蔴地停車場下層圖書館何時開辦，茲答覆如下：

目前市政局公立圖書館及政府各有關部門正積極進行籌備該新圖書館，以期早日供市民使用。此致華僑日報編輯先生。市政局公立圖書館館長周建華謹啓。一九七一年六月十一日。

便利往港九新界海灘海浴市署印發舟車地點與時間

（特訊）炎夏已臨，游泳季節，市政事務署昨日印發一份名叫「海灘」之七彩說明書，介紹港九新界各海灘之設備，乘車船地點、名稱。（立）

——轉入第四張第四頁，請注意！

海灘	乘車船處	車船	尾班車船
深水灣	統一碼頭巴士總站	6號巴士	晚上十時十分
淺水灣	同上	同上	深夜十二時十五分
中灣	同上	同上	同上
南灣	同上	同上	同上
舂坎角海灘	同上	同上	晚上七時五十分
聖士提反海灘	同上	同上	同上
赤柱正灘	同上	同上	深夜十二時十五分
夏萍灣	同上	同上	同上
石澳	筲箕灣巴士總站	9號巴士 14號巴士	晚上十時卅分
大浪灣	同上	同上	同上
銀線灣	尖沙咀碼頭巴士總站	9號巴士	晚上八時四十分
清水灣、大埔仔海灘	同上	同上	晚上十時四十分
三星灣	同上	同上	同上
白沙洲	同上	同上	同上
榴咀	同上	同上	同上
夏門灣	同上	同上	同上
廣殷城西灣	威利麻街碼頭	南丫島索罟灣	晚上七時四十分
洪聖爺灣	同上	南丫島榕樹灣渡輪	晚上六時五十分
東灣	中區港外綫碼頭	長洲渡輪	晚上十時十分
觀音灣	同上	同上	同上
銀礦灣	同上	大嶼山銀礦渡輪	晚上九時半

囍

謹詹於一九七一年六月十五日（農曆五月廿三日）爲長男 麟 女 瓊娜 在台灣省台中地方法院公證結婚謹此敬告

諸親友

阮自揚 阮馮碧斌 林清達 林何菊 敬啓

離子靜電治療 功效宏大神奇！

促進新陳代謝治癒一切衰老及慢性疾病

日本醫學權威渡邊泰臣博士發明並親自獨家監製

川崎離子靜電健康器

可增强人體細胞活力促進各種機能 防止更年期各器官衰退恢復青春美艷

專治：多年風濕、胃病腸結、長期失眠、精力衰退、神經衰弱、夜尿頻仍

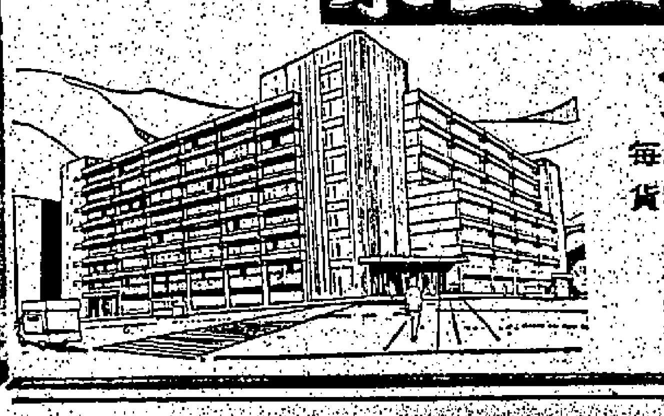
獨有優點

- 由「靜電健康器」發明人渡邊泰臣博士獨家監製
- 機內裝置電腦控制，產生適量穩定靜電
- 設備自動警號系統，使用時防止靜電外洩
- 機身裝有自動計時器，控制準確使用時間
- 附贈特製名貴手提箱，精美大方
- 免費保養兩年，歡迎試用
- 暢銷東南亞，祇台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎

東南亞總代理：大利貿易行 香港德輔道中國民大廈1703室 電話：H454524

葵涌打磚坪道

東亞工業大廈



分層租售

每層兩萬餘呎、可分兩單位

貨客電梯四部　已有入伙紙

接洽處：東亞企業有限公司

電話：K—671151

總經銷：和記工程有限公司 香港百德新街五號地下 電話：H-774061（4線）

全台灣唯一採用天然瓦斯燒製

東英牌高級衛生潔具

香港・九龍・新界 總代理

F.U.　TONG ENG

友聯磁磚潔具有限公司

地址：香港軒鯉詩道二六九至二七三號四樓全座

電話：H-737571 H-722107 H-722429 H-738626 H-724552

全部現代化隧道窰設備，由電腦控制窰溫，採用天然瓦斯燒製之東英牌高級衛生潔具，磁質上乘，設計新穎，款式大小齊全，白色及顏色均備，現貨定購，無任歡迎。

高貴大方，經濟實惠。

歡迎駕臨本公司陳列室參觀指導！

國際酒店 大飯廳

正宗潮州菜

紳商讚好 名流稱譽

—環境幽雅—

九龍尖沙咀金馬倫道33號 電話：六六三三八一—二十六號

讀者論壇

無真姓名住址者不登 無他人名譽者不登 破壞兩面寫字者不登 一紙

西貢興建萬宜水塘受影响者 均獲安置補償

四百居民須於日後遷離住所

（港訊）因興建萬宜水塘而受影响的西貢居民及漁民，均將由政府另行安置以及給予補償。

西貢理民府發言人昨（星期一）日接受香港電台訪問時表示，理民府人員，不斷與西貢區內各鄉事委員會保持聯絡，以尋求照顧有關陸上居民的最佳辦法。

因興建水塘關係，有大約四百名居民須於日後遷離他們的住所，政府將興建新村安置他們，并給予補償。

發言人說：至於受影响的漁民，亦正由理民府人員進行廣泛的調查，如何給他們因水塘的興建而受影响，則將隨同漁農處研究應予如何補償的辦法。

發言人說：一艘泊於西貢半島的廢艇被放棄於沙咀及水碓之間已超過十年之久，艇身受潮水冲擊腐蝕至不堪再用的程度，理民府人員曾多次與當地的鄉事委員會，村代表及村民接觸，但經多方努力亦無法尋獲該艇的艇主。

發言人說：由於興建萬宜水塘計劃，需要在西貢各區興建若干臨時道路，而該艇所停泊的位置，妨礙工程的進行，因此須予移去。

在拔除該艇之前，曾在艇上貼出通告，給予艇主十日的時間提出認領，而當在此種情形下，海事處祇給了艇主三天的通知。

發言人說：由於逾期十天仍未見有人提出認領，海事處乃予以焚燬，而在焚燬後亦未接到有任何人提出投訴。

本報讀者美加觀光 節目豐富優點衆多

訂價公允可減輕讀者消費負担 各界反應熱烈參加者報名請速

（特訊）由於越來越多的香港市民想到外國旅行，為符合本報一貫政策，進一步辦好旅遊服務，特為讀者提供此項服務，遇合愉快的旅遊機會。

但可能在承擔下各消費負担，因此訂價絕對公允，比個別旅行的旅客大為低廉。

不尚空談，實事求是，歡迎批評，歡迎比較。

保證依時出發，依時返港，執行旅程表上所有的秩序與節目。

所有各地酒店房間，膳食供應，預先訂妥，避免發生糾紛。

協助解決團友事務。團友中有因探訪親友，考察業務而欲脫行程預訂者，儘可能予以協助，以求達到顧作服務之目的。

真正做到團友至上，服務第一。

本報美加旅行第四團，將會參觀下面一系列名城勝跡：

聞名世界的鯨魚與海豚表演的水上生活游樂場，幽秀多姿的西雅圖海岸，比爾靈頓的花園之城溫哥華，和險峻的大峽谷奇景，擁有大小公園一百六十八個之多的芝加哥，和天然方式飼養動物園和兒童動物園，舉世聞名的底特律汽車城，陳物豐富的福特汽車博物院，壯麗無倫人生難得一見的世界八大奇景之一的尼亞加拉大瀑布，擁有主要美國文化教育設施與風土民情的波士頓，舉世知名的紐約聯合國大廈，神聖莊嚴的自由神像，世界最高的帝國大厦，熱鬧繁榮的紐約上下城，著名的西點軍校，華盛頓國會，世界政治神經中樞白宮，深富歷史寶藏的華盛頓紀念林肯和傑佛遜紀念堂，五光十色的拉斯維加斯賭城，美女如雲的巴黎歌舞廳，工程宏偉的胡佛水壩，風光旖旎的米德湖，聞名遐邇的三藩市金門橋和屋崙橋，國立博物館，著名的紅木區以及美國最大華僑社會所在地，使人得風光燦爛，無一不是理想的遊覽渡假勝地，世界旅遊人士一致公認值得一遊的好地方。

參加美加旅行第四團辦法如下：

㈠旅程日期：一九七一年八月五日至八月卅日，全程共二十六天。

㈡旅遊地區：東京，西雅圖，溫哥華，芝加哥，底特律，水牛城，多倫多，波士頓，紐約，華盛頓，拉斯維加斯，羅省，三藩市，檀香山。

㈢旅遊費用：每名港幣一萬元，包括乘搭七四七最新型珍寶客機來回及所有內陸航綫機票，一流酒店，旅遊期內早，午，晚三餐，一切參觀及入場券費用，行李費用，機場稅費用，酒店及餐館小賬等。

㈣登記辦法：報名時交預繳百分廿五定金，餘款在啓程兩星期前付足，準備旅行證件如護照，可協助代辦。

㈤登記日期：業已開始報名。

㈥登記地點：華僑日報中區辦事處：中環砵甸乍街華人銀行大厦地下。電話：二三一七二八，二三一六三七。（滙忠）

歐陽雄設計之一款羊毛衣裙

香港時裝設計家 在紐約榮獲首獎

（港訊）香港年青時裝設計家—歐陽雄於最近由國際羊毛局舉辦之時裝設計比賽中奪取首獎。獎金合約港幣九百元。

歐陽君乃於年前應馬港商會所頒時之獎學金，赴笈紐約，專攻時裝設計。

據悉歐陽同時亦為其攻讀之時裝設計學院所挑選之十名學生之一，負責設計一批針織服裝，此等衣服於最近由美國外衣聯會在紐約一著名酒店舉行之年餐宴中陳列。展出服裝達一百多件，琳瑯滿目，均為美國首席設計家之精心傑作。其中兩件為歐陽君所設計。

歐陽君於本月畢業後，將再深造高級設計學，並定於八月間返港。

贈榮譽金章獎狀 防止自殺會舉辦

鼓勵市民多救人命

（港訊）香港撒瑪利亞防止自殺會本年頒贈救人一命金章及獎狀大會，定於八月中旬舉行，藉以鼓勵本港人士多做善舉，多救人命。據悉凡在一九六九年十月起至現今之期內，曾救自殺者一命之仁人君子，請速向九龍老虎岩新區十三座四十五號該會接洽。

茲將該會頒贈紀念金章及獎狀辦法列下：

一、社會人士，不分性別，信仰，凡在一九六九年十月至現在曾運用物質，精神力量或任何方式援救企圖自殺之生命者，均可登記。

二、登記時須能提供其救人證據及其經過情形。

三、本會認可而屬實者。登記人須在本年七月底以前，用書面或親臨本會辦理登記。

四、本會對被救者之姓名，住址絕對保守秘密。

五、救人義士除獲得本會頒發金章獎狀外，並由本會將其榮譽事蹟公開表揚，見諸各報紙。

醫務處稱不致有流行危險

流行性感冒三周內增至式百餘宗

（港訊）醫務衛生處發言人昨日謂，本港最近流行性感冒雖有增加，但並無流行之危險。

發言人又謂，本港每週由九間診所呈報之類似流行性感冒之病症，通常約有卅至六十宗，該九間診所亦係專門研究流行性感冒是否有流行之機構。

該等診所在過去三個星期所呈報之流行性感冒之增加數字如后：截至五月廿九日止一一〇宗，截至六月五日止一四九宗，截至六月十二日止式三〇宗。

發言人稱，業經分出之病毒A2/HK/68，本港人士大部份早已面對此種病毒之威脅，並經證且致有大規模流行之可能。

發言人續稱，去年夏季流行感冒曾有同樣之增加，故目前之增加亦非出人意料之外，而可能係屬季候性之增加。現無需施用防疫劑，惟市民應儘可能避免前往人數擠迫之公共娛樂場所。

維多利亞聯青社例會

本報記者龐信强應邀講瑞士風情

（特訊）維多利亞聯青社昨假文華酒店舉行晚餐例會，邀請華僑日報記者龐信强講述「瑞士風情」。龐氏所講之瑞士近況，從瑞士礦泉談起，說到瑞士人情風俗，以至工業近況。瑞士工業以鐘表為主，而且價格劃一，各地一樣。不過由於過份自動化，工人反而對機器出產之物品沒有興趣，因為缺乏了一種人情味。香港人的客氣，有如女侍來左右，顯然係一種風氣。瑞士是一個風景之國，有無數高樓大廈，很商業化，甚至有些市儈氣，瑞士山川人物，有秀氣，特別是街頭那些小品及噴泉，很有清新氣息，再配以古樸淡雅之建築物，就更覺有文化。

最後建議香港如發展旅遊業，能在主要街道設立一個影藝藝術品，則會錦上添花了。同時，各社友紛紛提出問題，互相暢談。其後社長楊華非請社友仇永平致謝詞，並由副社長鄭學全贈紀念旗與講者。

昨晚到會者有：趙文灝、仇永平、鄭學全、鄭仲河、劉志明、何榮成、陳漢棟、林濟華、廖榮泰及楊華非等。

華僑日報記者龐信强應邀在維多利亞聯青社晚餐會主講「瑞士風情」，旁坐者為社長楊華非，副社長鄭學全。

汪明荃森森等藝員 今日推銷獎券

促進市民支持

（港訊）協助官塘區政府獎券公司藝員四名，將於今（星期二）中午十二時四十五分，在天星碼頭廣場馬會售票處推銷第卅九期政府獎券，以促進社會人士支持政府獎券之銷售。

汪明荃、森森、許冠傑、彼等親自登場推銷半小時之久，並將於本月（十六）日上午十時在跑馬地馬會跑馬場舉行，歡迎市民入場參觀，不收門券。

協助救火有功 劉金蓮獲頒獎

（港訊）南丫島居民劉金蓮女士，因本年三月協助消防人員撲救一場山火，將於（十六）日獲得港區消防總長頒發嘉獎狀及獎金。

頒獎儀式將在中區政府碼頭救火船碼頭舉行。

本年三月廿七日，南丫島發生一場嚴重山火，威脅若干民居。

劉女士於火警發生時，在模達灣召集一批村民，率領彼等協助消防人員救火。

消防事務處發言人稱，劉女士召集村民之方法及對該區形勢之熟悉，使到指揮救火員及在場之居民留下深刻印象。

發言人說：「劉女士之熱心公益行為實令人深受感動。」

許家和伉儷熱心 捐欵助學伍百元

（港訊）華僑日報第十四屆教育助學運動昨（十四）日續收到各界熱心捐款，芳名如下：

許家和及許張瑞珍賢伉儷五百元，一羣社會工作者五十元，共五百五十元。許家和及許張瑞珍來函如下：「逕啓者：報聯辦之第十四屆教育助學運動，謹附滙豐上海銀行支票一紙，計港幣五百元，希代收為荷。此致華僑日報教育助學運動。許家和許張瑞珍謹啓一九七一年六月十四日。」

半島青年商會等聯辦 青年話劇比賽

將於香港節期間舉行 歡迎各社團學校參加

（港訊）本屆香港節，半島青年商會、明愛青年中心及香港社會服務聯會合辦之「青年話劇比賽」，目的在提高本港青年對戲劇之興趣，歡迎本港社團及學校參加，由於截止日期迫近，有意參加者請從速報名。有關比賽之規則如下：

（一）參加資格：凡屬本港團體，不論學校，青年中心，工廠，及商業機構之劇社組成，其團員年齡在廿五歲以下，即一九四六年十一月一日後出世者，而人數不限，亦可以分飾劇中人角色，但演出場地者，可用英語或國語演出，各團體均可以一劇本參加比賽，並須於本年十月十五日前遞交報名，經審查通過後，交各參賽團體演出。

（二）比賽時間：分冠，亞，季軍獎，最佳劇本獎，最佳導演，最佳男主角，最佳女主角，最佳男配角，最佳女配角，另設有最佳效果最佳服裝等八項比賽。

（三）獎品：冠軍紀念盾一面，及銀行禮券四百元，亞軍紀念盾一面，及銀行禮券三百元，季軍紀念盾一面，及銀行禮券二百元。

（四）其餘參加演出之單位均獲發紀念旗一面留念。

（五）比賽日期：初賽定於一九七一年九月開始至十月底止，決賽則於同年十一月舉行。

（六）比賽場地：初賽場地須由參加者自行預備，時間及地點並無規列。大會一俟編配完畢後，當派出評判人員依時按址前往。決賽則定於十一月中旬於明愛中心舉行。

（七）劇本：劇本須由參加者自行選定，以粵語演出，但須將劇本一份交大會審查，經通過後，劇本不得作任何更改，每劇演出時間，以廿分鐘至四十五分鐘為限。

（八）評判：大會將敦請話劇界知名人士，擔任評判。

（九）決定：大會將根據評判員之總分數作為最後評判，參加單位不得異議。

（十）頒獎日期及地點：頒獎禮將於香港節期間在摩士公園舉行，得獎之冠亞季軍將於當晚表演，各演出單位將獲大會資助廿車費三百元。

（十一）註：本規則自公佈日起有效，如有未盡事宜，得隨時加以修訂。

十二名英軍獲服務獎

（特訊）十二名本港之英軍，將明日接受服務獎，總成由駐港三軍司令華特將軍主持。獲獎軍人之名單如下：歐偉炳，趙壽昌，袁桂朝，陳威廉，周志基，歐陽志强，莫兆洪，黃旺志，李芬，胡英，曹偉文。（彤）

啹喀兵福利基金 霍英東捐五千元

（特訊）駐港啹喀兵團第六來福槍司令官蔡巴少校，昨午代表該兵團之福利基金，接受一張五千元之支票捐助。該筆捐款，乃由霍英東所捐出，霍氏現為香港足球總會長，在經濟上贊助啹喀兵福利會足球隊參中已經力支持。（彤）

美紐約大學教授 范登克談越戰局

南越美軍一成染毒癖

（特訊）美國紐約大學社會政治學教授范登克，於訪問越南及寮國後，昨由曼谷飛抵港，他在那裏訪問記者稱：他赴越南及寮國各地訪問，目的在搜集資料，以作著作用。他在南越期內，會曾晤美駐越南大使班格的幕僚。

范登克教授稱：南越之越南化政策，是正確的。現時在越美軍約二十六萬，其中僅約十分之一為作戰部隊，以現在撤退美軍進度來看，他個人意見，以其所知，仍屬不夠，留在南越之美軍估計百分之八十五為工作部隊，且有十分一染上吸毒惡習。有關於越戰越南化政策，他認為縱使美軍撤出後，美國供應武器，使越南防衞國土，雖遇北越及越共進攻，他估計有百分之五十五可守衞；敵人，至於對士氣不無影響，退時，無人願冒險最後撤出而遺敵人擒獲者。他表示，在前年秋，越南美軍可繼續撤出全部，但他主張仍保留軍事顧問人員，留在越南。他在港逗留一天，即轉往台北。（僑）

「香港概況」新版面世 訂購者已超過萬餘冊

（港訊）由香港政府新聞處編印之小冊「香港概況」一新版本于本週出版之前，訂購者已超過一萬一千冊，此小冊現已發行，將轉為暢銷。

訂購大量小冊者多為銀行，船務公司代理，航空公司及旅遊機構等，彼等將之分給與顧客及海外旅客閱讀。

該小冊有彩色插圖，介紹本港各方面之生活概況。內容豐富，與各版本有差別，第一版小冊係在一九五四年面世，但新印本仍係一如以往之名義。

每本售價一元，可向本港各大書局或香港大會堂政府刊物銷售處購買。

圖示：「香港概況」新版小冊

九龍塘部份樓宇 今晚暫停供水八小時

（港訊）九龍塘若干樓宇於今（十五）日下午十時起至六月十六日上午六時止，暫停供水八小時。暫停供水之原因係為方便水務局人員在筆架山道接駁一條水管。

受影响之樓宇為：筆架山道三號至六十一號，三號至十二號，安域道二號至廿二號，和域道五至廿一號及廿三號，香港上海滙豐銀行宿舍A，B，C及D座，豐滙道一號公務員住宅A，B，C座，嘉道理道全部樓宇，本地公務員住宅一至十座，廣播道全部，七七號，八一號（廣播大廈），香港電視廣播有限公司及麗的呼聲（銀色大廈）。

致黃國林經營恆通洋行九龍彌敦道壹百號東英大厦七零七室

訴訟人 GILMAN & COMPANY LIMITED 已在九龍地方法院小額錢債庭一九七〇年第九千零八十三宗案中控告台端要求歸還所欠原告之港幣一千五百九十元正及付案費款項，屬原告在台端之請求下在一九七〇年六月十二日所運送給台端之貨物款項。

今奉法官飭令以登此告白作為公事送達告票方法，若汝對此案有所申辯須親自或由代表律師在一九七一年六月廿九日上午十時正向九龍地方法院投遞應訊否則原告將向法庭申請將本案進行缺席裁判。

原告代表律師的近律師行啓 香港雪廠街於仁大厦七樓

一九七一年六月十五日

拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物廣告

茲承政府物料供應處處長命定於一九七一年六月十七日星期四上午十時三十分在本行拍賣房內拍賣什貨車輛充公貨及無人認領之貨物，一批，該貨物之詳細開列貨單，由本行備有，請諸君於未拍賣前蒞臨觀看，投得者須於下標時須即時交足現欵

香港畢打行士丹內 攞勿兄弟拍賣行啓 電話二二零三一

聞

先夫蔡公棨揚府君 於公曆一九七一年六月十三日下午十一時壽終正寢於聖德肋撒醫院，享壽六十有三歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月十六日（星期三）下午式時大殮式時半在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至哥連臣角火葬場舉行火化禮謹此報

未亡人蔡何浣薇 率男 文杰 文堅 文錦 文舉 女 文琰 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五八二六一—八

聞

先室梁月嬋女士 痛於公曆一九七一年六月十三日 農曆辛亥年五月廿一日晚上十二時卅分在九龍法國醫院魂歸天國享壽六十歲奉移九龍殯儀館治喪謹定六月十六日（星期三）下午一時卅分大殮同日二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬長沙灣天主教永遠墳場哀此報

杖期夫鄭海 率 子漢華 女玉華 姪漢成 姪（媳）程氏 騰芳 誼子鄭榮光 泣告

治喪處：九龍殯儀館 楓樹街一號A 電話：九三臺八弍三—六

一九七一年公司結束事件第十一宗及第十二宗

拍賣貞雅織造業有限公司及龍翔織造貿易有限公司之各物廣告

茲承破產管理官及清盤人之命於一九七一年六月十八日星期五上午十一時在本行拍賣房內將貞雅織造業有限公司及龍翔織造貿易有限公司（在清盤中）貯在九龍觀塘鴻圖道三十八號五字六字及七字樓內之"BCWB"PERMAC40E乾衣機連附件FULTON十五匹汽爐連附件縫盤機衣車打毛機羊毛衣織機 HUEBSCH 乾衣機 ASHI 浦剝洗衣機及其他機器廠房用具計數機打字機冷氣機寫字樓及廠房傢俬用具裝修電器等作一單出投及羊毛製成品半製成品及用料等作一單出投本行備有貨單索閱及目錄表投得者於下槌時須即將全部貨價以現欵交清（支票恕不接納）

香港攞勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

花園洋房出售

位於九龍喇沙利道51及53號（新九龍地段4157）

總面積（佔地）	約一萬三千五百六十八平方尺。
年期	七十五年可續期二十四年（由1898年7月1日計算）地稅每年三百十二元
居住面積	分為兩大單位，樓下及二樓各半單位包括：客廳，飯廳及三個睡房，每房有浴室，兩浴室，貯物室，露台，伙食房，廚房及工人房等等，外屋另設兩個工人房，廚房及廁所。
車房	可容納汽車四部
天台	設有上蓋之洗衣間
花園	前後有花園
租期	現時之月租住客由某大機構租用作為該機構高級職員之寓所，每月租金為一萬二千八百元煤餘另計

詳情及申請表格可向下列地址詢問及索取：

香港於仁大厦601室的近律師行 或 九龍東英大厦1417—1418室的近律師行

截止申請日期：一九七一年六月廿八日

拍賣炭酸鈣捲筒報紙羊皮棉紗傢俬用具等廣告

茲定於一九七一年六月十六日星期三上午十時卅分在畢打行士丹本行拍賣房內拍賣貯存本行之鋼琴皮酒吧及傳音機沙發洗衣機及洗碗機等傢俬電器傢俬橡膠地毯羊皮棉紗冷氣機零件炭酸鈣等（其中包括已故西人MR. JOHN OSBORN之遺物）及貯在九龍倉內之炭酸鈣一百四十五包及捲筒報紙十九卷本行備有貨單

香港攞勿兄弟拍賣行啓 電話二三〇二二四

梳沙拍賣行有限公司拍賣廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT ACTION NO. 142 OF 1971. 定於一九七一年六月十六日星期三日上午十時正（DATE & TIME OF AUCTION：16TH JUNE 1971 WEDNESDAY AT 10.00 A.M.）在香港北角水星街廿三號地下（本拍賣行內將存在香港西營盤南北行街門牌 LIN KEE 號各物搬來本行所封的 LIN FOR TRADING 商號之傢俬什物照章拍賣）並限價高者得下槌後須即將全部貨銀以現欵或於指定期內將各物搬清倘有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年六月十五日 梳沙拍賣行有限公司啓 電話：四三三一六四

維多利亞拍賣行廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 150 OF 1971 決於一九七一年六月十六日即星期三日上午十一時卅分鐘在香港德忌笠街十二號築利大厦二樓A座二〇一室本公司內將存在 NO. 17, NAM ON STREET, GROUND FLOOR, SHAUKIWAN, HONG KONG（WING CHEONG TAILOR）香港筲箕灣南安街十七號地下（永昌洋服）以上所封貨物當衆拍賣以價高者投得者須立即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將貨物搬清下槌之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

一九七一年六月十五日 維多利亞拍賣行啓（有限公司）地下樓 電話：H二四七六一一

香港政府公佈

交通處佈告

禮頓道與西谷道之交通措施

茲通知駕車人士由一九七一年六月十五日上午十時正起禮頓道將由雙程路改為由動植道至牛車道之單程路。同時西谷道將由單程路改為由牛車道至動植道之單程路。此項新措施之目的為改善該區之交通。屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

申請入英籍啟事

吳友總（NG YAU KIU）現住香港灣仔道二十六號五樓E座。現向港督申請入英籍，若任何人士確知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

通告

香港小童群益會定於一九七一年七月九日（星期五）下午五時三十分在灣仔洛克道三號總部大厦，召開第廿一屆年會。特此通告

香港小童群益會執行委員會啓

一九七一年六月十四日

香港拍賣行及地產代理有限公司拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 327 OF 1971 定於一九七一年六月十六日即星期三上午十時三十分鐘（DATE AND TIME OF AUCTION 16TH JUNE 1971 WEDNESDAY AT 10.30 A.M.）在香港皇后大道中興業大廈一樓五室本拍賣行內將存在九龍木廠街門牌三十七號二字樓之LIN MUK CHING 各物所封物當衆拍賣以價高者得投得者須即將全部貨欵以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物搬清下槌之後若有錯誤或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話二二九四四六 香港拍賣行及地產代理有限公司啓

本港新聞 3

縱火謀殺疑案九巴工人作證

指四被告謀對死者不利

第二三四五被告會面時，彼聽到第四第五被告謂次被告要打死者，趙曾拿一瓶液體給證人看，並邀彼參加，爲彼拒絕。

（特訊）一三九號縱火謀殺十一人死亡的案件，昨在高院續審。九巴公司工人吳…出庭作供，指出第二、三、四、五被告會面時，聽到第四第五被告說對第二被告（趙汝雅）要打死電器店老板，趙曾拿出一個裝滿液體的瓶子給證人看，陳滿翔說：「若給人見就不好，小心別弄傷手。」叫證人參加用液體…

本案五名被告：（一）林寶，又名林寶太，廿九歲，已婚，有三子女，住蘇屋邨…；（二）趙汝雅，又名雅仔，廿歲，小販，住橫頭磡新區；（三）余朗輝，十九歲，失業，住疏利士巴利道鐵路工人宿舍；（四）潘民，十八歲，失業，住彩虹邨…樓；（五）陳滿翔，又名陳國明，廿二歲，住秀茂坪山新區，無職業。

控罪指：（甲）今年一月十二日，在東九龍…號之商店及住戶，（乙）同時同地，謀殺男子梁金。首被告延聘律師代表，第二至第五被告由政府委派律師代表，全部否認控罪。

…吳…供稱：第三及四被告和他是九巴公司伙記。第二被告去年七至八月曾在九巴做工。四人時常有往還，一月十日，下午三時，三人在金花…見面，趙問陳滿翔說有事要做，…第四被告潘文說他們昨夜…電器店倒亂，欲與…打該店老板，後來見該店伙記返歸，…至…早上，數人再到電器舖打傷該老板，…潘文說舖位地方少，所以未能打該老板。

至一月十一日，證人返工見陳滿翔，及潘文等。陳話第二被告陳汝雅欺騙他們，獨吞「打人」酬勞金，同時下午七時半，在某球室見面時，潘文則對陳汝雅說：「陳汝雅騙過打老板半死才給錢的『一』打完波，數人到飯店吃飯，第二被告拿一瓶液體的瓶子給證人看，陳滿翔說：「一若被人看到就不好，小心弄傷手。」及分手時三被告對他說他們先過海到某公寓睡覺，至凌晨三時才出身，找該電器老板，用液體淋佢。而證人去否，證人拒絕。一月十二日早上，證人返工又見數人飲茶。余朗輝及陳滿翔在看報紙，陳說火燭引至十一人失蹤，噢潘文至，說不知道第二被告會否被人拘住，打電話找趙月蓮，電話無人接。（續）

撈目浮屍水塘案 裁定死者被謀殺 討論證供兩小時

（新亞社）經過多日研究死因的沙田撈目案，陪審團昨日將浮屍水塘命案，判決謀殺，至此案已告終結，由三名男性，一名女性陪審員，…

致死者袁某被人謀殺的。此宗案件，由死者梁…五十一歲，住長沙灣…主持研究死因。昨早十時開庭，法官引導陪審員在下列三種情況下判決：（一）謀殺；（二）自殺；（三）死因不明。法官再重述將各證供重點，並分析周詳，經過兩小時零十分鐘的冗長時間，始將供詞檢討，接着法官請陪審員退席商議。陪審員一致裁定死者致死原因是被人謀殺。至此，沙田撈目屍案之研究死因已告終結。死者梁福陳命案，發生在去年十二月下旬，同月廿七日，他吃過晚飯離家而去，下落不明，直至今年一月十日，他的屍體忽然在石梨貝水塘發現，變手已綁住，鞋已失，由於他的死，使人有莫明其故之感，所以法庭乃開庭研究死因，結果，卒裁定死於謀殺。

撤銷禁錮脅迫做愛控罪 兩人改控强姦

被告兩青年明解荃灣裁署審訊

（新聞社）兩名十九歲青年昨在荃灣裁判署被控禁錮少女及脅迫與之發生性行爲，原被控非法禁錮少女及脅迫少女發生性行爲，經提控後，該控罪經申請撤銷，另擬控强姦罪，法官乃宣布兩被告押候，解上高院處理。

被告（一），包國興，廿歲，上海人；（二）張德龍，十七歲，兩人同住大窩口新區。昨穿花恤衫西褲出庭，面無表情。

案情稱：受害女子年在十六歲以下，本年四月廿號一時返家，突被兩青年攔住，強帶兩人並趨前以利器威脅少女，隨截一的士，前往某貨倉下車，步行不久，進入一樓宇內，其時，次被告即行離去，首被告即反鎖房…

牛頭角福華村凌晨命案 電器學徒席地露宿 十餘飛仔亂刀斬死

（特訊）九龍牛頭角福華村第七區巷口，昨日凌晨發生一宗驚人命案，一名年僅十四歲電器學徒，由於天氣悶熱，睡到巷口席地而睡，竟遭殺身之禍，被十餘名飛仔亂刀斬傷，頸部折斷，送至醫院急救延至三小時之後，終因傷勢過重不治斃命。

死者名胡志雄，混名叫「肥仔」，湖北人，與母親及二名兄姊同住牛頭角福華村第七區一五九七號木屋，日間在附近一所電器店當學徒，晚上即到夜學求學。前晚因天氣酷熱，「肥仔」在木屋內一直睡不着覺，輾轉反側，無法成眠，祇好把木板床搬到巷口露宿。

昨日凌晨四時卅分，巷口闖出十餘名飛仔青年，乘「肥仔」熟睡之時，不分皂白，亂刀向他身上猛擊，胡志雄來不及抵抗，被亂刀劈中頭部，鮮血直冒，可憐倒在血泊中，他的頸部，首當其衝，被斬至幾乎斷掉，鮮血直冒，兇徒們立即逃去，倒在巷口中央，當時因夜深人靜，村裡的人，並無人知曉有此宗兇殺案發生，各飛仔見已達到目的，便同兇刀，分頭逃去。

及至昨日清晨，村裡的人，紛紛起來的時候，路過巷口，發現血跡斑斑，綽號「肥仔」的，已奄奄一息，血流滿地，他們立刻報警，警方即召救傷車將他送往醫院急救，惟因他傷勢太重，終延至昨晨七時許在院中斃命。

警方現時已對此案作謀殺案處理，追捕兇徒下落。（合）

約人到店刧欵七千 恤衫店員及一青年判監視行爲

（報聯社）一名商店售貨員，事前與三名男子約定，讓他們前往其任職的恤衫店行刧，而他本人則作內應，共刧去七千多元，事後三人中之其中一人被捕，揭發上述罪行，兩被告昨再度被解上西區裁判署，法官何佰宜判該兩被告受感化官監視行爲遵守十八個月，次被告則受感化官監視…

毒馬疑案兩練馬師續作供 馬會僱看更看守各馬房 「比娜」事件受特別調查

（特訊）毒馬疑案，昨日續在高等法院審訊，控方證人馬會練馬師王…作供，接受代表第一被告的彭利來律師盤問。兩名證人在法庭指出自己馬房的撲素情形，而王氏也說及「高雲」「狀況」等。

三四馬的出賽前情形，另一證人王…等三名練馬師證供，又說大律師盤問時稱，在接受代表第一被告律師的盤問時稱，被拘捕的被告後，馬房只防範同類的事件發生之後，練馬師馬房事件發生後，才增加保安措施，在朱寶明馬房開門後，其後，馬會即改辦法，僱看更看守馬房，證人指出兩匹馬受傷的事件是一起「東安」一事件。

…證人說：在事件前，他的馬房每日上午八時開工，至上午四時十五分始開閘，馬房工作的時間，下午四時至十時…只是上班…上午…一下午，只是打開門…該馬房有些負責任的馬伕會回馬房清潔工作，下午四時起打開，至六時半關門，如有馬伕返回馬房，須由負責人開門，而上班…祇有被本人許…其馬房…

澳督今經港 飛葡京述職

（澳門時訊）澳督嘉樂庇，偕同其夫人，在今（十五）日上午十時半，在澳乘水翼船赴港，接受香港督察，下午四時半，乘飛機飛返葡京。

澳督這次係奉葡方邀請返葡國，商談有關澳門各項問題，將在葡逗留一個月，方告返澳，澳督在離澳期間，由澳門海防司令兼海軍防衛長白穆祖任護督。

文華酒店商場珠寶公司 失鑽飾廿餘萬 失竊地點在閣樓如何失研究中

（時訊）昨午港島中區文華酒店閣樓商場，發生一宗劫案。據悉：白寶道「高質」万徙光顧，盜去鑽石首飾價值二十一萬多元。警方異常重視此案，已派手…行調查，這宗驚人失竊案，發生於…公司之金鋪，在閣樓十六號之金鋪公司（K.C.S.Z.E. AND SONS）該珠寶公司與商對德輔道中五號F字打通，面積頗廣，經營名貴珠寶，鑽飾及手表等。

發生失竊時間，在閣樓負責之女職員也不大清楚，懷疑是在昨天十時卅分至中午十二時之一段時間內，「高質」万徙光顧店中生意繁忙之際，下手將二十一萬之鑽飾盜走。

被盜去之兩件鑽飾是放在閣樓店舖內中間之圓形陳列飾櫃內，一件是價值不貲的鑽石鈪，值十六萬零五百元，另一件是鑽石頸鏈，價五萬元，總值二十一萬零五百元。盜賊是可能在上述時間，乘人不覺，混水摸魚，將飾櫃玻璃揭開行竊得手。（合）

文華酒店商場金星公司失去二十一萬餘元鑽飾後，差人在門外圍視之現場。

高院審胥箕灣茶樓命案 三名青年被控謀殺 主控述案情指三被告殺錯人

（特訊）本年二月十六日之胥箕灣茶樓命案，昨在高等法院開審。主控官…開始述案情指出，本案三名被告無心地殺錯了人，殺死者陳…但三被告的真正目標是另一人。

被告：（一）劉宗強，十九歲，失業；（二）麥中流，十九歲，失業…（三）…

…

九龍仔泳池 青年遭溺斃

（特訊）昨日上午十一時，九龍仔游泳池內，一青年被溺水中，將之救起，報稱…已…送院…十七歲…（合）

印度餐

著名印度咖喱雞及印度點心、價廉味美、正宗印度調料、由飛機新鮮運到；巧手厨師、清潔、衛生、甚合各界人士口味。鋪位於中區雲咸街57號地下。

喜瑪拉亞飯店

電話：H249623

託委商口入國法承茲 徵求下列現貨

AFRO WIGS, MEN'S WIGS, DUTCH BOY, SHORTIE WIGS

請於辦公時間來電 K-657785 接洽

開業通告

本西醫於六月十二日（星期六）起在九龍窩打老道67號B五樓應診

診症時間：上午十時至下午一時　下午二時至五時（星期日下午休息）

電話：K三三一一三二

西醫鄧民輝啓

香港電話有限公司 招商承購廢物料

本公司現邀請持有現行海事商人牌照之廢料買賣商，投標承購及收集於一九七一年八月一日至一九七三年七月卅一日期內可供處理之廢物料。

此項投標分爲兩部份：

（A）廢金屬及其他物料。

（B）廢木及箱盒。

凡擬索取適用於A項，B項或AB兩項之投標表格者，須以書面申請，並須在一九七一年六月廿一日以前，寄達香港郵箱四七九號香港電話有限公司採購主任。

秘書　威爾遜

九龍汽車駕駛教師公會公告

啓者現因各項汽車零件，修理，汽油，保險各費紛紛漲價，爲彌補生活起見，本會公決自六月十五日起調整學車收費，價格如下：

私家車（每小時）十元

小巴（每小時）十二元

貨車（每小時）十二元

大巴（每小時）十五元

九龍汽車駕駛教師公會謹啓

電話：K八〇一六二〇・K八一三九四四

首飾機

香港三育中學 招生

校址：跑馬地黃泥涌道…十七號A

電話：H七六二三〇八　H七六〇一七四

港島一號，五號A，十九號巴士及跑馬地電車直達。

班級：英文部—P.3至P.6及中一至中五。中文部—小一至小六及中一至中五。

本校增設升中會考班參加政府中學入學試。

報名：即日開始，上午九時至下午五時（星期六休息，星期日照常）

試期：六月二十七日（星期日）上午九時至十二時

校監　朱天明　校長　鄧宗煊

哥林比亞無綫電學校

優待升中生辦法：

1. 本校爲受助私立學校之一，附有政府補助學位，優待升中生升學。
2. 本校設有清貧助學金補助家境貧苦學生入學，升中生可於面試時申請。

科目

無綫及電視工程全科（即招秋季班日夜新生）

無綫電工程實物函授科　函授科由學校發給收音電視機器材料同架電習週時試校

電視工程實物函授科　上課每15元函授生遍佈全球

校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）

索章請電：K862483　K789115　K864989即免費寄上

劉璧生偵探事務處

劉社長膺世界偵探亞洲總監 Governor, Asiatic Area World Association of Detectives

美國總統尼克遜、菲律賓總統馬可斯、英前首相威爾遜、韓國總統朴正熙、加拿大及星洲總理、西德及芬蘭總統、越南總統阮文紹、紐西蘭及澳洲總理、英首相希斯祝賀

業務：搜尋民刑證據、職員行蹤偵查、男女行爲跟蹤、商業商標偵查、通姦離婚證據、失物失蹤偵查、代收償項貨款、保護出入運行

香港大道中三十六號興瑋大廈六樓（皇后戲院對面）獲英國偵探總會證

電話：H二二三三六一・二二三二九四九・七〇五七六八・七〇八〇五〇

中區寫字樓招租 每呎租二元二

大道中銀行區三樓面積約一千餘呎廉價頂讓租亦可有自裝冷氣電燈俱全請電話H747301或732450洽

香港政府 徵聘即時傳譯員

政府現擬徵聘即時傳譯員。凡具適當資格有意擔任該項職位之本港居民，均可應徵。

應徵人須具下列資格：

（甲）曾受良好教育；獲有認可之大學學位者，將優先錄用。

（乙）操極流利之粵語及英語，能於經過加緊及嚴格之訓練後，用粵語及英語進行即時傳譯工作，並確使意義準確無訛。

即時傳譯員之主要任務，爲在立法局，市政局以及由政府設立之各委員會舉行公開會議時，負責即時傳譯之工作，此外，亦須負責翻譯及在通常辦公時間以外工作。

關於即時傳譯員所負職務等等之其他情況，請參閱公事上使用中文研究委員會之第一次報告書。港島大星碼頭廣場之政府刊物銷售處，現備有該項報告書公開出售。

有志應徵即時傳譯員之人士，請於應徵書內列明有關其個人之詳細情形、學歷、履歷以及所要求之待遇，函寄下列地址：

港島下亞厘畢道政府合署

布政司署人事科

徵聘公務員事務組收

應徵人亦應表明可否任或僅能擔任即時傳譯員之職務，又或兩者均可。

應徵書須於一九七一年六月廿一日中午之前寄抵上述地址。

初中學生尋職良機

某大報社擬招夜班工作排字練習生員多名在學習時期便能獲得叁百有餘元之生活津貼每月有四天假期如年足十八歲而欲應徵者即携備身份證於每日下午六時至七時到荷李活道106號地下訪潘先生面洽

招請布廠印花技師

印尼某大布廠印花部，在港招請（一）印花部主管（二）顏料染色技師或化學師（三）高級機器運轉技師。申請人需曾接受良好工業訓練，有十年實際工作以上，對平板或滾筒式印花（FLAT & ROTARY PRINTING 深具認識）待遇優厚月薪在三百至五百美元之間，供來回機票，醫藥及住宿。已婚技師一年服務期滿，僱主將付其妻室及兩名兒女至印尼旅費一半。三年工作，給予兩月假期。具上列條件者，請繕履歷附證書副本近照及電話號碼，函香港郵箱七九一號

聘寫字樓大廈總管

中區廿四層寫字樓大廈誠聘男性總管需熟諳英語並有大廈管理五年以上經驗爲合待遇從優請繕履歷及相片函香港郵箱2413號

廠房出賃

兹有官塘區數層共三萬尺面積備齊全適合製衣，原子粒，等工業之用有意租賃者請投函華僑報信箱796接洽

聘請十四座位司機

某公司急聘持有十四座位牌照司機一名須克苦耐勞無不良嗜好方合每天供膳食一餐有意者請每天上午十一時至下午六時到香港荷李活道一〇六至一一六號向余先生面洽

Amano

安勉勞計時機

欲臻管理完善 請即選用本機

安勉勞計時机本三十餘年經驗不論品質效能欵式設計務求精益求精即使電流中斷仍可使用具備大小型机供各種需要

總代理：誠通有限公司 H.&H. CO., LTD.

香港至德大厦1402室

電話H-454241, H-443108

4000型記工時機　2800型記時鐘　2500型巡更鐘　7500型工咭機　8000型工咭機

華僑新聞

優悠隊遊梧桐寨 廿一聯歡餐舞會

晚七時假中環紅寶石餐廳 映陳志安登玉山頂幻燈片

（港訊）優悠旅行隊本月二十日（星期日）第廿四回遊梧桐寨賞瀑節目，上午九時半在九龍城碼頭集中出發，至梧桐寨村路口步行，沿山溪至第一瀑觀賞飛瀑奇景，附近林木繁茂，最宜消夏，有泳衣者可浴清涼山水，至下午四時半乘車返市區，車費三元，歡迎參加。

另訊：該隊於本月廿一日（禮拜一）下午七時，假中環萬宜大廈紅寶石餐廳舉行陳志安觀光聯歡舞會，七時半映幻燈片（玉山頂雪景片、台灣國家公園等名勝風景片）。八時半開餐，及抽獎遊戲（中健兒）及猜燈謎（劉彩）。九時半跳舞，十一時散會。餐券每位十二元五角，現在九龍彌敦道九四號……沙咀道……五八五五杜國樑。

南丫漫遊

又訊：該隊第廿三回漫遊南丫節目，七十餘人順利完成。A組廿餘人上午十時在港外線碼頭集合，B組……

……

安樂旅運社卽舉辦 暑假遊覽台韓日泰馬星

本港某員人壽大廈三樓「安樂旅運社有限公司」，以專辦遊覽團最著名，該社舉辦之暑假遊覽團，全部新編遊程，節目與衆不同，故日來報名參加頗爲踴躍，名額有限，尚餘少數空位，隨時告滿。……

漢堡烟吉包 換名貴鬧鐘

……

柯蔡宗親會 旅行新界

本港柯蔡宗親會，定期本月二十七日（星期日）舉行新界旅行……

「同飲」陳仲文作（今起展出大會堂高座二樓東部）

中青暑期活動 七月二日開始

馬會資助招待五萬兒童

中華基督教青年會主辦暑期活動程序，於七月二日開始，按序在該會港九及新界各會所或中心舉行，全期共兩個月，至八月底結束。由英馬會資助經費，預期招待青少年五萬人。各項活動，均歡迎青少年參加，詳情可就近到該會各會所或中心閱章報名。

暑期程序，劃分爲參與、訓練及服務三類，項目包括：（一）營會活動：計有兒童日營、分在港九及新界設營區十七處。又有夏令營、青年工作人員訓練營、青年營、營地及少年營等。……

中區街坊會組童軍 暑假期間開始編訓

（國際社）中區街坊會爲訓練青年領袖，協助推動社會福利工作，使青年在不同環境下，學習適應自立……

寬如寬榮兩法師 續講壇經懺悔品

（四續）（寬明記）

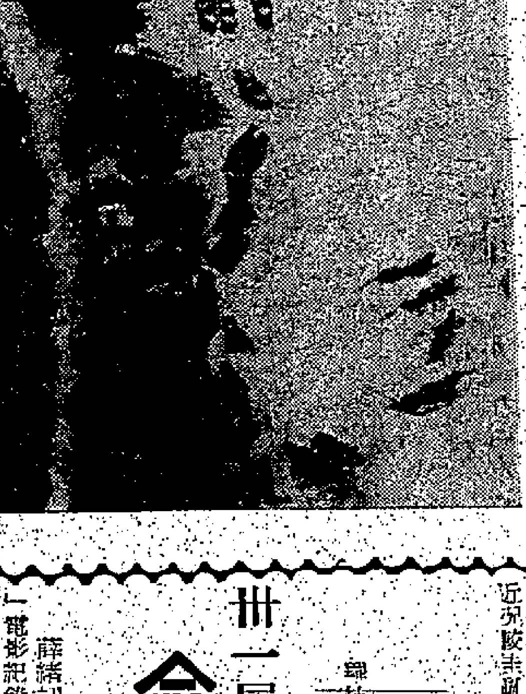
……

木板水印畫「韓熙載夜宴圖」

草堂

……

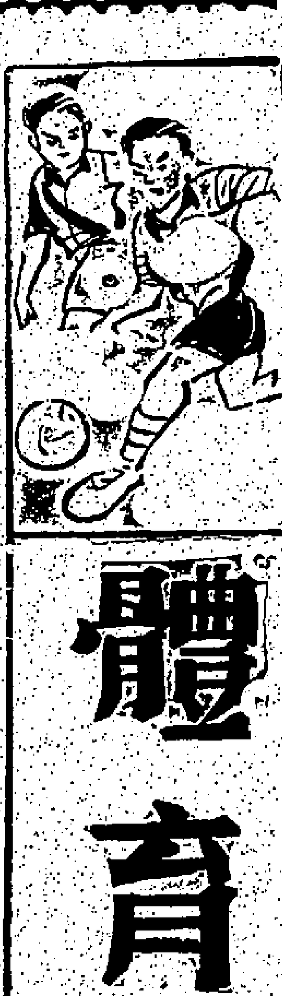
徐悲鴻「蘆、魚」軸（博雅齋木版水印）（展出品）



李可染「山水」（博雅齋木版水印展出品）

「牡丹」何敏公筆（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）

「松壑聽泉」葉哲豪近作（中國美術會會員作品，現展出大會堂八樓）



甲組足球聯賽精彩獨幕劇 南華大戰東昇

下午五時正在花墟球場開火

（特訊）甲組足球聯賽今日排有一場精彩獨幕劇，南英大戰東昇，在九龍花墟球場上演，定五時正開波。頭場序幕預備組聯賽南華對東昇於下午三時十五分交鋒，先打頭陣，門票一律收兩元四角。……

南華對東昇甲聯足球第二循環之戰，……

★南華　★東昇

……

廿一屆世界乒乓大賽 今晚籌欵優先獻映

收入歸乒總作爲建會址用

……

單車短途賽 王理粲奪魁

……

華協最後執委會 確定大會召開日期

副會長王華生招待晚膳

……

全港公開男女排球聯賽 增設男子乙丙組與女子乙組賽事

卽日開始報名歡迎學校社團參加

……

美國歸主籃隊 下週訪港作賽

……

足總連開兩會 外隊訪港及聯賽會

……

全港水上安全主席蔡準 視察九龍新界海灘

澳洲救生總會主席見議清理海灘石塊雜物 王華生湯恩佳呼籲泳者合作保持海灘清潔 李曜華總監香檳宴澳洲主席共研拯溺技術

……

美國波特蘭六月十二日參里斯在此册女子一里賽跑以四分卅九秒六成績破得冠軍，創美國女子一里全國最高紀錄。圖爲多里斯衝破底線之鏡頭。（合衆國際社無線電傳真）

周錫年主持華泳就職 李曜華呼籲團結一致

消除意見搞好華泳會

……

南華暑期男女田徑及排球訓練班 開始接受報名

……

全港華人青年盃水球賽 今日止截報名

……

朱永強球訓班 經已宣佈滿額

……

元朗夏令盃止截報名 本月十七日商討抽簽

……

華足聯昨抽簽 夏令盃廿四揭幕

分組及賽程經已內定

……

廿四日	先鋒對官衙	南華場
	演英對公民	南華場
	傑志對光華	政府場
	中健對龍門	政府場
廿五日	海蜂對九華	南華場
	宜城對大環山	南華場
	東昇對五一七	政府場
	瑞聯對警察	政府場
廿六日	聖鳩幼對鴨背	南華場
	電話對友邦	南華場
	市政對演英	南華場

（正）

本港新聞

陳普芬在東九龍扶輪社講
香港節多姿多采 令港人同樂昇平
十一月廿六晚開幕至十二月六日止 大巡行分港九兩地舉行路線已擬定

（特訊）九龍東區扶輪社昨午假半島酒店舉行例會，敦請市政局民選議員陳普芬，演講「一九七一年香港節」。陳氏節目豐富，多姿多采。社長吳多泰報告廣東道三四五區扶輪青年中心，修葺工程完竣，定本月卅日開幕，內設有會議室，康樂室，寫作室等，對加強青年康樂活動，饒有意義。繼由主持第一屆由陳普芬致送之扶輪紀念獎狀，由吳進、[illegible]、張大標、范湧明，以一千元裝修，擴充社會服務。

繼由陳普芬演講：大家都知道香港政府已宣佈由一九七一年十一月二十六日星期五到十二月六日（星期一）舉行一連串娛樂節目，給予香港居民享受，這節目的開幕典禮，將在十一月二十六日晚上舉行，這就是一九七一年的香港節。

關祖堯爵士 主持香港節

這個「香港節」與一九六九年所舉行的香港節大致相同。大家都知道一九六九年的香港節，被認為十分成功，另外還有很多新的項目，相信各位已從報章上看到，香港節的組織委員會是由關祖堯爵士主持的，行政組織是由沙利士先生主持，屈利先生是這個香港節的事務主任，他的辦事處在大會堂四樓，他的責任是處理全部香港節的節目及行政。

香港節最主要的節目有：一、巡行，二、遊藝晚會，三、大操，四、其他節目。我現將這幾項節目的撮要向各位報告一下：

一、巡行：巡行與以前所不同的地方，就是有兩個巡行，一個在九龍，一個在香港，香港所舉行的巡行，即是在十一月廿六日（星期五）在大會堂前開始的時候便舉行，到維多利亞公園，巡行包括：舞獅、舞龍，另外有彩車，青年，及其他團體參加，巡行大概需要兩小時。

九龍巡行，在十月三日（星期一）舉行，政府已公佈為公眾假期，這巡行比較一九六九年更為壯觀，路線將由九龍城，[illegible]到九龍公園，時間約三小時，包括多種不同，而且很有吸引力的花車，另有舞獅大巡行，舞龍，舞獅，及其他節目。這是香港節的標幟，花車巡行是公開的，歡迎商業團體及其他團體參加，關於花車巡行已有廣告發出，在七月一日截止登記，因為花車有限定數目，而且參加師團，有興趣的團體須從早報名。

二、遊藝大會：

這個遊藝大會是整個香港節最精彩的節目，將在十二月四日及五日（星期六）及星期日舉行，主要節目，包括香港節先生與香港節小姐的最後決賽，天才音樂家比賽，新潮音樂，中國舞台劇，現代舞蹈比賽及優勝者表演，武術表演，果及其他兒童節目。那時別的一個新節目是國際的大牌檔，在這個大牌檔裏，所有公共人士都有機會用廉價來享用其他國家最出名的食物，最吸引的要算是時裝表演了，它不但在露天遊藝大會舉行，而且在幾個星期內午餐及晚餐的時候表演，現時大會邀請各國的佳麗主持表演。由一九六九年所得到的經驗，我們滿意保護皇后廣場的樹木，將那些盆景預先移開，盡量設法使參觀者不去爬樹，大家都知道一九六九年有很多樹木，便因此而損壞了，還有一樣我們需要考慮的，設法控制羣眾，民安隊已答應派一千會員幫助做這方面的工作，雖然我們想盡方法，但一些輕微的損失，恐怕也不能避免的，將來這個遊藝大會完了後，廣場在很短的時間便會恢復原狀。

三、三軍表演：

我們將聯同海陸空三軍在政府大球場舉行一個盛大的表演，有很多特別的節目，以前在香港沒有表演過的，包括架設營幕表演，跳馬，健身操，及一個由陸軍擔任的節目，由空降軍團城堡攻防戰，另一個是飛機失事搶救的表演，有很多大規模的舞蹈，風笛的表演，這節目是特別設計給任何年紀的人士及全家大大小小來渡過一個愉快的晚上。

舉行遊藝會 花車遊港九

四、關於其他的節目：在體育方面，有秋節的比賽及表演，另外還有一個國際性的小型賽車，中國武術表演，國際保齡球賽，除了上述的集中表演之外，其他有很多街坊小組委員會，及其他團體舉辦的，還有電視，電台舉行的歌唱比賽，舞台劇比賽，關於展覽方面，有很多重要展覽，包括一個銀幣展覽，將來有很多私人珍藏借出參展給市民欣賞。

在音樂方面有香港大才的音樂隊演出，另有很多種類音樂節目，日日不同，有些唱時代曲，另外在香港管絃交響樂隊，皇家空軍的交響樂隊，將會由英國來到香港表演。

我們最近在五月二十四日刊登過廣告，公開徵求香港節的開作，題材可採用香港的典故，香港成功的故事，中英均可，七月三十日截止，在我們開幕的時候，還請到威爾士兵團採用中國民歌曲調的喇叭表演。

規模浩大 全港歡騰

我們相信有二萬學生會參加，這個香港節是用來供給各種娛樂節目，還有其他大型學生可以享受所有晚會，體育及其他活動，各民政司署已經成立各小組在於各區主持地區性節目，用這方法我們相信可以提高街坊精神，換句話說，我們使這個香港節達到最歡最少的角落。

在這有一節目，特節是少不免的，來製造愉快的氣氛，今年我們香港會再獲得五光十色，我們希望很多商業機構及社團盡量使香港得到特別的裝飾。

香港節是龐大的社會計劃，而且的確是市民的香港節，所有享受，與節目幾乎全是免費或象徵性收費的，這也規模宏大的活動是需要大衆的支持，因此，無論是金錢上的支持或其他的捐贈，我們十分歡迎大家對這計劃的寶貴意見。（宇）

九龍東區扶輪社例會，陳普芬演講籌備香港節。右為社長吳多泰。（本報攝）

健康情緒學會請 黎覺奔教授演講

香港健康情緒學會本月份學術講座，將聘請戲劇專家黎覺奔教授主講，題為「戲劇與情緒」，定期本月十八日（星期五）午後五時四十五分在大會堂九樓北廳舉行。歡迎會員邀同親友參加。

油蔴地街坊會今日 授旗出發徵求會員

（國際社）油蔴地街坊會，第四屆擴大徵求會員授旗出發典禮，今（十五）日下午四時半在九龍甘肅街會所舉行，邀請油蔴地區民政主任何蔭璞主持授旗儀式。

又悉：該會對今年青少年暑期康樂活動工作，現已加緊計劃，編排節目，將於下月開始展開活動。歡迎區內青少年到會報名參加。

中區民安隊少年團 昨開始接受報名
限十四至十六歲須家長准許

（中國社）中區民衆安全服務隊，組織中區民安隊少年團，由昨日起，接受報名，歡迎區內青少年參加。報名地點及時間，係在中區荷李活道官立小學校務處，逢星期一下午七時半至九時。凡參加少年，規定年齡由十四歲至十六歲。必須經由家長准許，報名時携同家長當面許可證明及身份證，前往報名處，索取報名表格，當面親自填寫便可。至於開始接受訓練之地點及日期，屆時由主管方面分別書面通知，依時參加，完成各項必修科程訓練，始出而服務，貢獻社會云。

街坊訪英團 民政司授旗

（國際社）香港街坊訪英團，定期於本月廿八日乘搭英航班機赴英，代表本港街坊人士作親善訪問。爲向社會人士報告此次訪英目的，特定於廿二本月日（星期二）下午三時半假大會堂露台酒樓招待記者。是日四時三十分，敦請民政司鄔勵德主持授旗儀式，並於晚間七時半，仍在大會堂酒樓，由各區街坊首長聯合設宴歡送各團員。

街坊訪英團由銅鑼灣街坊會主席曹紹松爲副團長，旺角街坊會主席岑才生任團長，尖沙咀街坊會理事長余祿祐爲秘書，九龍城街坊會理事長雷福康爲財務

掃桿埔區街坊會 下週末就職聯歡

（中國社）掃桿埔區街坊福利會，定於下週末（廿六日）下午七時，假座銅鑼灣怡和街豪華樓酒家，舉行第七屆理監事就職典禮暨會員坊衆聯歡宴會，恭請太平紳士簡成坤主持監誓，灣仔民政司署主任鄭英祖致訓詞，並請港九各區街坊會首長，港九各區街坊會研究委員會會長鄭子傑，主席呂浩吾，分別頒贈錦旗，除邀請坊衆參加外，並柬邀官紳名流，工商社團，街坊友會首長代表等各界嘉賓觀禮，該會是屆職員名銜錄如下：

會長，吳瑜彬、黃洪、鄧炳松。理事長：林東梁、卓漢濤、（副）盛務秘書（中文）張保，（英文）鄭翔飯。總務：陳融，（副）許滸，卓炳金，財務，吳國傑，（副）鄭永來、卓光前。服務：蔡堅，（副）葛健威、陳沐，康樂：曾樹強（副）陳清、朱樾。文教：鄺鳴添、（副）黃孟權、馮德成。婦女：凌秀芳，（副）何秀芬。聯誼：司徒驊、（陳楓岐、卓錫標。理事：張忠敵、謝炎、彭煥祥、雷兆、鄧炳松、黃光祺、胡源、黃崇傑、陳玉蓮、葉森、林玉彪、林國強、鄧錦潮、胡錫池、倪寶賢、黃洪、吳瑜彬、梁洪、李森、袁福林。監事長：國惠文，（副）謝兆安、卓新綱，

一回首當年一

（一九五六年六月十五日）

△大雨爲災新界多處洪水泛濫——官方昨日公佈：前（十三）日豪雨。對於本港水塘存量大增，截至昨（十四）日晨八時止，水塘新增一億七千八百萬加侖，總存量已達到十七億四千四百萬加侖，由過二十四小時內，由溪澗及引水道得水二億零九百萬加侖，昨日用水三千一百萬加侖比對增加一億七千八百萬加侖。

△上水粉嶺打鼓嶺地區洪水泛濫——昨（十四）日凌晨二時許至黎明五時，新界上水、粉嶺、打鼓嶺等地區，洪水泛濫，水勢洶湧，致面積龐大之低下稻田，盡成澤國，其中以上水災情特別嚴重，而羅湖站通九龍之路局電話機間被雷大雨毀，致廣九鐵路九方面失去聯絡，同時羅湖近公路之路基，亦爲大水冲毀，原定六時四十一分由羅湖開尖沙咀之第一次客車，因此亦停止開出，有關當局高級官員急往災區視察，計劃防洪。

寒飾源來港飛馬尼剌——美國國務院主管遠東事務副助理國務卿寒飾源，昨日下午五時十五分乘泛美航機飛馬尼剌，寒氏係於兩日前由台北來港者，昨在機場送者有美駐港領事顧斯等多人。

依登拜會史德頓中將——英國遠東海軍總司令依登少將，於昨日上午十時五十分，到陸軍司令部作官式拜會，駐港英皇直轄皇家第一營之軍樂隊仔兵隊。在陸軍總部前候迎，依登少將到達後首檢閱儀隊，然後進入總部拜晤英軍總司令史德頓中將。

……監察主任，曹海（副）李學文、許德珊。稽核主任，陳秋甫、（副）張敬銘、李木倫。

應付夏季時疫 抱道堂贈藥物

（中國社）北角抱道堂，以時當炎夏季，疾病滋生，特提製大批應時藥物，派贈各界市民，分文不取。凡屬需要者，隨時可赴北角英皇道美輪大廈十一樓該堂領用。

中華函授學校校友會 籌組三團體回國觀光

（港訊）中華函授學校（前身僑民教育函授學校）香港校友會最近理事會全體理事會議，決定籌組三團回國放察，慶祝雙十及祝壽，分別在暑期及十月初返國，經由首腦陳培根、崔桄常、張達良、陳錫願、余徽怡等聯絡辦理回國辦法，函請該會成員查照，至于詳細辦法，歡迎到會或來電K九三八八一二號詢問，當獲完滿之答覆。

萬國寶通銀行 周祖遜升經理

（港訊）萬國寶通銀行昨日宣佈升任周祖遜爲經理。周君在一九四九年加入萬國寶通附屬機構之一的遠東銀行任職，一九七〇年被調派在萬國寶通銀行，目前在萬國寶通業務部門擔任要職。

潮商互助社診所 已延長服務時間

（港訊）潮商互助社在德付道西五十一至五十七號四樓之不牟利西醫診療所，爲加強服務精神，由昨（十四）日起，特聘請政府註冊醫生陳映琳主診，以適應坊衆爲目的，特將診症時間更改如下：每日上午十一時半至下午一時；又下午二時半至五時。公衆假期及星期日休息。該社社員及坊衆，請留意上列更改時間。

香港業餘釣魚會 開辦釣魚講習班
七月一日開課一月完成

香港業餘釣魚會爲利用暑假期間，提倡釣魚康樂活動，曾于去年舉辦釣魚講習班，邀請對釣魚素有經驗之人士主講，講題計有「釣魚之益」，「釣魚工具」，「釣魚季節與地區選擇」，「潮汐與排口」，「釣魚技術」，「新式魚具的選擇和使用」，「釣魚門徑」，「釣魚經驗談」及「釣淡水魚技術」等，共分九堂講完，愛好釣魚而缺乏經驗之人士，聞訊紛紛報名參加，終告額滿，後到而致向隅者甚多，該會對此深表歉意，故決定于本年暑假，繼續開班，開課日期爲七月一日，每週兩晚，時間由下午八時至九時，預定一個月完成，祇收刊物什費十元，凡對釣魚活動有興趣者，不分性別年齡，均可向該會報名，該會會址爲佐敦道鴻運大廈頂樓D座，電話K六六〇四四二。

會考期間 特別優待學界

克勞酸 片液 補腦强肝．驅除疲勞 怡神開胃．增強體力

是考試期間不可缺少的保健劑

現將一百庄克勞酸片及五支庄飲液每種減售四元優待學界九屬學界人仕（學生及一切教育工作人員）均可享受特價優待．請填妥下列表格剪下到任何藥行購買均可．

克勞酸片液優待學界特價券

憑此券購買克勞酸片100庄一瓶或五支庄飲液一盒每款只售4元

（每券限購一種．請註明購 片 或 液）

姓名________

校名________

地址________

（本券有效期限至1971年6月30日止）

總代理：大東藥業有限公司

．各處藥行均售．

欲嘗頂上煙 唯向此中求

鮮明，夠味，香醇的精選煙葉，配合世界最現代化的先進技術和設備，製成了出類拔萃，無與倫比之樂富門長煙。

樂富門具有登峯造極之優良品質，香醇濃郁，與衆不同，使它穩握長煙世界銷量之牛耳，享譽全球，有口皆碑。

欲嘗頂上香烟，唯有樂富門最能令您稱心滿意。

WORLD'S LARGEST SELLING KING SIZE VIRGINIA

畢生難忘的旅程

華僑日報 西北航空公司 聯合舉辦

美加旅行團第四團

全程廿六天由八月五日至八月卅日

費用HK$10,000

包括來回機票，一流酒店食宿，各種遊覽交通，參觀入場券，行李搬運，導遊，小帳等費。

全部旅程乘搭西北747超巨型豪華客機，遍遊東京、西雅圖、溫哥華、芝加哥、底特律、水牛城、多倫多、波士頓、紐約、華盛頓、拉斯維加斯、羅省、三藩市、檀香山等名城勝蹟。

西北747航機，座位特別寬敞舒適，並有身歷聲及電影設備，華籍空姐，隨機侍應。至於精美之飲食，更膾炙人口。

報名處：華僑日報中區辦事處 香港砵甸乍街香港華人銀行大廈地下 電話：H-231728 H-231637

詳章備索 歡迎詢問

HCT-7-15(C)

本港新聞

中區洋行康樂委會成立
將爲白領階級 推進康樂活動
洋行盃籃球賽開始報名

（新聲社）港島中區洋行之熱心員工，在中區民政司署協助下組織之「中區洋行康樂活動委員會」，經正式成立，並選出首屆職員，及展開第一項活動——舉辦洋行盃籃球賽，歡迎各洋行組隊參加。

該會成立之目的，是協助推動白領階級工餘康樂活動，及擴大其活動範圍，從而伸展至每個白領階級身上。該會首屆職員名單如下：主席：梁均球（英美烟草公司），副主席：李匡宇（天祥洋行）；義務司庫：簡偉灌（大通銀行）；總務：李長仁（太古洋行），副總務：麥律潮（占美洋行），義務秘書：中區民政司署。

據主席梁均球稱：白領階級目下最需要的是正當之康樂活動，但一般所舉辦之康樂活動，甚少爲白領階級而設。因此本會希望能夠在各洋行員工之合作下，多爲白領階級舉辦各種文娛活動，例如田徑、游泳、球賽及旅行等。

該會成立後之第一項活動，是舉辦第四屆洋行盃籃球友誼賽，歡迎各洋行組隊參加。

洋行盃籃球比賽，已有一段歷史，最初祗集合數間志同道合之洋行舉辦，但漸受各洋行員工注意，去年第三屆洋行盃賽時，報名者甚衆，惟限於人手不足，祇能接受十四間參加。

現中區洋行康樂活動委員會成立，人手方面較前大增，可接受更多有志趣於籃球比賽之洋行員工參加。

現第四屆洋行盃籃球比賽，已接受報名，並暫定本月下旬開賽，歡迎各洋行組隊參加，隊數限廿四隊，詳細辦法及報名表格，請到感豐頓街六十四號中區民政司署索取。

港九街坊會觀光團 賀團友任社團首長

蔡準任博愛醫院主席，徐卓球任北角街坊會理事長及保良局總理，陳錦台蟬聯五邑工商總會理事長，即席推徐卓球任團長，林振球任總領隊，續辦（一）星馬泰考察團（二）日本九州旅行團……。

（港訊）港九街坊會日本觀光團，於昨晚假座紅寶石酒樓，宴賀財政主任，蔡準任博愛醫院主席，[illegible]

港九街坊會日本觀光團宴賀團友榮任社團首長（圖上右起）吳多泰，徐卓球，曾紹松，蔡準，陳錦台，李才生，林振球向團友乾杯。（下）全體合攝。

本週日乃父親節 各社團舉行慶祝
西區婦女福利會徵文今日截卷

（國際社）今年的父親節，將於本月二十日（即本星期日）屆臨。本港各大社團，每年此日，均多倡提孝道，舉行盛大慶祝，熱烈情形，不異母親節。據悉，今年舉行慶祝的社團，照例有：港九居民聯合會、九龍總商會、香港孔聖堂、中國孔聖堂、同鄉會、宗親會等。今年已決定屆時舉行慶祝者如下：

香港孔聖堂：定本月二十日（星期日）下午二時卅分，於該堂中學堂址舉行慶祝父親節大會，屆時由該會長主持。[illegible]

圖：聯邦財務總裁麥斯葛路

[illegible]

定六月廿六日 庸社行友遊河聯誼
十七日發券翌日續辦理

庸社行友今年第四次遊河聯誼，定六月廿六日（星期六）舉行。遊河券概須經過服務行友發出，行友參加遊河，請預先向服務行友領券。服務行友登記於十七日星期四將領券數目向張公甫即收款發券，至當晚十時止，再由翌日上午九時至下午六時繼續辦理。各期行友及歷屆服務行友領券，可託服務行友代辦。當晚登記領券數目超過限額，或須根據以前各期領券數和平均分配，平均數目可向張公甫服務行友查詢。

白臘海浴

庸社行友於十二日舉行本年度第三次夏季遊河聯誼，節目爲「白臘海浴」，得香港油蔴地小輪船公司派大船民欣號專駁，[illegible]

向新參加行友介紹，庸社行友爲無組織之組織，以尋求康樂及聯絡友誼爲基礎，因行友皆來自各行業，在各項活動中能互相照顧，互相促勉，在行動上有高度默契，因而獲得良好成就。[illegible]

幸運抽獎

[illegible]

娛樂遊藝

在回航海程中，遊藝組安排娛樂遊藝節目，號召行友參加演出，一時老友嫩友齊來，新歌舊曲迭出，氣氛熱烈，抄錄節目如下：（一）陳從燦手風琴：陸軍進行曲、蓬里島、家園風光。（二）[illegible]

工作名單

服務行友到場工作者四十一人，名單如下：[illegible]

美聯邦財務總裁 來港談業務進展

（港訊）美國聯邦財務集團總裁麥斯葛路氏，前日由美國再度來港視察業務，[illegible]

東華三院辛亥年董事局 訂定全面擴展計劃 加强各項社會服務

（時訊）本港社會福利工作，在近年來已獲極大之進展，但由於人口之按年增加及社會環境之影響，各項福利事業，仍有待社會工作者之繼續努力與深入研究。東華三院本屆董事局即針對此種實際需求，決於任內計劃調整內部，提高工作效率，配合各項福利建設計劃，加强社會服務，使該院百年來從事緊急救濟工作，從現有之良好基礎，發揮潛力，配合社會需求，擴展服務。

關於內部院務：該院董事局已促成一個工作小組成立，進行對醫護人員待遇，薪給及福利等問題，作廣泛之研究，尋求全面改善之新辦法。同時，以本院百年來，曾訂立甚多之內部法則，該等法則，其中多已不適用於今日之社會者，故成立修改內部則例委員會，從事研究修訂或予以廢除，以配合未來院務之發展。

關於擴展社會服務方面：（一）爲於社會需求一間不牟利殯儀館，該院董事局於就職後兩個月，即於六月一日開始提供此項服務，同時進行在香港區及九龍區各籌建一間永久性不牟利殯儀館之計劃。

（二）爲配合擴展中學教育，該院董事局已加緊進行香港天后廟道第二中學，九龍南昌街第三中學及新界葵涌第四中學建設工程。第二中學自去年提前開辦後，將在本年秋季增加八班，並進行物色課室，計劃在今年秋季提前開辦第三中學。至於小學教育，該院屬下六間小學，將進行增加設備，同時並將學部規定名額增加至百份之五十，使一萬二千名小學生，有六千名獲得學部規律貼。

（三）關於擴充醫療服務及提高醫療水準，該院董事局現正加緊推進東華醫院百週年紀念樓之建設，首期工程預算於七月間完成，並繼續推進第二期工程。在九龍廣華醫院興建二座病理檢驗室及物理治療，職業治療中心，以提高醫療水準。同時計劃在東華東院興建大手術室及洗衣房，以促成該院爲急症及半急症醫院，爲三院本港各醫院提供洗衣服務。

（四）該院爲增加收入，一項龐大之發展建設計劃，刻在積極推進中，德輔道西東慈大廈建設工程，經展承建商號簽約，預期於明年一月底完成。此外，戴麟趾安老院可望於秋季啓用，收養一批爲數八十名之老人。該院之托兒所及青年中心之管理，亦不斷在加强中。

該院董事局主席及三位副主席，十六位總理，每日均須安排時間，巡視三院醫院，兩間護養院，兩間中學，六間小學及不牟利殯儀館，安老院，托兒所，青年中心，院舍校舍及會所建設地盤。此外，並須參加董事局會議，各小組會議，主持籌款工作等等，極爲繁忙。此叢叢現象，正象徵東華善業之方興未艾也。

三院舉行慈善游藝大會 發售獎券籌募善款 呼籲各界慷慨支持

（時訊）香港總督戴麟趾爵士贊助之東華三院慈善游藝大會，即將於下月八日下午八時，在香港大會堂音樂廳舉行，督憲戴麟趾爵士親臨主持該大會揭幕儀式。行政立法兩局議員羅理基爵士、關祖堯爵士、馮秉芬爵士、高登、簡悅強、唐炳源、胡百全、司徒惠、黃宣平、李樹培夫人、王澤森、包朗、鍾士元、利國偉、張奧偉、安子介、羅桂祥等概允担任大會名譽顧問。

該院董事局爲加强社會服務，擴大慈善工作，特發售一元慈善獎券，籲請各界人士慷慨支持，共設獎額一百名，頭獎爲價值三萬元樓宇一層，二獎爲得勝牌四門房車一輛，三獎爲馬來西亞航空公司港星來回票兩張，免費招待在星加坡香格里拉酒店住宿三天。四獎德律風根廿三吋彩色電視機一座，五獎十四K白金鈪型女裝精工錶一個，六獎至一百獎，均爲名貴獎品，全部由當年總理捐贈。

該院慈善游藝大會門券分爲一十元、二十元、三十元、五十元、一百元等五種，現接收預約，日期將在大會堂地下票房公開發售。預約定座電話H四三三三一一東華三院社會服務部。

大會精彩節目，由麗的電視全體藝員担任，有大型歌舞、著名歌星演唱等，同時由三院總理及夫人、醫生、護士、職員、中小學員生等百人合唱團大合唱「東華精神」，中小學學生表演中西歌舞，堪稱多采多姿。慈善獎券亦將於是夕恭請各機關長官夫人主持公開攪珠開獎，所有捐款、門券、獎券及廣告費收入，全部撥充院舍及校舍建設費用。購買三院慈善獎券，有中頭獎機會，購買游藝大會入場券，有觀賞精彩之娛樂節目享受。同時亦可促成該院擴展社會服務計劃，使更多市民獲得免費醫療治療，使更多青年，獲得中學教育及各項康樂活動，至於該院創辦之不牟利殯儀館、安老院、托兒所等之服務，亦將大爲提高，實爲一項最具意義之善舉，三院董事局籲請各界人士，慷慨解囊，共同爲支持該院爲籌募福利建設費用而舉行之慈善游藝大會。

三院青年中心加強活動
辦乒乓及歌唱比賽

爲使本港青年獲致正常之康樂活動，希望藉此而解決一部份社會問題，東華三院於一九六四年倡議中心，顧因在郊區興建對於人烟稠密地區，交通至感不便，抑以青年活動場所之需求，更感迫切，董事局決選擇位於灣仔東區大廈廿一及廿二樓之東華三院歷屆總理聯誼會會所，創辦此青年中心，該處面積六千餘方呎，各項設備耗資十五萬元以上，堪稱爲本港一流設備之青年中心。

該青年中心成立至今爲時雖暫，但在本屆董事局積極推道下，顯見一片生機蓬勃氣象。最近該中心主辦之「東華三院辛亥年總理杯」全港青年男子乒乓球團體賽及全港業餘歌唱比賽兩大活動，即爲其加强各項青年活動之一。

該中心之乒乓球團體賽已於本月五日下午八時開始，並由副民政司李福逑及三院主席黃乾亨主持開球禮，主席主持球隊比賽次序抽籤。此項爲强調提倡青年康樂活動之乒乓球賽，各界青年及學生報名者極爲踴躍，計達三十二隊，目前正在爭奪複決賽中。

參加該中心之全港業餘歌唱比賽達二千三百七十七名，計分古典音樂組、歐西流行曲組、國語時代曲組、中西民謠歌唱組、粵樂（除外）各組取十名，分在本月廿二日開始，每組（粵樂除外）各取二十名，分在本月廿六日及廿七兩日複賽前五名將於七月十日下午八時在香港大會堂音樂廳參加決賽，屆時將敦請社會知名人士主持頒獎，由麗的電視播映大會實況。[illegible]組、樂隊、歌唱組、道行比賽、每組取錄冠亞、季軍外，並設優異獎兩名，全部獎品均由贊助機構捐出。[illegible]

該青年中心經常辦理之活動，及計有有益性之學術訓練，及計有：柔道班、英文打字班、國語班、童軍社、服務隊、銀樂隊等。心合唱團，均以協助青年善用餘暇，提供知識與技術訓練，並扶掖青年參與各項正常活動爲的。此外，該青年中心每月均舉行一次會員聯歡晚會，舉行中西舞蹈，歌詠，及國樂演奏等表演，參加者至爲熱烈。

現該中心會員共達四百八十人，其中男性三百〇六人，女性一百七十四人，學生成員與職業青年之比約爲二與一之比，成員凡十四至廿五歲之青年，不分性別宗教信仰，而遵守中心規程者，均可參加爲該中心會員。據悉，該青年中心現正計劃各項暑期活動，以誘導青年善用餘暇。

總統們的佳選
多數均愛用
富路堅
CRICKET鬧表

因爲從所戴的手表可看出他們對時間最重視，辦事最認真。富路堅奇傑型是戴在手腕上的鬧表，實用可靠。無論居家或旅行，富路堅奇傑型按時發出聲音將你喚醒。富路堅奇傑型更能在你埋頭工作時提醒你及時赴約……富路堅奇傑型使你能依時處理一切事務，助你事業成功。你現在所戴的手表能能有這樣的優點嗎？請你亦效法那些成功人士配戴富路堅奇傑型鬧表！

富路堅

各大表行均售

總代理：宇宙（遠東）有限公司　公主行419室　電話：H-242542

華僑日報出版
今日南了
每本五毫

體虛新藥 男女治根 經痛 壽利門
本品係一種最新發明根治女界月經痛之有效藥物的治愈率達百份之一百，一經治愈永不再痛，本品並不含任何止痛劑，係一種溫流治愈經痛之藥物。本品並能治療女界虛弱，常服本品可使得體發育倍良，增強體魄。
各藥房均有代售　電話 H-728975 H.K.P.O.BOX 3782
HANLEMIN

「脾自美」·止胃痛 消積滯·驅腸風

「脾自美」是獨具三重作用的特效胃片，對腸風絞痛，胃氣痛及食後飽脹不適等，無不立奏奇效。
消化不良往往因腸風引起，而腸風則由腸胃內集積的氣泡所形成，「脾自美」含有多種特效制酸成份及驅風劑，祇須服食兩片，即能迅速吸收過多胃酸，消除氣泡並將腸風袪除，因而胃部脹痛及消化不良等癥象亦瞬即隨之消失。
「脾自美」胃片療效顯著，各藥房有售。

總代理：可大有限公司

新力牌 SONY®
盒帶式錄音，收音機

新力牌盒帶式錄音收音機是專爲要求水準最高的人仕而設計。
爲求性能盡善盡美，經專家鑽研及改良，已臻完美之境，因此凌駕一般同類產品之上。

各大電器行均有代售　總代理：中原電業有限公司
總經銷：中原電器行
香港德輔道中105號 電話H 445188　九龍彌敦道487號 電話K 300311

兒童健康比賽複賽畫輯

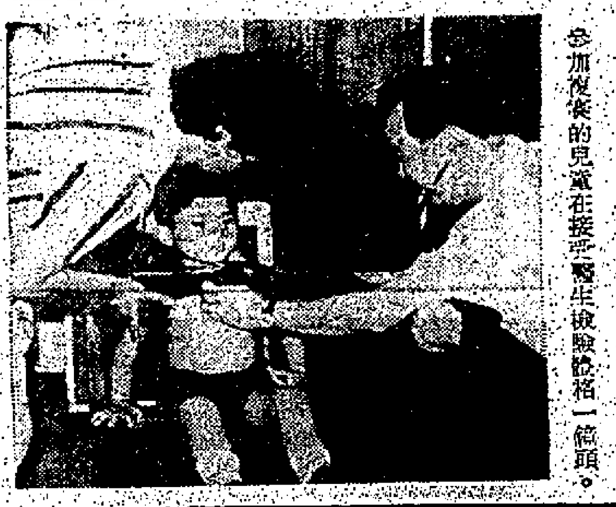
華僑日報主辦 醫務衛生處贊助

九龍區

冠軍：陳為道　亞軍：黎佩筠　季軍：謝韶詩　優勝：賴道浩　優勝：余淑君　優勝：林澤天　優勝：余國深　優勝：蔡政弘　優勝：謝理敏　優勝：曹培仁　優勝：李錦波

優勝：楊大雄

香港區家長們與小朋友們樂也融融。（本報記者攝）



參加複賽的兒童在接受醫生檢驗體格一鏡頭。

香港區

冠軍：黃安儀　亞軍：袁展鵬　季軍：彭文烈　優勝：林樹華　優勝：黃嘉懿　優勝：林詩鍵

優勝：李敬康　優勝：盧永業　優勝：李英傑　優勝：關潔暉　優勝：梁倩倩　優勝：李浩深

新界區

冠軍：陳美美　亞軍：胡裕森　季軍：何勵文

優勝：唐敏堅　優勝：江秀鳳　優勝：諸美玲

優勝：楊伯安　優勝：沈耀峰　優勝：吳添真　優勝：俞若光　優勝：邵衍敏　優勝：何美寶

參加複賽的林[illegible]小妹妹，接受一份紀念品。

活潑的小朋友在親人的陪伴下，輪候醫生的檢驗。

健康的兒童，健康的母親，媽媽陪伴着愛女來到會場，參加兒童健康比賽的複選。

本港新聞

中華歌舞劇團十七來港 十八十九爲保良局義演

（特訊）保良局九十四年來之救助婦孺工作，不獨爲本港各界人士所共仰，海外各地人士，亦莫不同聲稱許，樂於贊助，今年梁植偉夫人榮任自有局以來之第一任女主席，更顯勳遐邇，梁主席乃本港紗業巨子大平紗廠王統元先生之女公子，學貫中西，交遊甚廣，英首相希斯，亦專函致賀，此次該局於本月十八、十九兩晚，假座大會堂舉行游藝大會籌款，得本港美國有限公司全力支持，除商得人材最盛之中華歌舞團主演，並邀請本港著名歌星演員參加演出，已屬難能可貴，不期更感動電影紅星，當今萬流共仰，賓座之巨星，亦決定由寄港外飛來，於十八晚參加義演，共襄善舉。請一般影迷，速向保良局定座，萬勿錯過。（澄）

又訊：中華歌舞劇團，原定明天乘台灣號輪來港，但因服裝佈景與一切舞台裝置，數量非常龐大，沿海道運輸，會多費時日，故特展期於十七日與全體團員一同乘星航班機來港。

說到該歌舞劇團的服裝，佈景，舞台，燈光，全部電動化，且極盡堂皇瑰麗，美奐美輪。

由四十多位青春美麗，造詣精湛的紅歌星與紅舞星組成的龐大陣容，是他們從半年集訓所排練出來的三十多個精彩節目，其中有舞蹈劇「中華兒女」，內分演漢宮風雲五組演出，現代歌舞劇「萬花競豔」，則包括「四個希望」，「X加Y等於愛」，「瘋狂週末」三個歌舞表演，此外，還有歌舞喜劇「新西遊記」，新編土風舞歌劇，山地歌舞現代歌舞劇「盼望」，「母親在何方」，「美」劇「張大師遊月宮」等，這些節目都有一個特色，是有內容，有風格，而且歌不離舞，舞不離歌，都可使觀衆極盡視聽之娛。

正因爲挾有這許多精彩節目，所以他們這次到香港，印尼，泰國，菲律賓等地演出，是滿抱信心，又爲普及，門券由六元起，最高只收廿五元。

圖爲中華歌舞劇團之精彩一幕

「朝日」靜電健康毛 三人可同時應用

（港訊）靜電對人體有很大的益處，能促進人體血液的運行，更可直接醫治各種現代病和慢性病，如改善體質，消除疲勞，失眠，神經衰退，風濕，關節炎，又可防性力減退等等。

目前市面已有很多各類型的靜電健康器，但缺點甚多，不能被市民普遍選用。南光公司總代理之「朝日」靜電健康毡，最能適合各種要求，坐臥隨意，使用安全，簡單便捷，更加設時間掣，自動開關，輸出靜電，亦可隨意加減，適合患者要求，又因爲該毡面積寬潤，有足夠靜電供給三人同時使用，爲能令到市民普遍享用此價廉物美的新製品，特設分期付款辦法，認眞實惠，詳情請電H四七四五六三接洽。

周氏宗親會 周程萬飛美

（港訊）周氏宗親總會副監事長周程萬、飛美加，十二日乘搭班機赴美加考察商務。到機場送行親友甚衆，計有：周氏宗親總會理監事，周氏學校員生：汝桐、周滔、道寬、燦榮、文邦、欽宜、瑞庭、廣智、錦平、景伊、修儀、松生等數十人。

中華文物精華 定廿三日揭幕

（港訊）中國文化協會主辦之「中華歷代文物精華展覽」定於六月廿三日假香港大會堂低座二樓舉行揭幕典禮，作爲期八天的展出，一直到六月卅日爲止，這次展覽所展出之文物共十五大類三百七十餘件，其中包括自商周迄秦漢之石刻，甲骨，銅器，玉器，陶器，自晉迄明之法書，自宋迄清之名畫瓷器，織綉，琺瑯雕漆，以及歷代帝后名人之肖像及衣冠等等，這些展出之珍品除複製品外，多以透明彩色圖片陳列，其最大之一幅彩色透明片約長卅呎，爲一百件歷代以來之名貴彩瓷，在香港地區，尚屬首次展出。此外，被稱爲寥人之光的石濤陶瓷——「南宋廣窯修身理性琴」也在展出之列，同時在展出之歷代名畫中有宋代名畫家夏圭的「溪山清遠圖」長卷（高四六．五公分，長八八九．一公分）全卷爲大江風帆，峰樹重疊，山川縈帶，坡陀僧宇，筆簡神全，山石皴法，全用斧劈，乃爲一無上神品，另一幅爲明代唐寅之「溪山漁隱圖」全卷，筆法蒼古，出入營丘晞古之間，丹楓流葉，瀑布流泉，疊諸迴汀，悠然映帶，觀之可參物外之高蹤，豁心情之紆鬱，實爲稀世奇珍。「中華歷代文物精華展覽」除了上述名貴文物之外，還有唐太宗，唐太祖，宋仁宗帝后，蘇軾，朱熹，元順宗帝后，及明太祖帝后等歷代帝后名賢之畫像，以及清帝大閱冑，清慈禧妃朝冠等歷代衣冠。「中華歷代文物精華展覽」爲適應喜愛古物藝術人士之要求，特出版「展覽手冊」一本，將所展出文物之名貴者，一一攝入手冊，以供喜愛人士之欣賞，此項中華歷代文物精華展覽手冊，祇在展覽現場供應，每冊祇收成本費港幣拾元。

正街唐樓開始預售

榮恩記建築公司在西營盤正街十七至十九號地盤興建一幢六層唐樓，該樓地段爲九九九年，門戶獨立，圖則爲兩梯兩伙設計，樓身四正整齊，分伙水表，梗房間格，磁粒地台，既無高層大廈之複雜，更可省回每月數十元管理費用之開銷，用料上乘，訂價廉宜，并有分期付款，最合一般家庭要求，切日建至二樓，預售即日開始，已有多位人士購置，有意者請到該地盤或中環興業大廈八號三字樓利華公司接洽，電話HH二〇二九〇〇五，式式二八〇八二九二。

工務司署交通運輸調查組遷址

（港訊）工務司署交通運輸調查組，將於本（六）月十八日起，遷往九龍油蔴地廣東道三九三號政府合署九樓辦公。該組總工程師潘日登之電話爲K—六八五四八六號，高級工程師蕭錦勳之電話爲K—六八五四八二號，總務室郭德昌之電話爲K—六八五五四六號。

中區戲院里鬧區 兩匪箍頸劫 男子失萬元

（特訊）昨上午十時卅分中區最旺盛地點之一的戲院里發生一宗白晝當街強劫案。一男子被兩名大漢箍頸行劫，劫去現款達一萬元。得手後，匪徒逃遁無蹤，失主向警方報案，目前警方仍在調查中。

據說被劫之男子年約卅餘歲，係在遇劫現場附近銀行提款出來。而下手行劫的匪徒是兩人，但可能尚有一人作接應。匪徒年約廿餘歲，當時其中一人向事主從後箍頸，另一則以閃電手法將一萬元劫去。得手後，匪徒立刻逃去無蹤。由於行劫歷時不及一分鐘，故附近店戶中人均未發覺，及至事主高呼打劫時，始知光天白日下發生劫案，後事主向警方報案，請求追查。（合）

荃灣打狗爭執命案 坭工誤殺罪成 入獄三年

（特訊）廿七歲泥工黃富強，因附狗吠而動火，擲以石頭，引起狗主不憤，黃一氣之下揮刀刺斃狗主，事後被拘落案，控以謀殺罪。昨在高等法院，被告代表大律師突向庭表示改認誤殺罪，控方不反對，韋按察司貝理士判被告誤殺罪成立，入獄三年。本案第二被告葉雲生，本被控參加打鬥罪，因控方不提證供，被告當庭省釋。

被告爲：（一）黃富強，廿七歲，泥工；（二）、葉雲生，卅五，泥工。第一被告由貢明大律師代表。控罪：（一）、指第一被告，本年三月九日，在荃灣謀殺男子劉蒸光；（二）、指第二被告參加打鬥。

檢察官傑陳述案情稱：本年三月九日，第一被告與死者同在荃灣一地盤。其時，死者的狗不停吠，被告發火以石擲狗，死者見狀與被告爭吵。其後被告離去，未幾再返，手拿生菓刀一把，怒氣沖沖揮刀刺中死者胸部及左上臂，死者因此傷重斃命。（輝）

選用美國威士汀廠特約製造

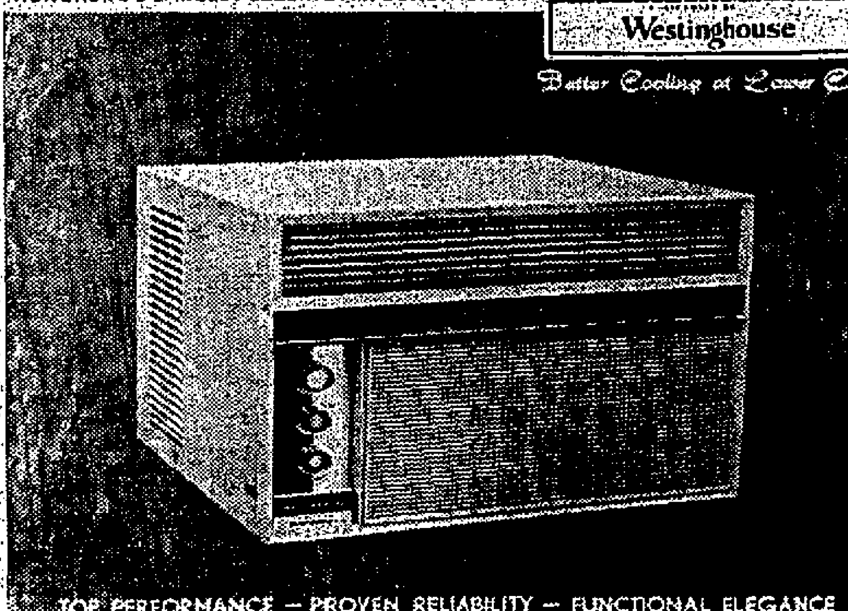
惠風牌 冷氣機

可省費達30%

HONGKONG'S LARGEST SELLING AIR CONDITIONER

WEATHERITE Westinghouse

Better Cooling at Lower Cost



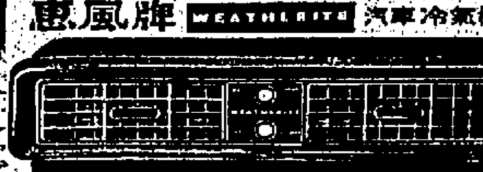
TOP PERFORMANCE — PROVEN RELIABILITY — FUNCTIONAL ELEGANCE

全港銷數最多

香港政府購用已超過—4,000部

精益求精 特別寧靜

惠風牌 WEATHERITE 汽車冷氣機



惠風牌汽車冷氣機，設計精美，安裝容易，選用美國約克（YORK）廠製造之壓縮主機及其他精良配件，是以性能優越可靠。分CA-206及CA-209兩型，前者適合1,300-2,500c.c.客車，後者適合較大型車輛，…安全美觀，無與倫比。…歡迎參觀選購。

$1,325.00（不包安裝）$1,950.00（連安裝）

歡迎參觀選購

中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號

營業部電話:H229025 服務部電話:H613080

陳列室灣仔波斯富街28號 電話:H773459

九龍尖沙咀金巴利道58號 電話:K677744

九龍旺角 洗衣街 107號 電話:K948517

豪華愉快，海上旅程！

華僑日報讀者

台灣寶島觀光團

出發日期：八月十六日（六、七月各團滿額）

(一) 十二天豪華遊覽組 （H·K·$1,190.00）
(二) 八天豪華遊覽組 （H·K·$ 890.00）
(三) 八天學生遊覽組 （H·K·$ 790.00）

本團獨特優點：

- 乘搭新型豪華客輪［台灣號］，享受一流豪華設備；
- 暢遊寶島名勝風光，泛舟日月潭，阿里山上觀賞日出；
- 參觀故宮博物館，欣賞五千年歷代珍貴國寶及稀世藝術品；
- 欣賞台灣山地歌舞及一流夜總會之多姿多采表演節目；
- 享受馳名世界、令人嚮往之北投溫泉浴，一滌旅途之塵勞；
- 酒店住雙人房，私家浴室衛生設備俱全，早午晚三餐供應；
- 費用包括旅程表所載項目及團體入出境証手續費用在內。

索章報名地址：

香港砵甸乍街華僑日報中區辦事處 （電話：H 231637）
國際大廈1703室七海公共關係公司 （電話：H 455639）

聯合主辦機構：

太古輪船有限公司　華僑日報　七海公共關係有限公司

本港新聞

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監薛永業醫生，昨（十四）日發出通告第十一號如后：

一、證揚。本隊總監謹揚下列隊員於最近在各海灘担任拯溺工作時，曾先後救回十名遇溺泳者。除一名外其餘全部得免於難：楊躍伶，鄺銓聲，王展任，楊家熙，黃漢志，鍾組淦，余劍鄉，王偉林，王奕標，利鑑波，蔣國勳，洪文滾，蔣翠民。

二、示範表演及音樂演奏。本隊定於七月一日星期四（公衆假期）上午十時至中午十二時在九龍樹樹海樂場（興樹街與長沙灣道交界處）舉行一示範表演及音樂演奏。示範表演將包括小隊步操，步驟急救法。音樂演奏將由本隊之樂隊步操及游行歌唱。歡迎各隊友及各界人士到場參觀，免費入座。

三、醫院訓練——下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）於醫院報到：

（甲）伊利沙伯醫院

第二五四班——六月十四日至十八日——劉裕康，杜文浩，張田昌，梁德明，沈漢洲。

第二五五班——六月十四至廿日——黃瑞堅，許永詞，唐冰姬。

第二五六班——六月廿一至廿五日——温舜銘，謝自強，薛浦信。

第二五七班——六月廿一至廿七日——梁惠玲，廳美銀。

（乙）聖母醫院

第一三四班——六月十四至廿日——鄭家寶，林珠琼，劉玉英。

第一三五班——六月廿一至廿七日——李瑞冰，林金鳳。

（丙）瑪麗醫院

第四一零班——六月十四至廿日——胡少卿，陳麗娜。

第四一式班——六月廿一至廿七日——林懸明。

（丁）那打素醫院

第三零九班——六月十四至廿日——周璁援，謝麗貝。

第三一零班——六月廿一至廿七日——莫瀏霜，袁笑娟，黃淑娟。

新型福士車到港推出

一三二〇新型福士車到港，最近已在市上推出，車內外裝璜煥然一新，與舊型福士車迥然不同，車內增裝黑色皮蓋軟板，座位質地雅及痰盂烟灰盅，車外增裝倒後燈，扶把皮條及跑車汰。

圖示一三二〇新型福士車。

港九米業總商會註册爲有限公司 第一屆理監事昨經選出

（港訊）香港九龍米業總商會獲准註册爲有限公司，日昨在該會所依法普選首屆理監事。選舉結果，鄭碧禾、吳鴻茂、陳炎周、鄭錫林、王演興、林慶榛、許文秀、鄭明波、趙國良、陳鑫榜、黃大澄、周厚德、郭藝振、姚軼萍、林雲鵬、鄭一帆、林洲、陳任昌、吳劍雲、王子恒、胡少明、陳碇英、鄧文林、鄭允銓、鄭文王、丙生、吳基宏、鄭培英、蘇文林、馬德滔、何國華、陳明根、陳昌泰、馬木、馬華翔、甘國洪、陳廷沛、朱水泉、周永樹、李炳國爲候補、鄭生、馬焯華等四十二人當選爲理監事。莊禮原、林慶奎、鄭慶湾、許坤榮爲候補理監事，日內定期互選各部職員。

陸易公中醫師出席國際生物藥物會議
宣揚中醫治病學理載譽歸來

（港訊）歐洲國際生物藥物會第六大會，於五月廿九日，在瑞士山明水秀的羅迦諾藝術之宮舉行。出席者有：英、美、德、法、意、奧、荷蘭、比利時、非洲、瑞士等國家之醫師、醫學博士、教授、專家及海洋生物學家等，濟濟一堂，凡二百餘人。本港中醫師陸易公氏，經該大會專函邀請，前往出席會議。由於大會對中醫藥物及針灸學之重視，所以陸氏之演講，特列於大會會議第一日之程序中。

國際生物藥物會的舉行，是由於歐洲醫師及專家們，鑒於近百年來，醫學進步，科學昌明，對於人類健康，雖得到若干保障，但長期施用化學藥物，往易引致人體不良反應，怪異惡症，常因此發生，即以今日整個地球而言，無論地面或空氣層中，滿佈化學的廢氣毒素，極爲嚴重。便如深海洋中，亦因此類污穢毒素，而致海洋中生物，有逐漸毀滅的危險。所以專家們認爲，減少與清除人體內之毒素，實爲當務之急，乃盡可能，施用生物藥物，以減少或完全停止化學藥劑。

中醫治療疾病，向以生物藥物（植物藥物）爲主，配以千年臨床實用經驗，素稱王道平和；而針灸治病，更係自然物理療法。如其此兩求，對人類健康，有更安全完善的保障。在此國際生物藥物大會中，對中醫藥物及針灸療法，引起普遍性的重視，及研究興趣，實屬自然的需要。

陸易公中醫師，於大會閉幕後，已於日昨乘機返港。九龍中西醫師公會，中華針灸醫學會及九龍中醫學院同仁，前往機場，歡迎陸氏在國際醫藥大會中，發揚我國傳統醫藥，載譽歸來，深致頌賀。

圖爲陸易公氏出席國際生物藥物會議發表演講情形。

德成電機工程公司歡宴廠商介紹新機

金剛鑽工廠業務用品之金剛自動換紡織布機，香港區總代理德成機電工程公司，於昨歡宴各廠商友好於海天酒樓，並介紹其金剛織布機之優良品質，備有四六吋至七五吋各種布幅，適合織造車碎或各種棉碎的布料，採用外側三梭式自動送緯裝置，減少人工及管理費用，新推出平貨價，操作容易，保養簡單，因此行銷海外，備受各地廠商推崇及樂於採用，香港各廠商反應熱烈，獲得大批定單。圖爲席上賓主合攝。右起：爲鄒鑑庭，祝儀，陳金朝，林奕榮，祝德明，祝德林。

大會堂節目
六月十五日 星期二

正座

地點	時間	節目
劇院	下午七時	電影：日本總領事館文化部主辦（只限會員）

高座

地點	時間	節目
東展覽廳	上午十一時至下午七時	國畫展覽：陳仲文主辦
西展覽廳	十二時半至下午八時	國畫展覽：葉醉白主辦
八樓展覽館	上午十一時至下午七時	國畫展覽：香港中國美術會主辦
北演講室	下午五時至七時	演講：香港電腦學會主辦。（私人）
北演講室	下午七時至十時	中大校外課程。（只限會員）
南演講室	上午九時半至十一時半 下午五時至七時	瑜珈班：香港文化協會主辦。（只限會員） 中大校外課程。（只限會員）
南演講室	下午七時至十時	中大校外課程。（只限會員）
南會議室	下午八時至十時	

市政局公立圖書館

地點	時間	節目
大會堂圖書館及九龍圖書館	上午九時至下午八時	成人圖書室、資料室、報刊閱覽室、學生自修室。
九龍公園	上午九時至下午六時	兒童圖書室。學生自修室。
香港仔漁扶林	上午十時至下午八時	成人圖書室、報刊閱覽室、學生自修室。
圖書館	上午九時至下午六時	兒童圖書室。

香港博物美術館

地點	時間	節目
大會堂博物館（十一樓）	上午十時至下午六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、古鈔器及玉器。
大會堂美術館（十二樓）	上午十時至下午六時	每月藏品陳列：李鐵屋遺墨。

娛樂

劉蘭英拍完拳擊返泰國
李麗麗昨祝廿一歲生辰
影星茵茵對前途有長遠計劃

華裔泰國女星劉蘭英，來港爲邵氏拍「拳擊」一片，任務完畢，昨日返回泰國，送行者中，沒有姜大衛的影子。國內曾傳他與她相好，但本版記者詳在之下，揭露姜大衛與劉蘭英只是普通交情，由昨日姜影帝沒有送行，證明本版報導正確。

劉蘭英爲邵氏拍戲，乃是客串性質，昨日她表示，今番來港，沒有與邵氏簽長期合約，假如今後邵氏有需要，而她又抽得出時間，那麼，隨時會重臨影城。

李麗麗，昨日廿一歲生辰。廿一歲對於一個女孩子，是重要的開始，故此她昨晚特假大上海飯店，設小型宴會，邀約幾位好友，歡渡快樂生辰。

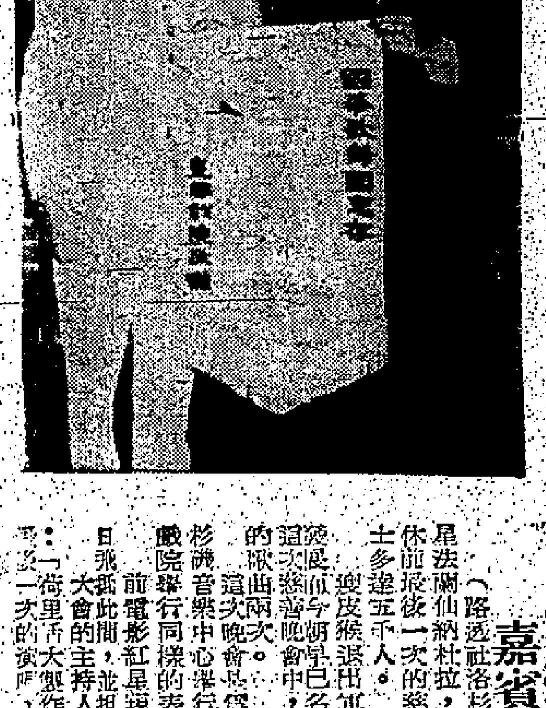
李麗麗是一個聰穎過人的女孩，她的戲路是多方面，如今逐漸踏入成熟年華，估計在邵氏必有一番作爲。

從星洲載譽歸來的玉女歌星茵茵，轉眼間又是三個多月，在這段時間裡她一直忙於灌唱片的錄音工作，及新聞夜總會的演唱，從星洲回來那天開始，她就希望能有一個較長時間的休息，結果不但沒有休息，反而更加的忙了，六月十六日起，她又將以客串姿態，在平安酒樓登台演唱一個時期。

茵茵她有一個長遠的計劃，她了解任何一種藝術，它的生命都是很短暫的，雖然她在歌唱方面有着很濃厚的興趣，但是總有一天，會出現新人而替代於她的。因此她要選擇一個適當的機會，改變一下自己的工作方式。

茵茵對新聞文化工作有特別的愛好和興趣，因此她已接受宏華出版公司的聘請，負責主編一本娛樂性的刊物，同時她亦將在這本刊物裡主持一個專欄，專爲歌迷與歌星而設的，同時她在綠邨電台工作多年，與諸父老昌泉主持古靈精怪的節目，甚爲叫座，在港九及澳門方面均擁有大批的聽衆，今後她亦將利用這個專欄來答覆聽衆們的問題。

氏女星李麗麗，昨日廿一歲生辰，在大上海飯店祝賀生日，圖爲袁玲祝李麗麗生辰快樂。



圖：國華歌舞團將旗子呈皇都戲院陳伯宏留念。

張清揚陳夢娜同屬歌甜人靚

歌星張清揚和陳夢娜，同時歌甜人美，是本港新進歌星中之皎皎者。圖爲歌星張清揚（左）、陳夢娜（右）合攝。（珠）

法蘭仙納杜拉作退休前義唱
嘉賓竟達五千之衆

（路透社洛杉磯十三日電）著名影歌兩棲紅星法蘭仙納杜拉，今晚在此間舉行他五十五歲退休前最後一次的慈善演唱會，聚名前來欣賞的人士多達五千人。

瘦皮猴退出軍伍生涯後，就在歌影兩界謀求發展，而今則早已名成利就，成爲娛樂界巨星。在這次慈善晚會中，他將演唱二十分鐘，他最流行的歌曲兩次。

這次晚會是爲推影救濟基金而籌款，將在洛杉磯音樂中心舉行。而後，表演者可立刻到別的戲院舉行同樣的表演。

前電影紅星現爲摩納哥皇妃嘉莉絲姬莉已於昨日飛抵此間，並担任晚會部份的節目。

大會的主持人是格力哥利柏，他告知記者稱：「荷里活大製作時代已過去，這次將是瘦皮猴最後一次的演唱」。

陳伯宏歡宴國華

國華歌舞團在皇都戲院演出以來，大受歡迎，皇都戲院陳伯宏，昨晚特假六國飯店歡宴國華。圖爲陳氏（右）與國華團員席上合照。

百萬雄師滿江紅 七一午夜場上映

觀衆們一再追問「百萬雄師滿江紅」的正確映期，我們查得這片已定在七月一日起在京華、皇后線六家戲院同時上映。在這兩條院線携手，開始於國泰片「百忍道場」，但聯映西片，仍以「百萬雄師滿江紅」爲破天荒第一次。又聽說這片在本月最後的一個週末，先來一次午夜場優先獻映。圖爲片中三大主角之一的克堆格巴加，他本來是德國人，在片裏仍演一個德國軍官。

日本女子隊威風八面

在「第卅一屆世界乒乓大賽」中，日本女子威風八面，勇奪團體冠軍。在即將上映的「第卅一屆世界乒乓大賽紀錄」片中，對該隊的戰績，有精彩介紹。

圖爲玉女影星茵茵。

大逼供·大風暴姊妹作
是暴露執政者面目

（附圖爲伊扶蒙丹在「大逼供」中被用刑迫供）。

伊扶蒙丹主演的「大風暴」，曾於去年在本港造成極高賣座紀錄，是香港一九七〇一年十大賣座西片第八位。

刻下由「大風暴」原班人馬，包括導演哥斯達加拉斯，男主角伊扶蒙丹，再加上伊扶之妻，憑「金屋淚」獲奧斯卡影后獎的西蒙席奴烈，合力演出「大逼供」。「大逼供」比「大風暴」更爲撼人心絃，以政治內幕揭露而言，它以十多年前捷克高級官員一十三人被控叛國，包括當年捷共總書記、捷共財政部長及捷共外交部副部長等頭頭在內，而後者是本片的主人翁，他是當日僅餘的三位生還者之一，其餘均被處死刑，「大逼供」的原著是根據該捷共外交部副部長的經歷作描述，希臘導演哥斯達加拉斯把它改編，拍成「大逼供」。

「大逼供」對專制政權有着無情的揭露，無論你的職位多麼高，戰績多麼老，倘若當權者對你不滿，你可能會被加上任何罪名，包括美帝代理人的罪名在內。「大逼供」裏的清黨，當日被稱爲史蘭斯基大審判，數年之後，蘇聯史太林去世，捷克執政者對此事竟然翻案，認爲當日各被控者全屬無辜，但死者已矣，毫無補償。由此可見，[illegible]的犧牲者，「大逼供」十分可悲。

本年三月份英國皇家觀賞影片，又被提名競選本屆不列顛最佳外國片獎，「大逼供」乃義、法合作攝製，華納影片公司發行。

在「巫山雲雨斷腸紅」中明絲花瑪的另一新姿。

金毛虎 大衛麥卡林

金毛虎大衛麥卡林和羅拔偉濟合演一對美國保密局英雄，出發各地替國家立下不少功勞，其重要性尤勝過中央調查局。兩人合演的影片在大銀幕上和螢光幕都出現過不少，[illegible]。

[illegible]於當地，對冰天雪地和叢林地勢，瞭如指掌，神出鬼沒，德軍被她殺死的很多，因而把她當作鬼魅。[illegible]

有麝自然香，好戲自有廣大觀衆捧場，上週末，許多影迷都欣賞過了「飛俠神刀」午夜場。△大衛麥卡林和妮歌麗姬，瑪之雅（「狐與金毛虎」）原是一對死對頭，結果化爲情侶，她出浴時，他潛進她擦背呢。

陳烈品擬作法事 爲乃密超度一番

大家都爲乃密的短命而太息！如果乃密不是在直升機跌下橫死，到現在，演出的「仙鶴港聯」的戲決不只一部。

陳烈品有意在短期內，假座荃大佛堂，舉行法事，爲已故的乃密超度一番。

好戲者聽到消息，咸指陳烈和藉此機會爲「飛俠神刀」製造宣傳噱頭，陳品烈則大力否認，他說，乃密昔日在泰國不幸喪身亡，已使他傷心不已，曾爲亡友哀悼久之，只恨沒有舉行過甚麼儀式吧了。這一回，因爲他想到不少影迷大讚乃密了不起「飛俠神刀」，午夜場先聲奪人，乃密可含笑九泉！陳烈品因此決定打齋超度乃密，此舉全是懷念舊人，一點也不含有此搬宣傳噱頭之意。

大概就怕人家話三話四，陳烈品表示，稍後再打齋之舉，將不打算公開張揚，只分別通知「飛俠神刀」的工作人員有空就請到，奉一炷清香表示一點心意就行了。

一致稱讚佈演「飛俠」的乃密，咸認這一個商太英俊的泰國影帝，其扮相與中國人沒有甚麼分別，尤其是武打身才矯捷不凡，可與田豐，石堅，陳星等相提並論。

中華服裝燈光道具全由聯邦專人主理

中華歌舞劇團已準備十五號乘台灣號輪來港，這個歌舞劇團，計擁有歌舞紅星四十多人，都是在台灣的大歌廳，有規模的歌舞團體挑選和羅致的，除了要具備有卓異的歌舞造詣之外，還有身裁和樣貌，也成爲遴選的重要條件。

所以，這四十多位團員，都可以稱得是台灣歌壇的精英，其中以歌唱知名的，計有包娜娜，菁菁，黃佳芬，鍾玲，洪瑞嫻，美玲，貝蒂，陳鋼玲，包妮妮，藍玲等十二位紅歌星，具有精湛舞藝的，則有麥妮，芳如，陳香如，錢萍，李紫萱，陳香蘭，黃璇等卅多位好手，如此陣容組織，已值得叫人另眼相看，何況，他們又費了半年的集訓時間，排練出三十多個歌舞節目，聲情並茂的精彩節目，可益發顯得聲威十足，大有瞄頭。

還有服裝，燈光，佈景等一切，也有值得特別介紹之處，原來這一切，都是由聯邦公司，派出專人設計和裝置的。所以在這方面，也正如和強大的藝員陣容，精彩的歌舞節目，同收相得益彰之效。

據說，這歌舞劇團經過半年集訓之後，爲了檢閱成績，特于上月開始，假台北資樂中心，作公開演出，目的就是聽取觀衆的批評和反應。

結果，演滿一個月下來，每天均告個全場滿座，還有各報輿論，也備致好評，使得團員們深受鼓舞和充滿信心，認爲必可在這次遠征中，爲團爭取得最高的榮譽。

在香港，他們只準備演出兩到三個星期，爲的是他們已把其他地方的合期排妥當，勢難展延，以後的行程是先返印尼，再到星馬和泰國，演完東南亞這幾個地區之後，還要跳到美國，作一次爲期頗長久的盛大演出。

有謂唔係猛龍唔過江，從他們這番遠征壯舉，儘可相信所演出的節目，定可使人大歎觀止。

銀色世界訪問印尼得獎紅星

電視短訊

本屆亞展中，印尼片「達西瑪」的悲劇，以石破天驚之勢，奪得了最佳劇情片獎，[illegible]……在「銀色世界」的安排之下，[illegible]接受訪問，告訴大家有關印尼電影的一切消息。

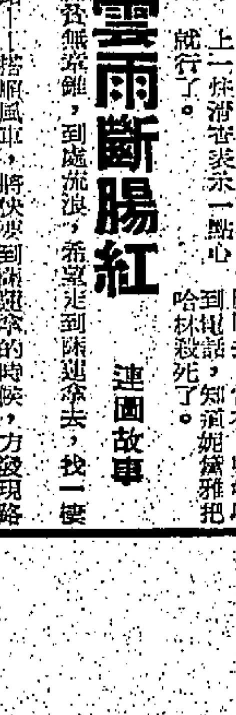
一代雄才 律師並不喜歡辦理離婚案件

電視短訊

許多人以爲律師會高興夫婦離婚的事情，因爲他們協助辦理離婚手續，可以收取手續費用，事實並不如此。例如今（十五日）晚上十一時二十分在無綫電視翡翠台播映的「一代雄才」片集裏面的律師堅頓祖，卻力勸他的朋友不要輕率處理離婚問題。

堅頓祖的朋友哈頓因汽車失事，雙足不良於行，[illegible]……堅頓祖調解，使他們兩人和好如初，[illegible]

「第三十一屆世界乒乓大賽」
圖片選輯



（三）日本是上屆稱霸乒壇的盟主，所以他們本屆參加競技的球星伊藤繁雄，長谷川，田阪，今野，阿部，小和田，阪平，平野等男女選手員，係最受注目的一羣熱門奪標人馬，可惜他們在本屆的表現雖然保持水準，但各國的選手也有更高的表現，是以成績未如預期之佳。

巫山雲雨斷腸紅 連圖故事

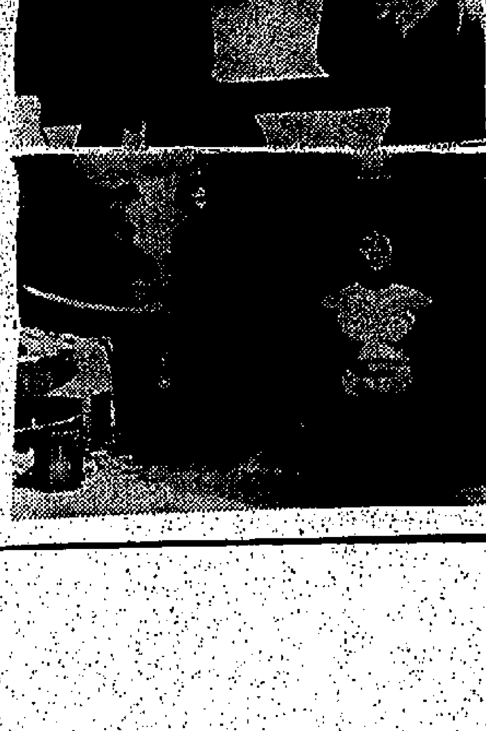
（一）獨身漢鍾尼絲貧無立錐，到處流浪，希冀走到阿迦拿去，找一處安身之所。

（二）沿途——走路——搭順風車，將快要到阿迦拿的時候，方發現路邊有個汽油站，疲倦口渴的鍾尼絲，急不及待地搶進去，找點水來解渴。

戰國萬里行 連圖故事

（三）沙皇以局勢嚴重，御弟被困，乃派貴族英俊青年米高前赴前線聯絡軍情，米高喬裝馬販，途中邂逅娜地亞，一見如故。娜地亞丈夫被充軍，娜萬里尋夫。

（四）艾雲窮追，終發現米高可疑。於是派鐵騎四出兜截，冰天雪地，米高幾經艱苦，亦難逃艾雲魔掌，終於被擒。



新界版

新田各村鄉民紛請興建公廁
增鄉村衛生
元朗理民官韋能信訪問父老提出要求
獲允研究協助將先建兩層新型廁浴室

（特訊）元朗新田鄉屬各村鄉民，[illegible]

荃灣理民府官華倫訪問亦接陳訴
鄉民祖屋向免差餉
數戶突接繳納通知
鄉村屋分契望免手續費

（特訊）荃灣理民府官華倫，[illegible]

偏僻地區村民
如緊急召援
可設照明槍
理民官伊信訪問建議

[illegible]

上水龍溪公校
今秋可服務
獅子會捐助建費仍不夠
校董會再呼籲各界支持

（特訊）上水區[illegible]

屯門鄉會設圖書館
并附設青年自修室

（特訊）新界屯門[illegible]

漢文師範同學會開辦
石籬陶秀小學
定期舉行開幕
請民政署長主持典禮

（特訊）香港漢文師範同學會所開辦之陶秀小學，將於本（六）月十九日（星期六）下午三時[illegible]

塔門僑領李球
設宴為母祝壽
紳商首長紛臨致賀

（特訊）新界塔門[illegible]

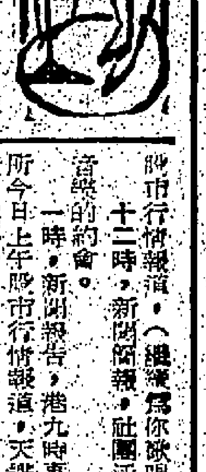
青山海灘五飛竟刦警探
三人當塲被擒
原來男女警探假扮情侶排香餌
兩人力敵五漢施展柔道終制服

（特訊）五名飛仔[illegible]

新界扶輪社昨請施同福演講
官塘明年將建成
基督教聯合醫院
建費近二千萬有病床六百張

[illegible]

今樂府



香港電台

商業一台

商業二台

麗的銀台

麗的金台

麗的教育

綠邨商業電台

麗的電視一台（中文）

麗的電視二台（英文）

明珠台（英文）

翡翠台（中文）

[illegible]

華僑文化

港中國美術會會員作品季展揭幕盛況
在大會堂入樓欣賞者衆

香港中國美術會會員作品季展，昨午十二時，假在大會堂八樓展覽廳展出。由該會主席〔…〕主持開幕，嘉賓有熱心藝壇人士，趙世光、李撫虹、趙可任、時形、黃浪六、陳德傑、余〔…〕等。展出作品，山水、人物、花卉、鳥獸、蟲魚，共百數十件。內容豐富。[illegible]

山水　[illegible]

人物　[illegible]

花卉　鳥獸　[illegible]

畫馬專家陳仲文 今在大會堂畫展
中國文化協會主委黃麟書剪綵

畫馬專家陳仲文氏，今天上午十一時開始，假座大會堂正座二樓東便〔…〕[illegible]

中國木版水印畫展 今在博雅畫廊開幕
榮寶齋朵雲軒出品共數百種

博雅藝術公司主辦的榮寶齋、朵雲軒木版水印畫展覽，今日在九龍加連威老道十八號博雅畫廊開幕。木版水印是中國歷史悠久的傳統技術，刻版套色印刷古今名畫，既保存原作，到了可以亂真的程度。[illegible]

形式有冊頁、手卷和掛軸，紙本和絹本，彩色和水墨都有。包括任伯年、齊白石、吳昌碩〔…〕[illegible]

「松月萬年」彭濟涉畫（八樓）（中國美術會員作品，現展出大會堂）

葉醉白畫馬 今起惜別欣賞

[illegible]

港島地域童軍會 組織日韓觀光團

[illegible]

佛教書院昨請鍾應梅講「論人與人與物與物」

佛教書院本學期第四次大學學術講座，昨由中文系主任鍾應梅教授講「論人與人與物與物」〔…〕[illegible]

德教紫靖閣成立 贈棺助葬委員會
分函民政署街坊會及離島社團協助

[illegible]

華僑教育

中大校外部暑假期間舉辦 五項教育進修課程
復舉辦中學、小學數學教師研討會及幼稚園教師研討會

（特訊）香港中文大學校外進修部，為適應今日教師及教育界人士之進修需要，將舉辦五項關於教育方面之重要課程〔…〕[illegible]

教育學院學生聲言 重振旗鼓東山復起
不甘雌伏，務要雄飛！
一俟考試完畢 立即推行新的行動計劃
昨日曾拜訪世界總教師會總秘書 請求支援 學生又作出統計 指出政府施行新制 目的在每年節省廿萬元

[illegible]

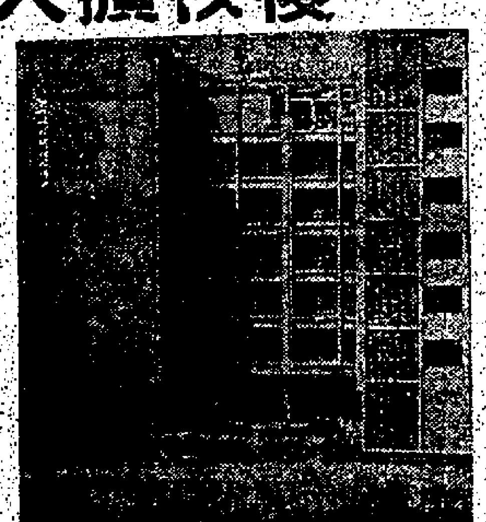
香港學生大使夏季活動 定本月廿九日開始
準備今年赴海外升學之香港學生 倘擬參加此項計劃 應於廿九日前報名

[illegible]

業經香港政府批准註冊為不牟利學校

香江書院暨中英文中學
復校擴大招生

本校自置校舍園九龍大埔道70號



本校歷史悠久，為國育才之宗旨，始終不渝。現除重資購回九龍大埔道七十號之自建校舍外，並將學院大專部、中英文中小學及幼稚園，合併為一完整之教育體系。全部註冊為不牟利學校。本年九月一日起，遷回原址上課，增聘優良師資，充實設備。英文中學設上下午校，以男女分班為原則，並有校車接送，務達到最高教育水準。

（一）招生班額：（甲）大專部：文史、社教、外交、社會、經濟、商管、銀行會計、生物、化學、一年級新生，及二三年級插班生。（乙）英文中學部：（一）F.1新生F.2-F.6插班生（二）小學部P.4-P.6插班生（丙）中文中學部：（一）中一新生中二-中六插班生（二）小學及幼稚園各級新生
（二）考試日期：六月二十日
（三）考試地點：九龍深水埗桃街詩歌舞官立小學
（四）開課日期：九月一日遷回大埔道70號原校上課
（五）報名地點：九龍大埔道23號二樓本校臨時校舍；九龍太子道伊利沙白中學
本校臨時辦事處K八一四八六五 即日開始接受申請入學（簡章備索）

校監 陳樹渠

堅道 培中英文書院

招考秋季始業男女新生

本校定於六月十九日（星期六）下午二時半在堅道十一號本校舉行一九七一—七二年度F1—F4新生入學試，簡章及報名表，請到本校索取。★F.5入學試日期，容日公佈。

校址：香港堅道十一號　電話：H二四〇五六四

德明中英文中學

即日接受入學申請

（校日）中文部：中一至中四及中六級　英文部：小一至F.6　小學部：小一至小六　幼稚園：高初班　簡章備索 例假照常報名　地址：九龍奶路臣街十九號B　電話：K—八八四一六一四
（校夜）中文部：小學一年級至中六級　英文部：F.1至F.5

校長 鄭潤才

玫瑰英文夜校招生
（FOUNDED 1946）

班級：F3、F2、F1、P6、P5、P4
報名日期：六月十四日至七月十二日
報名時間：下午七時至八時
入學試：七月十四日（星期三）下午七時正
校址：廣東道一八〇號麗澤中學內
電話：K六六八六五一

諾貝爾英文書院
中文中小學 英文夜中學 招男女生

班級：F.1（中一）至F.5（會考班）F.6（大學預科）F.4組分文理組上課。
擴充下午英文中學學費廉宜F.1卅五元。
校址：正校—九龍界限街二〇七號（火車橋附近東便）電話：370815 分校—九龍太子道二〇二號 電話：K375134
△取錄中一新生，立即開始免費補習，提高水準。
聯校—黎壽升中英文書院同時招生 英數班 電話：K943928
校長：梁德參

善基英文中學
招各級男新生（代辦膳宿）

班級：小一至小六 中學：F.1—F.5（F.5重讀生全部保送七二年英中會考）
報名：即日起，備照片二張，出生紙或成績表
考試：報名時通知（簡章備索）
校址：元朗洪水橋丹桂路十二號
電話：〇—七六〇三三四 香港詢問電話：H四五五五九九

中華基督教會香港區會
公理書院招生
（全日制英文中學）

班額：F.1新生，F.2、F.3插班生各數名
報名日期：即日開始至六月廿五日截止
考試日期：六月廿六日下午二時正
報名手續：報名時繳備（一）出生證書（二）二吋正面半身相片兩張（三）報名費二元
電話：H七七五七七八　H七七五七七九
本校簡介 [illegible]
總校監：潘頓牧師

嶺東中學 愛丁堡英文書院 聯合招生

九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新廈校舍）
詢問電話：K—813010 H—432724
中文：中學、小學、幼稚園高低班
英文：中學、小學、幼稚園
試期：六月廿六日（星期六）下午二時半
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話K八〇七八九五，八二二五五

香港 九龍 利瑪竇書院
擴校招生通告

本書院校董會有鑒於本港教育之需要，及歷年申請入本校學人數衆多，早經擬定擴建校舍計劃，其中兩項宗於本年八月間完成：
（甲）香港第二校：香港灣仔船街九至十五號新建校舍，定本年七月落成啓用。該校舍有課室廿二間，另圖書室及各科實驗室等，屆時將辦理英文中學、中文中學，及附設小學。
（乙）九龍第三校：茲為配合學校發展，及加強教學效能起見，特於去年自行購置深水埗鴨寮街廿八至卅六號校舍一所，以替代九龍第三校所租用之大埔道七十號校址，現已增加各項新式教育設備，並定於本年八月遷入使用。該校舍有課室卅四間，及大禮堂，各科實驗室等，為一現代化，規模龐大之新型校舍。
由於上述擴校計劃，本書院由本年九月起共有屬校五間，各校均為本港主教府所承認之天主教學校，而行政措施及管教制度均屬一致。
本校本年秋季增加各級名額共一千三百五十名，茲將申請入學辦法附錄如后：
招考班級：英文小學：英小一至英小六（幼稚高初班）英文中學：英中一至英中六（大學預科班）中文中學：中一至中六（大學預科班）中文小學：小一至小六（幼稚高初班）
報名地點：香港第一校：西營盤第三街一〇三號 香港第二校：灣仔船街九至十五號。報名處暫設：灣仔星街一號聖母聖衣天主堂 OUR LADY OF MOUNT CARMEL CHURCH（廿二）號
九龍第一校：深水埗海壇街一四五至一四九號
九龍第二校：尖沙咀山林道五號及十八號
九龍第三校：深水埗大埔道七十號（由八月起遷往附近鴨寮街廿八至卅六號新廈校舍）
詢問電話：K—813010　H—432724

INSTITUTE OF COMPUTER SCIENCE
電腦科學專門學院
招生

報名處：香港華人銀行大廈1502室　電話：H—224613
九龍又一村博雅書院　電話：K—810723

招　　收：第二屆證書班（CERTIFICATE COURSE）
入學資格：英文中學會考或同等學歷
專修課程：基本電腦科學電算程序包括通用商業語法（COBOL）方程傳譯第四輯語法（FORTRAM IV）電腦應用數學（COMPUTATIONAL METHODS）及各種實用技巧訓練全部英語講授
每期授課：為期六個月每週兩次（下午五時至七時半）
授課地點：香港德輔道中六十一號香港華人銀行大廈604室 九龍又一村博雅書院
開課日期：一九七一年七月五日（星期一）

校董會主席：周啓賢　教授：陳漢銓博士
監　　督：王啓銘　蔡昌全博士等

月宮酒樓
香港李寶椿大廈　電話：四三五三一四一

宴歡聯界學期暑
水酒贈奉
免全櫃下　不收小帳

辦法
日期：由一九七一年七月十五日起至八月十四日止。
定價：每席港幣弍佰肆拾元。
贈送：（一）每席贈送啤酒四大枝，汽水廿四枝。
（二）茶芥酥果一律免費。
（三）謝絕小帳（黃金）。

菜式
每席弍佰肆拾元

合桃奶露　美點大拼盤　長壽伊麵　揚州炒飯　西檸焗斑肉　火腿炖冬瓜　鴨掌澳鮑甫　脆皮炸子雞　紅燒雞絲翅　蟹肉扒鮮菰　合桃鮮蝦仁　一品大拼盤

週歡一律・少要數桌

香港理工學院首任校長人選決定

港督經批准由區怡德氏出任理工學院計劃委員會發言人推許區氏在工程、教育及工業方面之成就 認為必能為本港建立一間追上時代並切合實際之理工學院

（港訊）香港理工學院之首任校長人選已於昨日發表，由區怡德担任。區氏早年畢業於英國斯特大學及倫敦帝國學院，獲理學碩士學位。港督經已接納理工學院計劃委員會推荐，委任區氏為校長。區氏目前在港作短期訪問，數日後離港，俟本年九月携眷來港履新。彼早期從事機械及航空工程事務，第二次世界大戰前，曾於斯特大學講授機械及航空工程學。大戰期間，彼在林肯家皇家飛機工程署進行研究工作，戰後任該署學辦之工業學院副校長，為期三年。自一九四八年至一九五七年，區氏於英國中部工業先後担任工業專科學院院長及維卡斯有限公司團體教育主任之職，以迄於今，共十三年之久。區氏歷年來積極參加英國許多工業教育及訓練委員會，諮詢委員會及各種工程機構之協會組織。香港理工學院計劃委員會發言人在評論委出新任校長時說：「區氏在工程，教育及工業各方面均有卓越成就，現担任計劃及建立一間追上時代並切合實際的理工學院，必能勝任愉快。」

香港理工學院首任校長區怡德近照。

香港仔工業學校入學試及格名單

十九及廿日再作面試

（港訊）香港仔工業學校新生入學考試合格放榜，各合格考生，須照下列規定時間前往香港仔工業學校參加機械智力測驗及面試，應試考生須携帶最近兩年之學校成績表，出生證明書，准考證、原子筆或鉛筆，及回郵信封一個，以便個別通知錄取與否，合格考生參加機械測驗及面試時間如下：

（一）小學六年級：六月十九日下午一時及四時，A組下午一時至四時，B組下午四時至六時。

（二）小學五年級：六月廿日下午一時，A組下午一時至四時，B組下午四時至六時。

六年級

A組：胡志堅，陳志新，梁錦榮，劉國榮，郭錦兆，蘇祖昌，馬國萬，黃展鵬，李偉豪，[illegible]

B組：[illegible]

五年級

A組：[illegible]

B組：[illegible]

陳柏相第三公子 陳銘深榮獲博士

（港訊）陳宗甫旅館經理陳柏相第三公子銘深，一九五八年畢業於聖類斯中學，會考得七項優良成績後，即服務於港府醫務局，旋獲該局派赴英倫教大學攻讀化學物理，至六五年畢業，得學士學位，後再入美國紐約大學，一九六八年獲碩士學位，至本年六月又獲得博士學位。陳君對人體營養化學上有獨特研究，卓越成就，殊屬難得。彼將於最近回港為社會服務云。

圖：陳銘深博士近照。

本港社會領袖及學者多人創辦第二間不牟利專上校

目的在培養具有完善人格與全面知識而能配合社會急需之高級知識人材 該校自置校舍 規制及課程亦已訂定 下月底可發表正式成立消息

（港訊）一位有地位的社會人士昨日向本報記者透露：本港社會領袖及學者多人，[illegible]

……消息來源指出，該新成立專上學院，是針對着這些現實情況而設計的。相信稍後時間，該校之籌劃將隨同該校之宣佈成立而發表。（石）

中中會考中國歷史科

甲部試題及答案

注意事項

1. 本卷分甲、乙兩部。
2. 甲部兩題均須作答，第（一）題佔十分，第（二）題佔三十分。
3. 乙部分甲、乙兩組，考生須選答三題，共答三題，每題佔二十分，共六十分。
4. 共答五題，必須在本卷作答。

甲部

（一）下列各題各有五個答案，[illegible]

1. 公元前六二七年，晉文公合齊，秦等國，敗楚大都之國，大敗楚軍於　　1. D
A. [illegible] B. [illegible] C. [illegible] D. [illegible] E. [illegible]

2. 秦始皇嬴政即位，年幼，大權落於下列何人手上？　　2. C
A. [illegible] B. [illegible] C. 呂不韋 D. [illegible] E. [illegible]

3. 東漢明帝[illegible]，前後達三十餘年，結果　　3. D
A. [illegible] B. [illegible] C. 中國三大發明[illegible] D. 西域五十餘國[illegible] E. [illegible]

4. 魏晉南北朝[illegible]，對當時政府影響至大，其中最顯著者為：　　4. B
A. [illegible] B. [illegible] C. 清談之風大盛 D. 九品中正制 E. 社會風氣[illegible]

5. 隋煬帝死，李淵擁恭帝自立，改國號曰唐，定下列何地為首都？　　5. B
A. [illegible] B. [illegible] C. [illegible] D. 洛陽 E. 長安

6. 五代後周開國之君為　　6. A
A. 郭威 B. 朱全忠 C. 石敬瑭 D. 劉知遠 E. 李存勗

7. 宋司馬光[illegible]中國史學巨著，該書體裁為　　7. C
A. 通史紀傳體 B. 斷代紀傳體 C. 編年體 D. 紀事本末體 E. 史評體

8. 蒙古人[illegible]之最初目的，不外為　　8. B
A. 發明宗教傳播 B. 加強四大汗國聯繫 C. 消除民族隔閡 D. 促使東西文化交流 E. 便利商旅來往

9. 明鄭和下西洋，影響至大，其最著者為：　　9. A
A. 明朝聲威遠播海外 B. [illegible] C. 促使[illegible]人東來 D. 建立明朝海上霸權 E. 加速新航路之發現

10. 清高宗乾隆二十三年，天山南路回部叛亂，帝遣下列何人領兵平定之？　　10. B
A. 年羹堯 B. 兆惠 C. 岳鍾琪 D. 福康安 E. [illegible]

（二）試將下列各題之正確答案，[illegible]

題目		答案
1. 秦穆公用A為相，國勢大盛，興兵伐鄭，爲晉師敗於B，遂轉而稱霸西方。	1A	百里奚
	1B	崤函
2. 戰國時代文字異形，甚為不便，及秦統一，A作小篆，B作隸書，二體並行。	2A	李斯、趙高、胡毋敬
	2B	程邈
3. 史記一書體例，除表、書外，記個人行事者有列傳，記帝王生平者稱為A，記諸侯生平者稱為B。	3A	本紀
	3B	世家
4. 王莽推行新政，規定奴婢改稱A，又將土地收歸國有，名曰B。	4A	私屬
	4B	王田
5. 東漢明帝永平八年，遣A及王遵等往西域求佛法，除携回佛經外，並有竺法蘭及B二僧同來。	5A	蔡愔
	5B	攝摩騰
6. 道教創立人A，自稱能以符籙治病，從學者須納米五斗，稱五斗米道。稍後又有B、張梁、張寶兄弟自稱太平道，率眾叛變，史稱黃巾賊。	6A	張陵
	6B	張角
7. 隋、唐府兵制，大致源出於A；該制之主要特色為B。	7A	北周
	7B	寓兵於農
8. 唐中宗為韋后及安樂公主所殺，臨淄王A合太平公主起兵，誅滅奸黨，迎B復位，韋后之亂遂平。	8A	李隆基
	8B	睿宗
9. 契丹太祖耶律阿保機死，子A繼位，佔燕雲十六州後，國力頓強，改國號曰B，虎視中原。	9A	德光
	9B	遼
10. 宋太祖A原為五代後周之禁軍將領，借契丹入寇爲名，於B發動兵變，代周稱帝。	10A	趙匡胤
	10B	陳橋驛
11. 南宋A宗病死硇州，丞相陸秀夫立衛王昺，最後敗走B，元兵追至，乃負帝蹈海而死。	11A	端宗
	11B	崖山
12. 元世祖至元十二年，意大利人A，隨父來華，任官十數載，晚年返國，著成B一書，對歐人東來影響至大。	12A	馬可波羅（馬可勃羅）
	12B	東方遊記
13. 明A宗時，非東林黨勾結宦官B，捕殺東林黨人，著名之東林書院亦爲所毀。	13A	熹宗
	13B	魏忠賢
14. 明末流寇A陷北京，遂將B以愛妾被擄，一怒而引清兵入關，從此山河易色。	14A	李自成
	14B	吳三桂
15. 康熙二十二年，清廷派A領兵征討台灣，B敗降，自此清人統一中國。	15A	施琅
	15B	鄭克塽

中中會考中國歷史科乙部試題

下列甲、乙兩組，共有十題，考生須選答三題，但每組至少須選一題。

甲組：

（三）試述秦中央政府與地方政府之組織，並指明其[illegible]。
（四）試指出王莽改制之背景，並論述「五均、六筦」與「幣制改革」之內容[illegible]。
（五）試述東漢宦官、外戚交替專政之原因，並說明其相爭之經過。
（六）試從軍事、政治兩方面，比較分析三國所以鼎立，及其後司馬氏得以統一中國之原因。
（七）試述唐代中西交通之一般情況，並述當時東西文物之互傳及其影響。

乙組：

（八）北宋神宗時，國勢日弱，王安石力主變法，乃力主新法，試評述其新法之內容[illegible]。
（九）蒙古人本為散居中國北方之游牧民族，然數十年間，竟能建立一史無前例之大帝國，其原因何在？試詳加分析之。
（十）明末西學東漸，對中國文化影響至大。試說明此事發生之背景，及當時西學傳入之概況。
（十一）清康、雍年間，中俄邊境曾先後發生兩次衝突，在外交史上為中國與歐洲國家正式接觸之始。[illegible]
（十二）有清一代，康、雍、乾三朝在政治及文化上有何重要建樹？試分述之。

——完——

乙部答案

甲組

（三）秦朝中央政府，採用集權制度；地方行政，採用郡縣制度。

中央政府，在皇帝下之，設有「三公」：丞相、太尉、御史大夫。丞相掌政務；太尉掌軍事；御史大夫掌監察。又設「九卿」：

1. 奉常掌宗廟禮儀及教育
2. 郎中令掌[illegible]
3. 內史掌財政
4. 宗正掌宗室外戚
5. 典客掌[illegible]
6. 少府掌山海池澤之稅
7. 衛尉掌宮門屯衛
8. 郎中令，掌宮殿門戶
9. 太僕掌車馬。

地方政府，分郡縣兩級，分全國為三十六郡，其後增加閩中、南海、桂林、象四郡，為四十郡。

地方長官，由中央任命者，有：

1. 郡設郡守，縣設縣令，主理政務
2. 郡縣設「尉」，掌兵政
3. 郡縣設「監」，司監察

每縣由地方人民選出以下三種「民官」：

1. 三老主持教化
2. 游徼主持治理盜賊
3. 嗇夫主持收田及訴訟

地方政府，皆隸屬中央政府管轄，由中央政府，由皇帝總攬大權於一身。

（四）王莽改制之背景，可從政治，與社會兩方面言之：

1. 在政治方面——當時漢室衰弱，外戚專權，受董仲舒五行學說所影響，主張「天人相感」，政教亦隨之而變，盛言天神瑞應，讖緯學說盛行，新人將承天命之言論，此等學說，更由王莽利用時勢所累積人心，但此等學說，流行既深，便漸成社會心理，致當時人民思潮，王莽即在此種人民心理下推行改制。

2. 在社會方面——漢初承平之時，富商大賈，兼併土地，漢朝，雖減輕賦稅，地主日大，於是日漸形成土地兼併與貧富懸殊之現象。於是富者，田連阡陌貧者無立錐之地，或淪為奴婢，任人買賣。漢中葉董仲舒主張限民名田，師丹、孔光等限制田宅奴婢，但均無效果。王莽即位，收天下土地歸國有，名曰「王田」。可知王莽改制之社會背景也。

「五均」，是在長安、洛陽、邯鄲、臨淄、宛、成都等六大都市，設立「司市官」。每季在每季之第二月評定一次物價，分為上、中、下，三等價目，稱為「市平」，不許商人私定高物價格。同時，生活必需品如五穀、布帛、絲、綿等，商人過剩時，由「司市官」按照「市平」收購，待物品缺乏時，「司市官」又按「市平」賣出。此等辦法，可以平抑物價，但官方需設置倉庫，必須專人管理及經營大量倉庫，理論雖佳，施行時，或有困難者也。

「五筦」，是把鹽、鐵、酒，山林川澤之開採，鑄錢，賒貸五種事業，收歸國營，不許富民商賈把持牟利。此法用意甚善，漢初私鑄錢幣者，大有其人，影響錢幣貶值，王莽之「五筦」辦法，對國庫之收入，極有增加，而貧民求賒貸者，亦得其利也。

王莽改革幣制，禁漢代流行之「五銖錢」，另作金、銀、龜、貝、錢、布等六種貨幣，而此等貨幣，又分為二十八品。此種幣制改革，名目複雜，秩亂不當，為王莽改制中之最壞者。

（五）東漢之世，光武、明、章三朝，尚稱治世，但和帝以後，君主幼弱，多不永年。帝崩年幼即位，常由母后臨朝，而湖入外戚使命，常與母后接近，因此外戚、宦官，便得干預朝政，便成外戚宦官相爭與交替專權之局，東漢之著名外戚與宦官，可從下表見之：

朝代	外戚	宦官
和帝	竇憲	鄭眾
安帝	鄧騭	江京
順帝	閻顯	孫程
桓帝	梁冀	單超
靈帝	竇武	曹節
靈帝	何進	張讓

和帝與鄭眾合謀誅竇憲，安帝與江京合謀誅鄧騭；順帝之時，孫程與帝除閻顯；桓帝時單超助帝誅梁冀，靈帝時，曹節等殺竇武，靈帝末年，張讓等殺何進。故宦相爭，禍國殃民，每次鬥爭，大都由宦官得勝，由是宦官之勢力甚大，士人通仕之路多被阻塞，由是痛恨宦官，其後有黨錮之禍也。

（六）漢末州牧割據，佔地稱雄。羣雄中以曹操之勢力最大，加上迎獻帝於許昌，挾天子以令諸侯，聲勢更強，十餘年間，掃平北方羣雄，統一黃河流域，又率大軍南下，希望消滅劉備及孫權，但劉備孫權聯兵，赤壁之戰，大敗曹軍，於是曹軍不能南下，劉備乘機據取荊州，又取益州，孫權據有江南，於是形成三國鼎立之勢。

三國鼎立之形成，政治、軍事兩方面，均有其背景，曹操在漢末官至典軍校尉，董卓之亂，入兗州，破黃巾途再得兗州，其後迎獻帝至許昌，從此擁有政治勢力。劉備為劉漢宗室，以示復漢，又得人望，初期全無政治力量，與孫權合兵敗曹操大軍後，始得荊州為基地，但幸有諸葛亮為之助，發揮政治才能，遂能與吳魏爭雄。孫權之父孫堅，曾任長沙太守，孫堅死後，孫權平定江東紛亂，據長江一帶，赤壁之戰，曹軍不能南下，遂能割守江南。

三國滅亡，蜀最先，魏次之，吳再次之，最後為司馬氏所統一天下。蜀之亡國，遠因是劉備伐吳兵敗，國家元氣大傷，次因是諸葛亮多次北伐無功，病逝之後，蜀國主政乏人，國勢更弱，姜維用事，亦多次北伐，百姓疲敝，民多怨氣，加上後主耽於逸樂，寵用宦官，國政紊亂，及魏將鄧艾、鍾會伐蜀，後主出降，蜀國遂亡。

魏自曹丕以後各帝，多耽於逸樂，軍政大權，漸入司馬懿之手。明帝以後，司馬懿與其二子司馬師、司馬昭，專政擅朝，司馬昭卒，其子炎，篡魏自立為帝，魏亡。

吳自孫權死後，內政日趨腐敗，又常與魏國多次交兵，國力耗損不少。孫皓即位，殘暴不仁，變亂四起。司馬氏既篡魏成晉，天下已得三分之二，擁有上江上游，派兵伐吳，六路進兵，孫皓只得迎降，天下由晉所統一矣。

（未完，明日續）

中中會考英文（試卷二）答案

SUGGESTED ANSWERS (For reference only) TO HONG KONG CERTIFICATE OF EDUCATION EXAMINATION, (CHINESE) 1971

ENGLISH PAPER II

Question No. 1:

(1) The news that he arrived suddenly surprised us.
(2) It is essential for us to finish this work before next Monday.
(3) Peter asked Jane if she liked getting up early.
(4) Paul's handwriting is not so neat as his brother's.
(5) May I borrow your transistor radio?
(6) Paul asked me anxiously whether I had broken my watch.
(7) While waiting for my brother at the corner of the street, I was approached by an old beggar.
(8) Peter was told to walk faster or he would be late.
(9) Mary was to leave us after Christmas.
(10) They made him tell the truth.
(11) The doorbell was too high for the child to reach(it)
(12) Little Tommy must wait here until his mother comes to fetch him.

Question No. 2:

(3) lapping	(4) fascinates	(5) are recalled
(6) sit	(7) watching	(8) ebbing
(9) remember	(10) were	(11) came
(12) were walking	(13) occupying	(14) met
(15) to avoid	(16) bumping	(17) spilt
(18) have all gone	(19) have left	(20) has not been
(21) telephoned	(22) saying	(23) hope
(24) will return	(25) shall have gone	(26) begins
(27) will not be		

Question No. 3:

(1) for	(2) uncertain	(3) great
(4) achieve	(5) discussing about	(6) live
(7) 'I am afraid	(8) badly	(9) Ming Tak lamented. 'And
(10) 'But	(11) learn	(12) eligible
(13) entrance	(14) had worked	(15) past
(16) interrupted	(17) provides	(18) Therefore,
(19) overseas.'	(20) have	(21) support
(22) disheartened	(23) assistance	(24) needy
(25) fresh		

(TO BE CONTINUED)

兒童天地

第一五一四期

滑稽故事 糊塗的樵夫（下）

·喜童·

正當鄉親們在哭喊的時候，森林的巫師又經過這裡，看見樵夫躺在地上，便說：「他沒有聽我的勸告，現在果然不用我多說了。」[illegible]

大家見了樵夫躺在樹下，便把他抬回家裡。[illegible]

「鄉親們，你們說我的丈夫是怎樣死的呢？……」

「嫂嫂，你不要傷心，人死不能復生，你還是節哀順變吧！」

「不，不，你們要告訴我，我的丈夫是怎樣死去的……」

「他在森林的大樹下坐着，突然一陣大風吹倒了一棵大樹，樹枝把他壓死了……」

「不，不，不是這樣。我要知道他是怎樣死的……」

「那麼，你聽着：他坐在一棵樹枝上，把樹枝鋸斷了，他便跌下來。」

「他的死因，是由於樹上跌下來死的。」

樵夫的妻子聽見了巫師的話，便向大家說：「[illegible]」（完）

不要吃得過飽

小朋友：

星期日那天，我和小李兩兄弟到茶樓飲茶，因為是假期，所以人很多，有蝦餃、燒賣、叉燒包、粉果……等等，種類多，在茶樓裏吃東西可以吃得很飽。[illegible]

·唐姨姨·

猜手套遊戲揭曉

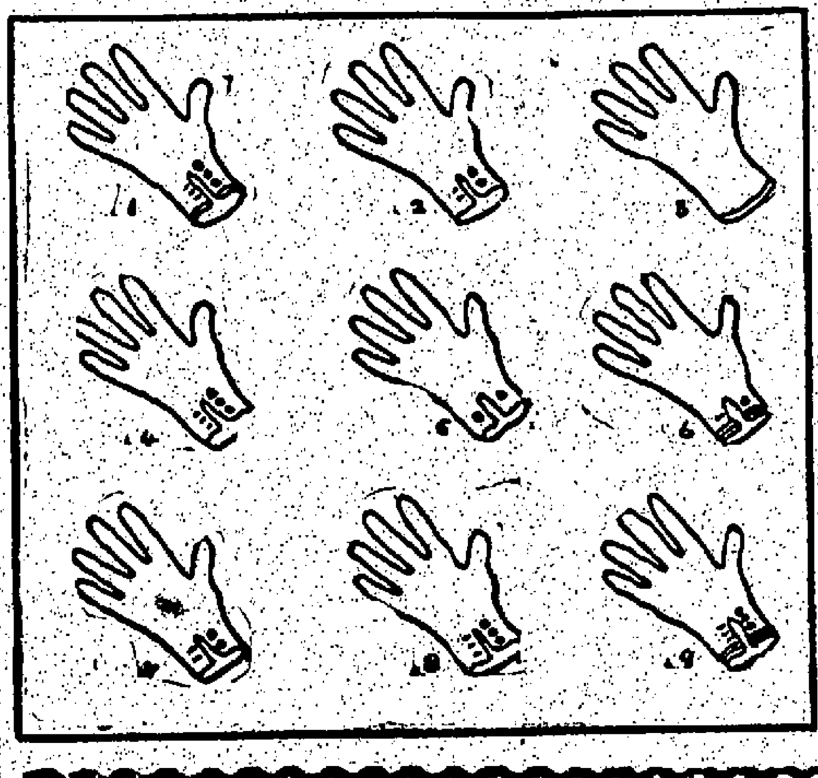
八十二名小朋友猜中 即日可到本報取獎品

本版今次舉辦的「猜手套」遊戲，一共有六百多小朋友參加猜，但很可惜，只得八十二人猜中。[illegible]

[illegible]

象 有趣的動物

[illegible]



連卡佛童裝部新到大批熱褲

熱褲已可以算是在香港大行其道，大受女士的歡迎了。但是，相信大多數人士都只認為熱褲對小女孩才最適合，而且東方便活潑。[illegible]

附圖：墨西哥式衫褲套裝，[illegible]

熱心的一羣 九龍婦女福利會助養保良局兒童

西菜烹飪班尚有餘額

九龍婦女福利會於昨午四時在星光邨舉行茶會，[illegible]

白宮廚師 籌備婚筵

白宮的廚房部大師傅可能為總統女兒之婚禮準備的[illegible]

康樂家庭

女青年會又一新猷 柏顏露斯會所落成

迎賓館開始接受住宿申請 七月初舉行聯歡家婦部示範家政

香港基督教女青年會，近十年對推展服務社會福利工作，頗有長足之進展。[illegible]

注意急性鼻炎

[illegible]

本港新聞

華僑日報六項徵文 六月廿三舉行頒獎

（本報訊）華僑日報創刊四十六週年紀念各項徵文比賽，優勝者名單已於六月五日刊出，現定於六月廿三日假大會堂舉行頒獎禮，華僑日報已將通知書寄各優勝者，屆時參加。[illegible]

兒童繪畫比賽獎品 十九日起請來領取

華僑日報創刊四十六週年紀念學生繪畫比賽，收到稿件逾三千件，評判結果，[illegible]

[illegible]

讀者論壇

無真姓名住址者不登
破壞他人名譽者不登
一紙兩面寫字者不登

幾個攷生提出若干問題請教署指點

第一函 編輯者：本人乃應屆英中會考生，聞說會考成績將於今年八月初左右公佈，[illegible]

第二函 編輯先生大鑒：本人爲一應屆會考生，現因發覺生物試題有所遺漏，[illegible] PROTONETER [illegible] TRANSPIRATION [illegible] R CULTURE [illegible] SKIN [illegible] WATER [illegible]

第三函 編輯先生：[illegible] PROTONETER、SKIN [illegible] ADDITIONAL MATHEMATICS 2 [illegible]

第四函 編輯先生：我是應屆英中會考生，於六月三日考物理時，發生了一件很大的[illegible]

第五函 編輯先生：[illegible] MULLIPLE CHOICE [illegible]

第六函 編輯先生：本人是應屆英中會考生之一，[illegible] QUESTION NO. 上面 [illegible]

第七函 編輯先生大鑒：[illegible] CHEMISTRY [illegible] CONVENTIONAL QUESTIONS [illegible] NUMBER [illegible]

第八函 編輯先生：[illegible] SUPPLEMENTARY SHEET [illegible]

一九七一年六月七日。

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

世界海上運費有繼續全面提高威脅
美綫實行增七厘
西岸碼頭工人定月底罷工，背景複什，要求較苛，影响將較長期化，使人憂慮。歐洲遠東貨運公會又商討再起運費。

（特訊）美國東西兩岸碼頭工人罷工行動迫近關鍵，其中西岸定於本月底舉行，東岸則於九月初舉行，預料這次罷工的時間可能會有較長持續，原因是愈來愈多的貨箱船使用，令到碼頭工人的工作和收入減少，最近港貨付至美國東岸激增，與此有關。又美國至本港輪船運費，東岸已於本月初提高，西岸將於七月一日起增加，增幅為百分之六點八，預料港商對美貨價格不致受影响提高。又遠東貨運公會最近會討論運費問題。

據此間航運貿易商消息：美國西岸碼頭工人的罷工行動，在近期內即將由西岸開始，稍後東岸將接續舉行。因此近期內本港有關廠家和貿易商均紛紛加速付貨到美國。[illegible]一般預料碼頭罷工恐怕在短期內不易解決，由於貨箱船業化要求普遍，[illegible]貨運方式，但大部份的貨箱通常都在付貨人的工廠裝箱，然後再以拖車拖往碼頭落船，與普通散裝貨物運往碼頭由碼頭工人搬運落船有所不同，無形中就影响到碼頭工人的工作和收入，引起彼等的廣泛不滿，碼頭工人便決定在工資合約期滿之後，實行罷工以作抗議，要求提高每工作時的工資水平。據指出：其中西岸碼頭工人工資合約於本（六）月底到期，東岸碼頭工人工資合約則於八月底到期，故其罷工行動預料將於七月初及九月初舉行。由於此次罷工背景比較複什，要求較苛，因此，罷工影响自較可能與長期化。

航運商表示：根據他們所知的消息，工人此次要求加薪的幅度較大，而資方則因近年來各項成本皮費均告上升，預料對於新工資合約未易達成協議，雙方互有堅持，則罷工勢難避免，雖然罷工後可以引用緊急法案加以凍結，但卻不是基本的解決途徑。美國入口商對此頗感焦慮，故力促港方提速付貨，形成近期貨運頗有增加的現象。

據報指稱：本港到美國線的運費，經去年提高後，今年暫無變化，而美國到本港的輪船貨運運費，則在本月份內調整。其中東岸方面已於六月一日起調整（增幅為百分之六至百分之八點），西岸則在今（六月）十五日開始實行，平均增幅為百分之六至百分之八，因此，以C．I．F．或者是C．&．F．運港的貨物，成本將見提高，幸而運費在本錢的比例不大，故估計港市有關美國商品的來貨價格不致會受到影响而提高。

（特訊）倫敦專電：歐洲遠東貨運公會昨宣佈，今年二月一號起會提高運費一成，以補助增長之各項費用。據遠東貨運公會發言人稱：會員航運公會同意第二次加價百分之五，於七月一號實施，昨日並強調補加價百分之十，尚不能抵消世界各航公司所增重之費用開支。該會之主席范哥臣氏並謂各會員均提出新運費率，將增加各船公司面對之困難，故日前各人僅提供討論，將來改變運費之必要。彼並補充稱：遠東貨運公會會提供明年改變運費之建議，惟並未獲得結論。昨日會中並討論遠東區貨櫃船之服務，預計今年十二月將由日本先開始，至於最近決務取消往西歐之貨櫃船服務，主要即因運費之不適當，現將實現遠東、英國歐洲間之貨櫃船活動。

銀行業半年結工作
開始認真辦理
下週二起截息，今年將無催帳與大量退票，可平穩渡過，對業內外銀根抽緊壓力不大。

（特訊）本港各中西銀行，最近已開始認真辦理半年結的工作，由下週二起進行截息，相信今年將不致出現催賬及退票的現象，而可平穩地渡過，對業內外銀根抽緊壓力亦將不大。昨日拆息仍然保持平穩。

據金融界人士消息：目前已是六月中旬，此間各中西銀行近已開始半年結的準備，相信今年將由於大家都有及早作好準備，就進行截息，而於下週末清手結算，[illegible]銀行界人士都在忙碌地進行半年結的工作，預料由下週二起，就進行截息。估計這個半年結將可以安然而平穩的渡過，而不致出現催賬和大量退票的現象。

據指出：最近幾年來，銀行的年結及半年結，普遍都很順利過渡，這說明工商各業活動大家都循着正軌進行，銀行的授信也相當審慎，因此沒有什麼漏洞和困難發生，也就比較容易應付例行性的結算工作了。雖然年來本港一般中小工商業的處境是較為不理想，但實際上這類客戶所疵銀行通融有限，故在賬款的交收方面，也不致有大問題。

金融界人士又表示：刻下銀行業內外銀根依然保持了穩察的勢態，現時雖已面臨半年結階段，可是，也並不會由此而引致業內外銀根的抽緊，由此所產生的壓力有限。昨（十四）日週一，本港各中西銀行同業拆息未企，以五厘至五厘二五的水平成交，但放出多，求借鮮，僅三數百萬成交。一般估計：稍後期間由於半年結工作加緊，息價也許會稍為扳堅，但也不致有顯著的大升。

散戶大戶競相進貨
港股交投驚人狂熱
買家接近搶購程度，部份漲幅巨大，匯豐九倉太塢遠東信託牛奶怡和黃埔立興港機最勁，置地及公用股堅穩，會德豐英坭略順。三交易所共做七千六百五十二萬元。

（特訊）昨（十四）日香港股市交投極呈旺盛，在上午開市買盤即見湧進，散戶大戶競相進貨，交投旺熾驚人，而接近搶購程度，部份股票漲幅巨大，如匯豐銀行，九龍倉，太古船塢，遠東企業，信託公司，牛奶公司，怡和，黃埔船塢，立興公司及港機工程等做價升勢最勁，置地公司及公用股堅好，會德豐與青洲英坭由於獲利回吐，強壓，做價略順。整日香港，遠東及金銀證券交易所三市場合共成交總值為七千六百五十二萬，比較每日最高交易數值紀錄之八千零一萬元約少三百五十萬元而已。至於指數方面則創新高紀錄，恒生收市指數已破二百五十點大關，即晉升至二五五．二六，比上一天升六．六〇。遠東指數晉升至一二二四．〇九，比上一天升二一．七六。在交易總值中，

香港證券交易所佔二千四百八十九萬元，遠東交易所佔四千零四十二萬元，金銀證券交易所佔一千一百二十一萬元。

遠卡佛及立興公司董事會同宣佈股息，據遠卡佛董事會宣佈每股末期息為一元，七月十日至七月十四日期內暫停過戶。另據立興公司董事會宣佈每股末期息為二角，另每五股派發紅股一股，七月十九日至八月三日期內暫停過戶，各項股票交投中，

砂糖市勢疲態未改
拆商銷貨十分吃力
大戶需用俱已預先購入

（特訊）昨日（十四）砂糖市，疲態仍未有改變，雖然天氣炎熱，汽水、雪糕等銷量增加，但對糖市沒有刺激，因為需用的砂糖都是預先購入。

據糖業入士指出：現時進口砂糖市情仍屬一籌莫展，拆銷商經營十分吃力，因為大戶製品商需用的砂糖，不是直接向太古糖廠購買，便是向大陸砂糖經銷商直接購買，拆銷商銷售的砂糖，祗佔本港銷量的小部份而已。

太古砂糖，成交較多，SG幼砂糖打出貨每担以五十四元五角成交，SGB幼砂糖打出貨每担以五十三元二角成交十噸，四星特級幼砂糖打出貨每担以五十五元五角成交十噸。

北越中粗砂，尚未運到，拆銷商轉手沽出碼頭交貨廿五噸，每噸七百八十元。大陸榴花粗砂，價格穩定，碼頭交貨轉手沽出十噸，每噸八百卅四元。台灣冰青糖，新貨運到，複製商購入，碼頭交貨每担以四十一元及四十一元五角成交十噸。

立興公司營業佳
去年純利逾三成
八月年終派息每股二角，持有五股另送紅利一股

（特訊）立興有限公司董事會昨（十四）日宣佈，在一九七一年三月卅一日結束的年度中，該公司的合併盈利（扣除稅款後計算）共三百九十六萬元千七百四十九港元。這數字比一九七〇年七月十六日所寫的計劃書中的預測超出了近五十萬港元，比上年度的純利增加了百分之三十二。

他們打算在一九七一年八月三日舉行的股東大會上建議年終派息每股二毫，共派息一百四十萬港元。加上去年十二月已派息一百零五萬港元，（每股一毫半），共派息二百四十五萬港元（每股共三毫半）跟「計劃書」中的預測相同。純利相當於派息總數二百四十五萬元的一點六一倍。

為了使資本總額跟常用資本更一致，董事會還打算建議向股東發行紅利股一百四十萬股，以增加資本。紅利股登記時間為一九七一年八月三日，每持有五股者可登記一新股。

將發行的新股將供所有目的，它們除了沒有在一九七一年三月三十一日的會計年度的年終派息權利之外，其他均與該公司的現有股票一致。

鑒於去年所得極佳業績，而本年度的前景又很佳，董事會預料本年度的派息將不會少於每股三毫半。

該公司的過戶冊和股票登記將於一九七一年七月十九日至一九七一年八月三日結算。（愛明）

美參院已同意
三種商品免征關稅
有效期延至七三年

（特訊）華盛頓航訊：美國衆議院投票繼續對某種鐵貨品免征關稅。鐵絲繩大部份自日本及義大利運口，從一九五八年以來即免征關稅，這一次將延期至一九七三年十二月七日。鐵、銷與其它金屬廢料，自一九四二年以來即免征關稅，將延至一九七三年六月卅日。用於製網的鐵礬土及其它原料，則永遠免征關稅。衆議院的決議尚待參議院同意。

日匯仍俏 遠匯企堅

（特訊）昨日匯價[illegible]

紗市交投依然疲慢
港粗支紗現貨供應較緊
紗價低過成本個別紗廠減產 布廠採用巴產替代

（特訊）昨日棉紗市交投仍然疲淡，[illegible]據棉紗業人士指出：現時港產棉紗銷路疲弱，但紗供應較緊，特別是粗棉紗，[illegible]個別紗廠減產，[illegible]布廠在採用巴基斯坦粗支棉紗，故此紗廠減少粗支棉紗產量，也為不得已之舉。

昨日（十四）市價，仍然穩定，[illegible]

港股現勢漫談
如嫌熱門股價已高有待消化
應向冷門股尋求新對象
地產橡膠股中仍有遺材
遠東企業正隨股票價漲而獲資產增值

[illegible]

巴西幣四次貶值
降幅達一點七四

（特訊）里約熱內盧消息：此間中央銀行宣佈，巴西幣克魯賽羅今年第四次貶值，幅度為百分之一點七四。這次貶值後，銀行買進價為一美元值五點二三克魯賽羅，賣出價為一美元值五點二八克魯賽羅。上次五月一日設定的兌換率為五點一六——五點二一克魯賽羅。新兌換率從六月十一日起生效。今年至目前為止，克魯賽羅以美元計算已跌百分之六點七。

入口米商週初提沽衆
米市成共七千餘包
拆商候寄已清理因應實銷續吸

（特訊）昨（十四）日米市，因屬週初，入口商八家開盤，提沽食米廿三家，其中十五家成交，成交約七千三百包。據米業人士指出：現時天氣炎熱，食米銷量漸減少，但二三拆商的候寄米已清理，因應實銷而陸續購入應市。[illegible]

澳金多到賣盤轉衆
港金被迫回順
去息八角九收市二九六·六二 美鈔轉穩收市六〇〇·三七五

（特訊）九九金因澳門新金有到而呈下順，九九金上午開市二九七，亦為全天之最高價，後因賣盤轉多而呈下順，息價去八角九分，收市報二九六·六二，亦為全天之最低價。午後再以二九六·六二開出，先成二九六·七五，後轉牛皮，收市報二九六·六二五。美元報穩，美鈔收市六〇〇·三七五，[illegible]

紙價普格堅穩 本張拆爽

（特訊）洋紙市拆[illegible]

天熱婚筵稍減
燒種猪市情疲滯
存欄逾二千頭罕見

（特訊）港九兩地生猪市道，大勢疲慢，由於天熱，新界，泰國供應俱衆，[illegible]

麵飽粉市情堅穩
白粉局部升一元
港產上價貨仍在競銷中

（特訊）麵粉市[illegible]

意輸入雨傘
七成香港產

（特訊）羅馬消息：義大利在一九七〇年頭七個月共進口雨傘一百多萬把，其中百分之七十來自香港，百分之二十來自日本。義大利雨傘製造商已要求政府給予保護，此項進口每年達十二億里拉。

美三種化工原料
下月價格俱調升
鉀與矽化納漲幅近二元

（特訊）綜合電訊報導：（一）美國聯合碳化公司說，它將自七月一日起調整聚苯乙烯價格，每磅新價：一般用途的結晶粒，十四·五美分；中強度，十五·五美分；高強度，十六·五美分。（二）杜邦公司說，它將自七月一日起把鉀和矽化鈉每百磅漲價五美分到一美元，即漲價百分之九。[illegible]鉀用於製造黑白電視機映像管及[illegible]。矽化鈉用作大型催化劑、肥皂、清潔劑、紙漿及紙的原料，約漲百分之八。

蓮子市俏
火腿轉定

（港訊）蓮子市挾[illegible]

香港金融行情表
（六月十四日）

九九金（每司兩）	最高	最低	收市
	二九七·〇〇	二九六·〇〇	二九六·六二五

	單位	成交價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇一·六二五
美單	[illegible]	[illegible]
美鈔	[illegible]	[illegible]
英鎊	[illegible]	[illegible]
加拿大圓	[illegible]	[illegible]
法國法郎	[illegible]	[illegible]
瑞士法郎	[illegible]	[illegible]
西德馬克	[illegible]	[illegible]
意大利里拉	[illegible]	[illegible]
荷蘭盾	[illegible]	[illegible]
澳洲圓	[illegible]	[illegible]
日本圓	[illegible]	[illegible]
菲律賓披索	[illegible]	[illegible]
紐西蘭圓	[illegible]	[illegible]
坡圓（馬來西亞）	[illegible]	[illegible]
台灣圓	[illegible]	[illegible]
泰國銖	[illegible]	[illegible]
印度勞比	[illegible]	[illegible]
巴基斯坦勞比	[illegible]	[illegible]
澳門紙	[illegible]	[illegible]
西貢紙	[illegible]	[illegible]
金券紙	[illegible]	[illegible]
南非蘭特	[illegible]	[illegible]
南韓紙	[illegible]	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

香港證券交易所股票市價變動統計
六月十四日（單位元）

股名	上週收市價	昨日開市價	最高價	最低價	收市價	成交數
聯合企業	九·四〇	九·三五	九·五〇	九·三五	九·五〇	七、〇〇〇
聯合橡膠	二·九〇	九·八七五	二·八七五	二·八七五	二·八七五	四〇、〇〇〇
凱聯酒店	八·二五	八·二五	八·二五	八·二五	八·二五	[illegible]
環球電子	八·一〇	八·七〇	九·五〇	八·七〇	九·三〇	[illegible]
太古實業	一八·九〇	一九·〇〇	一九·〇〇	一八·九〇	一九·〇〇	[illegible]
信昌企業	七·一〇	七·二〇	七·二〇	七·一五	七·二〇	[illegible]
九龍[illegible]	四四·五〇	四五·五〇	四五·五〇	[illegible]	四五·五〇	[illegible]
中華巴士	三四·〇〇	三四·二五	三四·二五	三四·二五	三四·二五	[illegible]
均益倉	五四·五〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
城市酒店	二三·九〇	二三·四〇	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
四海置業	四·七二五	四·七五	四·八〇	四·七五	四·七七五	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
帝后酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
金門公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯合汽水	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
青洲英坭	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
港機工程	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
海港企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
中華煤氣	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
德[illegible]公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
信託公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	二〇二·〇〇	二〇六·〇〇	二〇二·〇〇	二〇六·〇〇	二〇六·〇〇	[illegible]
倫敦登記	一九三·〇〇	一九五·〇〇	一九五·〇〇	一九四·〇〇	一九五·〇〇	[illegible]
和記地產	六·〇〇	六·〇〇	六·〇〇	五·九〇	五·九〇	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
油蔴地小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
均富利士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和記企業優先股	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
怡和	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
遠卡佛	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
立興公司	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
鋼業（新股）	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
新英美	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
美麗華酒店	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
捷生置業	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
寶利[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯邦地產	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
先施	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
利豐家	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
天星小輪	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
太古船塢	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
聯新	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐紗廠	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
會德豐	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
永高	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
仁孚	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]

今計一，五五五，二〇九股 共值二四，八九〇，〇〇〇元

航訊

太古貴州輪 由曼谷來港將於廿三抵埗 廿五開比利士彬雪梨墨砵

（特訊）太古輪船公司之「貴州」輪，由曼谷來港，將於廿三日抵埗，泊旺角碼頭起落貨物，至翌（廿四）日下午五時截止收貨，廿五日下午五時啓行，開往比利士彬、雪梨、墨砵等埠。

懷俄明 廿六抵港 翌開往三藩市 羅省

（特訊）怡和輪船公司代理美州之「懷俄明」輪，由美國來港，將於廿六日抵埗，起落貨物，翌（廿七）日啓行，開往三藩市、羅省、聖地牙哥等埠。

西雅圖丸 二十抵港 翌開往南美各埠

（特訊）大阪三井船舶株式會社之「西雅圖丸」，由日本來港，將於二十抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往羅倫索馬貴斯、德班、布宜諾斯艾利斯、滿的威頓、山度士等埠。

泗水丸廿五到 即開印尼各埠

（特訊）日本郵船代理東京船舶之「泗水丸」，由日本來港，將於廿五日抵埗，起落貨物後，即晚啓行，開往印尼各埠。

幸新丸 十六抵港 翌開星洲

（特訊）東洋船務公司代理之「幸新丸」，由日本來港，將於明（十六）日抵埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往星加坡。

大阪郵政 旅團抵港

（株）日本旅行主辦之大阪郵政局郵便貯金觀光旅行團一行二十人，昨乘日航班機到港下榻凱悅酒店，一切旅程統由香港大友旅遊社有限公司安排。

海興輪 二十抵港 翌開往山打根斗湖

（特訊）東南公司之「海興」輪，由沙巴來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，翌（廿一）日啓行，開往山打根、斗湖、那閩等埠。

截郵時間

（今日空郵）南韓 十一時；泰國、馬來西亞、星加坡、沙勝越、沙巴、史里孟加旺、南越、印尼 十二時；日本、加拿大、台灣 一時；夏威夷、墨西哥、美國、埃及、北中南美洲、亞丁、巴哈馬、牙買加、圭亞那、秘魯、厄瓜多爾、荷屬安的列斯 二時；澳洲、紐西蘭、菲芝、荷屬帝汶 五時；菲律賓、希臘、印度、巴基斯坦（西部）、敘利亞、意大利、波斯灣、伊朗、伊拉克、黎巴嫩、大利、法國、丹麥、荷蘭、比利時、瑞士、德國、瑞典、尼日利亞、多哈、威時、法國、挪威、南非、奧地利、英國、新內亞、南越、巴西、南錄、東非、沙地阿拉伯 六時。

（平郵）馬來西亞、星加坡、錫蘭、美國、中南美洲 十二時；澳門 十時半、二時半、六時。

（明日空郵）美國（東岸）、印尼 十時；高棉、馬來西亞、毛里求斯、西澳洲 十一時；泰國、星加坡、沙勝越、沖繩、關島 十二時；南越、台灣、日本 一時；夏威夷 二時；澳洲 五時；紐西蘭、伊拉克、菲律賓、意大利、伊朗、荷蘭、比利時、瑞士、法國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞、寮國、美國、北中南美洲（東岸除外）、沙巴、史里孟加旺、南非、東非、奧地利、羅德西亞、巴拿馬、委內瑞拉、英國、德國、巴基斯坦（西部） 六時。

（平郵）泰國、寮國 五時；澳門 十時半、二時半、六時。

輪船公司電話

太古	二四六九一九
總統	二三〇一七一
美輪	二二七〇七一
太平洋東	237191
福來	二三八二九三
法郵	二二五一四一
順昌	二四九〇九六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
德行	二三二〇一一
太平	二三七〇一六
興利	二三三四九一
中央航業	二二七一一一
清華	二四一一八一
安江	四三〇一〇九
南安	四三〇六五六
美邦	二二六〇八一

暑假旅行意逍遙 大地組辦好照料

本港大地旅遊社經常組辦日本觀光團及台灣環島遊覽團，馳譽遊外各埠，每月皆有星加坡及馬來亞之委託辦旅遊本港後，繼續赴遊日本，南韓，台灣等遊程，有十七天及二十三天，因該社編排適當，尤以該社洪頌年領導下，對各地區之熟識及語言上之方便，不論日語，國語，泰語，福建語，馬來亞語言，無不通順，深得旅客之滿意與讚賞，故此該社業務十分興盛。本港該社編排暑假各地遊覽團，另一某同業行家委托辦理台灣遊覽團，近期星馬泰團已位，開手續正在辦申請中，星馬泰團全團四十四日已出發一團，又本十五日乘搭泰國航班機又首途赴星加坡，又接踵在本月廿六日又成一大團體三十二位正在緊張籌備中。該社負責人本是泰國享有時譽之老旅遊專家，對南洋方面無一疑的切實熟識，土人情，經濟發展，各種生活，瞭解，而能對旅客方面，詳細解釋，誠不可多得之導遊。該社所予宗之客地酒店全是第一流，由該社親自直接發出設備，關等參加者歸來讚稱全部可致，編期六月廿六日，七月十日，七月十七日，八月廿六日，七月二十四日，八月七日，八月十八日，七月廿五日，八月三日及八日，八月十八日等。該社現得各大航空公司之支持，乘搭意大利公司之班機作萬里歐遊，遍及羅馬，巴黎，德國，瑞士，瑞典，丹麥，比利時，英國，盧森堡，等收廉費用，又乘座世界最巨型之珍寶七四七之日航機遊覽美國，加拿大，全程廿三天。訂八月十二日出發，又編排乘搭VC十英國海外泰華西園……參加者請到中環萬宜大廈二樓二一四室或電話：二三三八六四三，二三三三六〇接洽。

尚有航訊列在第五張第三頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

加利福尼亞及溫哥華綫（不往日本）

直航：羅省、聖地哥、三藩市、西雅圖、溫哥華。

建聖輪 六月二十日抵港 廿三日啓行 M. S. "KEN SHENG"

基運輪 七月三十日抵港 卅一日啓行 M.S. "KEE YUEN"

・以上各輪有裝箱設備・

SANKYO LINE 三協海運株式會社

非烈濱綫

直航：小呂宋

若春山丸 六月廿一日抵港 廿二日啓行 M.S. "WAKAHARUSAN MARU"

星馬綫

直航：星加坡。

順興輪 六月廿一日抵港 廿二日啓行 M.S. "SHUN HING"

由日本抵港卸貨

春光丸 六月二十日抵港 M.S. "SHUNKO MARU"

協安丸 六月二十日抵港 M.S. "KYOAN MARU"

廣進丸 六月廿六日抵港 M.S. "KOSHIN MARU"

協洋丸 六月廿八日抵港 M.S. "KYOYO MARU"

日本至香港貨櫃貨運服務

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸各收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 中央航業有限公司接洽 皇后大道中陸佑行六樓電話二三七一一一

有村產業株式會社

有邦丸 YUHO MARU 船泊B2泡

直放：**星加坡、巴生港** 六月十二日抵港 十三日啓行

請收貨人即前來本公司辦理船邊提貨手續，否則貨存倉，其倉租及風、水、火險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司

接洽處：怡和大廈十五樓 電話：H247771，H228103，H223702，H229370，H223231

SEA LAND SERVICE INC. 美國海陸聯運公司

標準貨箱貨收貨站設九龍倉35號倉及香港太古倉

陰雨山丸 6月17日下午截貨（凍運） 6月18日下午截貨（其他） "OTOWASAN MARU"

依利莎白輪 6月21日下午截貨（凍運） 6月22日下午截貨（其他） "ELIZABETH PORT"

航友輪 6月24日下午截貨（凍運） 6月24日下午截貨（其他） "GRAND NAVIGATOR"

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、及巴拿馬、波多黎各、牙買加、多明尼等埠。

總代理：太平洋行

華人貨艙部（歷山大廈弍樓）

電話227011 226390 233870，夜間服務電話H235085，240086，九龍辦事處：（彌氏大廈）電話：K941754，943692。

福來輪船公司

總公司香港於仁行三樓電話H 233181-5 業務部：H228293，H239858，H221519。

	到	開
往曼谷、星加坡、庇能、巴生港、加爾各答、吉大港、仰光		
香港快美利 Thomaseverett	六月十六日	六月十七日
茂利快美利 Murrayeverett	六月廿三日	六月廿四日
往沖繩、橫濱、名古屋、大阪、神戶、釜山		
萬利快美利 Manoloeverett	六月廿二日	六月廿三日
莊尼快美利 Johneverett	七月五日	七月六日
往星加坡、耶加達、泗水、三寶壟、棉蘭、庇能、巴生港		
飛利快美利 Fernandoeverett	六月廿九日	六月三十日
利民快美利 Ramoneverett	七月十一日	七月十二日
往波斯灣、印度各埠（不經星加坡）		
南星 Star Procyon	七月四日	七月五日
泰星 THAI	七月十日	七月十一日
往神戶、橫濱		
海星 Star Altair	六月十五日	六月十六日
勁星 Star Bellatrix	七月三日	七月四日
常備貨箱及搭客服務 往溫哥華、西雅圖、朗威路、砵倫、舊金山		
加拿大郵 Canada Mail	六月廿一日	六月廿二日
香港郵 HongKong Mail	六月廿九	六月卅日
常備貨箱搭客服務 往布里斯彬、墨爾砵、麥德里及比利士彬		
美路士 Milos	泊A1泡	七月十七日

順昌航業有限公司

中建大廈十八樓 電話H-249096（5線）

（最新郵客貨輪時速十八浬有冷氣設備統艙客免上落山）

大寶山 M.S. TAIPOXSHAN 直透新加坡 庇能

本期即日落貨泊A2號泡十八日上午八時半至十時半落客11時開行 下期七月二日落貨五日上午11時開行

大龍山 M.S. TAILUNGSHAN 六月十七日落貨十九日下午開行 直透 曼谷

樂興 M.S. MONICA 直往西貢 新港 金邊

大寶石 M.S. TAIPOSEK 六月二十日落貨 廿弍日下午開行 直透 曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 六月廿三日落貨廿五日下午開行 直往西貢 新港 金邊

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 六月廿四日落貨 廿六日下午開行 直透 曼谷

六月廿七日落貨 廿九日下午開行

貨艙部：H-241261 客務部：H-232352 船員部：H-240718，240512

明仁快輪 M.V. MING REN

直放：**關島**

定六月十八日落貨 二十日開行

代理：東海航業（香港）有限公司 德輔道西32-36號十二樓 電話：H430208，457275。

多利順洋行

永和大廈十九樓 電話：二二二一六九

芬洲 "ERNSTATE" 往：溫羅 六月十七日開落行貨

芬湖 FERNLAKE 往：溫哥華、西雅圖、阿德、金馬、倫。 六月二十八日開落行貨

芬崖 FERNCLIFF 往：羅省、三藩市、金馬、溫哥華、西雅圖、泰國、紐約 六月廿一日開落行貨

皇后威利 QUEENSVILLE 往：溫羅 六月廿二日開落行貨

富利士 FLORISTAN 往：紐約、波士頓。 六月十八日開落行貨

Interasia Lines

亞洲光榮 M.S. "ASIAN GLORY" 香港—沙巴定期班

直放：納閩。 快輪 六月十九日落貨 弍十日開行

貨客付貨惠臨接洽 入口收貨人請速來辦理船邊提貨手續

總代理：三利運輸有限公司 地址：德輔道中李寶椿大廈四〇三室 電話：H四五四四三五上九、四四五弍八

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO.,LTD.

香港至波斯灣綫

新加坡，喀拉蚩，司拜，富威特，巴津，哥林沙，達文。

蒲台洲輪 "POTOI CHAU" 六月廿五日抵港 廿六日開行

赤洲輪 "CHIK CHAU"

第一次：七月五日抵港 六日開行

第二次：七月十九日抵港 二十日開行

香港至紅海綫

亞丁、BERBERA（由亞丁轉）速打、蘇丹港、孟買、哥倫坡。

龍鼓洲輪 "LUNGKWU CHAU"

第一次：六月十八日到 十九日開行

第二次：六月廿九日到 三十日開行

青洲輪 "TSING CHAU" 七月十五日抵港 十七日開行

香港至印尼綫

椰加達、三寶壟、泗水

長洲輪 CHEUNG CHAU 經已抵港 十七日落貨 十八日開行

請各收貨人前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風、火、水險等費、暨一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：太來船務有限公司 怡和大廈十五樓 電話：H247771，H228101-7

接洽處：環球海運公司 僑成大廈407室 電話：H223702，229370，221689

"K" LINE 川崎汽船株式會社

國川丸 M.S. "KUNIKAWA MARU" 直航：夏利法斯、滿地可、多倫多。 六月十七日落貨 十八日啓行

幹島丸 M.S. "MIKISHIMA MARU"（不經日本） 直航：溫哥華、加勒比海各埠 六月廿四日落貨 廿六日啓行

貨客付貨請移玉駕中環中天號東亞銀行大廈七樓

總代理：豐利行有限公司 電話：弍三七三〇弍六、弍三三四九二

九龍分行：川崎（香港）有限公司 邵氏大廈二〇七室 電話九四六六八八

澳門代理：連達行 澳門新馬路三號永亨銀行大廈301-21號 電話：五三七九

美加利高齊

美華 M/S "MYOMAYWA" 往：門司、橫濱、名古屋、神戶、大阪。 六月二十九日開到行港

加利沃 M/S "KALEMYO" 往：仰光。 六月廿二日開到行港

高七達 M/S "CORSIDD" 往：神戶、橫濱。 六月廿六日開到行港

齊州 M.S.CHEJU 往：釜山、仁川（由釜山轉運） 六月廿七日開到行港

新興行船務有限公司啓 華人貨倉部永樂街五十號 僑成大廈九〇三室天房 電話H弍三七一五七一六〇 電話H438627，438791。

TOHTO LINE 東海運株式會社

雄山丸 M.S. "OYAMA MARU" 船泊B11號浮泡 即日落貨 直放 **星加坡** 十六日下午開行

山泰丸 M.S. "YAMAYASU MARU" 六月十八日落貨 十九日開行 直放 **新加坡 巴生港**

總代理：嘉信船務有限公司 地址：永樂街一九七號 電話：431500，447919

接洽處：信記公司 地址：香港文咸東街138號 電話：四四三〇九〇八三〇

States Marine Lines

「海洋」號 M.V. OCEANIC 直航：威明頓、紐約、紐域及波的摩等埠。 六月十七日收貨 十九日啓行

「天利」號 M.V. TRINITY 直航：紐約、紐域、費城及波的摩等埠。 六月廿六日收貨 廿八日啓行

總代理：香港遠運有限公司 德輔道中二號置地廣場八樓 電話：二二五〇四〇

太古 CN CO

電話：總行H239451、客票H232862

	（收貨）	（啓貨）
香港——澳洲		
貴州輪 往：雪梨、墨爾砵、比利士彬	已開始	六月廿四下午
香港——基隆		
台灣輪（六月十七上午十一時開行）	已開始	六月十六下午
太古——大阪、三井聯合航線 香港——新西蘭、菲芝		
湖北輪 往：新西蘭、菲芝各埠	已開始	六月十五下午
香港——新畿內亞		
威靈頓丸 往：新畿內亞南太平洋	七月七日	七月八日下午

山下新日本汽船株式會社 Y.S. LINE

賀茂春丸 M.S. "KAMOHARU MARU" 船泊A8泡 六月十六日開行

直放：紐約、費城、波的摩、沙灣拿、差爾士頓、諾克福

兼收：神戶、名古屋、清水、橫濱、各埠貨艙

及：紐奧良、摩比爾、侯司頓、加凡司頓及潭泊各埠貨艙、神戶轉駁。

標準貨箱服務

常備標準貨箱接艙往：西雅圖、溫哥華B.C.及內陸各埠

收貨站：太平洋倉油塘灣東源街62地段

如蒙惠顧請與接艙處接洽 香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司 電話：H249600，249607，249712

接艙處：永成公司 地址：香港德輔道中廿六號A昌大廈十樓 電話：H245028，233279。

怡和有限公司 JARDINE MATHESON & CO. LTD. 代理美州輪船公司

"WYOMING"輪（經檀香山）往：三藩市，羅省及聖地牙哥 六月廿六日到港 廿七日開行

"COLORADO"輪（經檀香山） 七月十日到港 十一日開行

"ILLINOIS"輪 往：西雅圖、溫哥華、朗非路及砵蘭 六月已到港收貨 十五日中午開行

"HAWAII"輪 七月七日到港 八日開行

怡和有限公司船務部啓 電話：二九四〇一、二弍三九一、二九弍弍二、二〇〇八三弍

TOHO LINE 日本東方輪船有限公司

・紅海定期航綫・

高來丸 M.S. "KORAI MARU" 七月一日落貨 三日開行

直透：亞丁（ADEN）、速打（JEDAH）、蘇丹港（PORT SUDAN）、亞揸巴（AQABA）。

兼收由ADEN轉駁下列各埠：ASSAS,MKTALLA,BERBERA DJIBOUTI,MASSAWA HODEIDAH.

・歐洲定期航綫・

大和丸 M.S. "TAIWA MARU" 六月卅日落貨 七月二日開行

直航：漢堡，安特衛普，鹿特丹 LE HAVRE AMSTERDAM WITH TRANSHIPMENT AT ROTTERDAM LONDON. LEIXOES LISBON OSLO COPENHAGEN GOTHENBURG BREMEN STOCKHOLM, MALMO WITH TRANSHIPMENT AT HAMBURG,漢來法由鹿特丹轉 ALL SCANDINAVIAN PORTS WITH TRANSHIPMENT

貨客付貨請移玉步 聯邦大廈七〇五室 代理：泛洋航運有限公司 電話：232383 227666 232875 224977。

澳門代理：星華船務公司 澳門司打口九十五號十七號 電話：弍十九七、弍四十八

太平洋遠東輪船公司 Pacific Far East Line, Inc. 美國

中國熊 CHINA BEAR（直航羅省十七天到達） 往：羅省、舊金山、士托頓。 六月十六號到船泊A 31泡收貨十七午夜開

高麗熊 KOREA BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 六月廿一號到 廿三號開

日本熊 JAPAN BEAR 往：舊金山、羅省、士托頓。 七月十三號到 十四號開

貨客付貨請到本公司或代理：香港海運有限公司 地址：大道中三十號娛樂戲院大廈十二樓 電話：H弍三七一九六

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

力哥蓮 M/V "NICOLINE" 直往：耶加達、三寶壟、泗水 六月即日晨早落貨 即日中午開行

新福馬士基 M.S. "CLIFFORD MAERSK" 直往：日本、紐約、費城、摩波地、滿地可等埠 六月十七日落貨 十八日開行

馬蓮馬士基 M/S "MAREN MAERSK" 直往：南非角城及西非洲各埠 六月十九日落貨 二十日開行

捷成洋行華人船務部啓 皇打行九樓 電話：H弍四九弍〇一（五綫）

長島輪 M.S. "EVER ISLAND"

船泊A34泡 直放：孟買、喀喇蚩、古畏達（KUWAIT）達文（DAMMAM）。 六月即日落貨 十六日開行

總代理：大信航業公司 地址：千諾道西廿六號二樓 電話：H437055，H431237

接艙處：新盛船務公司 地址：其昌人壽大廈603/4室 電話：H247083

小山海運株式會社 OYAMA LINE

春光丸 M.S. "SHUNKO MARU" 六月二十由日本抵港 廿二日開往：小呂宋落貨

接艙處：東源公司 文咸西街136至138號三樓 電話：H445098 H445099

乾光丸 M.S. "KENKO MARU" 船泊B17泡 六月即日落貨 十六日開往：星洲、巴生

備後丸 M.S. "BINGO MARU" 船泊B5泡 六月十五日由日本抵港

加士華輪 M.S. "KASHIHARA" 船B2號泡 六月十六日由日本抵港

興光丸 M.S. "KOKO MARU" 船泊B4號泡 六月十六日由日本抵港

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 千諾道西廿六號六樓 電話437055，431237

和城輪 P.I.L.

M.V. "KOTA AMAN" 訂六月十七日抵港 即日收貨 十九日啓行

直放：新加坡，KARACHI,DOHA,DUBAI,BAHRAIN, KUWAIT,BASRAH,KHORRAMSHAHR.

注意：收貨人希速到本公司辦理提貨手續，否則將貨存入貨倉，一切費用概由收貨人負責。

太平船務（香港）有限公司啓 香港干諾道中15號大昌大廈六樓 電話H226174（五綫）

美國總統輪船公司

他輔總統輪 S.S. PRESIDENT TAFT 六月十九日開 往：三藩市、羅省、聖地牙哥。

克利夫蘭總統輪 S.S. PRESIDENT CLEVELAND 六月廿日開 往：檀香山、三藩市

太子行三樓 電話H弍二七四九三

REFERENCE LIBRARY CITY HALL

入口輪船預告

（船名）	（西名）	（何處來）	（日期）	（公司）
伊利馬克士	EURYMACHUS	美國馬尼拉	十五	大西洋
彌仙時打	NYANZA	日本	十五	鐵行
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	十五	捷成
必發	BEERSHEVA	日本	十五	新興行
大運	LUCKY TIDES	台灣	十五	建興
東方飛鷹	ORIENTAL FALCON	高雄	十五	港郵
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加省	十五	港郵
力哥蘭	NICOLINE	日本	十五	捷成
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	新加坡	十五	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	十五	順昌
海洋丸	OCEANIA MARU	日本	十五	日郵
乾光丸	KENKO MARU	神戶	十五	大信
那利達	NARITA	日本	十五	協成
寶根維利	BOUGAINVILLE	墨西哥灣加州	十五	多利順
長島	EVER ISLAND	台灣	十五	大信
玫瑰市	ROSE CITY	美國	十五	太平
新美	HSIN MEI	神戶	十五	大信
國泰	CATHAY	澳洲馬尼拉	十五	鐵行
意大利丸	ITALY MARU	歐洲	十五	偉綸
聯合	LIEN HOPE	沙巴	十五	海聯
安高拿	ANCONA	歐洲	十五	寶隆
海隆	HAI LONG	基隆	十五	東海
備後丸	BINGO MARU	名古屋	十五	大信
蒔星	STAR ALTAIR	波斯灣新加坡	十五	福來
幸新丸	KOUSHIN MARU	日本	十六	東洋
義宗丸	GISO MARU	日本	十六	海聯
加門亞	CAPRAIA	歐洲	十六	沙唔
加士亞	KASHIHARA	神戶	十六	大信
大利安	TRIANON	日本	十六	寶隆
奧圖里加士	AUTOLYCUS	山打根	十六	太古
和城	KOTA AMAN	天津	十六	太平
捷龍	SWIFT DRAGON	日本	十六	華偉
大壽丸	DAIJU MARU	日本	十六	東洋
忠和丸	CHUWA MARU	日本	十六	東洋
湯利祿	PENELOPE	意大利	十六	德海
維新	VIRGINIA	西貢	十六	順昌
香港怡美利	THOMASEVERETT	曼谷	十六	福來
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十六	順昌
中國熊	CHINA BEAR	馬尼拉	十六	太平洋
龍鼓洲	LUNGKWU CHAU	新加坡	十六	太來
克利夫蘭總統	PRES. CLEVLAND	三藩市	十六	總統
普祿迪西羅	PROTESILAUS	英國新加坡	十六	太古
沙仙士泰	SACHSENSTEIN	歐洲	十六	捷成
科威特	DON OF KUWAIT	馬尼拉	十六	大西洋
威伯隆	WAIBALONG	高雄	十六	亞運
芬州	FERNSTATE	東加拿大加省	十六	多利順
海洋聯合	OCEAN UNITY	日本	十六	渣華
加星	RUYUNG	美國	十六	郵船
榮博丸	EIHAKU MARU	日本	十六	川崎
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	日本	十六	日郵
邦加美娜	BUNGA MELOR	日本	十七	萬邦
泰海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十七	大三
邦加美娜	BUNGA MELOR	日本	十七	萬邦
溫拿莎莉	WONOSARI	峇厘岩板	十七	渣華
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	馬尼拉	十七	捷成
加利彌	GALINI	日本	十七	新興行
國川丸	KUNIKAWA MARU	日本	十七	川崎
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	十七	渣華
基隆	KEELUNG	基隆	十七	利通
美國金戈	AMERICAN LANCER	美國	十七	美輪
興光丸	KOKO MARU	橫濱	十七	大信
他夫總統	PRES. TAFT	加省	十七	總統
士樂達吉	SLOTERKERK	歐洲	十七	渣華
聯合	LIEN HOPE	沙巴	十七	海聯
東星丸	TOSEI MARU	日本	十七	天祥
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖	十七	福來
泰海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十七	大三
洋幸丸	YOKO MARU	日本	十七	協成
海洋	OCEANIC	美國	十七	港海
義友	GRAND VALOR	台灣	十八	順利
成利	SENG LEE	高雄	十八	東海
順發	FELICITY	金邊	十八	順利
汶萊第一	BRUNEI 1	婆羅乃	十八	華通
平洋丸	HEIYO MARU	日本	十八	永泰
麗德嘉	LITIJA	馬德拉斯	十八	夏利
新利維利	SUNNYVILLE	加省	十八	多利順
建築家	EXPORT BUILDER	美國	十八	和捷
富士山	FLORISTAN	新加坡	十八	多利順
亞洲光榮	ASIAN GLORY	日本	十九	三利
高士達	CORSEDD	仰光	十九	新興行
美雅	MYOMAYWA	仰光	十九	新興行
維新	VIRGINIA	西貢	十九	順昌
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	基隆	十九	日郵
榮興	MONICA	西貢	十九	順昌
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西南非	十九	渣華
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	十九	怡和
海興	HOI HING	沙巴	十九	惠南
協安丸	KYOAN MARU	日本	十九	中央
秋田丸	AKITA MARU	日本	十九	日郵
希爾	HEL	日本	十九	天祥
馬哥孛羅	MARCO POLO	日本	十九	怡和
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	日本	十九	太平
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	歐洲	十九	緯綸
皇后威利	QUEENSVILLE	東加拿大	十九	多利順
順興	SHUN HING	日本	十九	中央
春光丸	SHUNKO MARU	日本	二十	中央
新美	HSIN MEI	神戶	二十	大信
德薩斯丸	TEXAS MARU	西非	二十	川崎
百丹士泰	BADENSTEIN	歐洲	二十	捷成
邊多倫	BENDORAN	英國	二十	邊行
邊連尼士	BENRINNES	英國	二十	邊行
建聖	KEN SHENG	日本	二十	中央
幸洋丸	KOYO MARU	日本	二十	永泰
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	西貢	二十	總統
紐列	NURITH	愛勒特新加坡	二十	新興行
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	高雄	二十	港郵
奧士文納總統	PRES. OSMENA	馬尼拉	二十	美邦
三大釜	SAN LUIS	馬尼拉	二十	偉岸
西雅圖丸	SEATTLE MARU	日本	二十	大三
昌海丸	SHOKAI MARU	日本	二十	大三
松盛丸	SHOSEI MARU	新加坡	二十	大三
第十東洋丸	TOYO MARU 10	日本	二十	東洋
查爾高州	ST. OF TRA. COCHIN	新加坡	二十	東亞
士打菲芝	STRAAT FIJI	日本	廿一	渣華
海星	HOI WONG	新加坡	廿一	捷順
榮王丸	HANO MARU	日本	廿一	大源
南非偉利近	S.A. VERGELEGEN	南非	廿一	怡和
高麗熊	KOREA BEAR	馬尼拉	廿一	太平洋
大利馬佳	TELEMACHUS	英國	廿一	太古
馬連馬士基	MAREN MAERSK	日本	廿一	捷成

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
基隆・釜山・日本綫				
利雅	NEVER	日本	十五	邦士高
雄瑞丸	YUZUI MARU	沖繩日本	十五	太古
蒔星	STAR ALTAIR	神戶橫濱	十六	福來
海隆	HAI LONG	基隆	十七	東海
利蒙怡美利	RAMONEVERETT	日本	十九	福來
德西美	TRECI MAJ	日本	十九	聯林
美雅	MYOMAYWA	日本	十九	新興行
士打菲沙	STRAAT FRAZER	日本	二十	渣華
松盛丸	SHOSEI MARU	日本	廿一	大三
查爾高州	ST. OF TRA. COCHIN	日本	廿一	東亞
三大釜	SAN LUIS	關島	廿二	惠安
非洲綫				
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	西非	十五	川崎
奧林匹克丸	OLYMPIA MARU	東非	十六	日郵
馬連馬士基	MAREN MAERSK	開普敦西非	十六	捷成
必發	BEERSHEVA	西南非	十六	新興行
日出丸	HIDE MARU	南非	十七	大三
聯合海洋	OCEAN UNITY	東非	十七	渣華
西雅圖丸	SEATTLE MARU	南非	廿一	大三
士打菲芝	STRAAT FIJI	南非	廿二	渣華
聖亞力山大	SANTA ALEXANDRA	南非	廿三	怡和

出口輪船預告

（船名）	（西名）	（往何處）	（日期）	（公司）
美洲綫				
玫瑰城	ROSE CITY	加州	十五	太平
御影山丸	MIKAGESAN MARU	東加拿大	十五	大三
美國太空人	AMERICAN ASTRONAUT	加州	十五	美輪
寶根維利	BOUGAINVILLE	紐約波士頓	十五	多利順
賀茂春丸	KAMOHARU MARU	紐約	十五	山下
伊利馬克士	EURYMACHUS	紐約	十六	大西洋
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	紐約	十六	捷郵
東方飛鷹	ORIENTAL FALCON	長堤洛杉磯	十六	港郵
中國熊	CHINA BEAR	加州	十七	太平洋
科威特	DON OF KUWAIT	紐約	十七	謀大
溫拿莎莉	WONOSARI	美西岸中南美洲	十八	渣華
他夫總統	PRES. TAFT	加州	十八	總統
國川丸	KUNIKAWA MARU	東加拿大	十八	川崎
祈福馬士基	CLIFFORD MAERSK	紐約波特蘭	十八	捷成
東方寶玉	ORIENTAL JADE	加州	十八	港郵
美國金戈	AMERICAN LANCER	加州	十八	美輪
建築家	EXPORT BUILDER	紐約	十九	和捷
陰雨山丸	OTOWASAN MARU	美國	十九	太平
富利士登	FLORISTAN	紐約波士頓	十九	多利順
加拿大郵	CANADA MAIL	西雅圖溫哥華	十九	福來
海洋	OCEANIC	紐約	十九	港海
富利山	FLORISTAN	紐約波士頓	十九	多利順
麗德嘉	LITIJA	西雅圖溫哥華	二十	夏利
秋田丸	AKITA MARU	紐約東加拿大	二十	日郵
義友	GRAND VALOR	墨西哥灣	二十	順利
利士金萊克	LIPSCOMB LYKES	墨西哥灣	廿一	總統
芬湖	FERNLAKE	溫哥華	廿一	多利順
芬崖	FERNCLIFF	加州中美洲委內瑞拉	廿一	多利順
士打菲芝	STRAAT FIJI	南美	廿二	渣華
得利東丹	TREWIDDEN	南美	廿二	渣華
依利莎白	ELIZABETH PORT	加州	廿二	太平
威沙爾	VISHVA TEJ	紐約墨西哥灣	廿二	東亞
建聖	KEN SHENG	加州溫哥華	廿三	中央
東方神駒	OR. DESPATCHER	長堤洛杉磯	廿三	港郵
東方繁華	ORIENTAL FANTASIA	紐約	廿三	港郵
美國王牌	AMERICAN ACE	加州	廿三	美輪
歐洲綫				
伊予丸	IYO MARU	馬賽	十五	日郵
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十六	大西洋
汎高角	PANDO CAPE	倫敦漢堡	十六	鐵行
邊域琪	BENVRACKIE	倫敦漢堡	十六	邊行
汎高谷	PANDO COVE	倫敦漢堡	十六	鐵行
美國金戈	AMERICAN LANCER	歐洲	十七	美輪
邊利祿	PENELOPE	意大利	十八	德海
奧圖利加士	AUTOLYCUS	利物浦	十八	太古
大利安	TRIANON	漢堡歐洲	十八	寶隆
邦加美娜	BUNGA MELOR	倫敦漢堡	十九	萬邦
希爾	HEL	漢堡歐洲	二十	天祥
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	歐洲	廿一	怡和
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡歐洲	廿一	緯綸
大光	TAIKO	漢堡歐洲	廿四	寶隆
美國王牌	AMERICAN ACE	歐洲	廿四	美輪
高查士	CALCHAS	利物浦	廿五	太古
邊連那士	BENRINNES	利物浦	廿六	邊行
寶羅西亞	BORUSSIA	漢堡歐洲	廿六	捷成
威利	VELAY	倫敦漢堡	廿六	沙唔
汎高灣	PANDO GULF	漢堡倫敦	廿六	鐵行
仙力士	JESENICE	來之卡的港	廿六	亞林
加利路	CAPRIOLO	意大利	廿八	港海
威林士吉	WILLEMSKERK	地中海	廿九	渣華
維也納	VIENNE	倫敦漢堡	三十	沙唔
北佐羅加士	PATROCLUS	利物浦	三十	太古
立端安美時	NEPTUNE AMETHYST	倫敦漢堡	一日	福來
星連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	一日	怡和
邊那地	BENARTY	倫敦漢堡	一日	邊行
錫蘭	CEYLON	漢堡歐洲	二日	寶隆
大和丸	DAIWA MARU	漢堡歐洲	二日	東洋
加利路	CAPRIOLO	意大利	四日	港海
赤雲	YEHYUNG	漢堡倫敦	六日	弗郵
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行
士樂達吉	SLOTERKERK	鹿特丹歐洲	十日	渣華
維文路	VIMINALE	意大利	十日	天祥
普祿迪西羅	PROTESILAUS	利物浦	十日	太古
澳洲綫				
萬流	WANLIU	澳洲	十五	太古
湖北	HUPEH	新西蘭	十六	太古
美露士	MILOS	澳洲	十七	福來
國泰	CATHAY	澳洲	十八	鐵行
芝萬宜	TJIWANGI	澳洲	二十	渣華
貴州	KWEICHOW	澳洲	廿五	太古
馬哥孛羅	MARCO POLO	澳洲	廿六	怡和
士打金巴蘭	STRAAT CUMBERLAND	新西蘭	廿七	渣華
谷倫巴基	GUDRUN BAKKE	澳洲	三日	鐵行
印・巴・中東綫				
加利沃	KALEMYO	仰光	十五	新興行
長島	EVER ISLAND	波斯灣	十六	大信
海洋丸	OCEANIA MARU	波斯灣	十六	日郵
彌仙丸	NYANZA	卡拉奇波斯灣	十六	鐵行
幸運四號	LUCKY FOUR	科威特	十七	順利
捷龍	SWIFT DRAGON	波斯灣	十七	華偉
香港怡美利	THOMASEVERETT	仰光加城	十七	福來
和城	KOTA AMAN	波斯灣	十八	太平
加利彌	GALINI	愛勒特	十八	新興行
加利多利亞丸	CALEDONIA MARU	紅海	十九	日郵
巴拿馬丸	PANAMA MARU	紅海	廿三	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	中東	廿四	大三
加利華	KALEWA	仰光	廿四	新興行
東南亞綫				
長洲	CHEUNG CHAU	印尼	十五	太來
雄山丸	OYAMA MARU	新加坡	十五	嘉信
瑞島丸	MIZUSHIMA MARU	新加坡	十五	東洋
建興	KIN HING	大南	十五	建興
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	十五	海聯
寶運	BONATRADE	雅加達泗水	十五	亞非
英金	YIN KIM	山打根	十五	瑞婆
華航	HWA HANG	西貢	十六	建興
多蘭都	TOLANDO	印尼	十六	通裕
力哥蘭	NICOLINE	新加坡印尼	十六	捷成
克利夫蘭總統	PRES. CLEVELAND	馬尼拉	十六	總統
乾光丸	KENKO MARU	新加坡巴生港	十六	大信
大運	LUCKY TIDES	大南	十七	建興
大壽丸	DAIJU MARU	新加坡	十七	東洋
芬州	FERNSTATE	曼谷	十七	多利順
幸新丸	KOUSHIN MARU	新加坡	十七	東洋
娜妮	NANI WARTABONE	西伊里安	十七	大元
順發	FELICITY	西貢金邊	十八	順利
基隆	KEELUNG	西貢	十八	利通
成利	SENG LEE	婆羅乃	十八	東海
義宗丸	GISO MARU	新加坡	十八	海聯
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡庇能	十八	順昌
威伯隆	WAIBALONG	雅加達三寶壟泗水	十八	亞運
大龍山	TAILUNGSHAN	曼谷	十八	順昌
平洋丸	HEIYO MARU	新加坡巴生港	十九	永泰
初星丸	SHOSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
聯合	LIEN HOPE	婆羅乃	十九	海聯
峰鷹丸	MINETAKA MARU	古晉	十九	東洋
東星丸	TOSEI MARU	新加坡巴生	十九	天祥
汶萊第一	BRUNEI 1	亞庇婆羅乃	二十	華通
亞洲光榮	ASIAN GLORY	納閩	二十	三利
順興	SHUN HING	新加坡	二十	中央
新洲喜	HIMAWARI MARU	西伊里安	二十	萬邦
皇后威利	QUEENSVILLE	曼谷	廿一	多利順
海興	HOI HING	山打根斗湖	廿一	惠南
幸洋丸	KOYO MARU	新加坡	廿一	永泰
多瑪株	TOMBATU	印尼	廿一	通裕
昌海丸	SHOKAI MARU	新加坡	廿一	大三
維新	VIRGINIA	西貢	廿一	順昌
春光丸	SHUNKO MARU	馬尼拉	廿二	大信
長城	KOTA PANJANG	新加坡庇能	廿三	太平
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	新加坡	廿四	福來
榮興	MONICA	西貢金邊	廿四	順昌
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	廿五	捷成
日昇丸	NISSHO MARU	新加坡巴生	廿五	永泰
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿六	通裕

英法西德荷蘭合製 最新垂直型噴射機

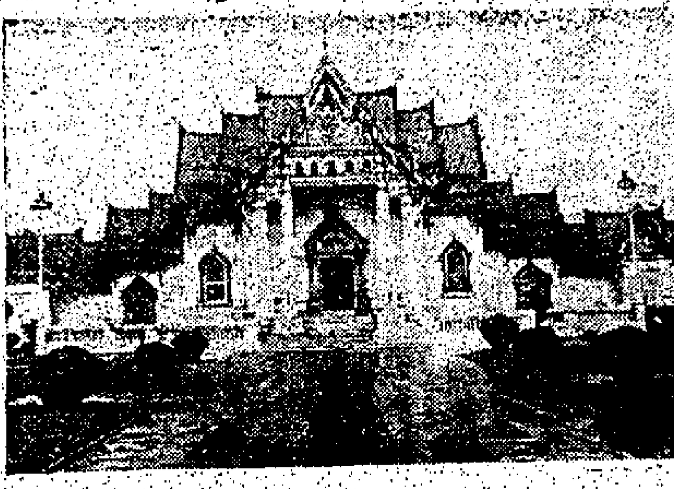
可在極短距離隨意升降 使用機場面積大為減少

（特訊）繼合作建造載客達二百六十名之「A三〇〇B」巨型空中巴士後，英、法、西德及荷蘭四國又計劃合作製造現代化民航運輸系統——垂直噴射機。

垂直噴射機並不像目前行走中之噴射機一般需要一條長長的跑道，它能在極短之距離隨意升降。故未來機場所佔之面積將可大為減少，餘下之空間，則可供城市發展之用。

另一方面，由於垂直噴射機飛時的仰角甚大，因而飛機升降時引擎噴音波及範圍可大為降低。據專家指出，垂直噴射機升降時引擎噴音波及範圍較目前之噴射機少百分之九十。因此未來的機場不必遠離市區，免除乘客之不便。

由於垂直噴射機具有上述優點，故目前美國正在積極加緊從事研究，預料在未來十年間，這種現代化航空工具將普遍使用。（初）



曼谷佛寺 雄偉壯麗

國中莊嚴簡樸，綫條均稱之廟宇，是曼谷有名的勝景。該廟全用大理石建成，廟內有一座巍峨的佛像，佛像前坐着一位高僧盤膝打坐。這廟宇與美麗的浮居和水上市場，同爲遊客必往觀光之處。（合衆國際社無綫傳真）

德國航空公司編印 工商旅遊指南

（特訊）據有關方面透露，德國航空公司最近編印了一本工商旅遊指南，對考察德國及歐洲各國工商業，分門別類輯成三十一項旅遊行程。該工商旅遊指南，目的是指導工商界人士參觀旅遊，列各考察所的工廠，各地停留時間，以及各綫旅遊考察時間，最長卅五日。漢莎航空公司稱：該指南可供本港人士了解歐洲各國最新工業及技術發展，以資借鏡。

宋元泰氏由美返港

美西城市（遠東）有限公司總經理宋元泰君，視察業務畢，已於日昨由美國乘搭航機返抵本港，前往機場歡迎宋氏返港親朋頗衆，場面熱鬧。

宋君在離港期間，曾先後飛往東南亞各地及美國，此行目的，係視察各地分行之業務。

航空公司電話

英翔外	二二九一〇二
國泰	二四六一七一
泰航	二一九九六六
日航	二三〇〇八一
泛美	二三一一一一
航	二二九一〇一
加拿大	二三七〇〇一

去年意國訪客逾三百卅萬名

帶給該國近五百億元外滙收益

（特訊）意大利業已僅次於美國，成爲世界上最具吸引遊客的地方。

去年前赴意大利觀光之海外遊客達三百三十萬名。此種趨勢，每年正不斷增加，預料到一九八〇年時，遊客數字將達四百五十萬名。

旅遊——這無烟工業每年帶給意大利三百六十億至四百八十億港元收益。

意大利之所以特別吸引遊客者，推其原因如左：

（一）交通便利，公路四通八達：意大利是一個靴形的國家，東西相附一百五十哩，南北相距七百哩，而境內十一萬七千方哩，公路、鐵路，星羅棋佈，暢通無阻；遊客可自行駕駛汽車，隨意所之，飽遊名山大川，風景名勝。

（二）風景秀麗：意大利北部與法國、瑞士、澳地利、和南斯拉夫接壤，有山明水秀，風光如畫的阿爾比斯山。自北部向南行，可欣賞到綿延達五千哩長的優美的海岸。南部的西西里島，更可欣賞到壯麗的雪山。

（三）歷史悠久，文物興盛：現今意大利的國土是公元前五百年羅馬帝國之所在地，羅馬帝國雖然淪亡已久，然當時宏偉建築物，至今仍依稀可見。此外，歐洲之藝術復興時之文化，亦源在佛羅倫斯、威尼斯、米蘭等大城市中，隨處可見。

由於意大利兼備文物風景之美，故一直是遊客所嚮往的地方。（初）

早場：荷李活十一點半「皆大歡喜」亞洲十一點半「迷人小鳥」
黃金十一點半「拍拖被勝」二十二點半「鐵三雄」午夜場「獨行俠江湖伏羽」

渣華郵船公司

ROYAL INTEROCEAN LINES

代理：利來郵船公司

航綫	船名		開航日期	直航
澳洲	TJIWANGI	芝萬宜	六月二十日	布利斯彬、雪梨、墨爾砵。
	TJILUWAH	芝利華	七月二十日	
新西蘭	STRAAT CUMBERLAND	士打金巴蘭	六月廿七日	菲芝島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓等埠。
	STRAAT CHATHAM	士打漆涵	七月廿七日	
東非	OCEAN UNITY	聯合海洋	六月十七日	東非各埠
	TJIMANUK	芝萬諾	六月廿二日	
西非	STRAAT FREETOWN	士打自由城	六月廿四日	西非各埠
	STRAAT FRAZER	士打菲莎	七月廿四日	
拉丁美洲	WONOSARI	溫拿莎莉	六月十八日	拉丁美洲各埠
	WONORATO	溫拿拉圖	七月十八日	
南非南美	STRAAT FIJI	士打菲芝	六月廿三日	南非南美洲東岸各埠
	STRAAT BALI	士打巴里	六月廿八日	南非各埠
	STRAAT AGULHAS	士打亞高夏士	七月廿二日	南非南美洲士打各埠
歐洲	SLOTERKERK	施樂達吉	七月九日	歐洲各埠
	SCHIEKERK	施基吉	八月九日	
地中海中東	WILLEMSKERK	威林士吉	六月廿六日	地中海中東各埠
	WESTERKERK	威士達吉	七月廿六日	
墨西哥灣	MISSISSIPPI LLOYD	密西西比利	七月十二日	格利士多偉、摩比爾、新奧連斯、侯斯頓
	NEDER ELBE	力打愛比	七月廿九日	
地中海	SCHIE LLOYD	施基來	八月十日	巴塞隆那，馬賽，熱內亞，那不勒斯，力度。
	KARIMUN	佳利滿	九月九日	

聯菲輪船公司

美邦輪船公司總代理

電話：H二七六〇八一至二

華南總代理部：永華企業有限公司

香港恒生銀行大廈一零〇一至二室

電話：二三〇八四五至六

PHIL. PRESIDENT OSMENA

奧士文納總統輪 六月二十日到 廿一日開

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT MAGSAYSAY

麥賽賽總統輪 七月二日到 三日開

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本。

PHIL. PRESIDENT QUIRINO

季里諾總統輪 七月十一日到 十二日開

往：波士頓、紐約、費城、波的摩、諾福克、沙灣拿，經日本。

由羅省、舊金山，直航快輪

PHIL. PRESIDENT QUIRINO

季里諾總統輪 六月一日由羅省開 七日由舊金山開 廿三日抵港

DON ANTONIO

唐安東尼 七月八日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON

奎松總統輪 六月廿六日由羅省開 六月廿八日由舊金山開 七月十四日抵港

好利獲得公司招待記者 電腦操作示範表演

A七〇型機，為商業管理而設計，每日會計項目列報電腦內，即可自動報告。多家公司已訂購採用。

（特訊）香港好利獲得公司昨（十四）日假座文華酒店孔雀廳舉行記者招待會，為該公司A七〇式電腦操作示範表演。據悉：好利獲得之AUDITRONIC七七〇型辦公室電腦乃為商業管理之資料分析而設計，如將每日之會計賬目列報入電腦內，則各種管理之報告可自動供應。目前本港已有若干公司正在採用此種電腦，而不少公司亦已訂購準備採用。好利獲得公司一九〇八年成立於義大利，現時其印字部打字機在世界市場上銷數佔有首位，電動打字機及手提打字機銷數佔第二位，至於小型電腦在世界市場上之銷數估計約佔六分之一。圖：好利獲得公司之周小芬小姐手持當時帶，該公司能永遠儲存電腦計劑及其他資料。

泰產來供雞蛋疏 鮮蛋市價跌二元 鵝鴨蛋復供無期

（特訊）鵝鴨蛋，新貨仍沒有消息，何時有到，還沒有確期。暹羅鵝、鴨蛋，新貨僅得八百廿餘箱應市，由於銷情疲弱，成價續見調低，四百八庄鴨蛋正牌大盆成六十九元，副牌六十三元，比諸前批貨約跌兩元左右。中國大陸鴨蛋貨仍然沒有減少，成價大致如下，每千隻計：上海一級鴨一八六元，二級一六八元，三級一五七元，四級一四八元；天津大超鴨蛋一八五元，超級一七七元，一級一四七元，二級一四〇元，三級一三四元，特級一五四元；衡陽產鴨蛋一六三元，超級一四七元……

此外，新加坡是個繁盛的貿易中心，新加坡位居世界交通樞紐，擁有設備完善的國際銀行，發展的貨幣堅強的外匯，穩定的物價和不斷的發展，新加坡的商業發展前途無量……

星洲亞洲美元市場 重要性日益增強

客許特定顧客開秘密戶口，使存亞元既保密又可免稅。

（路透社電）國際貨幣基金會一位任職超過二十年的職員派廸，在該會出版之「經濟和發展」上發表一篇文章說，一個亞洲美元市場已在新加坡成立。它的秘密銀行戶口制度，預料會給它帶來更大的前途。亞洲美元市場和由自由貨金市場的成立充份顯示新加坡作為亞洲經濟中心的重要性日益增強，與其作為世界主要轉口貿易中心之一的傳統地位互相輝映。在新加坡，以美國銀行為首的外國銀行，已得到新法例的協助，已成立了一個亞洲市場，使新加坡以外的美元存金，得以存入亞洲的銀行，供發展亞洲之用。新加坡政府渴望促進新加坡的經濟中心地位，因此修正稅務條例，取消非居民的利息稅，遂予亞洲美元市場得以確立的一個根據點。美國銀行在新加坡開設了第一個亞洲美元市場。

派廸指出，凡欲加入亞洲美元市場，必須先獲新加坡政府發給的特別牌照。亞洲美元市場吸引人們的一點是，在這市場存款的非新加坡居民，其所獲利息可享免稅優待，與其他國家及新加坡政府向這類利息徵收百分之四十的稅，他指出幾個可能促致亞洲美元市場發展光大的原因。第一，從一九七〇年起，新加坡施行新銀行法例，其中一項是容許歐洲特定顧客在銀行開設秘密戶口。這項新例對外國投資具有很大的吸引力，他們將更多資金存入亞洲美元市場，因為這市場給予他們一種安全感，既可免稅，又可保密，一舉兩得，何樂而不為。第二，亞洲美元市場擴展了一個寬廣的……

縫造未見熱情 夏季衣料大幅降價

減達四成清除存貨

（特訊）男子夏天衣料，今年夏天衣料，銷流並未如理想，此因：一、香港天氣太熱，非有時別大場面，一般人多不願穿西裝之熟；二、去年縫製西裝之人，今年還可以穿用，這樣今年縫造夏天西裝者就比前減少。許多呢絨公司及百貨公司，已明日黃花，乃貸出來以清除存貨。部，紛紛減價，以清除存貨。

有一家大百貨公司，已刊出大幅廣告，男子夏天衣料，一律照原價減沽六折，換言之，即減百分之四十。有些呢絨公司，所減價百分之三十，及百分之二十五。

至於花紋好，而質料又佳之恤令，則減得較少，比原價約減百分之十五。

幸而今年夏季男裝衣料，一般訂貨均比去年減少，致無積存過重之虞。

加元下降 日元看好

（時訊）加元報降，輸入香港商人日元看好，台灣、星馬、印尼，仍以歐洲、日本、美國貨為主要，是從倫敦和蘇黎世金市場方面的關稅比其它幾個金市場為低。此外，在新加坡發展時，金市場的發展更為……

製塑膠藥品原料 英產順丁烯二酐 每噸價格降七鎊

（時訊）倫敦消息：孟山都化學公司宣佈，該公司已將其產品順丁烯二酐在英國的價格每噸降七英鎊，此產品用途是一種有機化學品，用於生產多元酯塑膠，表面塗料、潤滑劑及其它產品。

順丁烯二酐（MALEIC ANHYDRIDE）前公告價，爲每公噸一百六十英鎊的幅度。孟山都公司說，這次價格降低是因此產品的需求，尤其是未飽和多元酯纖維，過去數月來對樹脂需求的增長已經減緩下來。孟山都為英國最大的順丁烯二酐生產廠，在英國新堡的工廠一年的生產量目前已從一萬八千噸，擴展至二萬七千噸。

開市交投仍續稍趨軟 半小時內合共成交一七六萬股

紐約證券即日快報

（特訊）據美國培基證券物品投資有限公司香港分公司接獲紐約即日（當地日期六月十四日星期一）快電報導：紐約證券交易所在上午開市時之市情續稍趨弱。開市後半小時內合共成交一百七十六萬股，道瓊斯工業指數下跌二・七〇點，鐵路股指數下跌一・〇四，上漲股票三百二十七種，下跌股票五百十五種。茲將部份熱門股票之開市價位列下：

通用汽車	八二・〇〇	美國鋼鐵	三〇・七五
克雷斯勒汽車	二八・一二五	通用電器	六一・二五
拜耳好萊影機	五〇・七五	康寧玻璃	二五一・〇〇
波音飛機	二二・〇〇	愛德光學	四九・三七五
寶麗來電算機	一二四・三七五	萬國商業機器	三三三・〇〇
柯林無線電	一七・一二五	立頓工業	三二・五〇
衛星通訊	七二・〇〇	亞爾西愛	三六・七五
美藍照相	四五・七五	聯合飛機	四〇・三七五
湞格拉斯飛機	三五・七五	新澤西石油	七六・七五
東方航空	二二・八七五	保樂夫影相機	二四・〇〇
柯達照相	八一・七五	泛美航空	一六・一二五
		史密夫高路拿	三〇・二五
		史睦萊電子	三五・〇〇
		史利安電子	四〇・〇〇
		德萊宏	二八・〇〇
		德薄琉磺	一八・一二五
		德州機器	一一七・五〇
		些洛夫影相	一二五・〇〇
		仙立夫	五四・六二五
		控制電腦	六四・三七五
		蒙甘羅	一二・〇〇

去月日綜合收支 盈逾十一億美元 出口與外人購證券激增

（時事社東京十四日電）據日本大藏省十四日透露，五月份的綜合收支，較四月份增加七億八千萬美元，而達十一億六千八百萬美元的盈餘，創新紀錄。過去的日增加額最高為三月的五億二千九百萬美元。五月份的綜合收支創新紀錄的原因為：（一）出口達十八億八千萬美元（較上年同月增加二十八%）但進口僅達十三億美元（增上年同月增加二%）使貿易收支出現五億八千萬美元的大幅度盈餘，（二）長期資本收支因外人證券投資入超而呈現一億四千萬美元的盈餘等。

……元，成五八五，即一百加元兌五百八十五元，菲幣報八四，即一百比索兌八十四港元，坡元成一九七，即一百坡元兌一百九十七元，法郎報一〇七・七，即一百法郎兌一百零七元七角，荷蘭盾報一六八・五，即一百荷盾兌一百六十八元五角，馬克報一六九・五，即一百馬克兌一百六十九元五角，日鈔成一六五・五，即一萬日鈔兌一百六十五元五角，盾幣成二八五，即一千盾兌二百八十五元，合幣報一四五，即一千合幣兌一百四十五元。

東京股市大致穩 多類價位續上升 全日成交一億六千萬股

（時訊）野村國際（香港）有限公司昨（六月十四日）接日本野村證券株式會社東京電稱：星期一東京股市開市時堅穩向上，但持貨者在收市時則有零碎拋售壓力，使市價回落。收市價比上週末上升，新平均指數為二五三一點四九，比上週末上升一點六四；新市場指數為一九一點七三，比上週末上升零點〇一。全日成交額共一億六千萬股。

股票名稱	收市價
平和不動產	三一四
松下電器	六〇六
味之素	三一一
錦美相機	一三三
三越百貨	三九一
東海保險	三八七
三菱地所	一〇七
日本郵船	六〇
帝國石油	[illegible]
鹿島建設	三四二
大和屋建設	八四二
名糖產業	四〇三
鐘淵化學	三五〇
武田製藥	三〇二
衛材製藥	三〇九
資生堂	六〇七
日本石油	一〇五七
國民收銀機	七二七
小松製作	二二九
日立製作所	一三三
日本電器	一三八
富士通訊	二二八
新力收音機	四三三
東京電化	六七〇
石川島造船	七八九
三井造船	八四
三菱重工	九二〇
豐田汽車	八〇六
東洋工業	二一〇
本田汽車	二〇四
東急電鐵	一二八
獅獅相機	一三〇
永大產業	三〇〇
大日本印刷	八七五
野村證券	二九五
三井不動產	二五五
大和團地	六〇七
三光汽船	八〇二
三井倉庫	五九〇
東急百貨	一二六
	二〇五

英製威士忌酒 日進口稅減半

（時事社倫敦電）日本愛知外相十一日下午表示：日本進口英國威士忌酒的關稅將降為現在的一半左右，又對香港實施特惠關稅等的基本方針，業已決定，惟對於適用品目，必須有所限制，又關於中國問題，愛知外相說：能與多數國家的外長交換意見，並避作具體內容的說明。最後愛知外相表示：日本會要求英國增加對亞洲開發銀行的出資額。

日棉布輸東南亞 去月量增加二成 輸港千萬碼增幅達二倍

（時事社東京十四日電）據業界發表，五月份輸銷國外的棉布，以成交量計，共計六千四百萬碼，較上月增加十三%，其中輸銷東南亞的達二千萬碼，增加百分之三十之多，尤以對香港的出口增加最多，達一千萬碼，為去年五月份的兩倍。對其他地區的出口，北美方面以美國為中心，也有顯著的增加，另一方面，據商社有關人士統計，五月份簽約的化學合成纖維出口量為四千四百三十七萬碼，與上月份的二千八百九十四萬碼相較，有了顯著的增加。

台蔬菜南銷 價格已調整

即起至廿五日前有效

（高雄航訊）台灣區蔬菜輸出同業公會頃報六月廿五日以前蔬菜出口公定底價（每公斤以港幣FOB計算）：胡瓜一角五分，豆瓣一角五分，辣椒四角，菠菜一角五分，甘藍二角五分，馬鈴薯一角，生薑二角五分，竹筍四角，胡蘿蔔四角，角瓜一角，芥藍五分，…… 菠菜一角五分，白菜三角五分，韮菜五角五分，蒜頭七角五分，甘蔗一角五分，甘薯一角五分，豌豆五分，苦瓜一角五分，西瓜二角五分，木瓜二角五分，冬瓜一角五分，茭白筍四角，木瓜二角五分，芒果八角，柚子五角，鮮鳳梨二角五分，蕃石榴五角，蘿蔔四角，酸菜四角，鹹梨菜八角，黃水筍七角，鹽漬八角，生李三角，鮮桃子五角，葡萄一元五角。

尚有經濟刊載第五張第一頁

曼谷土產 高粱上浮 烏皮綠穎

（曼谷航訊）日十四日土產市價轉趨：烏皮……

……類，每担三百五十銖，遞烏豆每担跌落三銖，存一百十二銖，亦力爭上游，每担存五銖。蘇蔴市反覆轉揚，每担一百四十銖，鳥蔴每担價尚三十銖。

……中粒者每担四百五十銖，細粒者每担三百四十銖，大油麥市漲後堅穩，上庄者每担三百十五銖，中庄者每担二百八十五銖，大青豆每担三百五十銖，細青豆每担二百八十銖，暫守原防。考卜秀態每担六十七銖。九十銖，蔬菜每担五十五銖。上仁行情沉滯，上者每担二百十五銖，中者每担二百銖，中庄者每担二百四十銖。

遠東證券交易所股票成交紀錄表

六月十四日

股票名稱	成價（單位元）	成交數
聯合企業	九・四〇	二,〇〇〇
又	九・六〇	一,〇〇〇
又	九・七〇	二,〇〇〇
又	九・六五	三,〇〇〇
聯合橡膠	二・八二五	四,〇〇〇
又	二・八七五	四,〇〇〇
又	二・九〇	八,〇〇〇
又	八・三五	二,〇〇〇
聯聯酒店	八・三〇	三,〇〇〇
又	八・二五	五,〇〇〇
又	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
置地	[illegible]	[illegible]
亞洲航業	[illegible]	[illegible]
太古貨業	[illegible]	[illegible]
九龍電燈	[illegible]	[illegible]
均益倉	[illegible]	[illegible]
又	[illegible]	[illegible]
市酒店	[illegible]	[illegible]
香港電車	[illegible]	[illegible]
牛奶公司	[illegible]	[illegible]
黃埔船塢（除各項）	[illegible]	[illegible]
置業公司	[illegible]	[illegible]
遠東企業	[illegible]	[illegible]
中華煤氣（除股權）	[illegible]	[illegible]
九龍倉	[illegible]	[illegible]
置地公司	[illegible]	[illegible]
信和	[illegible]	[illegible]
匯豐銀行	[illegible]	[illegible]
匯豐（英發記）	[illegible]	[illegible]
香港發展	[illegible]	[illegible]
大酒店	[illegible]	[illegible]
電話公司	[illegible]	[illegible]
電車公司	[illegible]	[illegible]
和記	[illegible]	[illegible]
和寶	[illegible]	[illegible]
鋼業	[illegible]	[illegible]
美華保險	[illegible]	[illegible]
新邦地產	[illegible]	[illegible]
生力啤酒	[illegible]	[illegible]
施	[illegible]	[illegible]
德匯	[illegible]	[illegible]
大古船塢	[illegible]	[illegible]
聯紡	[illegible]	[illegible]
豐	[illegible]	[illegible]
南蔴地	[illegible]	[illegible]
實業（新股）	[illegible]	[illegible]
南豐紗廠	[illegible]	[illegible]
屈臣氏	[illegible]	[illegible]
南聯實業	[illegible]	[illegible]
橡膠信託	[illegible]	[illegible]
天星	[illegible]	[illegible]
南洋紗廠（除息）	[illegible]	[illegible]
港海企業（除息）	[illegible]	[illegible]
帝國酒店	[illegible]	[illegible]
太平洋證券	[illegible]	[illegible]
和	[illegible]	[illegible]
佛	[illegible]	[illegible]
九龍巴士	[illegible]	[illegible]
立興	[illegible]	[illegible]
湖北大同	[illegible]	[illegible]

日豬肉多耗 決向台美進口萬噸

（時訊）日本農林省決定今年自台灣、美國進口一萬噸豬肉……

貨倉招租

位於堅尼地城，私家路上落貨，水陸交通均便。面積由2,400呎至20,000呎，詳情請電H式四九三壹一H四六五三九洽

中區舖位

地點適中，面積由弍百餘呎起至六百呎，詳情請電H式四九三壹一洽

新華 利舞臺 海運 後天獻映

歐洲出品 弍千萬美元大製作 戰國萬里行 MICHEL STROGOFF

大製片家羅拔狂夫曼，繼『殺手群英會』後又一鉅片

出動陸軍二萬人 戰馬一萬四

世界大文豪儒立凡爾納「八十日環遊世界」「海底六萬里」後又一鉅著，搬上銀幕

主演 維吉妮亞 康妮 尊芹姆士 明絲花瑪

七彩全景透視鏡

皇后 文華 皇都 金門 金國 皇都准後天加入聯映

明天獻映 百樂 寶聲 二院下期加入

盲俠中暗箭 認眞有眼睇 黑夜迎七賊 盲俠夠生鬼 生猛過聽聲 刺激過鬼上身

盲俠忠斬七大盜

勝新太郎 領銜主演

盲俠大展歌喉 大唱主題曲 志村喬

主演 野川由美子 三木本賀代

導演 安田公義

ZATOICHI HATASHJYO

永華 今天仍映 武俠新派彩色巨片 百忍道場 主演 江南 導演 郭南宏 今天早場：三雄虎穴 今天公餘場：虎將龍潭 下午正場：鞭追驚魂

仙樂 今天五場仍映 七彩新派武俠 編繪新 奇騙譚術 甄珍 楊群 謝賢 岳華 雷震 張沖 今十點半早場 三春審父 鳳凰女 羅劍郎

工人世界

中電自由工會對加薪及福利問題

決定繼續談判

昨晚召開會員代表大會一致通過

(特訊)中華電力公司自由工會，在昨晚會員代表大會中，商討資方所提「協議」，是否能足納？當經一致通過：爲工友利益，決定繼續與資方會談有關加新及福利等問題，今後之勞資會談，將由勞工處安排。

昨晚八時開會，討論一點半鐘，至九時半散會。出席會員代表約四拾餘人，由徐誠任主席。總上氣氛融洽，並無談到採取進一步行動。

席上未談採取進一步行動

中電自由工會的加新要求，是於本年三月廿七日向資方提出的，惟公司表示在本年一月一日起，已加了工人時新十二仙，或月新廿五元爲理由，拒絕工會之提議。以後勞方因此曾舉行多次談判，其中三次是由勞工處官員安排下在何文田勞工處舉行的，由於雙方各持己見，並沒有達成協議。

在(十一日)最近的一次勞資會談中，資方向勞方提出「協議條件」兩點。勞方代表謂事情重大，未有立即表示同意。當晚，勞方在工會內舉行長達三小時的會議，但各方意見未統一，故延至昨晚再度舉行各會員代表大會，以便決定以後行動。

日內將與資方繼續會談

又據勞方代表透露：公司在一月提出加新時，工會曾表示要求保留加新權利，後來不知如何公司並沒有徵求他們同意就宣佈加新，以致弄成今日的局面。(衡)

據悉：中電此次加新潮之掀起，是由於資方原於今年一月一日已加了新，即時新工人每小時加一角二分，月新工人加廿五元，其後，工會方面以所加甚微，與生活程度上漲實際情形相去甚遠，於是向資方提出加新要求，時新工人每小時加至四角，月新工人加至九十元，但資方對此，直接表示拒絕，資方所持的理由，是港府所公佈生活指數今年祗加了百分之四點九，而公司之調整新金，已超過此比率，如認爲港府公佈之生活指數爲不合理，可向港府提交涉。由於彼此各執一詞，陷於僵局，而勞方更向資方發出最後通牒，警言將採取進一步行動，故勞工處官員出面調解，可是，在勞工處安排三次談判後，資方在第三次所提協議條件中，仍然拒絕今年內調整新金，祗謂確保於年底進行一次調查，以視有否加新之必要，可能於明年一月調整，因此，工會決定將本案交付全體工友代表自決。

西服縫造特別冷淡 工作普遍減縮一半

本銷外銷均淡工人月入僅三四百元

本港西服製造行業一商，素趨旺淡不定，彩一縫造業，近二月來，旺還來由於一般西服外一嗬所及，有關本港西服一淡變動頗大。

已入例行淡季

昨據香港西服縫造自由工會副理事長楊氏指出：本港西服縫造業，本年四月開始，由於一般遊客及直接出口西服，訂單增加，而本銷西服，月來訂購同增，故自本年四月開始，工作轉旺。對於上述旺情，可惜不能繼續維持，及至前二週開始，甚於本外訂單未能接續，裡包括一般工人工作，影響所及，目前一般工人工作，平均較兩週前，減縮達百分五十以上。

本港西服製作，每年屆此時際，甚於天氣炎熱，除本銷例淡外，即是外銷西服，目前亦列入例行淡月。

對於工人工作，按照往年慣例，目前節候雖臨例行淡月，可是一般工人，日常工作理應仍頗充足，但參看目前訂單實況，刻下各店號有訂單及工人工作，平均約較往年同期減縮達半。

今年情形特殊

由於工作不足，目前一般工人，平均每月收入僅可保持三、四百元數字，而上月中旬，一般工人每月收入仍可保持五、七百元。

據彼指出：有關西服製作，目前淡情，頗具特殊。按照該業慣例，目前開始，被列爲淡月，八至九月，照例應可回旺，但近兩年來，由於外訂數字殊不正常，故八、九月間，是否可如期入旺，同業人士，普遍未敢臆測。

西服工人工作，前年工作最見繁旺，是年六至八月之例行淡季期內，由於外銷數字可觀，工人工作仍極繁旺，月入近千元。但去年七月開始，由於遊客及各款直接外訂普遍疏落，工人工作開始受到影響，到了八月，工作反而更見清淡。及至本年初，因適逢是業本外銷售更不接淡期，工人工作淡情更見明顯。迄至本年四月，工作驟見回旺，可惜維持迄今，未及三個月復轉清淡。(行)

勞工處長郝亮同指出 勞工處職員並無貪污

市民如有投訴視爲密件處理

勞工處長郝亮同昨日稱，在彼擔任勞工處長之五年期內，勞工處無一人犯有貪污罪名。

郝氏在評論某一些報章(非本報)最近所引述之消息，指若干勞工處職員常有貪污行爲時謂，彼並未接獲該種投訴。

彼謂：「對於一切有關之指證與投訴，當然予以調查，但並未自「香港青年基督教工人運動」週刊接到有關行賄之指摘，如果彼等有貪污證據，應立即通知本人」。

郝氏稱，該週刊最近一期指稱有貪污情事。該刊之編輯已被邀向勞工處或檢舉貪污部提出證據，以支持其指摘，否則須撤回該種指摘。

論及某報所載關於違反工人權利之報導，郝氏稱，勞工處未有進行「秘密調查」。

彼謂，如有違反勞工處負責執行任何規則或其他條例所界之工人權利者，勞工處均表關懷，因該處乃負責執行該項法例之部門。

彼稱，該處人員經常進行調查，當於此種調查在提交法庭之前，係屬秘密性質。

郝氏促請工人協助勞工處，向該處舉報有關所說之違反工廠與工業經營條例之事。

彼謂，彼等可以放心，勞工處將以彼等之投訴視爲密件而加以處理。

郝氏又指出，以現時工業與勞工人數之增加速度而言，若要經常對爲數約一萬八千家之註册與有組織工廠執行檢查，則所需之調察人員將多至難以計算。

兩巴加薪問題 迄未獲致協議

中巴資方加薪數字勞方尚未接納

目前，本港加新風氣正在蔓延，以大機構而言，中華電力公司之外，加新尚未解決的，除大東電報局外，[illegible]中巴和九巴。不過兩巴加新問題，恐怕[illegible]原則上資方[illegible]，但由於兩巴[illegible]。

本報記者昨前據九龍巴士職工總會透露有關加新問題時，表示最近尚未定期再作談判，惟該會經已敦促資方。

又謂：該會加新方案，會於本年二月廿五日向資方提出，每人每日加底新一元，由本年二月十五日計，惟資方原則上對於加新問題，不表示一致接納，並未作出一定批准加新數字的答覆。

當記者問及公司方面是否因爲車費一事時，該會謂此則並非原因，惟該會經已申請加價，如果加價獲准，則加新成功之希望，當大有所待。

至於中巴加新問題，其所提方案與九巴相同，不過，資方在上次談判中，表示準備由本年三月一日起，增加日新六毫，津貼五毫。勞方對此未予接納，但尚未作進一步商談。

從上述所指，兩巴加新問題，均在膠着狀態中，何時可獲解決？有關方面相信與公司之營業經濟狀況有關。換言之，須俟經濟狀況好轉時，才能解決。(慕)

勞工處人員上月協助 解決勞資問題二百三十六宗

勞工處屬下之勞資關係組去(五)月，曾協助僱主與工人解決大小勞資問題計二百三十六宗。勞方達成協議後，有五百三十一名工人共獲得一二四，[illegible]元，該等款項乃作爲支付與彼等之欠新、代替通知之款項以及遣散費。涉及大、小型僱傭糾紛之工人原來要求之款目達三六六，二二[illegible]。

勞資關係組職員，亦曾處理一千二百四十二宗有關勞工法例、勞資關係及有關事宜各項諮詢會議及詢問事宜。彼等曾訪問八家廠號，協助僱主設立勞資協商機構，以加强勞資雙方之聯繫。

在該月份內，港九檀木檯業工會與港九藝術雕刻傢俬檀木檯商會在勞資關係組內簽署一份集體合約，並由該組之兩名職員見證。該合約規定由一九七一年五月中開始增加按件計值及月新之工資率。現受僱於中國手藝行業之工人計一千五百名。

避免子弟變成阿飛

若干工友提供意見 工友自幼嚴加管教

時間：一九七一年六月九晚上八時。

地點：港島維多利亞公園的山崗條櫈上。

人物：王樂——紡織工友；李超——圖則工友；任諾——沙廠工友；沈敬——皮具工友；殷松——船塢工友。

紀錄：阿濟。

沈敬：(放下報紙)。近來，搶劫，打鬥的事件眞多了。

任諾：係呀，個個都初生之犢，出手又狠又毒，眞得人怕。假如，此種歪風，不能及時加以消弭，發展下去，未來的後果，眞不堪想象呢。

李超：你說對了，不過茲事體大，關係複雜，彼此連鎖，即使有人拿出方法來，一下子也不容易收效呢。

王樂：係，唔到點解，近今有一些人，好似變左佳咁，郁吓就打架，出刀，使利器，好似常事咁。

殷松：我今早聽人講，有的人話，係韓愈、朱熹(按：韓氏爲唐代文學家，朱氏爲宋代理學家)的陰魂，逃到香港肆虐，誤盡了無數有爲的青年，使他們認馮京作馬涼，使他們變成了亞飛嗎？唔知係唔係眞有其事呢。

打架搶劫目無法紀

李超：小弟不讀書多，但上述諸家的著作，我也曾讀過，我敢大膽的說，他們的學說也許有不合時宜，但沒有說過一句叫人做壞事的話，又何來會使青年變成亞飛之可言？簡直是白日見鬼，將心肝。說話要有根據，負責任至得㗎。

王樂：哈哈，呢的才是眞正誤把馮京作馬涼了。

李超：事不離實，早上三十多年，我讀中學時，才唸上述諸家的著作，那時，除了失學底的青年，好專門狼的街童，被人稱爲「牛王仔」之外，一個亞飛也沒有呀。

王樂：係呀，我目確沒有些那種喇叭褲，長頭髮，三五成羣，爭女打架，到處撩是鬥非，標榜出刀那種裝腔作勢的現象。

任諾：講到個的亞飛，早一排，眞得人怕，就有亞飛在樓梯搵住搶。如是先後發生了幾單。後來管理員報警，晚上有警察巡邏，才告斂跡。

沈敬：呢種人，梗係不在本地搵食的，甲地搵食乙地，乙地往丙地居多。搵食的時間，多在下午六時，至晚上十一時之前居多，以後的時間，他們消遣去了。

任諾：你說得有點近傍。(停了一停)，一呢種人，有理佳㗎，一二元也唔，多多益善；他們一味以人多搶以少。你的兒子，平日雖如何的教品勵行，但他們用盡種種方法，踢你入閘，漸漸的，他們勢大了。此種現狀，在人烟稠密，品流複什的地區，更爲[illegible]。

王樂：對了，我鄰居的幼兒，曾受到阿飛的警告：「嘢你阿哥，千祈唔好去××玩呀」——××，是公衆戲玩的地方，他們竟有膽不准人去，你說無法無天不？其實，以我所知，鄰居的大子，日間去做工，晚上去讀學，絕未到××玩，可能他們也是點錯相也說不定。

家庭生活如何維持

殷松：呢，人，他們有佳，有頭腦㗎。他們亦有時被人「滾人」，但時時準備「滾番」一轉頭。早一排，有一條飛被人滾呢，係極唔順擺，搵埋幫手足，與對方「講」，後來，竟大打起來，滾人的被打到重傷，倒在車站上……

任諾：譚番又講，近今二十多年來乜會有咁多阿飛呢？我有點不明白。

李超：關於呢一點，可以說是世界性的，也可以說是工業社會中的產物。可不是？由於工業的發展，人們對物質的追求愈大了。消費能力隨之增大。於是，有人的財富，隨住時間而增加，另一些智力低下，或缺乏謀生技能的人，他們的生活困苦，於是，他們如果人口少，收入多的話，生活還可維持。脫不，他們夫婦二人，也要去工作，他們的兒女，就要留在家中，由上代看顧，或在托兒所中，或托人看顧……漸次長大，到了後來，他們到了入學年齡，倖而能入中學讀書去了，……只是一部份而已。否則就要到社會謀生。年輕，識力未定，加上跟一班子同一命運的人在一起……惡習好壞，早已有其決定性的影響了。

王樂：但你所指的……

居住環境複雜 管教倍加嚴格

勗勉兒女敦品勵行

李超：對，其他的因素，亦與居住環境很有關係。正爲剛才老殿所說，便是明顯的例子。此外社會的風氣，喇叭(包括色情的電影，架步，淫褻的刊物引誘。他們對他們早有所啓發。)他們爲好奇，爲了達成迴想底目的，於是，就爲了壞人所利用，到處爲非作歹，茶毒社會了。)自然，教育制度，亦很有關係，會考制度，使青少年成爲考試兒子，不重視智識的傳受，不重性靈的啓發和批評事物好壞能力的培養。更有一些誤人子弟的學店，從年學級照學費照收，但上進與否？一切不管，一到過關時「一死火」，乃是青少年的落不幸。於是，年中的受到諸多限制，他們的出路，終於把心第者，一橫，亦爲製造阿飛的溫床。

王樂：總之，從重經濟上的利益，就容易使他急功，無法避免，損人利己的事多，風氣便敗壞了。

沈敬：早幾天，有一間學校，竟學生的短淺，引發竟然大波，你對這件事的看法如何呢？

阿飛問題使人頭痛

李超：我不大了解這件事的眞相，不便置喙。但如果我一子弟要送入學校讀書，我却認爲能送入管教從嚴的學校接受教育，卻是一件幸事。

任諾：係呀，管教從嚴，樹立良好的風氣，致品勵行，便不會打拚得男不男，女不女，活像深山大野人那種不正不經的怪物來。在學校裡是好學生，在家中必是好孩子，假如社會中多了這樣的青少年，阿飛自然相對減少了。

李超：你的話，原則上不錯。(沈吟了一下)不過，社會是一個大染缸，青少年如同一張純白的紙，染於蒼則蒼，染於黃則黃。在學所所說的，我以爲：學校教育，爲能與家庭管教，互相配合，從幼時開始，嚴管，品格並重，長時間的陶融，養成識利害，知是非，辨善惡的性格，他們對那些歹人，自會敬而遠之。如果，每一位工友，都能從嚴管教子弟。工夫下，那麼，固可使自己的子弟成材，并杜絕茶毒社會的「新血」補充，那時候，一種新的風氣自然的樹立，把荷的歪風壓倒了。

殷松：不錯，每一個工友，爲能從獨善其身做起，的是有益個人和社會的事。(阿濟)

中中會考英文(試卷二)試題

Answer *ALL* questions. Write your answers on this paper.

Rewrite the sentences without changing the meaning, following the instructions given in brackets. Make only those alterations or additions that are necessary. (24 marks)

Example: I hope Mother will be kind enough to make me a new dress. (Use 'as.')
Answer: I hope Mother will be so kind as to make me a new dress.

(1) The news of his sudden arrival took us by surprise.
(Begin with 'The news that')

____

____

(2) We shall have to finish this work before next Monday.
(Use 'essential')

____

____

(3) "Do you like getting up early, Jane?" said Peter.
(Use 'if')

____

____

(4) Paul's handwriting is neat but his brother's is neater.
(Use 'so ... as')

____

____

(5) Will you lend me your transistor radio?
(Begin with 'May')

____

____

(6) "You haven't broken your watch, have you?" Paul asked me anxiously.
(Use 'whether')

____

____

(7) I was waiting for my brother at the corner of the street. An old beggar approached me.
(Combine beginning with 'While waiting')

____

____

(8) "If you don't walk faster, Peter, you will be late."
(Use 'was told')

____

____

(9) Mary agreed that she would stay with us until Christmas.
(Use 'to leave')

____

____

(10) They forced him to tell the truth.
(Use 'made')

____

____

(11) The doorbell was very high. The child could not reach it.
(Combine using 'too high')

____

____

(12) Little Tommy must wait here. His mother will come to fetch him.
(Combine using 'until')

____

____

Write out a suitable form of each of the verbs in brackets against the number given in the margin. Nos. (1) and (2) are done for you. (25 marks)

I (1)(like) (2)(take) a walk along the waterfront to Queen's Pier after dinner. The sound of the waves (3)(lap) gently against the concrete steps and pillars (4)(fascinate) me. Pleasant memories (5)(recall) as I (6)(sit) (7)(watch) the water (8)(ebb) down the steps.

I well (9)(remember) the time when there (10)(be) four of us who (11)(come) to this place nearly every evening in summer. Once, as we (12)(walk) four abreast along the waterfront, (13)(occupy) the entire width of the pavement, we (14)(meet) a hawker who trying (15)(avoid) (16)(bump) into us, (17)(spill) all his wares on the ground.

But Siu Lan, Yin Mei and Chun Chun (18)(all go) to Canada, one after another. I, too, (19)(leave) for England if it (20)(not be) for my mother's illness.

Yesterday Yin Mei's mother (21)(telephone) (22)(say) that Yin Mei would be coming home for her summer holidays some time in July. I (23)(hope) she (24)(return) before the end of July, otherwise I (25)(go) to Japan for a business conference which (26)(begin) on 1st August and (27)(not be) able to welcome her back at the airport.

(1) like
(2) to take
(3) ______
(4) ______
(5) ______
(6) ______
(7) ______
(8) ______
(9) ______
(10) ______
(11) ______
(12) ______
(13) ______
(14) ______
(15) ______
(16) ______
(17) ______
(18) ______
(19) ______
(20) ______
(21) ______
(22) ______
(23) ______
(24) ______
(25) ______
(26) ______
(27) ______

Put ticks (☑) against the words or groups of words which best complete the meaning of the passage. (25 marks)

Ming Tak, Chi Kuen and Tai Wai are completing Middle 5 this summer.

They have just sat (1) [in / for / at / on] the Hong Kong Certificate of Education (Chinese) Examination and are quite (2) [uncertain / unknown / unaware / unfamiliar] about their future. Like all other young people of their age, they have (3) [big / great / enormous / high] ambitions, but do not know the best way to (4) [complete / succeed / achieve / obtain] them.

Last Saturday, they were again (5) [discussing / discussing about / discussing over / discussing on] what to do now that they had reached a turning-point in their (6) [live / living / lifes / lives].

"(7) [I was afraid / I afraided / I have afraided / I am afraid] that I have done very (8) [badly / weakly / bad / poor] in my examination," (9) [Ming Tak lamented 'and / Ming Tak lamented. 'And / Ming Tak lamented, 'and / Ming Tak lamented, 'And] may not get a place in Middle 6 next term, which means I won't be able to go to a university. And I have wanted to be an engineer all my life."

"(10) [But / However / And / Moreover] you don't have to go to a university to (11) [educate / learn / train / practise] as an engineer," said Chi Kuen. "I also intend to be an engineer and I'm trying to get into the Technical College instead."

"If I'm not (12) [illegible / eligible / legible / illegal] for Middle 6, I shall probably not qualify for (13) [change / graduation / attendance / entrance] into the Technical College. I wish I (14) [have worked / had worked / worked / would work] harder during the (15) [past / passed / pass / passing] year," Ming Tak sighed.

"I don't think I'm going to further my studies in Hong Kong," Tai Wai (16) [intercepted / interpreted / interrupted / interfered]. "I want to study Dentistry but neither of the two universities (17) [provides / provide / provided / are providing] a course in this subject. (18) [Furthermore / Moreover / Finally / Therefore] I'm going to spend a year improving my English, after which I shall go (19) [oversea / over seas / overseas / over sea]."

"You're lucky," said Chi Kuen. "Your parents can afford an education for you elsewhere. I (20) [must / have / bound / necessary] to (21) [afford / provide / supply / support] myself."

"Don't be (22) [disheartened, / disheartening, / dishearten, / disheartед,]" said Tai Wai. "Many smaller colleges in countries like the United States offer financial (23) [assistant / assisting / assistance / assistanceship] to poor students. All you have to do is to write to the authorities concerned, stating your family income and proving that you are a really (24) [needed / needing / in need / needy] student, and they may give you a grant."

On hearing that, (25) [flesh / fleshy / fresh / flash] hopes were awakened in both Ming Tak and Chi Kuen. And from that evening on, they began to feel much more optimistic about their future.

Put a tick (☑) against the word or group of words which best completes the meaning of each sentence. (25 marks)

Example:- Although it was very dark ______ still went on. [yet they / but they / and they / they ✓]

(1) She knew that you wouldn't tell anyone ______ she wouldn't have confided in you. [because / so / or / but]

(2) The two brothers had a quarrel yesterday. They are not ______ speaking terms. [in / of / with / on]

(3) Tim invited his friends to ______ a programme on his new television set. [look / view / glance / glimpse]

(4) If you need any help, do get in touch ______ me. [with / to / for / on]

(5) I'm getting ______ of that noisy cat. [sick and tire / sick and tired / sick and tiring / sicked and tired]

(6) They are very much ______ they both hate hard work. [liked / likely / alike / like]

(7) Let's have tea, ______ ? [shan't we / shall we / won't you / will you]

(8) Mary prefers classical music ______ pop music. [than / rather than / to / better than]

(9) You ______ the headmaster the truth. [better to tell / better tell / had better tell / had better to'd]

(10) ______ yourself together. There is nothing to be scared of. [Pin / Pull / Pluck / Push]

(11) Joan isn't the tallest girl, is she? [Yes, she is / Yes, she isn't / No, she is / No, it isn't]

(12) It was Chinese New Year's Day. All the boys were ______ firecrackers in the backyard. [burning / letting off / shooting off / firing]

(13) She is coming to see you, ______ ? [isn't / doesn't she / isn't she / isn't it]

(14) Everyone was longing ______ the teacher to return after her long sick leave. [after / on / with / for]

(15) She was so weary that she had ______ down. [to lie / to lay / lied / laid]

(16) It came as a shock to Tom ______ for an accident he had not caused. [to blame / to be blame / blamed / to be blamed]

(17) There aren't ______ cakes left. They have all been sold. [no / any / some / many]

(18) I cannot understand ______. [what you are getting at / what are you getting at / what you get at / what will you get at]

(19) Do you mind ______ I smoke? [whether / that / if / because]

(20) Please arrange ______ a taxi to meet me at the airport. [with / in / by / for]

(21) The party broke ______ at three in the morning. [out / up / down / off]

(22) The dishes ______ now. [are washed / are washing / are to be washing / are being washed]

(23) I like the ______ blouse best. [green / green colour / green coloured / greenly coloured]

(24) "Your bus left half an hour ago." "Oh, ______ ?" [had, had it / had, hadn't it / did, didn't it / did, did it]

(25) As I was reading through your essay I ______ this funny quotation. [caught sight of / came across / ran across / met with]

CITY HALL

華僑晚報 分類廣告 每天元半

亞洲
明天獨家獻映
邵氏出品 武俠打鬥 彩色巨片
金衣大俠
岳楓 導演
何莉莉 高遠 領銜主演

THE INVINCIBLE FIST
翡翠娛樂 荷李活 倫敦
明天獻映
流星鎚 雁行鏢 金算子 飛輪傘
最新武器 層出不窮
李菁 羅烈 領銜主演
鐵手無情

邵逸夫 監製
張徹 導演
武打固好 氣魄更勝
邵氏出品 SHAW SCOPE

黃金
明天獨家獻映
邵氏出品 武俠奇情 彩色巨片
鴛鴦劍俠
凌波 客串
王羽 秦萍 羅烈 馮毅 領銜主演

華納公司貢獻 劇力萬鈞 情節緊湊鉅片
下期獻映
真人真事，絕非虛構，與大風暴異曲同工之作
大追供

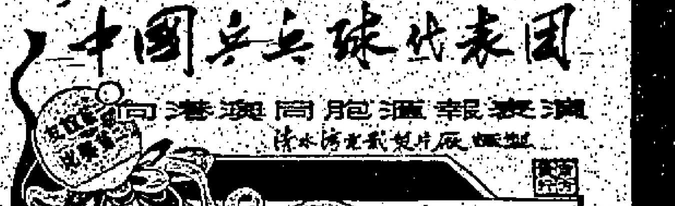
大風暴 伊扶蒙丹 「大風暴」男主角
金像影后 茜蒙薛奴烈
「大風暴」導演 哥斯達加拉斯
原班人馬 再度合作
The Confession
斷章取義 當作坦白 巧施手段 轉換供詞
入黑獄！受疲勞審訊！施磨折！被用刑追供！

華盛頓 總統 域多利

國泰
即日放映
兩部名片 一場映完
社會奇情 浪漫肉感：浪子淫娃
神怪恐怖 緊張驚險：怪貓幽靈
兒童不宜觀看
下期兩部名片一場映完
地獄大決鬥 飛哥傳

豪華·快樂·金門
豪華 快樂 後天獻映
碧姬芭鐸最新傑作「惹火尤物」
法國名導演米西戴維繼「初試雲雨情」傑作
新潮派對，看不順眼！大麻香烟，未敢輕嘗！
挑情尤物 全部七彩
騷在骨子，妙不可言；蘭湯一試，浴室皆春
THE BEAR and THE DOLL

男求女，隔重山！女追男，隔層紗！

普慶·珠江
今天繼續獻映
中國乒乓球代表團
向港澳同胞滙報表演

中外觀眾交口讚譽。精湛球藝多采多姿。
今早 絕代佳人 夏夢 平凡
今早 金鎖匙 任劍輝

樂聲·新聲
今天四場選映
恩培羅公司發行 英國十大名片之一
父親大人
天皇巨星 占士美臣 新潮玉女 蘇珊翠芝 領銜主演
奇峰突出 要你拍案叫絕
樂聲今晚九點半優先獻映一場
第三十一屆世界乒乓大賽
今晚午夜場 樂聲 倫敦聖手 新聲 捉賊妙...

豪華·快樂·金門
金門 今天最後 悲壯慘烈戰爭片
甘蒂絲寶根 彼得史特勞斯 主演
藍衣戰士 SOLDIER BLUE 七彩 兒童不宜觀看
豪華 快樂 今明後三天 四場
百忍道場 七彩闊幕
金門明天映 挑情尤物
今早 鐵血縱隊 快樂 今夜午夜場

麗聲·京華·皇宮
皇宮 今天續映
七彩香艷 奇曠世片
古今人體大觀
石器時代 卡時檢閱 無君宜供 不宜兒童
金牌鐵金剛：辛康納利 傑作
麗聲今映 鐵金剛勇破火箭嶺
京華今映 鐵金剛勇破間諜網

百樂
即日映 大明星米高堅主演香艷驚險刺激招笑鉅片
奇謀妙計劫金磚
豐度翩翩 奇謀算妙！ 花樣百出 馬到功成！

華盛頓·總統·域多利
正宗瑞典片！
今天五場 安樂影片公司發行 兒童不宜
有感有肉！有故事！夠恐怖！夠懸疑！
FEAR HAS 1000 EYES
魔鬼淫娃

蘇雲安德遜 · 安妮達桑德絲 大膽演出

新華·利舞臺·海運
新華 海運 祇映兩天 加開十一點半二場
今明兩天 兩點四 五點正 七點四 九點九
英國十大諧星
Carry on Nurse

七彩闊幕 滑鐵盧戰役！
哥倫比亞戰爭片王
後天盛大獻映 戰國萬里行

新舞台·國民·國都 H708861 H721504 K862123
新舞台 國民 今天 五場 四場
社會奇情倫理巨片
我心碎了 七彩闊幕
柯俊雄 · 恬妮 主演 郭清江 導演
國都 最後今天五場
戰爭巨片 藍衣戰士
甘蒂絲寶根 · 彼得史特勞斯 (主演) 兒童不宜
明天一映 西廂記

皇后·文華·皇都
最後四場 文華五場
宏華公司大偉傑構 七彩闊幕 武俠片
郭南宏 製作
百忍道場
皇都 最後兩天 國華歌舞團 亞洲最偉大歌舞團
明天兩院聯映 盲俠怒斬七大盜 勝新太郎主演 大快人心

國際 九龍城
今映五場
特設計技 鬼神武俠片
「大破地獄門」 主演
「暗殺狂徒」
今早十點半 「難禁王女心」

東城·百樂門
今天五場 加開十時半 早場
耗資千萬 動員萬眾 攝製經年巨製
主演 瑪麗 絲烈 佐治 馬菲 皮亞士 拜
鐵血雄師 THE WARRIORS

寶石·觀塘·柴灣
今天四場 七彩 特技 恐怖片。 千面狐
今天五場 七彩愛情歌唱片 我心碎了 柯俊雄 恬妮 葛香亭
今天五場 七彩社會倫理片 騙術奇譚 楊甄珍 白鷹 岳陽
今早十點 豹 特務 黃金戰
今早十點半 夜夜望夫歸

京都·大華·金冠
踏入第二週！五場
歐洲公司性感肉感奇謀串封大名片
烏蘇拉安德絲 · 史丹利碧加 合演
不宜兒童觀看
偷龍轉鳳 智尋星 PERFECT FRIDAY

淫蕩成性 虛榮心重 卿本佳人 奈何作賊 七彩闊幕

金陵·金國·寶聲
今天四場 奇騙譚術
最後四場 新公司出品 七彩武俠奇情巨片 響尾追魂鞭
今天最後四場放映 奇騙譚術 李翰祥導演
明天起映 響尾追魂鞭

聯邦 K719314
今明五場
七彩珍貴紀錄長片
冰國奇觀
一後天映 萬花天體會

紐約·大世界·麗宮
今天五場請早
劊子手 職業

史德西 瑪莉安 娜希露 合演
THE TRAVELING EXECUTIONER
全部緊張刺激！真人真事改編！
色狼獄吏，欺騙女囚，監房造愛！
下期獻映 鐵漢飛車

東方·凱聲
每天五場獻映
鐵金剛勇擒賭城諜

THAT MAN IN ISTANBUL
中古諜原重武殺驚刺輕諧不樂！

麗斯
今天續映
辛康納利 主演
鐵金剛勇戰魔鬼黨
今早十一點半 戰地尤物

新樂 英英 都都 英京華
天天五場
我心碎了
郭清江 導演

樂宮 恒星 H448007
今天四場
地獄變
今天五場獻映
地獄變

北河 華樂
北河 今續映 響尾追魂鞭
華樂 今選映 四海一家

卅一屆世界乒乓大賽

日本乒乓總會特准專利 獨一無二

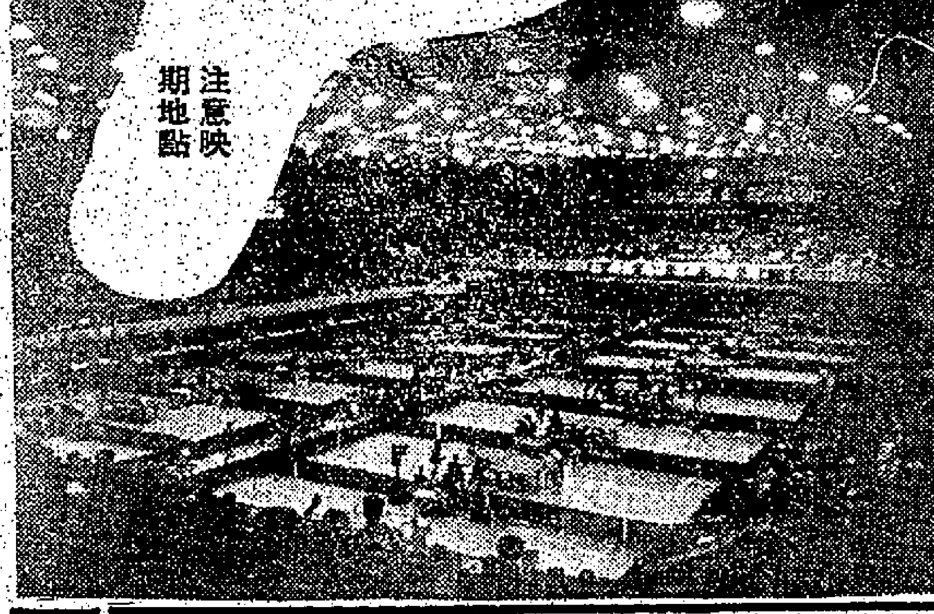
全部在日本拍攝
電影祇此一部 電視絕未播過
世界乒乓名將大會戰
全部眞波 精彩絕倫

樂聲戲院 今晚
九點半香港乒乓總會假座舉行本片義映。
樓上全滿，樓下餘額無多照原價發售

十萬人大場面 | 名乒將雄決雌

31st WORLD TABLE TENNIS CHAMPIONSHIPS, 1971

注意映期地點



華盛頓
今晚十一點半
百戰百勝
威廉荷頓主演
明晚十一時半
月黑風高殺人夜
午夜場

海運
今早十二點半
金英十大賣座冠軍片
護士嬉春
今晚十一點九
威廉荷頓。關南施
蘇絲黃的世界

最緊橋段。招數驚人

七彩闊銀幕

東城 | 百樂門 | 聯邦

後天盛大献映

鬼見愁

三大首座超過百五十萬元台製武俠片之二

繼「龍門客棧」「一代劍王」後
又一片霸，捲土重來！
數十萬看過觀衆，個個有口皆碑！

郭南宏創業巨製

張清清 江彬 易原 聯合主演

金剛掌，攞胆！追魂劍，奪命！
金庸小說迷 武俠影片迷
担保個個話好

·觀衆贈句·
橋段離奇第一流
劍術高超有睇頭
武打絕招眞厲害
名震影壇鬼見愁

華僑日報出版
香港法律彙編
全套四百元
長期讀者八折優待

正牌「鬼見愁」完結篇

連續爆滿兩週 越映越旺

郭南宏精心製作 七彩闊幕

皇后 文華 片約關係最後今天 豪華 快樂 永華 國寶聯映 蘭宮下期加入

百忍道場

觀衆一致捧場 直院戲不願割愛

佳片鐵證

江南 主演

好世界
欲罷不能一映一續天天
特藝七彩
東瀛搜秘
日本奇異風俗秘錄艷錄巨片

十一點正一場 今早明早 關東大俠 苦戀
五點九點公餘場 今天明天 烏龍帮辦 入魂陣 米太保 龍飛女賊 誤 勇
明天七彩文藝巨片 滴滴眼淚都是愛

美麗宮
九龍大坑東道
今天仍映
七彩歌唱哀艷文藝
我心碎了
何俊雄·恬妮
早場 寒江關
公餘場七彩 烏龍帮辦誤入迷魂陣
阿倫雅堅

仙鶴港聯出品
榮譽

泰國創下九百三十萬元之新紀錄片
泰國影帝乃密主演之國語片只此一部

飛俠神刀

新都 國民 英京 英華 樂都 舞台 新平安 太太 柴灣
下期聯映

導演 陳烈
品打空前 擦爛 劇情 迴轉 峰路

泰國影帝 乃密
寶島艷星 范凌
寶島巨星 田野
正宗反派 石堅
聯合主演

Road to Salina

巫山雲雨斷腸紅

後天盛大映
麗聲 京華 皇宮

明絲花 瑪羅拔 小加希 獲打 烈芙 和聯合主演

故事無比動人！鏡頭眞正養眼
寡母失兒 懷心碎笑 愛女縱慾 將若何之
既緊張 又香艷 女角靚 氣氛好 新潮不文 藝兒 宜童

七彩闊幕
鄭氏公司英文版本片由衆後譯，情節有一新

中國乒乓球代表團 向港澳同胞滙報表演
大型彩色紀錄片

友誼第一 比賽第二

普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
今續映

中外觀衆交口讚譽
精湛球藝多姿多采
張燮林球技慢動作表演
梁戈亮扣板飛躍姿勢美

預售門票

第1輯
清水灣電影製片廠攝製
南方發行

百樂
即映 米高堅 美寶主 驚險料 香艷七彩巨片
奇謀妙計 劫金磚
詭計多端 鯨香百萬 金樓！翻新 花服女人 征心！

油蔴地
即日仍映
威武緊激烈搏鬥特技巨片
（七彩闊幕）
響尾追魂鞭
王復蓉 武家麒 易原 馬驥 主演
五點半公餘場 紅葉仙緣 任劍輝·吳君麗
下期正場 刀不留人 謝賢·苗可秀

請實可三牌衫
購際靠妹線·

樂聲 新聲 北河 油蔴地 國寶 金國 蘭宮 金陵 寶聲 永華 明天 映 越映越旺 未看速看

新影業公司 傾力製作 七彩闊銀幕 俠義奇情 超特巨片

楊權 導演

響尾追魂鞭

亞洲影帝 姜大衛 客串主演
只看姜大衛一場，已值回票價百倍！
與彩血出

京劇班頭 青衣祭酒 王復蓉 一人扮兩角 雌雄難分
響尾鞭神威 力驚人
武家麒 馬驥 易原 古軍 田夢 聯合主演

連日旺座 未看速看

鄧仕揚 攝片

新款電視機·自動洗衣機·名廠家庭電器
各界送禮佳品·常備新貨供應·歡迎參觀選購

耀生行有限公司
英皇道二十至廿二號 電話：七〇四五一四

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期刊計，不折不扣，上期繳妥，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：（一）總社（二）中環分處（三）九龍旺角辦事處（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

登分類廣告・請打電話：H221583

本報爲加强分類廣告服務由即日起增設電話專綫爲刊戶服務，各欄分類廣告，均可先用電話洽登，並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可），以利便社或刊戶辦事處往來跋涉。又本報刊登法律性啓事，仍照常接登。分類廣告仍請到本報各辦事處。惠顧諸君祈垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一〇六至一〇六號
（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行大廈地下
（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下
（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號
（刊登分類廣告每日由上午九時至下午五時止）

崇基數學　授琴及補數　經驗補習　業餘打字　純應數　理化新數　工專機械 機電　到府補習　大學預科　元朗補習　西區補習　聖類斯F.5　香港大學

保姆補習　經驗司機　經驗補習　喇沙畢業　瑪利諾應　港大　補以下F4　聖保羅　淦甸山補習　廉價補習　英皇U6　經驗補習

經驗補習　職員待聘　晚間補習　應屆英中　下午補習　經驗補習　專代理帳　經驗會計　補習會　聖保羅男　兼職會計　英皇U6

廉價補習　會計報稅　喇沙畢業　中文大學　報稅理帳　華仁理科　男拔預科　報稅理帳 H616447　經驗教師　香港大學　帳稅　補習佳音

喇沙拔萃　經驗補習　女生F5　英皇畢業　專門報稅做數　官校女生　皇仁U6　高至數　狗 病百貓 醫獸 正曹　狗 病百貓　聘請 掛號助護　招請司機　會計打字　急請後生　聘事務員　聘請店員　請練習生

聘推銷員　徵聘秘書　聘請職員　檢定教師　徵聘會計　男簿記員　聘請女工

聘請 推銷主任
你是否不滿意現任的職位祇要你是一個事業心重而有責任感的人年齡必須超過廿三歲通英語爲佳，請即電：H七四五三三九

見習文員　商行招請　聘小學住宿教職員

安東莉莎洋行
本公司增設時裝部大量招聘職員如下：（一）女性營業員150名（二）中學程度有無經驗均可（三）年齡17至25歲（四）底薪由350元起按成績增加至600元止。有意者請攜帶身份證及相片三張到中環士丹利街74至78號亞興大廈三樓203室人事部面洽

誠聘職員　津校書記　聘女文員　請一腳踢　急聘幼師　元朗小商村 招雜工一名　男會計員　半天工作 青年女性　主婦佳職　邵氏警衛　女推銷員　聘教師

誠徵男女公共關係人員
某大外商機構因擴充業務增聘男女公共關係人員年齡十八至二十五歲中學程度能說多種言語更佳請每日辦公時間致電K六七二七四三李小姐洽

聘印刷什工

包裝揀貨做數　某大機構招請彩色照片黑房技師　請女外勤　招請伙頭

聘請什工
大文化商業機構聘五十歲以下體健耐勞什工多名待遇優供膳宿有假期住港區者較佳應徵者請函電話號碼寄華僑報三〇二箱約洽

誠聘管工
某公司聘請建築地盤管工兩名以上木工程徵求畢業或建築有經驗以上者有爲經驗房地產三年以上中英文意合驗新豐屋盤經驗者請詳細繕從當建經年程履歷附近照寄華僑日報信箱313號

高級兼職
裝飾廣告室內設計

職業輔導
香港工科學校職業輔導處免費輔導學生就業茲應各界廠商企業委托代聘各級職工及技術人材凡本校應屆畢業同學可具函來校申請登記應聘項目：機械、電機、冷氣、電子、建築現代廣告與室內設計工廠管理函九龍旺角彌敦道601號創興銀行四樓或九龍太子道37—39號本校

勤奮者佳音
洋行聘請有經驗推銷員食品男經紀兩名熟識電器裝飾公司經紀之名。年齡由廿至四十歲。底薪加車貼每月四百四十六元另佣金。有意者請付履歷照片寄香港郵箱八二二號。

移民與升學美國加拿大 星馬泰印尼越南 澳洲 菲律賓
日本英國簽證各地來港過境延期合法居留 航通旅行社 九龍彌敦道旺角銀行大廈六樓602室（電梯第5字）電話K847584 K308513 申請中英護照（歷史最長規模最大職員最多經驗最豐富辦事迅速有效）

聘時裝部 工場管理　會所誠聘 財辦一名　男女兼職　領吠公司　女收銀員　龍子行 聘請

中國染廠招訓男女藝徒

高級職員
港島區塑膠花廠誠聘高級職員數名。待遇從優，有意者，請詳述履歷，學歷，希望待遇及附近照，親函本港郵箱一五二九一號，合約面洽

請女收銀　電氣技工　請女傭　急請文員　某公司聘請男簿記員　二女文員　熨衣伙頭　女會計員　招請後生

見習文員
本公司聘請初級及見習男女文員多名中學程度英文程度良好年齡十八以上人品老實薪350—600有心求職者請來履歷相片函　九龍郵箱K三五四〇

聘請測量員　聘請教員

國華影業公司 招男女演員

聘請男女　遺失聲明　遺失啓事　離職啓事

中年人優職
——無須識英文——

訪尋人啓事　故事　遺失聲明　遺失聲明

遺失啓事
茲遺失三榮洋行發給本公司東京銀行支票一張號碼A一〇七四五四除向該銀行報失外特此聲明所失作廢　保力製品廠啓

遺失啓事

徵求　誠徵女件　徵租屋　徵宿舍　徵男友　誠徵女友　誠徵女友　徵求廠房

北角貨倉招收存貨
茲有地點適中起卸貨物便利貨倉招收存貨座落北角汽車渡海輪附近有意請電H六一〇四一二楊先生洽

徵求現貨　徵求合作　徵塑膠機　徵女朋友

瑞生隆五金行 井字科　徵求鋼琴　誠徵伴侶　徵吹氣機 搪膠爐　新舊不拘 電K八九六七 四六沈洽　求伙 租舖　淑女徵友　矮人　徵求舊琴　古磁舊字　求半邊舖　徵求高尚　出讓　徙置工廠　66冷氣平治　靚車牌讓 7961 實價千弍 K669683　旺舖工場

福士出讓　旺區專科學院出讓　洗衣機器　A J 快意　彌敦道地王　快意

華僑信託服務公司

酒家租讓　紙品廠有　醫藥 斷弱參證　洪冠洲

香港整形院
由日本整形專家主持，從事一切的整形，整容工作，歡迎各界人仕詢問，植髮稀紋，疤痕，隆胸，口唇過厚，割眼皮，整鼻，整耳，皮膚（以及所有一切的整容）（九龍旺角亞皆老街六十七號中國聯合銀行大廈五樓）印新華觀院隔壁　電話K九四三二四四

旅運 中西遊艇

環島遊覽船

風惠 王子公主 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙、工商酬酢、團体聯歡、泊九龍海運大廈、香港卜公碼頭（每日四班）
環島午餐：十一時$28，黃昏暢遊：五時卅分$18，晚餐：八時$32。電話K671970

長洲旅遊 請住松盧別墅　珠寶特價週　寶光珠石 大道中八十弍號　鳴謝 聯安公司

謹向九龍中醫師公會
鳴謝

尚有分類廣告刊在第七張第二頁

讀者諸君：
僉處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也　華僑日報謹啓

茲函附（支票郵票）計港幣　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報經濟小廣告　天
此致
華僑日報
刊戶：
住址：
電話：
啓　一九七一年　月　日

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者爲荷）
每段大字四個　細字四十個　每天二元　七十個　每天三元

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定爲一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按半個位遞增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧處洽：(一)總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號 (二)中環分社：香港德輔道中華人銀行大廈四樓 (三)旺角分處：九龍彌敦道七九號地下 (四)九龍代理：佐敦道碼頭售票處側益華號

登分類廣告。請打電話：H221583

本報爲加強分類廣告服務，由即日起增設電話專線爲刊戶服務，分類廣告刊戶可用電話通知刊登，收費方式不變，但刊戶仍須照常到本報各分處繳費，或用郵寄方式，並附回郵，本報照常刊登。

洽詢地點：（一）總社：香港荷李活道一〇六至一一〇號（二）中環分社：香港德輔道中華人銀行大廈四樓（三）九龍代理：旺角彌敦道七九號地下（四）九龍代理：佐敦道碼頭售票處側益華號。每日由上午九時至下午五時止。

工廠大廈廉售

球枱廉售

荃灣唐樓

高息樓鋪

大單邊向南

洋樓唐樓

曠地貨倉

美孚新村 面海向南

大埔屋地

洋樓 廉售

洋樓出售

出售

商業樓 出售

高級洋樓

高尚住宅

公園洋房

大冷氣平沽

吉樓廉售

觀塘工廠

尖沙咀加拿芬道 遊客區 租 地王舖位 售 約千餘呎適合各行生意 接洽電話：K660266—7 K663940

旺角上海街

唐樓廉售

官塘戲院

舖連閣

賣平大笠髮

KK丹尼雜料。現貨大量供應。定貨一律歡迎。絕不取巧請電K三〇一壹六八洽

德付道西

廠樓出售

三面單邊

美孚一期

嘉年物業管理有限公司

樓宇代租

樓宇代售

鏡記 最的確

商業樓宇出售

交吉唐樓 高打老道·一梯兩伙 775呎平售可分期 電話：H248429·241511

單邊式樓售

羅便臣道69B

鏡記舖樓

嘉慧園 出售

汀九灣11咪泳場 兩層花園洋房 共上蓋弍千餘尺 拾捌萬元 H二四四六二八

旺舖平售 油蔴地舖800呎 售十五萬 九月交吉可分期 電話：H248429 H241511

珍珠樓 元朗大馬路 位於往上水 側旋處 旺盛舖位 開揚闊大 現貨新樓 祇售九萬餘 洽購處：本地盤或周生生金行地產科K866281簡章備索

北角英皇道海景樓 二萬餘元 三成入伙 電話：H248429·H241511

唐樓急售

灣仔樓售

旺舖交吉

海星置業有限公司 電話：H730125

高尚唐樓出售 九龍加拿芬道16—18

花園洋樓出售 九龍嘉林邊道一房一廳一工人房兩廁連天台蓋有車房合意請電K三三九三六接洽

北角吉樓

太子道向南

住宅樓宇

市區工廠每呎40餘元 英皇道華厦工業大厦明年三月完成 電話：H248429 H241511

交吉旺舖

急售 八萬五

西環交吉

地王吉樓

吉樓出售

榮光街

澳門南灣 地王出售

唐樓廉售

恒生銀行信託有限公司 詳情請電 香港：H223011 九龍：K940211 地產部洽

港九 吉樓廉售 （L）

何必買樓花！ 現成廠房 葵興工業大厦 每呎只售39餘元 經已入伙·五千餘呎起·租售均可 電話H229060 H232803 H224578

葵涌石建街 建興工業大厦

恒生銀行信託有限公司 詳情請電 香港電話：弍弍叁零壹壹 九龍電話：K九四〇二一一 地產部洽

港九 樓宇代售 （18）

九龍區：
1. 尖沙咀柯士甸道全幢共3103呎
2. 旺角花園街全幢共2200呎
3. 大角咀大角咀道八樓410呎
4. 深水埗福榮街四樓360呎
5. 黃埔里巴樓500呎
6. 窩打老道六樓A座510
7. 紅磡鄧來街鄧來閣四樓700呎
8. 北河街八樓700呎
9. 汝洲街英來大廈25號E座480呎
10. 土瓜灣鳳儀街地下52呎
11. 紅磡蕪湖街紅磡大厦400呎
12. 九龍城福老村道四樓1211呎

香港區：
13. 西環皇后大道西十樓前座500呎
14. 干德道十二樓B座1400呎
15. 大道西弍樓600呎
16. 百德新街海德大廈A座1100呎
17. 灣仔地下2690呎
18. 大坑道大坑台高樓大廈E座800呎
19. 北角英皇道旺舖1748呎

現成廠房旺舖租售

（一）官塘敬業街41號偉新工廠大廈每層四千餘至萬四千餘呎
（二）新蒲崗三祝街15號地下4300呎
（三）深水埗荔枝角道378號旺舖800呎閣樓500呎
電話：H：235580·239250

樓宇買賣

地氈廉售

吉樓廉售

髮笠現貨 什料深色長尾新款髮笠平價出售請電K三一四五四八洽或定做亦可

志聯工廠大厦 官塘道通大業街 建築快將完成分層出售 洽購電話 H442266 分期付款 H442277

尖沙咀諾士佛台十三號 樂福大厦 高尚住宅·材料上乘 建至五樓·年期長久 正記公司

尖沙咀樓 全層吉售 台巴利路三號……

三多商行有限公司 獨家經銷 意大利 假髮料 VENICELON 常備各色現貨·零售批發均所歡迎 香港德輔道中廣東銀行大厦五〇一室 電話H222281·228528·240622 238490

鴻星營造有限公司 電話八五五〇〇八一二四一〇

德輔樓 中環德輔道中311號九九 一梯一伙

唐樓廉售

鍊鍊靚貨

堅道洋樓

半山海景洋樓出售

荃灣傳德洋樓 建築完成即將入伙在荃灣青山道...電話H—247296 〇—402433洽或到本地盤參觀。

尖沙咀

旺角商場預售 旺角道洗衣街大單邊即將興建二十層高大厦一至三樓全層各五千餘呎地點旺盛合各行業酒樓更佳歡迎賜洽華懋置業有限公司 電話：H弍弍九〇六〇李先生洽

洋樓出售廣告位及寫字樓工廠出租

跑馬地 維基樓 花園洋樓 一流設備 年內入伙

天后廟道 豪景大厦 環境優美 A厢21樓 四房二廳

官塘 敬業街 工廠樓

貴盛工業大厦 建建上蓋72年4月入伙 葵昌路大連排道140地段 面對葵興葵盛葵芳廉租屋 近葵涌標準貨箱碼頭 柱少位闊 伙伙單邊 七年付款 廳君有限公司 電話：H436193 呂興合 電話：H438640

旺地吉樓

九龍太子道66號旗尾道大單邊實用500呎 C座13樓交吉70000 元10樓及12樓不交吉各64000 E座6樓小單邊實用575呎不交吉75000請電K651368閣或何君或K629424 黃君洽

高息 廠房廉售 官塘偉業街金寶工業大厦 伙伙單边·設備齊全 材料上乘·歡迎參觀 洽購處：香港德輔道西十二號·電話：H438640 433536 436193

地下廉價 舖位出售

西環 联友基新樓 分層出售 月付$300餘 電話 联邦 H249311 H465391

工廠招租

理想樓房

靚樓出租

（九龍）租貸

銀行舖位 荷李活道三面單邊千七餘呎四方街三面單邊千五餘呎九九九年期全部廉售詳情請電H二四二九七 三陳洽經紀免問

閣大舖位特價出售

菲林明大厦 商業樓宇 祇餘兩層 有入伙紙 交通方便 地點適中 廉價出售

旺舖吉樓

何東產業有限公司 代理 長興大厦·長發大厦 九龍旺角 長旺道十七號 （與旺角道交界） 有入伙紙 地下舖位樓上住宅租售 K810311 K935757洽購

荃灣新樓

尖沙咀地王 位於新聲戲院左隣，面積五千三百呎，合大型企業或酒樓購 電K 670037—9羅洽

凱悅酒店右鄰樂道單邊連閣 遊客舖廉租 電話：H249834

吉舖租售

洋樓租售

廠房招租

中型小型工業 適合

尖沙咀房

工廠出租

尖沙咀洋樓

梗房招租

工業廠房 荃灣新型 工廠面積 三千餘呎 租金二千 四現代設 備水電齊 交通便工 人易請電 K八五七 〇〇五洽

葵涌東亞工業大厦

已有入伙紙 分層租售 每層弍萬餘呎 可分兩單位
接洽處：東亞企業有限公司 電話K671151

尖沙咀 平租

利達街 地下

商業樓宇 九龍深水埗 招租 南昌街70—76號地下，弍樓閣樓大南街223，223A號閣樓，式樓，有意者請函本大厦管理處信箱洽

寫字樓廉租 半島酒店隣近寫字樓面積千餘呎有冷氣電話 工453104 招先生洽

尖沙咀舖

房搭洗衣

商用樓租

梗房出租

彌敦道寫字樓租 大窩口舖

大廠房平租

讓廠房租

官塘地庫

大單邊樓

安泰工業大厦 官塘鴻圖道82號 只餘四樓臺層 分層招租面積壹萬呎樓高十層 電梯兩部交通方便員工集中 知租處電話：K893499

土瓜灣 工廠招租 落山道一〇八號志昌工業大樓式千尺起即入伙管理完善歡迎參觀 電話H442266 H442277

尖沙咀樓

光猛梗房

洋樓出租

寫字樓租

尖沙咀大房

尚有 分類廣告 刊在第七張第三頁

華僑晚報 每日出紙兩次 第一次版正午發售 第二次版四時發售

商業樓宇招租 鴻星營造有限公司

祥順工業大厦招租 官塘道340號後通大業街 地點好、光綫足 本厦成文成東街21 每方呎載重200磅 順昌有限公司洽 電話H435243—4

廠房招租

廠房出租 三、四、六樓 官塘鴻圖道74號標準工業大厦每層面積約九千餘平方呎設備俱全即可開工本大厦管理處或香港北角春秧街91號D座十一樓明順有限公司 電話H703100 H700162洽或

中華民國六十年公歷一九七一年六月十五日 星期二

華僑日報

夏曆辛亥年五月廿三日 第七張第三頁 WAH KIU YAT PO

華僑日報 分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿刊登，每段（大字四個，細字四十個）定為一個位，每天收費弍元，刊字如超過一個位，則按每個位照增，加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位，則照廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十個 每天二元

賜處洽 (一)總社香港荷李活道一○六至一一二號 (二)中環分處砵甸乍街華人銀行 (三)九龍旺角分處上海街四九七號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

招生 九龍各區 學 電話K871216 NT214825 成易大期71年新 學路發年 速試中新

學車衣 女子學校日夜授課 ……

會計稅務 實用速成 個人小組 中英文工商 公司 ……

香港大學 香港中大學 通達補習班 留學生任教 招F6純應數班

F5數理化班 新F1—F4數理化班 附加數班 中數班、英語班

芝加高工程學校 1946立案 師資優良‧自備工場‧冷氣開放‧電子教具

○汽車及重油機工程全科○

日校 每星期授課六天，每天五節，六月完成

夜校 每星期授課四天，每晚三節，八月完成

‧無綫電工程‧電訊‧電視全科

新班開課，六月十七日K840911 九龍油麻地碧街（彌敦道四八零號後街）

會話 國際語文學校 政府註冊 英美教師

國語 日語 英語 德語 TOEFL & GCE 預備班及SHORTHAND

數十中外專家 代譯各國文件 小組或個別教授

游泳 成人可見 ……

學 香港 H715212 新咪中期路試教授 經驗 易學速成

教養玉 ……

廉達 英新數 理化生

教授鋼琴 ……

英語會話 青年會 ……

縫紉班 青年會 八月開課 ……

社交舞 青年會 ……

腰枕班 青年會 八月四日開課 ……

莊士書法

五元 李良丹日夜冷氣國際交際舞 學舞流行

黃海生 授泳 學游泳 ……

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐訓練下列廚師

粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒

（電話索取簡章 免費寄到）

彌敦道四七七號二樓 電話K303062

校長：鄧之 F.C.F.A. LONDON

李昭偉游泳班 第七屆招生

上屆第七屆全國運動會游泳表演金牌獎 上海滬江大學附中體育主任 杭州之江大學體育部主任 中國空軍學校和廣州市有關游泳教練……

①招八至六十歲男女新生。②學費分一百、百五、弍百三種。③學泳地點設維多利亞游泳池和荔枝角……

報名處洛克道東年大廈421號2樓A座電話744124。

鐵砧兒童合唱團 招生

報名資格：凡六歲至十二歲具有良好聲音及聽覺者

報名日期六月十九日廿日下午三時至五時

報名地址：尖沙咀漆咸道明新幼稚園（近柯士甸路聖瑪利書院）

釣魚講習班

會計 中英 文案計函授學校

註冊 灣仔 速成 日文

二月速成 手風琴 結他

雅麗裁剪

時裝 畫 設計 裁剪

速成 商科語言學校 K833376 拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語 彌敦道717號旺角道口八珍樓三樓

必打字招生全期38元

會話

小國語 日語 英語

東方英文夜校招生

便利職業青年於晚間進修英文，時聘經驗豐富英文教師，提綱挈領教授。茲招收班級如下：

英中：由F.1—F.4小學：由P.4—P.6

英專：由P.4—F.4每月增開字母新班，半年升級，隨時報名入學

校址：九龍界限街44至50號 電話：807441‧807021

★香港工科學校★ 室內設計 現代廣告

香港北角英皇道37—39號二樓（近北角碼頭）K708115

旺角彌敦道601廖創興銀行3樓K305075新班招生

親授游泳 曾河福

社交英語 ……

XY數專

F.5會考班數學組，物理組。

F.1—F.4數學組，物理化學組，新數組

F.5—F.6，附加數班，純數組，應數組

工專數理，大學微積分，微分方程等。

地址：彌敦道674號二樓，電話K942273

會話 英人教授

梁舜燕 親自主持

職業美容師訓練班 儀態化粧班

大道中53號振邦大厦五樓40 2室電話：H二三六六二五

英文速成 錄音

香港工科學校 暨 北角分校 招生

旺角彌敦道601廖創興銀行3樓K305075 北角英皇道37—39號2樓 H708115 新班招生

機械繪圖 公模設計 工廠管理 現代廣告 裝飾設計 建築繪圖 計則估價 航海電報 無綫電 晶體管 HIFI技術 冷氣工程 電機工程

油畫 國畫

世界打字社 打字

歡迎各學校學生參加夏季打字

聖心

香港婦女分科學校

日夜校六月中新班十六開課

暑期裁縫速成班

專為學界人士個半月完成三個月課程

上課時間加倍故能期間減半

彌敦道751—753號 電話806223

亞運游泳

吳清波 交際舞

裁剪班 招生日夜

國語 北平教師保證標準速成

香港商科語言書院 人人可讀

立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大厦三樓

九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大厦五樓

九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府

電話：K-858440 電話：K-859364 電話：K-945747

英婦會話‧德文‧法文‧日文‧國語‧西班牙文‧簿記‧會計‧速記

以上各科均由各該國名教授授課‧修畢各科頒發畢業証書外‧另備考L.C.C及PITMAN‧AIA‧GCE‧BSC文憑試

打字全科—全部新機‧四十元學到畢業 TOEFL班 劍橋大學英文文憑班 電腦打孔驗孔訓練班

英語拼音—一月速成瓊氏及國際音標 英文文法及寫作‧國文‧葡文‧拉丁文 出入口文員班

珠算全科—學費廿元包教曉‧一月速成 倫敦大學教育普通文憑英文科班 廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計 成本會計 模型雕塑班 商業信札 國畫班 數理化班 航空地勤 英文速記 訓練班 裁剪全科 美容儀態班

保證成功

日語

強身術

函授出入口

專數精求 招F6純數數班，F5數學會考班 F5—F6純數班 甲數班 F1—F4數學班 新數班

地址：九龍彌敦道242號立信大厦四樓E座電K672571 銅鑼灣怡和街1號香港大厦七樓A座話H765690

美專 立案香港

海濤樂院 時代曲訓練班

導師：鄭仲謀（兼授個別生）

課程：練聲呼吸，共鳴吐字，演唱儀態。

時間：星期一三晚8—9上課（月費20元）

家庭托兒

新法速記

鋼琴樂理

婦女補習 香港

安德烈博士主理‧香港商科語言書院‧即日招夜新班

LONDON UNIVERSITY G.C.E. ENGLISH LANGUAGE "O LEVEL"

英文文憑班

依照倫敦大學普通教育文憑試英文科課程授課

旺角彌敦道607號新興大厦三樓，電話：858440大人對面

法文班

結構計算

英婦 九龍彌敦道607號新興大厦三樓，電858440 旺角彌敦道593廖創興銀行大厦五樓電859364

新舊數理化 文亮英語 F6 數理化英

香港工科學校

九龍旺角彌敦道601廖創興銀行3樓電K305075新班招生 香港北角英皇道37—39號H708115（近北角碼頭）

暑期 收音機 晶體管 HIFI技術 速成班

女子學泳 續招生

油畫 水彩

專改西裝

電鑽電鋸

透明膠盒

油印 平通

雪櫃噴油

承接裝修

調節器

最新電子 慳電燈光

營業

瑞香園 代客貯貨

貨倉

英文

英人小姐

社交舞 陳步禮精授

打字 英國必文學院 安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大厦三樓電858440（大人對面） 旺角彌敦道601廖創興銀行大厦五樓電859364

游泳班 青年會 七月二日十七日分別開班

---

rastal 精美印花酒水杯

夜冷原子粒廠

電視

註冊

上海冷氣工程

冷氣

裝修油漆

廢紙

打字機

修理電視 安裝天綫

內綫電話

許文浩

新置和修理

護幼園用具

中小學幼稚

萬能角鋼 百葉窗簾

禮和玻璃廠

招牌五十餘年，技術不斷革新，供應價廉貨高商品，各行業採用之玻璃樽，大小玻璃器皿，燈飾用之燈罩，顏色玻璃製品。零沽批發，出口一律歡迎接洽電：K924961 K924474

金魚缸

絕膠滙珠

尼龍繩草 日本代理

好寄牌電話電腦自動答話機

電話公司批準合法安裝

用途 一自動報告行情 二自動答話 三自動錄入留言 四24小時不停

代理：海外市場K837200 九龍城啟德道19K793280 門市部H690156

明豐牌不銹鋼針毛織縫盤機

遊客車艇

惠風牌冷氣機

1HP適合150呎用 冷靜可靠，銷數最多 祇售港幣$925.-

中國冷氣有限公司 香港政府購用超過3000部

時裝工場 出租

灣仔旺鋪

地下尾座

旺舖租售

商業新樓

地下平租

（香港）

租貨

冷氣雪櫃

地毯窗簾

傢具裝飾

天面漏水

多量影印 每百四元

高級樓宇裝飾材料

修理冷氣機

油漆裝修

旺舖租售

高尚吉樓

商業樓租

平價租售

玫瑰地租

舖租樓售

旺舖招租

商業樓宇招租

中環 旺舖租售

中區旺舖出租

香港皇后大道中面積約一千弍百十尺適合經營首飾相機眼鏡等如有合意請寄華僑報信箱八一七號

余崇本大廈

德付道中107至111號頂樓

全層約壹千五百尺廉租

電話：弍三八○三八洽

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼	中區辦事處信箱號碼	九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼	旺角辦事處信箱號碼
145 263 314	604 658 699 773	991 951	1108
162 264 315	605 660 703 778	901 953	1110
164 269 316	606 661 704 779	903 954	1113
168 271 368	610 664 719 780	904 955	1116
169 276 387	611 672 721 781	907 956	1119
186 278	614 673 723 783	908 957	1120
215 279	615 674 725 786	917 959	1122
216 280	622 675 727 790	918 960	1127
217 284	623 677 728 791	920 962	1133
219 289	624 678 731 797	925 965	1134
220 293	633 679 735 798	926 963	1144
225 294	637 680 739 799	927 964	1145
226 296	639 681 742 800	928 967	1149
230 298	640 683 754 801	931 971	1151
231 300	642 684 755 802	932 972	1153
232 301	643 686 759 803	933 974	1160
241 302	646 687 761 809	935 975	1167
242 303	647 689 760 889	937	1176
247 306	650 690 762 893	940	1177
250 310	653 692 771 894	942	1180
257 311	654 694 773 895	949	
259 313	655 697 772 896	950	

英皇道新廠招租

臨海工業大厦

位於英皇道太古船塢地段內。近香港實業新分廠。樓底高。光綫足。設備完善。除設貨升降機外另裝有快捷客機。交通便。工友易僱。七月初入伙。備有說明書

洽租處：文咸東街72號地下 電話：H431591 431597

寫字樓廉租

中區寫字樓 式百八呎 近銀行郵局 地點適中 電H453104 招先生洽

全層招租

出租

醫務所

九龍旺舖招租

香港 灣仔……莊士敦道 灣仔……灣仔道 九龍 紅磡……鄉架街 電話：H726090洽

中環出租

肉食公司

商業樓宇出租

灣仔道107至111號慶邦大廈地下至四樓合為寫字樓醫務所小型工業等，尚餘十樓住宅千餘呎有露台，交通便利本月底入伙請電H431802曾小姐洽

商用二樓

寫字樓租

中區寫字樓

寫字樓租

灣仔高士打道177—178號，地點適中，交通方便，上環只五分鐘，實用750呎，華麗裝修，照格，男女廁，水電全，電梯三部，合陳列室，出入口及寫字樓 H734673 722088

堅尼地道堅尼台

香港中區近兵頭花園新建洋樓高八層壹梯二伙有電梯上落准今年七月底入伙可分期付款所餘無多欲購從速請電話式式八六六七接洽

樓宇招租

全層招租

家庭學校 商行工廠 社團個人 ☆案頭必備☆

每册15元

售書處 (一)總社香港荷李活道一○六至一一二號 (二)中區分處砵甸乍街香港華人銀行樓下 (三)九龍旺角辦事處上海街四九七號 (四)九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益號

華僑日報出版

最新‧最多‧最合‧資料‧實用

1971 香港年鑑

史正中書法

蘭亭序 千字文

書報

工廠或寫字樓廉租

港島銅鑼灣工廠或寫字樓四千至弍萬呎上落方便 電H453104 招先生或彭先生洽

豪華洋樓

登分類廣告‧請打電話：H221583

本報為加強分類廣告服務由即日起增設電話專綫為刊戶服務。各欄分類廣告。均可先用電話洽登。並以郵寄支票或郵票方式付費（請用一角或五分郵票，如用一角五分收銀印花亦可）。以利便刊戶。不用往來跋涉。但刊登法律性聲明啓事。仍請到本報總社或各辦事分處辦理。又本報各辦事處仍照常接登分類廣告。惠顧諸君新為垂注是幸。

（一）總社香港荷李活道一○六至壹壹六號

（二）中環分處砵甸乍街香港華人銀行樓下

（三）九龍旺角辦事處上海街四九七號地下

（四）九龍代理佐敦道碼頭售票處側集益

登分類廣告專綫電話：H弍弍壹五八三

（刊每日由上午九時至下午五時止）

花邊雜文

·立予·

華南佳果荔枝上市了……

華南佳果荔枝上市了！一般人把它稱作「嶺南佳果」，「嶺南」兩字指廣東，但荔枝產閩，粵，兩地者各有千秋。宋蔡襄撰「荔枝譜」，且祇說閩產而已！台灣舊屬福建，目前所產荔枝亦不惡，嘗有朋友攜來給我試過，至少可與廣東的「黑葉」比吧？前幾年中，大陸上運福建荔枝來，味介乎廣東的「糯米糍」與「桂味」之間，舊日上海所售荔枝乾，都是福建產，由福建人開設的「桂圓號」中所出售者最佳，其味甜中帶適當的果酸，可與美國葡萄乾媲美。

中國荔枝，除閩粵以外，又產於蜀，但以蜀荔枝不能與閩粵比，楊貴妃蜀人，「一騎紅塵妃子笑，無人知是荔枝來」，此杜牧的名句，膾炙人口，其至廣東荔枝中也有「妃子笑」了，那卻是廣東人的「手錯附」，唐明皇時，楊貴妃在長安所吃到的荔枝，去自蜀之涪州，其地在涪陵縣，屬四川省。民國後改縣，而「州」字亦改了「陵」字，抗戰軍興了，東南各大學內遷，上海那所私立復旦大學即搬到那個產楊貴妃所指吃的東西之地吧？

當時的楊貴妃比起目前香港舞場中的舞女還不如，後者有福氣吃廣東荔枝呢！目前較像樣的「黑葉」，不過兩元一鎊而已！「糯米糍」還未上市。十年前，有個朋友離港赴歐洲，我去九龍啟德時，買了一鎊「糯米糍」給他，是年此物奇昂，每磅售六元，他倒出來數之，僅得二十顆，搖頭道：「蘇東坡有名句云：『日啖荔枝三百顆，不辭長作嶺南人』，大食如他，要負担荔枝費用亦不易呢！」

我想到三百顆合十五磅，若食「糯米糍」，是九十元，單是荔枝的支出，每月已二千七百元了，在十年前，絕大多數文化人士的收入還不夠蘇東坡之大啖荔枝呢！

中國佳果，僅宜於鮮食，但罐頭裝十二分不宜了，江南的白沙枇杷與水蜜桃如此，華南的荔枝亦然，這兩種東西我都試過，都爲之搖頭，若有人送與我，我亦謝絕，家中亦無人要之，中國佳果之所以不宜作罐頭貨，在乎果香不濃烈，而果酸亦欠適當，但鮮食以其汁甜與清新，就不能發現其缺點了。

上海的王露水蜜桃，其水份之多與甜味之濃，豈西方的黃肉桃可及的，但我常吃美國的罐頭黃肉桃，王露水蜜桃太嫩，還不能作罐頭貨，普通水蜜桃作罐頭貨，且遜於罐頭荔枝呢！

新的時代

·何行·

稗人傑是點頭讚許的，他巡視各處，化了錢是值得的，因爲張美西臉上一直是笑容，她當然是開心，因爲這所別墅連裝修在內，要值二十萬以上的。

他們到了前進屋中，張美西是介紹她家老女傭四嬸，這個老女傭對稗人傑卻是叫「姑爺」，到叫得稗人傑十分不好意思。

這間西班牙式單層平房，中間是大客廳和飯廳，左右二邊各有二間房，一間大房，一間小房，大房前面還有露台的，張美西住一間大房，四嬸住在後面小房，右邊一間大房，是準備給稗人傑媽咪來住的，另一間房空着，將來是準備嬰兒和奶媽住的。

女傭沒有來，一切由四嬸在幫手，還有花王兼門公的老夫婦倆，他們也是很健康的，有許多地方，還有油漆粉刷工人在做作。

稗人傑和張美西開了邊門，沿那二尺闊的水泥石級一路下來，這石級是六十多級的，石級兩旁，都是雜樹野草，當他們走下到沙灘時，稗人傑笑笑說：「這來再變化一筆錢，才合理想。」

張美西笑笑說：「在旁邊裝一排扶手是嗎？我也想到過，兩邊都裝，連人工要四千元，一邊是二千二百元，我想想還不十分需要。」

稗人傑搖頭說：「不必，這石級十分平坦，不必要甚麼扶手的，我在山頂，看過一家住宅門前，也有這樣的斜坡。

「我以爲把野草都剷除，祇剩下較大的雜樹，在兩旁鑿二道水槽，這地方都鋪了草皮，弄得整齊一點，四週去地方，加多一點泥，可以種一點花，那末開出門來，好似一個小花園了。」

「這是變化不少錢的。」張美西搖頭說：「不必浪費了，又不大用的。」

稗人傑指指海灘而說：「我們準備在這裏搭一個浮碼頭，可以使遊艇上落的，將來我們自己備遊艇，不必搭小輪來了。」

「你在發神經，這是要化多少錢？」張美西笑說：「搭一個浮碼頭，至少要幾十萬。」

「你這個會計主任，不知道核數的。」稗人傑笑了起來說：「那是這個固定碼頭了，我說是浮碼頭，大概化不了幾千元吧，最多一萬元，我在夏威夷時見到過，在這裏開始。」稗人傑走過去，指指地點，然後又說：「估計有一百隻五十三加侖的大油桶就夠了，每一隻值三十多元吧，那末算是四千元，每一個桶上裝上三個大巨釘，兩隻橫排一起，掛了口，浮力便十分強，上面鋪木板，用巨釘釘住。」（四二一）

白虎山莊

文：董華信　圖：楚子

四：各走各路

那人的小劍也十分厲害，接了黃常一招，黃常頓覺手臂一麻，可見得手勁力非凡，黃常是個久經江湖的漢子，不禁也吃了一驚，他必定要應付得此人，奪回這個載了人頭的草囊，這是千辛萬苦得來的人頭，如何能平白便落在別人手上，也不打緊，沒有了人頭，如何能返白虎山莊覆命。他使出了平生最厲害的劍招來對付這個來歷不明的黑衣人。果然黃常一連幾招，便迫得這個黑衣人連退幾步，那小劍雖然厲害，畢竟比長劍短了二尺，使用起來，便不及長劍的靈活，他連接幾招，口中不住道：「好傢伙，好傢伙。」

黃常已迫對方連退了幾步，頓然是佔了上風，他更是一招也不放鬆，道：「放下了草囊，饒你一命。」那人笑道：「再展你走幾招看看。」黃常心想，這個人分明是敗象已呈，還如此口硬，也罷，給他一點顏色，好教他知道白虎山莊的厲害。他突然使出了白虎山莊的武功，是一招虎尾劍，祇見到劍光一閃，人已在半空，如流星趕月，直射而來，那人不敢接這一招了，倏地又退了幾步，口中道：「這是甚麼劍法，好像是白虎莊的劍法。」黃常冷笑道：「你這廝也識得白虎莊。」他手中劍也不放鬆，那人用短劍一架道：「這是衛白虎莊的劍法，何況。」黃常道：「是又如何。」那人道：「你可是白虎莊的人馬。」黃常道：「是又如何。」那人哈哈笑道：「是不是，你說。」黃常道：「老子從來不扯謊，白虎莊正是我的本家。」那人笑道：「原來如此，何不早說。」他收了招，提劍而立，道：「既然閣下是白虎山莊的人，這草囊也是山莊的東西，恕小弟一時冒犯了吧，小弟還了。」黃常料不到一提白虎山莊，那人便收手，可見得不是他與山莊有點淵源，便是怕白虎山莊勢大武功高，不敢開罪，便道：「還草囊來，各走各路。」黃常剛才已說過楚決了，祇要回草囊，各走各路。那人雙手一拱，笑道：「還閣下草囊。」一說完，便把草囊向黃常擲來，黃常接過了，果然是自己的草囊，道：「今日這一場，算是了結，各走各路。」也雙手一拱，回身便走，那人也行了個禮，道：「今夕幸會，領教過白虎山莊的劍法。」他把身子一掠，人已去遠了，黃常得回了草囊自然再不去管。

黃常心下想，這個人來歷不明，也不知是何方神聖，他要是幹無本生意的，何以甚麼也不要，祇要這草囊，大抵以爲這東西寶貴的，內裏必定是銀兩，他如何會猜得到是血淋淋的人頭。也罷，而今物歸原主，他也不去管他了。黃常趕返了剛才那大樹之下，那匹馬還在那兒，一片無損，經此一鬧，他再也睡不着了，心存警惕，祇怕路上不再會有甚麼強盜經過。一個武功高強的人，三天不睡也是平常事，黃常雖然沒得累，倒是可以再熬一兩天，他便在樹下坐到天亮，到了天亮，江上便有了帆船來往。黃常翻身上馬再又前行，預測還有好些日子才返到山莊，還好那人頭用石灰藏了的，要不然早已腐臭了，再走了一程，才見到村莊，少不免進去找個地方買點酒肉吃，又補充一點乾糧。

那草囊之上有一些血跡，黃常怕給人們見了生疑，他便用衣服把它包裹了，仍然掛在馬鞍之下，一路行來，倒沒有甚麼事情發生。在那村鎮裏，他找到了小酒肆歇了一會。

香港竹枝詞

·半個詩人·

結婚忙

結婚吃齊，五個月內，竟近萬對，蓋不肯缺嶮也。正是：

雙春閏月結婚忙

爲辦嫁粧與大床

供得老婆多少本

一宵請客散清光

半公車傳

交遊廣潤

一個被救起的人

「祇有我一個人能夠逃脫了，」那個給他們發現在一隻平底漁船上隨海漂流的人抬頭來說，「其他的──」於是聽衆們立刻聳耳把腦袋湊前去，希望可以聽到在他喉嚨裏嘶啞的話語──「其他的──它都把他們捉住了──那麼兇極惡的，那麼彎彎曲曲的東西！」他的眼睛往上一翻，露出了滿佈血絲的眼白，全身肌肉都緊張起來，然後像打擺子似的咳嗽，他那個還要繼續說下去的企圖，結果卻變成了結結巴巴的，沒法說個清楚。

「他最好就是給放到床上去，」船上的醫生說，「他的神經已經全部崩潰了。當然，這是因爲饑餓、口渴和曝露過久的關係，於是幻想重重。不過，他一定會恢復過來的。」於是他們把他抬到醫院去了；在那裏，他大叫大嚷了三天。他所說出來的經過，使「太平洋美人」號這艘貨船上面的船員都感到一種強烈的興趣；在那些船員中，膽子小的都在竊竊私語，他說的話，是真實的。

這是在他恢復心理平衡之前一個星期，熱病和長期幾次的使他昏迷過去，不過他依然能夠和船長談話，說出了一個首尾一貫的故事。

西洋怪異錄

·稚名·

「我們一共是七個人，」他訴說出了那段悲慘的經過，定了眼睛的盯住那在舵樓甲板上把他團團圍住的船員。「我們是乘着一條叫『順風號』的雙桅船，船長叫卜．軒利，這條船就是他的。你知道，我們這次的航行，完全是爲了享受海洋和自由的。除了阿卜之外，我是船上的大副，因爲我們的駕駛經驗都比其他的豐富。於是我們隨意的駛進任何的港口，過着自由自在的生活。我們都是多年的老朋友了。

「然後我們忽然決定橫渡太平洋，希望能藉着季節風的幫助，我們便成功了。於是我們便抵達火奴魯魯，從那裏我們再向南駛，就來到了馬紹爾羣島，於是我們探訪那裏每一個島嶼──那些島嶼你都知道──最後就來到了菲律賓。

「在那裏，我們朝着關島駛去，但是，在駛到阿皮里島的途中，我們開始倒霉了。沒有了風，使我們停了下來幾天，我們的機器是沒有什麼馬力的，所以我們很多時都是借助風力，不料這時它卻發生了故障，迫使我們無法不停下來等它修好。本來我們是半點也不介意的，因爲我們又沒有什麼重要的事情趕着要辦，不過，這樣的生活，我們都覺得太過單調了……」（一）

春蠶

·瑩翠·

二六八：她如待罪的犯人

「這是自己活該，誰教自己既然忘不了凌風的情愛，爲甚麼又要嫁給他！」她想到這裏，不再哭了！

她願意以後忍受一切，好讓光甫滿足他的報復心情，祇要他不傷損母親和凌風的面子，那便是他的寬大，想到這裏，心境反而泰然，再沒有半點痛苦的情緒。

第二天上午，那粗手粗腳的阿玉送進來的早餐依然是一杯葡萄糖水。

「少奶，今早少爺臨上班前說，下午也許要帶你去看醫生，照甚麼×光，再三吩咐別讓你吃東西。」她把那杯葡萄糖放在床頭枱上。

「好的，我知道，你下去吧！」宛宛輕輕說。

如此一直到五點多鐘的時候，才見光甫板着面孔走進來說：

「宛宛，對不起，今天下午那醫生有一個急症病人，趕着要進醫院，沒空和你照胃了，白餓了你一天，相當難受吧！」

「不要緊──還好。」其實宛宛已經餓到幾乎連說話的氣力也沒有了。

「我吩咐阿玉送飯菜上來。」

「不，別麻煩，我下去好了。」宛宛坐直身子。

「別多走動，你要好好地休養。」他以手制止。

宛宛知道他說這些話也是別有意思的，而且照×光的事不過是憑空編造，光甫目的不外要自己捱一天的餓罷了。

這也是活該，誰教自己平日常常不肯吃東西，有時要他費盡口舌相勸才肯吃那一點點！

「好的，那我不陪你了。」她平靜地回答。

「以後我希望你在房裏吃飯，儘量休息！」

「一切聽你吩咐好了。」她宛如待罪的犯人，垂下了眼皮。

今晚宛宛雖然受盡委屈，但奇怪地出乎她的意料，竟然吃了一大碗飯，當光甫知道了的時候，便走上來挖苦地說：

「人總是會肚餓的，宛宛，以後可別再不肯吃東西了。」他似笑非笑。

「光甫，以後讓我自己照應自己罷，我不需要阿玉侍候了。」她不願接近阿玉那怪癖的性情。

「那怎成？你是匯家的少奶奶，沒有傭人服侍身邊，還成話嗎？別人會怎樣說話？」

她聽了不敢再响，她明白自己以後祇好唯命是從，逆來順受。

「我出去了，不必等我！希望你沒事別下樓去，知道嗎？」他的態度有點像吩咐傭人。

「知道──」

「請你把我的衣物檢出來，讓他們拿到客房去！」

「是的──」

「不許你胡思亂想，立別的念頭，我已經吩咐了阿玉在房門口照應着。」

買香烟

·西門穆·

陳太太路上遇到王太太，陳太太道：

「王太太，我告訴你一件事，你會大吃一驚呢！」

「甚麼事？」王太太問她。

「我的丈夫阿陳，突然會多了六個兒子，你奇怪嗎？」陳太問。

「甚麼？」王太太道：「他究竟會突然多了六個兒子，這是甚麼原因呢？是他娶了六個兒子麼？是不是？」

「不。不是乾兒子。」

王太太道：「那末一定是收養了六個兒子，是不是？」

「不，」陳太太道：「也不是收養了六個兒子。」

「那末，他爲甚麼會突然多了六個兒子呢？」王太太問：「這六個兒子是怎樣來的呢？」

「我告訴你吧！」陳太太說：「以前我的丈夫阿陳是個滾友，你是知道的。」

「是呀！」王太太道：「他時常上舞場，和那些不三不四的女人來往。」

「所以，後來我發覺了，我便立即管束他，除了他上班的時間外，下午五時下班，我便限他依時回來，一回家便不許他再出外了，如果出外，我也要和他在一起，尤其是晚上，更加沒有重要的事不許外出。」

「對了。」王太太說：「我對我的丈夫，也是這樣管束的呢，不許他自由活動，那末，你的丈夫，又怎會多了六個兒子呢？」

「我管束我的丈夫，已有十多年了。」陳太太說：「我日夜在家中打牌，我規定要他坐在我的身邊，陪我打麻雀，他每晚都陪着我，但是，他每晚必定要下樓買香烟，一買香烟便去了十五分鐘。王太太，你知道他是怎樣利用這十五分鐘？」

「他怎樣利用這十五分鐘呢？」王太太問。

陳太太：「阿陳這傢伙，原來他在我們的住的大廈另在一層樓租了一個居住單位，金屋藏嬌，他便利用買香烟的時間，去他的小老婆那裏，於是，他便養了六個孩子了。」

僑樂村

期待

·甘豐穗·

七六：二十多萬元的作用

周淑華走了。沈麗芳首先盤算，賺了這十三萬元，會不會對女兒帶來不利的影響。爲甚麼是十三萬元？沈麗芳心想，周淑華雖說不要抽頭，但沈麗芳卻認爲應該給她。

考慮的結果，沈麗芳覺得，這影響是有的，俗語說，紙掩不住火。

這個名女人在女人的範圍內，與不是名女人的女人並無特別之處。同是一具肉體，這十多萬元的代價，其實是不值得花的。

但爲甚麼富人卻願用來購名女人？這分析起來，不過是富人在同儕間要逞強，表示自己出手闊綽，花得起十多萬元來玩一個名女人。

既然要在同儕間逞強了，這種事情就必定成爲他們間的談話資料。談起來就一定會爲外間的人所知，讓捧顧美宜的純潔歌迷也聽到，他們就一定會話她衰。

不過，那是二十多萬元的港幣，她可不能放棄的。

它可以購買幾層普通的樓房。它可以買一部汽車給顧美宜，自己成爲一個有樓收租的業主。它回到香港後可以打五百元一底的牌。它可以叫她母女三人住豪華住宅，過安定的生活。因爲有了錢，別人會對她們另眼相看。它甚至可以拍一兩部成本低的粵語片，但十九會賺到錢，「捧」也沒有了。她當然不會拿它去拍片。

然而，她想到十五萬元，是由三個五萬元加起來得到的。現在估計，顧美宜可以一年賺三萬元，不難提升至五萬，那麼又何必因小失大，弄爛了自己？總之，她覺得這十三萬元是女兒遲被發可以賺來，不必拿這種事。

只知責人

孩子：「媽咪，昨天我見到一隻狼狗，像汽車一樣大。」

母親：「我向你講過千千萬萬次了，叫你不要吹牛！你又忘記掉了。」（梁）

偵探小說

新聞記者

天風

我一五一十地把上午發生的事，以及我所發現的秘密，全都告訴他。

「不過，彼德，」他提醒我道，「你並沒有得到具體的證據。」

「我知道，」我承認道，「不過……」

「沒有證據是不好的，」他聳肩道。

「我能夠證明，」我堅決我的意見，「不過暗中仍在觀察，希望他能夠同意我的見解。我所需要的就是機會和你幫助。」

「那麼你要我怎樣幫助你呢？」威理問道。

「祇要你跟我一起去，聽我問幾個人的話，你便可以得到證據了。」

「你的意思是指誰呢？」

「不是，」我搖頭道，「我的意思是指雪爾曼或麥西。」

「你要在沒有證據的情形下，指明他們裏面有一個人是兇手麼？」

「是的，」我的態度相當倔強。

「這是一個瘋狂的舉動。」

「也許是的，」我說，「可是，你願意和我同去麼？」

威理沉吟不語，我屏住呼吸等待着。

「我們可以做得比較穩妥一些，」他最後說了，「我預備帶齋史蒂文同去。」

「史蒂文？」我問道，「他是不是本市的檢察官？」

「對的，」他一面回答，一面已在撥動電話號碼。

「可是，你要仔細考慮。假使你錯了，你所得的後果可就十分嚴重呢！」他很誠懇地說。

「這個，我知道的，」我斬釘截鐵地說。

威理和史蒂文在電話上談了大約一分鐘，我們便去接他同往。

× × ×

我們汽車到了警察局門口，便停下來，由史蒂文進去把雪爾曼請出來。

「你們預備做甚麼？」雪爾曼問道，他似乎還不認識我。

我正在握着舵盤開駛汽車並不答話，威理也默然無聲。最後才由史蒂文說道，「你等一會就知道了。」史蒂文鎮靜地對他說。

此後，我們便默默地都不說話了。

汽車到了麥西的門口，雪爾曼大聲說道，「史蒂文你你到底玩些甚麼把戲？這是麥西的家呀！」

「對呀，」史蒂文說：「現在讓我們進去。」

「且慢，」雪爾曼激動地說，「你們到底要做甚麼，麥西因爲他的妻子自殺已經夠痛苦了，你們爲甚麼要去騷擾他。」

「我們就是爲了這件事而來的，」史蒂文冷冷的說。（一一）

神秘諜影

·司馬紅·

五一：面臨的難題

巴勃大使是一個老練的外交家，他當然不會告訴土耳其外長，已由蘇裘奴所供給的文件中獲知一切，他只是暗示地說，他所知的東西，遠超過他們所能想像到的最大限度，不要把他當作一名可以愚弄於股掌之上的傀儡子。這是巴勃大使的責任，他在安加拉是德國政府的代表人，他必需要使土耳其政府知道，德國對英土的秘密會議的內容，早已洞悉，以此作爲本錢，向對方施行外交壓力，方能達到目的。

巴勃大使並且以極委婉的詞令解釋，如果土耳其政府按照英土會談的內容進行，德國會不惜一切，採取軍事上的報復行動，這並不是危言聳聽，可是，土耳其外長也是一個圓滑的外交家，他始終否認英國與土耳其之間已有了秘密協定，他對巴勃大使說：「大使閣下，你一定是接到了錯誤的情報。」

「希望如此。」巴勃大使說：「我們也希望你們政府始終保持超然的立場。」

就這樣子，會談便告結束。後來，我知道在巴勃大使離去之後，土耳其外長馬上召見英國大使，把巴勃大使剛才對他所說過的話，一字不漏地告訴了對方。一方面洩漏，他們經過了一番檢討，一致認爲是英國或土耳其的最高機構洩露秘密，英國大使完全沒有懷疑到那是蘇裘奴的傑作。英國大使呈送英國外交部的報告中，我得知上述的會談，因爲，蘇裘奴在四十八小時之後，便交給我這一份文件的照片。在報告中最後的一句話，至今我尚記得很清楚：「我們不要把德國的情報人員作出較低的估價，由此看來，巴勃大使所知悉的，可能比我們所想像中的多，不知要多少倍！」

但在我個人來說，這一份文件對我極之不利，因爲它透露出巴勃大使已知英土有了秘密會談和協定，換言之，柏林當局便也知道我把蘇裘奴交來的文件洩漏出去。這是完全不安全的。爲此，我極感不安，我將軍的命令，是把這一張照片，在柏林當局收到之後，可以把這一張照片剪下，但我不能把整捲菲林中只剪下這一張，如此一來，便要把整捲菲林冲晒，一定再次要我在菲林上做過手腳了。怎辦，要不就把整捲菲林也毀滅了。

花鳥蟲魚集

日本特產錦松

圃叟

松樹在古樹盆栽中佔了一個極重要的地位，它的枝莖古拙，樹幹蒼勁，樹姿雄偉。因此，凡是愛古樹盆栽的人都極喜歡松樹。

松樹的品種很多，在香港生長的黑松，幾乎每一個山頭都有它的蹤跡，不過，如找樹姿蒼勁，雄偉，古拙的並不多。

盆栽松樹，不但欣賞它的奇偉的樹姿，樹的皮也是欣賞之列，所以，選擇松樹的皮也很講夠。在黑松中，以樹皮而出名的有錦松。

錦松與黑松相同，葉子的形狀和黑松沒有兩樣，只不同的是，它的樹皮和黑松不同，錦松的皮特別厚，而且與裂成一塊一塊的像不整齊的砌石砌叠而成。所以非常奇特，在香港生活了這麼多年，以前，第一次見到錦松是在伍宜孫先生的家裏，一直以來只能在照片中得視它的風采而已。

錦松是原產於日本，成爲日本一，聽說日本最近頒佈禁令，不准錦松運出國外去。（附圖，是一盆由種子播種長大的錦松，這株錦松已有五六年的樹齡了。）

村中人語

此藥也

避孕藥，頗有假貨。造福人羣。

股經

買股票，成了家庭主婦的話題。總比談馬經狗經的好。

職業

職業學校，應該多設。要不然，中學畢業，能幹一些什麼呢。

封案

又有一宗，中醫診所，險些被封。病人到，不能從防盜衛孔窺之。

女飛衛

·滄海客·

十七：千里走嬋娟

呂玫現下已不十分怕她了，她問得可真奇，也真無理。呂玫不過是無意間闖入來的，爲何不想出去，她當然要出去，不許她也要出去。

但現下她已確知有人困在甬道中，急於知道是誰？當下站起身來，問道：「喂！外面那嘆息的人是誰？是你捉來囚禁的麼？」

那女子本已轉身了，陡然間，一道寒芒又射到她臉上，那女子轉面對她，厲聲問道：「那人是你一道進來的！」

這麼說，要不是柯朗，也必是沒影兒了。呂玫急了，道：「你這人真怪，我們追來，也沒犯着你，爲何你們把我們關起來，你究竟要把我們怎的？」

她口頭硬，可是一瞬到她目中的寒光，卻又不自主地害怕，生怕觸怒了她，又抓住她的後頸。她身後太快得出奇，是絕繫不開的。

但那女子並不惱怒，反而掉過頭去，祇是冷冷地說道：「不許問，也不許出去！」

呂玫心下有氣了，道：「爲何你不許我出去，難道要我陪你在這地下住一輩子。」

真怪，這麼一句話，那女子竟然渾身一震，祇見她的頭微微垂了下來，聲音不是冷厲，而是幽怨，說道：

「一輩子，我……我已住了一輩子了。」

她這是甚麼意思？呂玫還未弄明白，她已走出去了，輕悄悄地，現下，呂玫已不再奇怪了，原來出路在崖縫中，崖縫就在石室門口，難怪以前總是一出便不見蹤影了，呂玫一閃身，搶到門口，一瞧，果然又已不見了那女子，不用說，她又出去了。

現下，這地室之中，又祇得呂玫一人了，立即又想到了那甬道中的聲響。她現下已碰到了出路，這女子再厲害，再是像幽靈一般神出鬼沒，可也不能整日整夜看守着她，要出去，那自是不難了，但現在她當能出去，若然那困在甬道中的是柯朗與沒影兒，她豈能不管。

她把身子挪到崖縫之下，可惜相距地面有兩丈多高，崖縫中又長滿了藤蔓，尤其上那崖縫壁上，藤蔓如瓔珞，密密的遮蓋住了，甚麼都看不見。

那女子當然出去了，再說，雖然呂玫對她迄今仍一無所知，但顯然對她並無惡意。對那女子的擔怕之心，也無前之甚了。而且，無論是柯朗與沒影兒，便是冒齋再大的兇險，她也非救不可。

呂玫簡直連一會工夫也不等待，立即騰身，分藤鑽入那甬道。（四二七）

吟嘯中州

文：賀原　圖：秋風

這一回：黃土金錢非作態　睥睨權貴豈爲名

雲飄山聽得齊壯夫發嚇，又說他爹已活不成，心中已大爲焦急，但仍只是担心而已，及至有兩位朋友替下了他，他便急急走向內堂照應爹爹。這時候，雲飄山還是心中忐忑不安的，後來發現負責保衛爹爹的壯丁挺屍一隅，知道確實來了敵人，心中更驚了。他不自禁的搶搜入門，大聲叫爹。

「飄山，我沒事，外邊怎樣了？」

雲飄山還沒踏入房門，先聽到爹的說話，知道爹沒有危險，心安了。但一窺這房去，又是一驚，不由自主的頓住了腳步，驚叫起來！

「怕甚麼，他是不會動的，你別碰他就行了！」雲中雁指點兒子。

「爹，這是怎麼回事？」

「沒甚麼！早先他們殺了阿旺，要入來殺我，你知道，我是不能起來的，根本無法反抗，但卻有一個冷峻的笑聲在門外響了一下，這兩個人回頭望一眼，我也向門外望出去，看到有個人影一晃，還依稀看出是幪了面的。我正奇怪他何以只在門外冷笑，不進門來，怎知目光落到這兩個人身上，看見他們仍然揚着單刀，動也不動，才知道他和這兩個人不是一黨，他是我的救星，如果不是有他出手，祇怕這時我已不能看到你了。外邊怎樣？」

雲飄山說了外邊情形，再問：「爹，他是你的救命恩人，何必神秘，嚟上面幕！」

「還可耐說，或者他不想人知道他是誰，或者他不想認出，怕以後有麻煩，也許還有其他原因，只有他自己才知道。」

「爹，你猜他是誰？」

「我還沒也沒不清楚，怎麼猜！」

「他是高是矮，是肥是瘦，總得到一點吧？」

「沒有，他閃得太快了，飄山，你老問這個幹甚麼？有懷疑？」

「我懷疑一個人。照理，他還不到這境地，但除了他，在我們莊裏的人，實在沒有這樣一個人。再說，他們也用不着蒙面……」

「你說的是誰？」

「和表妹一起來的那位男子。他叫歐陽龍。」

「甚麼，玉蓮結婚了？」雲中雁失驚地問。

「看來還未結婚，但已相當要好了。他們三個人一起來的，還有一個就是六叔趙判官了！」

「玉蓮既是和朋友來的，你怎不早說？也不帶他來見我？」

「爹，表妹聽說你不舒服，一到就要我帶她來見你了，我還只在門口見到他們一面，也是猜的，表妹並沒說過甚麼，我怎好意思出聲？」

「嗯，等一會玉蓮來了，我自己問她。你到外邊去巡巡吧，這兒現在沒事，我要睡一會了！」

「爹，這兩個……」

「由他好了！看來不會很快清醒的！」雲中雁稍歇片刻又說，「外邊沒事之後，你請六叔來見我！」

趙判官這時已取得絕對優勢了！雪花娘眼見大勢已去，便向齊壯夫打個暗號，然後從刀柄處取出一點甚麼，在閃身時丟向齊壯夫那邊，跟着，在自己這一個門堪也擲出一些甚麼，因爲物體小，又無爆炸聲，所以各人都不大留意。但在剎那時光之後，一股刺鼻的特別氣味冲向各人鼻孔，嗆得他們馬上咳個不停，迴眼淚也淌了出來，如何還能專心打鬥？在這情形下，給了齊壯夫與雪花娘一個逃亡的機會。（一六三）